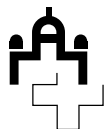


Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis



Wintersession
10. Tagung
der 47. Amtsdauer

Session d'hiver
10^e session
de la 47^e législature

Sessione invernale
10^a sessione
della 47^a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2005

Wintersession

Session d'hiver

Sessione invernale

Beilagen
Annexes
Allegati

- | | | | |
|---------|--|---------|--|
| 97.419 | Parlamentarische Initiative Zbinden Hans. Bildungsrahmenartikel in der Bundesverfassung | 97.419 | Initiative parlementaire Zbinden Hans. Article constitutionnel sur l'éducation |
| 98.451 | Parlamentarische Initiative Baumberger Peter. Altlasten. Untersuchungskosten | 98.451 | Initiative parlementaire Baumberger Peter. Sites pollués par des déchets. Frais d'investigation |
| 02.092 | Tierschutzgesetz | 02.092 | Loi sur la protection des animaux |
| 02.302 | Standesinitiative Basel-Landschaft. Koordination der kantonalen Bildungssysteme | 02.302 | Initiative cantonale Bâle-Campagne. Harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux |
| 02.316 | Standesinitiative Obwalden. Verteilung der Goldreserven | 02.316 | Initiative cantonale Obwald. Répartition des réserves d'or |
| 03.302 | Standesinitiative Solothurn. Koordination der kantonalen Bildungssysteme | 03.302 | Initiative cantonale Soleure. Harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux |
| 03.305 | Standesinitiative Solothurn. Überschüssige Goldreserven. Zwei Drittel für die Kantone | 03.305 | Initiative cantonale Soleure. Réserves d'or excédentaires de la BNS. Les deux tiers aux cantons |
| 03.309 | Standesinitiative Bern. Verwendung der überschüssigen Goldreserven der Nationalbank | 03.309 | Initiative cantonale Berne. Utilisation des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse |
| 03.312 | Standesinitiative Waadt. Verwendung der überschüssigen Goldreserven der Nationalbank | 03.312 | Initiative cantonale Vaud. Utilisation des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse |
| 03.315 | Standesinitiative Neuenburg. Verkauf der Nationalbank-Goldüberschüsse | 03.315 | Initiative cantonale Neuchâtel. Vente d'or excédentaire de la Banque nationale suisse |
| 03.3204 | Motion Heim Alex. Führerprüfungen. Nur in einer Landessprache absolvieren | 03.3204 | Motion Heim Alex. Examen du permis de conduire. Uniquement dans les langues nationales |
| 03.3523 | Motion Leuthard Doris. Bürokratiebefreiung. Deckung der Kosten für Polizeirapporte durch den Nationalen Garantiefonds Schweiz | 03.3523 | Motion Leuthard Doris. Sus à la bureaucratie. Couverture des coûts des rapports de police par le Fonds national suisse de garantie |
| 03.452 | Parlamentarische Initiative Plattner Gian-Reto. Hochschulreform | 03.452 | Initiative parlementaire Plattner Gian-Reto. Réforme de l'enseignement supérieur |
| 03.454 | Parlamentarische Initiative Pfisterer Thomas. Bürgerrechtsgesetz. Änderung | 03.454 | Initiative parlementaire Pfisterer Thomas. Loi sur la nationalité. Modification |
| 04.2020 | Petition Hammer Fritz. Neuregelung der Pensionsbezüge der Bundesräte und der obersten Kader der Bundesverwaltung | 04.2020 | Pétition Hammer Fritz. Nouvelle réglementation des pensions des conseillers fédéraux et des cadres supérieurs de l'administration fédérale |
| 04.304 | Standesinitiative Bern. Koordination der kantonalen Bildungssysteme | 04.304 | Initiative cantonale Berne. Harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux |
| 04.307 | Standesinitiative Waadt. Mineralölsteuer | 04.307 | Initiative cantonale Vaud. Loi sur l'imposition des huiles minérales |
| 04.3206 | Motion WBK-NR (03.437). Finanzierung der ausländischen Studentinnen und Studenten an Hochschulen | 04.3206 | Motion CSEC-CN (03.437). Financement des étudiants étrangers dans les hautes écoles |
| 04.3336 | Motion Mörgeli Christoph. Strassenverkehr. Toleranzwert von 5 statt 3 Stundenkilometern | 04.3336 | Motion Mörgeli Christoph. Trafic routier. Fixer la limite de tolérance à 5 kilomètres à l'heure au lieu de 3 |
| 04.3359 | Motion Vollmer Peter. Lehrstellen und Praktikumsplätze in der Bundesverwaltung | 04.3359 | Motion Vollmer Peter. Places d'apprentissage et de stage dans l'administration fédérale |
| 04.3368 | Motion Frick Bruno. Standortbestimmung im Rechtshilfeverfahren | 04.3368 | Motion Frick Bruno. Procédure d'entraide judiciaire. Etat des lieux |
| 04.3401 | Motion Hegetschweiler Rolf. Leistungssteigerung im Bahnknoten Zürich | 04.3401 | Motion Hegetschweiler Rolf. Augmenter la capacité du noeud ferroviaire de Zurich |
| 04.3439 | Motion WBK-NR (04.423). Zulassung der Präimplantationsdiagnostik | 04.3439 | Motion CSEC-CN (04.423). Admission du diagnostic préimplantatoire |
| 04.3796 | Motion Wyss Ursula. Aufnahme international gültiger Regeln für private Militärunternehmen und Sicherheitsfirmen | 04.3796 | Motion Wyss Ursula. Entreprises militaires et de sécurité privées. Application des règles internationales |
| 05.066 | Zolltarifische Massnahmen 2005/I | 05.066 | Tarif des douanes. Mesures 2005/I |
| 05.1142 | Anfrage Stähelin Philipp. Aufhebung des Bundesbeschlusses über die Gewährung eines ausserordentlichen Bundesbeitrages an den Neubau der Fachschule Hard-Winterthur | 05.1142 | Question Stähelin Philipp. Abrogation de l'arrêté fédéral allouant une subvention extraordinaire pour la construction du nouveau bâtiment de l'Ecole professionnelle du Hard-Winterthour |
| 05.2006 | Petition Honegger Christoph. Anrechnung der Dienstage. Verfahren | 05.2006 | Pétition Honegger Christoph. Comptabilisation des jours de service. Procédure |
| 05.2008 | Petition Champod Luc. Aufhebung der Vormundschaftsbehörden | 05.2008 | Pétition Champod Luc. Suppression des autorités tutélaires |
| 05.2015 | Petition Atra. Für das Recht zur Verweigerung von Tierversuchen aus Gewissensgründen | 05.2015 | Pétition ATRA. Pour le droit à l'objection de conscience envers l'expérimentation animale |
| 05.3009 | Motion christlichdemokratische Fraktion. Regelmässige Überprüfung der Medikamentenpreise nach Patentablauf | 05.3009 | Motion groupe démocrate-chrétien. Surveiller régulièrement le prix des médicaments tombés dans le domaine public |
| 05.3017 | Motion freisinnig-demokratische Fraktion. Transparenz im internationalen Entwicklungshilfe-Rating | 05.3017 | Motion groupe radical-libéral. Aide au développement. Pour une évaluation internationale transparente |
| 05.303 | Standesinitiative Jura. Schweizer Nationalstrassennetz. Rasche Fertigstellung | 05.303 | Initiative cantonale Jura. Routes nationales. Pour un achèvement rapide du réseau suisse |
| 05.3136 | Motion Hubmann Vreni. Mehr Transparenz bei klinischen Studien | 05.3136 | Motion Hubmann Vreni. Etudes cliniques. Pour plus de transparence |
| 05.3154 | Motion Müller Walter. Mehr Wettbewerb bei der Beschaffung von IV-Hilfsmitteln | | |
| 05.3223 | Motion Kommission 04.080-NR. Reservebildung beim Nationalfonds | | |



- 05.3268 Interpellation Epiney Simon. Strasse am Grosse St. Bernhard. Dringlichkeitsfonds für Sicherheit und Verkehrsfluss
- 05.3276 Motion Meier-Schatz Lucrezia. IV-Revision. Wettbewerb im Bereich der Hilfsmittel und Instrumente
- 05.3287 Motion Lauri Hans. Konkretisierung finanzpolitisch wichtiger Strukturreformen
- 05.3322 Interpellation Escher Rolf. Gestaffelte Inbetriebnahme der A9-Umfahrung von Visp
- 05.3358 Motion Pfisterer Thomas. Konkretisierung finanzpolitisch wichtiger Strukturreformen. Rentabilität des Verkehrs
- 05.3364 Interpellation David Eugen. Bahn 2000. Fahrzeitverkürzung St. Gallen–Zürich
- 05.3468 Motion GPK-SR. Festlegung einer Gesamtstrategie für eine verstärkte Aufsicht des Bundes über den IV-Vollzug
- 05.3471 Motion UREK-SR (05.027). Finanzhilfen für Pärke von nationaler Bedeutung
- 05.3472 Dringliche Interpellation UREK-SR. Unwetterkatastrophe 2005
- 05.3475 Postulat KVF-SR (04.3401). Leistungssteigerung im Bahnknoten Zürich
- 05.3476 Postulat KVF-SR (04.307). Förderung von aromatenfreiem Gerätebenzin
- 05.3498 Interpellation Jenny This. Suva-Beteiligung ohne gesetzliche Grundlage?
- 05.3499 Motion Jenny This. Einheitliche Luftreinhalte-Vorschriften in der ganzen Schweiz. Keine unnötigen Wettbewerbsverzerrungen
- 05.3503 Motion Heberlein Trix. Wohlstand durch Innovation
- 05.3507 Motion Saudan Françoise. Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung von Artikel 215
- 05.3508 Postulat Fetz Anita. Massnahmen zur Erhöhung des Frauenanteils in den Studiengängen Mathematik, Naturwissenschaften und Technik
- 05.3520 Motion Schmid-Sutter Carlo. Überschreitung von Achslasten
- 05.3526 Postulat Wicki Franz. Bericht zur Wehrgerechtigkeit
- 05.3544 Interpellation Brändli Christoffel. Einwanderung des Bären ins Unterengadin
- 05.3563 Motion Langenberger Christiane. Kinderaktionsplan für Umwelt und Gesundheit
- 05.3564 Postulat Stähelin Philipp. Rahmenvertrag zwischen der Schweiz und der EU
- 05.3565 Motion Fetz Anita. Massnahmen für eine koordinierte Spitzenmedizin der Kantone
- 05.3595 Postulat David Eugen. Qualitätssicherung bei der Förderung der Universitäten
- 05.3596 Postulat Fetz Anita. Gesamtschau der notwendigen Bildungs-, Forschungs- und Innovationsmittel für 2007–2011
- 05.3597 Postulat Sommaruga Simonetta. Verankerung des Prinzips der Gegenfinanzierung
- 05.3599 Interpellation Bürgi Hermann. Übernahme der Kosten von medizinischen Behandlungen im Ausland
- 05.3600 Interpellation Gentil Pierre-Alain. Situation von SBB Cargo
- 05.3601 Interpellation Heberlein Trix. Veröffentlichung der Arzneimittelinformation. Übernahme eines funktionierenden privatwirtschaftlichen Angebotes?
- 05.3603 Interpellation Pfisterer Thomas. Public Private Partnership. Chance für den Bund?
- 05.3618 Motion Hess Hans. Koordination der kantonalen Tabakpräventionsmassnahmen
- 05.3657 Postulat Gentil Pierre-Alain. Waffenhandelsvertrag
- 05.3695 Interpellation Fetz Anita. Transparenz bei den Krankenkassenreserven und bei Prämienhöhungen
- 05.3696 Postulat Lombardi Filippo. Flugverbindung Lugano–Bern. Konzessionsvergabe nach gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen
- 05.3154 Motion Müller Walter. Moyens auxiliaires AI. Pour une concurrence accrue
- 05.3223 Motion Commission 04.080-CN. Constitution de réserves pour le Fonds national suisse
- 05.3268 Interpellation Epiney Simon. Fonds d'urgence pour la sécurité et la fluidité de la route du Grand Saint-Bernard
- 05.3276 Motion Meier-Schatz Lucrezia. Révision AI. Concurrence dans le domaine des moyens auxiliaires et des instruments de travail
- 05.3287 Motion Lauri Hans. Politique financière. Engager des réformes structurelles majeures
- 05.3322 Interpellation Escher Rolf. Mise en service échelonnée de l'A9. Contournement de Viège
- 05.3358 Motion Pfisterer Thomas. Concrétisation des réformes structurelles importantes sur le plan des finances. Rentabilité des transports
- 05.3364 Interpellation David Eugen. Rail 2000. Raccourcir la durée du trajet Saint-Gall–Zürich
- 05.3468 Motion CdG-CE. Elaborer une stratégie globale de surveillance renforcée de l'exécution de l'AI
- 05.3471 Motion CEATE-CE (05.027). Aides financières pour les parcs d'importance nationale
- 05.3472 Interpellation urgente CEATE-CE. Dégâts dus aux intempéries 2005
- 05.3475 Postulat CTT-CE (04.3401). Augmenter la capacité du noeud ferroviaire de Zurich
- 05.3476 Postulat CTT-CE (04.307). Promouvoir l'essence à moteur sans aromates
- 05.3498 Interpellation Jenny This. Sur quelle base légal les prises de participation de la CNA s'appuient-elles?
- 05.3499 Motion Jenny This. Protection de l'air. Harmoniser l'exécution
- 05.3503 Motion Heberlein Trix. Prospérité par l'innovation
- 05.3507 Motion Saudan Françoise. Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification de l'article 215
- 05.3508 Postulat Fetz Anita. Accroître le pourcentage des femmes dans les cursus de mathématiques, sciences naturelles et disciplines techniques
- 05.3520 Motion Schmid-Sutter Carlo. Charge par essieu. Modifier les dispositions applicables
- 05.3526 Postulat Wicki Franz. Etablissement d'un rapport sur l'égalité face aux obligations militaires
- 05.3544 Interpellation Brändli Christoffel. Retour de l'ours en Basse-Engadine
- 05.3563 Motion Langenberger Christiane. Plan d'action pour l'environnement et la santé des enfants
- 05.3564 Postulat Stähelin Philipp. Accord-cadre entre la Suisse et l'UE
- 05.3565 Motion Fetz Anita. Assurer la coordination intercantonale de la médecine de pointe
- 05.3595 Postulat David Eugen. Assurance-qualité dans le cadre de l'aide aux universités
- 05.3596 Postulat Fetz Anita. Aperçu global des ressources nécessaires en matière de formation, de recherche et d'innovation pour la période 2007–2011
- 05.3597 Postulat Sommaruga Simonetta. Prise en compte dans la loi du principe de compensation financière
- 05.3599 Interpellation Bürgi Hermann. Prise en charge des coûts de traitements médicaux à l'étranger
- 05.3600 Interpellation Gentil Pierre-Alain. Situation de Cargo CFF
- 05.3601 Interpellation Heberlein Trix. L'Etat entend-il reprendre à son compte la publication des informations relatives aux médicaments?
- 05.3603 Interpellation Pfisterer Thomas. Public Private Partnership. Une chance pour la Confédération
- 05.3618 Motion Hess Hans. Prévention du tabagisme. Pour une coordination des mesures cantonales
- 05.3657 Postulat Gentil Pierre-Alain. Traité sur le commerce de l'armement

- 05.3697 Interpellation Marty Dick. Verletzung der Menschenrechte unter dem Schutz der Uno mit Beihilfe der Schweiz?
- 05.3698 Motion Sommaruga Simonetta. Transparenz im Ständerat
- 05.3699 Postulat Berset Alain. Förderung der Weiterbildung
- 05.3700 Interpellation Berset Alain. Entwicklung der Steuerbelastung seit 1970
- 05.3712 Interpellation KVF-SR. Zukunft des Binnengüterverkehrs
- 05.3718 Dringliche Interpellation Stähelin Philipp. Strategie des Bundesrates betreffend die Swisscom AG
- 05.428 Parlamentarische Initiative WAK-SR. Sondersatz der Mehrwertsteuer für Beherbergungsleistungen. Verlängerung
- 05.3695 Interpellation Fetz Anita. Caisses-maladie. Faire la lumière sur les réserves et les augmentations de primes
- 05.3696 Postulat Lombardi Filippo. Liaison aérienne Lugano–Berne. Imposer une obligation de service public
- 05.3697 Interpellation Marty Dick. Violation des droits de l'homme sous l'égide de l'ONU avec la participation de la Suisse
- 05.3698 Motion Sommaruga Simonetta. Transparence au Conseil des Etats
- 05.3699 Postulat Berset Alain. Encouragement de la formation continue
- 05.3700 Interpellation Berset Alain. Evolution de la charge fiscale depuis 1970
- 05.3712 Interpellation CTT-CE. Avenir du transport national de marchandises
- 05.3718 Interpellation urgente Stähelin Philipp. Stratégie du Conseil fédéral concernant Swisscom SA
- 05.428 Initiative parlementaire CER-CE. TVA. Taux spécial pour les prestations du secteur d'hébergement. Prorogation



97.419

**Parlamentarische Initiative
Zbinden Hans.
Bildungsrahmenartikel
in der Bundesverfassung**

Eingereichter Text 30.04.97

Gestützt auf Artikel 93 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

In Zusammenarbeit mit der EDK, jedoch ausserhalb der laufenden Verfassungsrevision ist zügig der Entwurf zu einem Bildungsrahmenartikel zu erarbeiten.

Mit dieser Verfassungsnorm soll der Bund die Möglichkeit erhalten, den Rahmen für einen kohärenten, flächendeckenden und qualitativ hoch stehenden Bildungsraum Schweiz zu schaffen, der

- a. Auszubildenden eine hohe Mobilität und variable, nahtlos zusammenfügbare Bildungsgänge ermöglicht;
- b. europakompatibel und
- c. entwicklungs offen ist.

Mit Hilfe von Vorgaben in der Form von Standards, strukturellen Eckdaten, Leistungsaufträgen, Übertrittsregelungen und inhaltlichen Treffpunkten beispielsweise schafft der Bund die Voraussetzungen für eine wechselseitige Abstimmung und Vernetzung der verschiedenen Teilbildungssysteme nationaler, regionaler, kantonaler und privater Art.

Eine führende und tragende Rolle übernimmt der Bund in den Bereichen: Berufsbildung, tertiäre Bildung (Universitäten und Fachhochschulen) und quartäre Bildung (Weiterbildung).

Die interne Ausgestaltung der einzelnen Teilbildungsbereiche bleibt in diesem Rahmen weiterhin im Zuständigkeitsbereich der Trägerschaften. Das Volksschulwesen wird nach wie vor in der Regelungskompetenz der Kantone belassen.

Mitunterzeichner

Aeppli Wartmann Regine, Aguet Pierre, Banga Boris, Baumann Stephanie, Bäumlins Ursula, Berberat Didier, Borel François, Cavalli Franco, Chiffelle Pierre, de Dardel Jean-Nils, Fankhauser Angeline, Fässler-Osterwalder Hildegard, Goll Christine, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle Andrea, Herczog Andreas, Hubmann Vreni, Jeanprêtre Francine, Jutzet Erwin, Ledergerber Elmar, Leuenberger Ernst, Marti Werner, Rechsteiner Rudolf, Roth-Bernasconi Maria, Semadeni Silva Anita, Strahm Rudolf, Stump Doris, Thanei Anita, Tschäppät Alexander, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, von Felten Margrith, Zbinden Hans (35)

Begründung

Immer offenkundiger zeigt sich, dass der Bund mit seinen fehlenden Kompetenzen im Bildungswesen bei Ausgestaltungs- und Koordinationsfragen von nationaler Bedeutung an seine Grenzen stösst, z. B. in den Bereichen Universitäten, Fachhochschulen und Berufsbildung.

Verschärft hat sich der Koordinations- und Wirksamkeitsdruck auf das Bildungssystem Schweiz durch die Etablierung grenzüberschreitender interkantonalen und internationaler Märkte und durch die daraus erwachsenden Harmonisierungsforderungen von Nachfragern nach Ausgebildeten, von Bildungsinteressierten selbst und auch von Seiten betroffener Eltern.

Die beiden letzten Versuche zur Schaffung eines Bildungsartikels scheiterten. Zum einen verfehlte 1973 eine Fassung, welche unter anderem auch ein Recht auf Bildung stipulierte, nur äusserst knapp die Hürde des Ständemehrs. Zum andern lehnten Bundesrat und Nationalrat 1989 eine parlamentarische Initiative für einen Bildungsrahmenartikel in der Bundesverfassung ab, da sie gegenüber den Kantonen nicht

97.419

**Initiative parlementaire
Zbinden Hans.
Article constitutionnel
sur l'éducation**

Texte déposé 30.04.97

Conformément à l'article 93 alinéa 1er de la Constitution fédérale et à l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les Conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante, rédigée sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

Il faut élaborer rapidement, en collaboration avec la CDIP, mais indépendamment de la révision de la constitution en cours, un projet d'article fixant les dispositions générales qui doivent régir l'éducation.

Cette norme constitutionnelle doit donner à la Confédération les moyens de créer des conditions propres à favoriser l'aménagement d'un espace éducatif suisse homogène et d'un haut niveau de qualité qui couvre l'ensemble du territoire et qui:

- a. permette aux étudiants d'être très mobiles et de disposer de formations diverses s'intégrant aisément les unes aux autres;
- b. soit eurocompatible et
- c. évolutif.

La Confédération crée – au moyen d'instruments d'orientation tels que les normes, les paramètres structurels, les mandats de prestation, les réglementations d'accès aux formations et les pôles d'enseignement – les conditions d'une harmonisation et d'une coordination des sous-ensembles de formation gérés par les entités nationales, régionales et cantonales et par les structures privées.

La Confédération doit jouer un rôle moteur dans les domaines suivants: formation professionnelle, formation tertiaire (universités et hautes écoles spécialisées) et formation quaternaire (formation continue).

La configuration interne des sous-ensembles de formation continue de relever de la compétence des organisations et collectivités responsables, dans les limites fixées par le nouvel article constitutionnel. La législation relative à la scolarité obligatoire reste du ressort des cantons.

Cosignataires

Aeppli Wartmann Regine, Aguet Pierre, Banga Boris, Baumann Stephanie, Bäumlins Ursula, Berberat Didier, Borel François, Cavalli Franco, Chiffelle Pierre, de Dardel Jean-Nils, Fankhauser Angeline, Fässler-Osterwalder Hildegard, Goll Christine, Gross Andreas, Gross Jost, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle Andrea, Herczog Andreas, Hubmann Vreni, Jeanprêtre Francine, Jutzet Erwin, Ledergerber Elmar, Leuenberger Ernst, Marti Werner, Rechsteiner Rudolf, Roth-Bernasconi Maria, Semadeni Silva Anita, Strahm Rudolf, Stump Doris, Thanei Anita, Tschäppät Alexander, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, von Felten Margrith, Zbinden Hans (35)

Développement

Il est de plus en plus patent que la Confédération, faute de disposer de compétences suffisantes, est limitée dans l'action qu'elle peut exercer sur la structuration et la coordination des formations au niveau national (par exemple les formations universitaires, les formations données dans les hautes écoles spécialisées et la formation professionnelle).

Or, la constitution de marchés transfrontaliers – intercantonaux et internationaux – et les demandes d'harmonisation pressantes qu'elle engendre chez les employeurs, les acteurs de la formation eux-mêmes, voire les parents, contraignent de plus en plus le système éducatif suisse à être plus efficace et à mieux coordonner ses activités.

eine weitere Konfliktfront eröffnen wollten. Beide Male war aber der Handlungsbedarf in Richtung Koordination und Kooperation im schweizerischen Bildungswesen unbestritten. Anlässlich seiner Anhörung vor der Kommission hat der Initiator seine schriftliche Begründung ergänzt: Er hat u. a. dargestellt, dass das föderalistische Bildungssystem in den Regionen zu ganz unterschiedlichen Auswirkungen führt. Bei einem Vergleich der Dauer der Vorschule, der Anzahl Stunden an der Volksschule, aber auch des prozentualen Anteils von Maturanden und Maturandinnen zeigen sich zwischen den Kantonen zum Teil beträchtliche Unterschiede. Laut Univox-Bericht von 1996 wünschten 77 Prozent der Befragten eine stärkere Position des Bundes im Bildungsbereich. Die verschiedenen Systeme der Volksschule, der Mittelschule, der Hochschule, der Vorschule usw. haben ein eigentliches Eigenleben entwickelt. Die wachsende Mobilität macht jetzt eine Kooperation immer wichtiger und schafft das Bedürfnis nach einem «Bildungsraum», in welchem sich die Menschen ohne strukturelle Hindernisse bewegen können.

Les deux dernières tentatives faites pour introduire dans la constitution un article sur l'éducation ont échoué en 1973, pour la première, et en 1989, pour la seconde. Dans le premier cas, la disposition proposée, qui faisait notamment état d'un droit à la formation, n'a été rejetée qu'à une courte majorité par les cantons. Dans le deuxième cas, le Conseil fédéral et le Conseil national ont rejeté une initiative parlementaire en faveur d'un article constitutionnel sur l'éducation pour ne pas créer de nouveau conflit avec les cantons. La nécessité d'améliorer la coordination et la coopération au sein du système de formation suisse n'a toutefois été remise en cause ni dans un cas, ni dans l'autre.

A l'occasion de son audition devant la commission, l'auteur de l'initiative a complété son développement écrit: selon lui, les conséquences du système de formation fédéraliste varient considérablement selon les régions. Des différences marquantes selon les cantons apparaissent en ce qui concerne la durée du niveau préobligatoire, le nombre d'heures dispensées au niveau obligatoire ainsi que le pourcentage des élèves parvenant au niveau de la maturité. Par ailleurs, selon un sondage effectué par Univox en 1996, 77 pour cent des personnes interrogées souhaiteraient un renforcement du rôle de la Confédération dans le domaine de la formation. Les divers systèmes du niveau préobligatoire, du niveau obligatoire et de la formation postobligatoire se sont développés d'après leurs propres schémas. Aujourd'hui, vu l'accroissement de la mobilité, une coopération s'avère nécessaire en la matière, d'où le besoin d'un «espace de formation», à l'intérieur duquel les individus devraient pouvoir se déplacer sans obstacles structurels.



98.451

**Parlamentarische Initiative
Baumberger Peter.
Altlasten.
Untersuchungskosten**

Eingereichter Text 17.12.98

Gestützt auf Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative in der Form des ausgearbeiteten Entwurfes ein, zwecks Ergänzung des Umweltschutzgesetzes mit Vorschriften betreffend die Tragung der Untersuchungskosten für Eintragungen in den Altlastenkataster bzw. Entlassungen aus dem Altlastenkataster:

Art. 32d Abs. 4

Die Kantone tragen die Kosten für die Untersuchung eines im Kataster (Art. 32c Abs. 2) eingetragenen oder für den Eintrag vorgesehenen Standortes, wenn die Untersuchung ergibt, dass dieser nicht durch Abfälle belastet ist.

Art. 32e Abs. 1

.... Der Bund verwendet den Ertrag ausschliesslich für Abgeltungen nach den Absätzen 3 und 3bis. Die Abgeltungen werden den Kantonen nach Massgabe des Aufwandes ausbezahlt.

Art. 32e Abs. 3

Abgeltungen an die Sanierung von Deponien oder anderen durch Abfälle belasteten Standorten betragen höchstens 40 Prozent der anrechenbaren Kosten und werden nur geleistet, wenn

Art. 32e Abs. 3bis

Abgeltungen an Untersuchungen nach Artikel 32d Absatz 4 betragen 60 Prozent der anrechenbaren Kosten.

Art. 32e Abs. 4

Der Bundesrat erlässt Vorschriften über das Verfahren der Abgabenerhebung sowie über die Höhe der Abgeltungen des Bundes und die anrechenbaren Kosten.

Mitunterzeichner

Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Dettling Toni, Durrer Adalbert, Ehrler Melchior, Engelberger Eduard, Engler Rolf, Epiney Simon, Eymann Christoph, Fischer Theo, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler Rolf, Heim Alex, Herczog Andreas, Leu Josef, Loeb François, Philipona Jean-Nicolas, Raggenbass Hansueli, Ruckstuhl Hans, Schmid Samuel, Speck Christian, Stamm Luzi, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky Georg, Widrig Hans Werner, Wyss William (27)

Begründung

Im Rahmen der am 1. Oktober 1998 in Kraft getretenen Altlastenverordnung wurde aus rechtlichen Gründen die Kostentragung unter anderem für Untersuchungsmaßnahmen zur Abklärung der Belastung von (möglicherweise in den Altlastenkataster gemäss USG aufzunehmenden) Standorten nicht geregelt.

In vielen Kantonen herrscht die (dem Willen des Gesetzgebers anlässlich der kürzlichen Revision des USG nicht entsprechende) Praxis, die Kosten solcher Abklärungen unabhängig von deren Ergebnis dem Standortinhaber (in der Regel dem Eigentümer des altlastenverdächtigen Grundstückes) aufzuerlegen (vgl. dazu die Zusammenfassung der Praxis in URP 1997 758ff.). Dieses Vorgehen widerspricht den üblichen Verfahrensregeln und bedeutet inhaltlich eine unzulässige «Verschuldens»-Fiktion.

Das USG ist dementsprechend mit Vorschriften zu ergänzen, wonach die Untersuchungskosten im Hinblick auf die Erstellung des Altlastenkatasters oder die Entlassung von Standorten aus diesem Kataster jedenfalls dann zu Lasten der öffentlichen Hand gehen, wenn sich ergibt, dass der Standort nicht in umweltrelevanter Weise durch Abfälle belastet ist.

98.451

**Initiative parlementaire
Baumberger Peter.
Sites pollués par des déchets.
Frais d'investigation**

Texte déposé 17.12.98

Me fondant sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les Conseils, je dépose l'initiative parlementaire ci-après sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces qui complètera la loi sur la protection de l'environnement par des dispositions réglementant la prise en charge des frais d'investigation pour l'inscription dans le cadastre des sites pollués ou pour leur radiation.

Art. 32d al. 4

Les cantons prennent à leur charge les frais d'investigation relatifs à un site inscrit ou susceptible d'être inscrit au cadastre (art. 32c al. 2) si l'investigation révèle que ce site n'est pas ou n'est plus pollué par des déchets.

Art. 32e al. 1

.... La Confédération en affecte le produit exclusivement au financement des indemnités visées aux alinéas 3 et 3bis. Les indemnités sont versées aux cantons en fonction des coûts engagés.

Art. 32e al. 3

Les indemnités accordées pour l'assainissement de décharges contrôlées et d'autres sites pollués par des déchets ne peuvent dépasser 40 pour cent des coûts imputables et ne sont versées que si

Art. 32e al. 3bis

Les indemnités versées pour les investigations visées à l'article 32d alinéa 4, ne peuvent pas dépasser 60 pour cent des coûts imputables.

Art. 32e al. 4

Le Conseil fédéral édicte des prescriptions sur la procédure de perception de la taxe ainsi que sur le montant des indemnités de la Confédération et sur les coûts imputables.

Cosignataires

Bortoluzzi Toni, Brunner Toni, Dettling Toni, Durrer Adalbert, Ehrler Melchior, Engelberger Eduard, Engler Rolf, Epiney Simon, Eymann Christoph, Fischer Theo, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler Rolf, Heim Alex, Herczog Andreas, Leu Josef, Loeb François, Philipona Jean-Nicolas, Raggenbass Hansueli, Ruckstuhl Hans, Schmid Samuel, Speck Christian, Stamm Luzi, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky Georg, Widrig Hans Werner, Wyss William (27)

Développement

Pour des raisons juridiques, l'ordonnance sur les sites contaminés, entrée en vigueur le 1er octobre 1998, ne réglemente pas la prise en charge des frais que génèrent, notamment, les investigations destinées à établir si un site est pollué (et s'il doit être inscrit dans le cadastre des sites pollués, conformément à la LPE).

Dans la pratique (voir l'aperçu donné dans la revue «Le droit de l'environnement dans la pratique» 1997, p. 758), de nombreux cantons imputent les frais de ces investigations au détenteur du site suspect (généralement au propriétaire du terrain où se trouve ce site), quel que soit le résultat de l'investigation. Cette approche ne respecte pas la volonté exprimée par le législateur lors de la récente révision de la LPE; de plus, elle est contraire aux règles de procédure en usage et suppose d'emblée qu'il y a faute, ce qui est inadmissible.

Par conséquent, la LPE doit être complétée par des dispositions précisant que les frais engagés pour les investigations destinées à établir le cadastre des sites pollués ou à radier un site de ce cadastre seront systématiquement à la charge des pouvoirs publics s'il s'avère que le site considéré n'est pas pollué par des déchets menaçant l'équilibre écologique. Pour alléger les charges financières des cantons, il faut

Zur Entlastung der Kantone soll ein angemessener Teil der Kosten für (je nach Fall) historische und/oder technische Erstuntersuchungen zu Lasten der Sanierungsabgaben gemäss Artikel 32e USG gedeckt werden.

Ausführungsvorschriften sind gestützt auf Artikel 32e Absatz 4 USG vom Bundesrat zu erlassen. Bis Mitte 1999 wird eine Arbeitsgruppe der Kantone und des Buwal Kriterien für Katastereintragungen (bzw. -entlassungen) erarbeiten. Es darf erwartet werden, dass dabei den Kriterien von Umweltrelevanz und Verhältnismässigkeit Rechnung getragen wird.

qu'une part raisonnable des frais engagés pour les premières recherches sur le passé du site ou pour les premières analyses techniques soit couverte par la taxe prélevée en vertu de l'article 32e LPE pour financer l'assainissement des sites.

En vertu de l'article 32e alinéa 4 LPE, les prescriptions d'exécution doivent être édictées par le Conseil fédéral. Un groupe de travail composé de représentants des cantons et de l'OFEPF élaborera au cours du premier semestre 1999 les critères qui détermineront l'inscription d'un site au cadastre (ou la radiation de l'inscription). Il y a lieu de penser que l'impact sur l'environnement et la proportionnalité figureront parmi les critères retenus.

02.092

Tierschutzgesetz*Bericht WBK-SR 30.06.03*

1993 hat die GPK des Ständerates in einem Inspektionsbericht Vollzugsprobleme im Tierschutz» Mängel bei der Umsetzung des Tierschutzgesetzes aufgedeckt und eine Verbesserung des Vollzuges gefordert. Ein Teil dieser Empfehlungen sind 1997 im Rahmen der Revision der Tierschutzverordnung umgesetzt worden. Mit Botschaft vom 9. Dezember 2002 legte der Bundesrat dem Parlament ein revidiertes Tierschutzgesetz vor, mit welchem nun die grundlegenden Empfehlungen dieses Berichtes in das Gesetz übernommen werden sollen.

Bereits am 29. Januar 2002 war im Bundesblatt der Text der Volksinitiative des Schweizerischen Tierschutzes unter dem Titel Für einen zeitgemässen Tierschutz (Tierschutz – Ja!)» publiziert worden. Diese Volksinitiative verlangt – in Form eines ausgearbeiteten Entwurfes – eine Revision von Artikel 80 BV und soll am 23. Juli 2003 eingereicht werden. (BBl 2002 492)

Als Kommission des Prioritätsrates hat die WBK-S am 30. Juni 2003 ein Hearing durchgeführt, zu welchem Vertreter der Vereinigung der Kantonstierärzte, des Bauernverbandes und des Schweizerischen Tierschutzes (STS) eingeladen waren. Die Vertreter des STS nutzten die Gelegenheit, um vor allem auf die Anliegen ihrer Initiative einzugehen. Sie beurteilten die Gesetzesrevision in zentralen Bereichen als unzureichend. Die wichtigsten Ziele ihrer Volksinitiative würden damit nicht erreicht. Die Vertreter der beiden andern Institutionen setzten sich mit der Vorlage des Bundesrates auseinander. Sie beurteilten die Gesetzesvorlage als gute Basis.

In der anschliessenden Diskussion im Rahmen der Kommission standen die Frage der Behandlung von Gesetzesrevision und Volksinitiative und deren zeitliche Koordination im Vordergrund. Die Mehrheit der Kommission stellte sich auf den Standpunkt, dass die Gesetzesrevision als indirekter Gegenvorschlag auszugestalten und zu behandeln sei. Die Botschaft des Bundesrates zur angekündigten Volksinitiative sei deshalb abzuwarten. Sie beschloss einstimmig, auf die Vorlage einzutreten, und stimmte anschliessend mit 7 zu 1 Stimmen (bei 1 Enthaltung) einem Ordnungsantrag zu, die Beratung des Tierschutzgesetzes zu sistieren und die Botschaft des Bundesrates zur Volksinitiative abzuwarten. Da dieser Kommissionsentscheid eine Aufschiebung der Gesetzesrevision um voraussichtlich mehr als ein Jahr zu Folge haben wird, bedarf er der Zustimmung des Rates wie des Zweitrates (Art. 12 Abs. 2 GVG).

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 7 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Vorlage zu sistieren, bis die Botschaft des Bundesrates zur Volksinitiative Für einen zeitgemässen Tierschutz (Tierschutz – Ja!)» vom 23. Juli 2003 vorliegt.

02.092

Loi sur la protection des animaux*Rapport CSEC-CE 30.06.03*

En 1993, la CdG du Conseil des Etats a publié un rapport d'inspection intitulé «Difficultés d'application dans la protection des animaux», dans lequel elle révélait les problèmes d'application de la loi sur la protection des animaux, et réclamait une amélioration de la situation. Une partie des recommandations formulées à l'époque a été appliquée en 1997 dans le cadre de la révision de l'ordonnance sur la protection des animaux. Avec son message du 9 décembre 2002, le Conseil fédéral a soumis au Parlement une version révisée de la loi sur la protection des animaux, qui devait prendre en compte les principales recommandations formulées dans le rapport.

Le texte de l'initiative «Pour une conception moderne de la protection des animaux (Oui à la protection des animaux!)» a été publié dans la Feuille fédérale dès le 29 janvier 2002. Cette initiative réclame – sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces – la révision de l'article 80 Cst. et doit être déposée le 23 juillet 2003. (FF 2002 472)

En sa qualité de commission du conseil prioritaire, la CSEC-E a procédé le 30 juin 2003 à l'audition de représentants de l'Association des vétérinaires cantonaux, de l'Union des paysans et de la Protection suisse des animaux (PSA). Les représentants de PSA ont surtout profité de l'occasion pour aborder les revendications formulées dans leur initiative. Jugent la révision de la loi insuffisante dans certains domaines cruciaux, ils ont affirmé que les principaux objectifs de leur initiative n'étaient pas atteints. Pour leur part, les représentants des deux autres institutions se sont penchés sur le projet du Conseil fédéral, qui constitue selon eux une bonne base.

La discussion qui a suivi l'audition a essentiellement porté sur le traitement de la révision de la loi et de l'initiative populaire, ainsi que sur leur coordination. La majorité de la commission a estimé que la révision de la loi devait être conçue et traitée comme un contre-projet indirect à l'initiative populaire, et qu'il fallait donc attendre la parution du message du Conseil fédéral relatif à ladite initiative. La commission a décidé à l'unanimité d'entrer en matière sur le projet et a approuvé, par 7 voix contre 1 et avec 1 abstention, une motion d'ordre visant, d'une part, à suspendre l'examen de la loi sur la protection des animaux et, d'autre part, à attendre jusqu'à la parution du message relatif à l'initiative populaire. Étant donné que cette décision entraîne l'ajournement de la révision de la loi pour une durée vraisemblablement supérieure à un an, elle doit être approuvée par les deux conseils, comme le prévoit l'art. 12 al. 2 LREC.

Proposition de la commission

La commission propose, par 7 voix contre 1 et avec 1 abstention, de suspendre le projet jusqu'à la publication du message du Conseil fédéral sur l'initiative populaire «Pour une conception moderne de la protection des animaux (Oui à la protection des animaux!)» en date du 23 juillet 2003.

02.302

Standesinitiative Basel-Landschaft. Koordination der kantonalen Bildungssysteme

Eingereichter Text 06.03.02

Der Landrat des Kantons Basel-Landschaft ersucht die Bundesbehörden, eine Verfassungs- und Gesetzesgrundlage zu schaffen, welche die kantonalen Bildungssysteme in der ganzen Schweiz koordiniert, insbesondere:

1. die Bildungsstufen (von der Vorschule bis zur Tertiärstufe), ihre Dauer und das Einschulungsalter festlegt;
2. die Abschlüsse am Ende der Sekundarstufe I hinsichtlich ihrer Anzahl, der jeweiligen Qualifikationsziele bzw. Abschlüsse an der Sekundarstufe II regelt;
3. die Zahl, Art und Qualifikationsziele der schweizerisch anerkannten allgemein bildenden und berufsbildenden Ausbildungen auf der Sekundarstufe II festlegt;
4. die Koordination, gleichmässige finanzielle Unterstützung und Förderung der Universitäten, technischen Hochschulen, Fachhochschulen und höheren Bildungsanstalten sicherstellt und die internationale Anerkennung der Abschlüsse gewährleistet;
5. die gesamte Berufsausbildung einheitlich regelt und die internationale Anerkennung der Abschlüsse gewährleistet;
6. die Erwachsenenbildung ausserhalb des Tertiärbereichs unterstützt und die Kompetenzen in diesem Bereich zwischen Bund und Kantonen aufteilt;
7. dem Bund die Aufgabe überträgt, die Qualität der kantonalen Bildungssysteme zu evaluieren und deren Weiterentwicklung laufend zu koordinieren.

Bericht WBK-SR 16.11.04

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 9. September 2004 die Standesinitiative Basel-Landschaft vom 6. März 2002 sowie die Standesinitiative Solothurn vom 18. Februar 2003 gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Der Landrat des Kantons Basel-Landschaft ersucht die Bundesbehörden, eine Verfassungs- und Gesetzesgrundlage zu schaffen, welche die kantonalen Bildungssysteme in der ganzen Schweiz koordiniert.

Der Kanton Solothurn fordert den Bund auf, eine Verfassungs- und Gesetzesgrundlage zu schaffen, welche die kantonalen Bildungssysteme in der Schweiz koordiniert. Die sprach- und kulturregionalen Besonderheiten müssen jedoch nach wie vor respektiert werden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, beiden Standesinitiativen Folge zu geben.

Stand der Vorprüfung

(02.302)

Die Initiative des Kantons Basel-Landschaft wurde bereits im Nationalrat behandelt. Am 19. Dezember 2003 hat der Nationalrat auf Antrag seiner Kommission (vgl. Bericht vom 14. Mai 2003) entschieden, der Initiative Folge zu geben.

(03.302)

Die Initiative des Kantons Solothurn wurde prioritär dem Ständerat zur Vorprüfung zugewiesen.

Im Zusammenhang mit den Anhörungen zu den beiden Standesinitiativen wurde auch eine Delegation des bernischen Grossen Rates eingeladen, die Initiative des Kantons Bern (04.304) zu vertreten. Diese verfolgt die gleiche Zielrichtung, wird aber nach neuem Recht gemäss Artikel 116 des Parlamentsgesetzes behandelt werden.

Nachdem die ständerätliche Kommission am 16. November 2004 einstimmig entschieden hat, auch der Standesinitiative Bern Folge zu geben, wird sie als Nächstes von der Kommission des Nationalrates beraten. Anzumerken ist hierzu, dass in der WBK-N die Arbeit an der parlamentarischen Initiative Zbinden Bildungsrahmenartikel in der Bundesverfassung»

02.302

Initiative cantonale Bâle-Campagne. Harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux

Texte déposé 06.03.02

Le Grand Conseil du canton de Bâle-Campagne demande aux autorités de la Confédération de créer les bases constitutionnelle et légale propres à assurer sur le plan national l'harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux, et permettant en particulier:

1. de fixer les degrés d'enseignement (de l'école enfantine au degré tertiaire), leur durée et l'âge de la scolarisation;
2. de fixer le nombre de diplômes délivrés à l'issue du degré secondaire I, les objectifs de qualification et les possibilités qu'il offre d'accéder au degré secondaire II;
3. de fixer pour le degré secondaire II le nombre d'établissements d'enseignement général et d'établissements d'enseignement professionnel, leur type et les formations qu'ils proposent;
4. de garantir, d'une part, que les universités, les instituts universitaires d'enseignement technique, les hautes écoles spécialisées et les établissements d'enseignement supérieur fassent l'objet d'une coordination et bénéficient sur le plan financier d'un soutien et d'un encouragement équivalent et, d'autre part, que les diplômes qu'ils délivrent soient reconnus sur le plan international;
5. de réglementer de manière cohérente le secteur de la formation professionnelle et de garantir que les diplômes délivrés par les établissements concernés soient reconnus sur le plan international;
6. de soutenir la formation des adultes en dehors du degré tertiaire, et de fixer à cet égard une répartition des compétences entre la Confédération et les cantons;
7. de donner mandat à la Confédération d'évaluer la qualité des différents systèmes éducatifs cantonaux et d'assurer en continu la coordination de leurs développements respectifs.

Rapport CSEC-CE 16.11.04

Réunie le 9 septembre 2004 et conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les conseils, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative déposée par le canton de Bâle-Campagne le 6 mars 2002 ainsi que de celle déposée par le canton de Soleure le 18 février 2003.

Le Grand Conseil du canton de Bâle-Campagne demande aux autorités de la Confédération de créer les bases constitutionnelle et légale propres à assurer sur le plan national l'harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux.

Le Canton de Soleure charge la Confédération de créer les bases constitutionnelle et légale propres à assurer sur le plan national l'harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux, tout en maintenant le respect des spécificités régionales linguistiques et culturelles.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de donner suite aux deux initiatives.

Etat de l'examen préalable

(02.302)

L'initiative du canton de Bâle-Campagne a déjà été examinée par le Conseil national, qui a décidé d'y donner suite le 19 décembre 2003, sur proposition de sa commission (cf. rapport du 14 mai 2003).

(03.302)

Quant à l'initiative du canton de Soleure, elle a été confiée au Conseil des Etats, désigné conseil prioritaire.

Lors des auditions menées sur ces deux initiatives, une délégation du Grand Conseil bernois a également été invitée pour défendre une initiative de même teneur (04.304). Déposée après l'entrée en vigueur du nouveau droit, cette initiative du canton de Berne doit être examinée selon la procédure définie à l'article 116 de la loi sur le Parlement



(97.419) mit der gleichen Stossrichtung bereits weit fortgeschritten ist.

Erwägungen der Kommission

Wegleitend für die Diskussion in der Kommission war die Frage, ob in den Kantonen der Glaube verloren gehe, dass die EDK in der Lage sei, die für das schweizerische Bildungssystem erforderliche Koordination im Sinne eines kooperativen Föderalismus zu realisieren. Ein Signal dafür sind die drei in den Räten hängigen Standesinitiativen wie auch zahlreiche Stellungnahmen der Kantone in der Vernehmlassung zur parlamentarischen Initiative Zbinden Bildungsrahmenartikel in der Bundesverfassung» (97.419). Im Weiteren hat der Grosse Rat des Kantons Graubünden am 26. März 2002 ein Postulat überwiesen, das die Regierung ermächtigt und beauftragt, eine Standesinitiative zu diesem Thema einzureichen. Alles in allem wächst der Druck, die kantonalen Bildungssysteme zu koordinieren.

Die Kommission stellt fest, dass ein breiter Konsens hinsichtlich des Koordinationsbedarfes besteht und dass die kantonalen Bildungssysteme so weit harmonisiert werden sollen, dass insbesondere die Mobilität der Auszubildenden nicht beeinträchtigt wird. Die Bildungshöhe der Kantone soll dabei nur insoweit eingeschränkt werden, als der Bund verbindliche Regelungen zu Eckwerten erlassen kann. Als gemeinsamer Nenner der verschiedenen Vorstösse gilt, dass eine verfassungsrechtliche Grundlage geschaffen werden muss, damit Regelungen in Bereichen, die ein abgestimmtes Vorgehen erfordern, für verbindlich erklärt werden können oder der Bund Rahmengesetze erlassen kann.

Da die laufenden Reformen und inhaltlichen Harmonisierungsanstrengungen von keiner Seite ernsthaft infrage gestellt werden, bleibt im Hinblick auf den Regelungsbedarf und die hängigen Initiativen lediglich zu beurteilen, wie das festgestellte staatsrechtliche Problem zu lösen ist. Dieses besteht im Wesentlichen darin, dass die freiwillige Übereinkunft im Rahmen eines interkantonalen Konkordats keinerlei Durchsetzungskompetenzen an ein übergeordnetes Organ verleiht und keine Sanktionen gegen Kantone erlaubt, die aus der Übereinkunft ausscheren. Die Kommission anerkennt hier einen eindeutigen Handlungsbedarf.

Neben den verfassungsrechtlich zu lösenden Anliegen sprechen die Initianten auch Bereiche an, die auf Gesetzesstufe zu lösen sein werden. Dies betrifft insbesondere die Präzisierung der Bundeskompetenzen im Bereich der Eckwerte und der Verfahren, nach denen diese verbindlich festgelegt werden. Vorrang gibt die Kommission indessen klar den Verfassungsgrundlagen.

Sie gibt mit Blick auf die Anliegen der Initianten zu bedenken, dass Koordination immer auch eine inhaltliche Dimension habe. Begrenzte Eingriffe in die kantonale Bildungshöhe seien daher unvermeidlich. Deshalb sollte auf dem Wege der Verfahren des Bundes die kantonale Legislative nicht einfach ausgehebelt werden können. Ebenso wurde aufgeworfen, dass die Entscheide des Bundes inhaltlich nicht zwangsläufig besser seien als diejenigen der Kantone. Anzustreben sei eine massvolle Harmonisierung dort, wo im Sinne der Subsidiarität bindende Regelungen unumgänglich seien. Hingegen dürfe die verfassungsrechtliche Reform keine umfassende Gleichmacherei bezwecken, da sonst der Wettbewerb zwischen den Kantonen unterbunden werde und Innovationspotenzial verloren gehe. Zudem müssten regional gewachsene Besonderheiten beachtet werden, die einen Rahmen für kantonsübergreifende, sprach- und kulturregional abgestützte Harmonisierungen bieten.

Die Kommission ist der Ansicht, dass die Anliegen der Initianten durch die angestrebte Verfassungsreform im Zusammenhang mit der parlamentarischen Initiative Zbinden Bildungsrahmenartikel in der Bundesverfassung» (97.419) erfüllt werden können. Nachdem die Vernehmlassung zum Entwurf durchgeführt worden ist, wird die nationalrätliche Schwesterkommission ihre Arbeit im kommenden Jahr fortsetzen und dabei den Anregungen aus den verschiedenen Initiativen zum Bildungssystem Gehör schenken. Angesichts der Vielzahl der Vorstösse zur Reform des Bildungssystems

Le 16 novembre 2004, la commission du Conseil des Etats a décidé à l'unanimité de donner également suite à l'initiative bernoise, qui doit désormais être soumise à la commission du Conseil national. Soulignons par ailleurs que les travaux de la CSEC-N sur l'initiative parlementaire Zbinden «Article constitutionnel sur l'éducation» (97.419), qui vont dans la même direction, sont déjà bien avancés.

Considérations de la commission

À la commission, la discussion a tourné autour de la question suivante: les cantons ont-ils cessé de croire que la CDIP était capable d'assurer, dans l'esprit du fédéralisme coopératif, la coordination qui est nécessaire au système éducatif suisse? Cela semble être le cas si l'on considère les trois initiatives cantonales en suspens devant les chambres et les prises de position de nombreux cantons à l'occasion de la consultation sur l'initiative parlementaire Zbinden «Article constitutionnel sur l'éducation» (97.419). En outre, le Grand conseil du canton des Grisons a transmis le 26 mars 2002 un postulat chargeant le gouvernement de déposer une initiative cantonale sur ce thème. Toutes ces réactions témoignent d'une pression croissante en faveur de la coordination des systèmes éducatifs cantonaux.

Par ailleurs, la commission constate qu'il existe un large consensus sur le besoin de coordination et que les systèmes éducatifs cantonaux doivent être harmonisés de façon à ne pas nuire à la mobilité des plus jeunes. La souveraineté des cantons en matière d'éducation ne doit être entravée que pour permettre à la Confédération d'édicter une réglementation obligatoire pour la définition de valeurs de référence. Point commun de toutes les interventions: réclamer une base constitutionnelle qui permette, soit de rendre obligatoires les dispositions applicables aux domaines devant être harmonisés, soit d'édicter des lois-cadres au niveau fédéral.

Etant donné que personne ne remet sérieusement en question les réformes en cours ni les efforts d'harmonisation, il reste uniquement à définir comment résoudre le problème juridique, qui se pose comme suit: un accord volontaire dans le cadre d'un concordat intercantonal ne donne pas les moyens à un organe supérieur d'imposer les décisions prises, et ne permet pas non plus de sanctionner les cantons qui ne respectent pas l'accord. La commission estime qu'il y a incontestablement lieu d'agir à ce niveau.

Outre la voie constitutionnelle, la voie légale devrait permettre de résoudre certains des problèmes soulevés dans les initiatives, et notamment celui-ci: préciser les compétences fédérales dans le domaine des valeurs de référence et des procédures destinées à les rendre obligatoires. Toutefois, la commission accorde très nettement la priorité aux bases constitutionnelles. Rappelant que la coordination ne porte pas que sur la forme mais aussi sur le fond, elle estime qu'il est impossible de ne pas empiéter sur ce domaine réservé des cantons. Les procédures fédérales ne devraient pas permettre de contourner simplement les législations cantonales. Par ailleurs, d'aucuns ont souligné que les décisions de la Confédération n'étaient pas nécessairement meilleures que celles des cantons. Il ne s'agit donc pas d'harmoniser à tout va, mais d'agir selon le principe de subsidiarité dans les secteurs où l'introduction de règlements obligatoires est indispensable. Cela dit, la réforme constitutionnelle ne doit pas viser une uniformisation globale, qui empêcherait la concurrence entre les cantons et ferait disparaître un potentiel d'innovation. Il convient en outre de respecter les spécificités régionales, dans la mesure où au niveau régional la langue et la culture constituent des éléments à prendre en compte dans la perspective d'une éventuelle harmonisation supra-cantonale.

La commission estime que la réforme visée par l'initiative parlementaire Zbinden «Article constitutionnel sur l'éducation» (97.419) peut répondre aux exigences formulées dans les présentes initiatives cantonales. Suite à la procédure de consultation, la commission du Conseil national poursuivra ses travaux l'année prochaine; elle étudiera alors les suggestions énoncées dans les différentes initiatives sur le système éducatif. Malgré le grand nombre d'interventions sur le

sollte nichtsdestotrotz eine einheitliche Neukonzeption der Bildungsartikel in der Bundesverfassung angestrebt werden, die dereinst in einer einzigen umfassenden Vorlage Volk und Ständen vorgelegt werden kann.

sujet, il conviendra de définir une conception uniforme, afin d'introduire dans la Constitution un nouvel article sur l'éducation qui puisse être présenté au peuple et aux cantons sous la forme d'un seul et même projet.



02.316

Standesinitiative Obwalden. Verteilung der Goldreserven

Eingereichter Text 29.11.02

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Obwalden folgende Standesinitiative ein:

– Die Verteilung der von der Nationalbank für geld- und währungspolitische Zwecke nicht mehr benötigten Goldreserven hat nach dem Entscheid des Souveräns vom 22. September 2002 nach dem in der Bundesverfassung (Art. 99 Abs. 4 BV) verankerten Verteilschlüssel, wonach der Reingewinn der Nationalbank zu mindestens zwei Dritteln an die Kantone geht, zu erfolgen.

– Den Kantonen ist die Substanz der überschüssigen Goldreserven zu zwei Dritteln zu überweisen.

– Bei der Entscheidung über die Verwendung der ihnen zustehenden Golderträge sind die Kantone frei. Sie sind politisch autonom und verfügen über die politischen Instrumente und Gremien (Volksrechte, Kantonsparlament und Regierung), um über die Verwendung der ihnen zustehenden Golderträge einen demokratischen, bürgernahen Entscheid zu fällen.

Bericht WAK-SR 15.08.03

Die Kommission hat am 15. August 2003 gestützt auf Artikel 21octies des Geschäftsverkehrsgesetzes die am 29. November 2002 vom Kanton Obwalden, die am 14. März 2003 vom Kanton Solothurn, die am 17. Juni 2003 vom Kanton Bern sowie die am 7. Juli 2003 vom Kanton Waadt eingereichten Standesinitiativen vorgeprüft.

Die Initiativen der Kantone Obwalden, Bern und Waadt verlangen, dass der Erlös aus dem Verkauf der 1300 Tonnen Gold gemäss dem in der Bundesverfassung verankerten Verteilschlüssel (Art. 99 Abs. 4) zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an den Bund geht. Der Kanton Solothurn verlangt in seiner Initiative lediglich, dass die Erträge aus der Bewirtschaftung der Goldreserven nach diesem Schlüssel verteilt werden.

Die Kommission hat eine Delegation mit Kantonsvertretern angehört.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, den vier Standesinitiativen Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Goldreserven, welche die Schweizerische Nationalbank (SNB) für die Führung ihrer Geld- und Wirtschaftspolitik nicht mehr benötigt, seit die Goldbindung aufgehoben worden ist, belaufen sich auf 1300 Tonnen, was rund 20 Milliarden Franken entspricht. Am 22. September 2002 lehnten Volk und Stände die sogenannte Goldinitiative sowie den Gegenvorschlag von Parlament und Bundesrat ab. Während die Volksinitiative vorsah, den Erlös aus dem Goldverkauf auf die AHV zu übertragen, sollten gemäss Gegenvorschlag das Vermögen in seiner Substanz erhalten und seine Erträge zu gleichen Teilen an AHV, Kantone und die Solidaritätsstiftung ausgeschüttet werden.

Die Verwendung der Goldreserven war darauf Gegenstand zahlreicher parlamentarischer Vorstösse (03.3000 Po. FK-S. Goldreserven. Direkt zwei Drittel an die Kantone; 02.445 Pa. Iv. Fasel. Gold für fairere Kinderzulagen; 02.446 Pa. Iv. Grobet. Verwendung der Gold- und Währungsreserven der Nationalbank; 02.447 Pa. Iv. Dupraz. Goldreserven der Nationalbank. Ausgewogene Verteilung; 02.449 Pa. Iv. Fraktion V. Überschüssige Goldreserven der Schweizerischen Nationalbank; 03.400 Pa. Iv. Fraktion S. Verwendung der überschüssigen Goldreserven. Auch die Bildung ist uns Gold wert). Dabei wurde u. a. eine Verwendung für Familienzulagen, für die AHV, für die Bildung oder für die Forschung vorgeschlagen. Der Bundesrat seinerseits entschied im Januar 2003, dem Parlament im Rahmen seiner Botschaft zur Volksinitiative Nationalbankgewinne für die AHV» eine Verfas-

02.316

Initiative cantonale Obwald. Répartition des réserves d'or

Texte déposé 29.11.02

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la constitution, le canton d'Obwald dépose l'initiative suivante:

– Suite à la décision prise par le souverain le 22 septembre 2002, les réserves d'or dont la Banque nationale n'a plus besoin pour servir des objectifs de politique monétaire devront être réparties conformément à la clé de répartition qui est inscrite dans la Constitution fédérale (art. 99 al. 4 cst.), d'après laquelle au moins deux tiers du bénéfice net de la Banque nationale sont versés aux cantons.

– Les cantons perçoivent deux tiers du capital même des réserves d'or excédentaires.

– Les cantons disposent librement du produit de la vente des dites réserves qui leur revient. Ils sont politiquement autonomes et disposent non seulement des instruments mais aussi des organes politiques (droits populaires, parlement du canton, gouvernement) leur permettant de prendre une décision de nature démocratique et citoyenne quant à l'utilisation du produit de la vente qui leur revient.

Rapport CER-CE 15.08.03

Réunie le 15 août 2003, la Commission de l'économie et des redevances a procédé, conformément à l'article 21octies de la loi sur les rapports entre les conseils, à l'examen préalable de l'initiative du canton d'Obwald du 29 novembre 2002, de celle du canton Soleure du 14 mars 2003, de celle du canton de Berne du 17 juin 2003 ainsi que de celle du canton de Vaud du 7 juillet 2003.

Les initiatives déposées par les cantons d'Obwald, Berne et Vaud demandent que le produit de la vente des 1300 tonnes d'or soient versées pour deux tiers aux cantons et pour un tiers à la Confédération, conformément à la clé de répartition du bénéfice de la BNS prévue par la Constitution fédérale (art. 99 al. 4). L'initiative soleuroise se limite quant à elle à demander que les revenus du capital résultant de la vente soient distribués selon cette clé.

La commission a entendu une délégation représentant les cantons.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de donner suite aux quatre initiatives.

Considérations de la commission

Les réserves d'or dont la Banque nationale suisse (BNS) n'a plus besoin pour mener sa politique monétaire depuis l'abandon de la parité-or du franc s'élève à 1300 tonnes, ce qui équivaut approximativement à un montant de quelque 20 milliards de francs. Le 22 septembre 2002, le peuple et les cantons rejetaient l'initiative sur l'or ainsi que le contre-projet élaboré par le Conseil fédéral et le Parlement. Alors que le texte de l'initiative populaire prévoyait de verser le produit de la vente de l'or à l'AVS, le contre-projet entendait verser le produit dans un fonds dont seuls les revenus nets auraient été attribués, à raison d'un tiers chacun, respectivement à l'AVS, aux cantons et à la Fondation Suisse solidaire.

Suite à cette votation, de nombreuses de nombreuses interventions parlementaires (03.3000 Po. CdF-E. Réserves d'or. Deux tiers donnés directement aux cantons; 02.445 Iv. pa. Fasel. L'or affecté à des allocations pour enfants plus équitables; 02.446 Iv. pa. Grobet. Utilisation de l'or et des réserves monétaires de la Banque nationale; 02.447 Iv. pa. Dupraz. Or excédentaire de la Banque nationale. Vers une répartition équilibrée; 02.449 Iv. pa. Groupe V. Réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse; 03.400 Iv. pa. Groupe S. Utilisation des réserves d'or excédentaires. La formation vaut aussi de l'or) ont été déposées afin de déterminer l'affectation de ces ressources. Les propositions d'allocation sont multiples, mentionnant notamment les allocations familiales, l'AVS, la formation ou encore la recherche.

sungsänderung zu unterbreiten. Demnach soll der Verkaufserlös in einen Fonds überführt werden; verteilt werden sollen nur die Vermögenserträge, und zwar zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an die Bundeskasse. Das Fondsvermögen soll dabei in seiner Substanz erhalten bleiben, damit die nachfolgenden Generationen ebenfalls daran teilhaben können.

Mit Ausnahme der Solothurner Initiative verlangen die vorliegenden Standesinitiativen, dass der Erlös aus dem Verkauf der Goldreserven gemäss dem in Artikel 99 Absatz 4 der Bundesverfassung vorgesehenen Schlüssel zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an den Bund verteilt wird. Die von der Kommission angehörten Kantonsvertreter, Urs Gasche, Vorsteher des Finanzdepartementes des Kantons Bern, und Francis Thévoz, Mitglied des Waadtländer Grossen Rates, führten an, bei den Goldreserven handle es sich um – nicht verteilte – Gewinne, weshalb der Verfassungsartikel betreffend die Reingewinne der SNB hier vollumfänglich zur Anwendung kommen müsse. Diese Verfassungsbestimmung zu ändern hiesse, eine der Bedingungen missachten, unter denen die Kantone seinerzeit auf die Prägung eigener Währung verzichteten, nämlich dass zwei Drittel des Reingewinns der SNB den Kantonen zufliesse.

Die Kantonsvertreter betonten insbesondere, dass die Substanz und nicht bloss der Vermögensertrag den Kantonen zukommen sollte. In ihren Augen ist es riskant, über einen Fonds Erträge erwirtschaften zu wollen, da der Erfolg dieses Unternehmens keineswegs garantiert sei, wie heute das Beispiel der Pensionskassen zeige. Anstatt dieses Kapital anzulegen ohne jegliche Garantie, ob dabei überhaupt sein Realwert erhalten werden kann, sollte der Erlös aus dem Goldverkauf besser an die Kantone verteilt werden. Diese könnten damit entweder Schulden tilgen oder Investitionen tätigen. Auf diese Weise würden die Interessen der nachfolgenden Generationen mit grösserer Sicherheit gewahrt. Auch wiesen die Kantonsvertreter darauf hin, dass die Zinssätze der Schulden der öffentlichen Hand höher seien als der höchste zu erwartende Anlageertrag, was ebenfalls dafür spreche, dass den Kantonen die Substanz und nicht bloss der Bewirtschaftungsertrag überwiesen wird.

Die Kommission teilt die Ansicht der Initianten, wonach die Kantone gegenüber andern potenziellen Empfängern eine privilegierte Stellung haben. Nach dem letztjährigen Nein von Volk und Ständen zu den beiden konkurrierenden Vorlagen dürfte es auf der Hand liegen, dass die Kantone zu den Erstbegünstigten dieser Bundesmanna gehören. Die Kommission beantragt zwar, diesen vier Standesinitiativen Folge zu geben, doch heisst dies keineswegs, dass sie ebenfalls der Meinung ist, den Kantonen müssten das ganze Kapital und nicht nur dessen Erträge zufließen. Nach Auffassung der WAK ist zu überprüfen, bei welcher der beiden Varianten die Interessen der künftigen Generationen wirklich am besten gewahrt werden können. Es trifft zwar zu, dass dieser Fonds nicht mit Sicherheit Erträge abwerfen wird, doch besteht die gleiche Unsicherheit auch in Bezug auf die Kantone: Man weiss nicht, ob sie diese zusätzlichen Mittel in die laufenden Ausgaben einschleusen werden, anstatt sie für die beschleunigte Schuldentilgung oder für Investitionen einzusetzen. Die Kommission weist im Übrigen darauf hin, dass der Wortlaut der vier Initiativen zu diesem Punkt nicht gleich lautet. Während gemäss der Obwaldner, der Berner und der Waadtländer Initiative zwei Drittel des Verkaufserlöses den Kantonen zugeteilt werden sollen, ist in der Solothurner Initiative nur die Rede von den Bewirtschaftungserträgen.

Le Conseil fédéral a pour sa part décidé en janvier 2003 de soumettre au Parlement, dans le cadre de son message relatif à l'initiative populaire Bénéfice de la BNS pour l'AVS, une modification de la Constitution prévoyant de transférer le produit de la vente dans un fonds et de ne distribuer que les revenus de ce dernier, ce pour deux tiers aux cantons et pour un tiers à la caisse fédérale. Le capital du fonds devra en outre être maintenu à sa valeur réelle afin de permettre à la génération future de bénéficier également de cette manne.

Les présentes initiatives des cantons demandent, à l'exception de celle soleuroise, que le produit de la vente des réserves d'or soit attribué conformément à la clé de répartition prévue à l'article 99 alinéa 4 de la Constitution fédérale, à savoir deux tiers pour les cantons et un tiers pour la Confédération. Auditionnés par la commission, les représentants des cantons, M. Urs Gasche, chef du Département des finances du canton de Berne et M. Francis Thévoz, membre du Grand Conseil du canton de Vaud, ont argumenté que les réserves d'or constituant des bénéfices non distribués, la norme constitutionnelle en vigueur relative au bénéfice de la BNS doit s'appliquer en l'occurrence pleinement. Vouloir modifier la Constitution sur ce point revient à ne pas respecter l'une des conditions qui avait présidé au renoncement de la part des cantons à battre leur propre monnaie, à savoir que les cantons soient les bénéficiaires des deux tiers du bénéfice net de la BNS.

Les représentants cantonaux ont plus particulièrement souligné que la substance et non seulement les revenus du capital revient aux cantons. A leurs yeux, chercher par la création d'un fonds à faire fructifier ce capital est une stratégie risquée dont la réussite n'est nullement garantie, ainsi que l'exemple des caisses de pension le démontre actuellement. En lieu et place de procéder à des placements dont nul n'a la garantie qu'ils soient à même de conserver la seule valeur réelle du capital, mieux vaut attribuer aux cantons le capital issu de la vente de l'or avec lequel ces derniers pourront soit rembourser leurs dettes, soit procéder à des investissements. C'est ainsi que les intérêts de la génération future seront avec le plus de certitude pris en compte. Les représentants cantonaux ont également relevé que les taux d'intérêt des dettes des collectivités publiques sont plus élevés que le rendement maximal des placements de ce capital que l'on peut espérer, ceci plaçant aussi pour une affectation de la substance aux cantons.

La commission partage l'avis des initiants selon lequel les cantons jouissent d'une position privilégiée par rapport aux autres bénéficiaires potentiels. Suite au rejet par le peuple et les cantons l'année dernière de deux projets concurrents, il semble clair que les cantons doivent figurer en première ligne parmi les bénéficiaires de cette manne. En proposant de donner suite à ces quatre initiatives, la commission n'entend toutefois nullement signifier qu'elle partage l'avis des cantons selon lequel le capital, et non seulement les revenus de ce dernier, doit leur être attribué. A ce sujet, la CER estime qu'il conviendra d'examiner laquelle des deux alternatives permet véritablement de mieux prendre en compte les intérêts de la génération future. S'il est vrai qu'on ne peut avoir de certitude que la gestion de ce fonds sera fructueuse, la même incertitude règne au sujet des cantons: on ne sait si ces derniers, au lieu de procéder à un amortissement accéléré de leurs dettes ou à des investissements, n'affecteront pas ces moyens supplémentaires à des dépenses courantes. La commission relève par ailleurs que le texte des quatre initiatives n'est pas identique sur cette question. Si les initiatives obwaldienne, bernoise et vaudoise demandent l'attribution des deux tiers du capital, l'initiative soleuroise ne fait mention que des revenus.

03.302

Standesinitiative Solothurn. Koordination der kantonalen Bildungssysteme

Eingereichter Text 18.02.03

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Solothurn folgende Standesinitiative ein:

Der Bund wird aufgefordert, eine Verfassungs- und Gesetzesgrundlage zu schaffen, welche die kantonalen Bildungssysteme in der Schweiz koordiniert. Die sprach- und kulturregionalen Besonderheiten müssen jedoch nach wie vor respektiert werden.

Die zu schaffende Grundlage soll Rahmenbedingungen enthalten, um folgende Bereiche des Bildungssystems zu regeln:

1. Die Bildungsstufe (von der Vorschule bis zur Tertiärstufe), ihre Dauer und das Einschulungsalter werden festgelegt.
2. Die Abschlüsse am Ende der Sekundarstufe I und II und die Anschlüsse an deren Folgestufen werden geregelt.
3. Die gesamte Berufsausbildung (auch im Bereich der nicht Biga-erkannten Berufe) wird einheitlich geregelt und die internationale Anerkennung der Abschlüsse gewährleistet.
4. Die Koordination, die gleichmässige finanzielle Unterstützung und Förderung der Universitäten, technischen Hochschulen, Fachhochschulen und höheren Bildungsanstalten werden sichergestellt, und die internationale Anerkennung der Abschlüsse wird gewährleistet.
5. Dem Bund wird die Aufgabe übertragen, die Qualitätsevaluation der kantonalen Bildungssysteme sicherzustellen und deren Weiterentwicklung laufend zu koordinieren.

Bericht WBK-SR 16.11.04

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 9. September 2004 die Standesinitiative Basel-Landschaft vom 6. März 2002 sowie die Standesinitiative Solothurn vom 18. Februar 2003 gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Der Landrat des Kantons Basel-Landschaft ersucht die Bundesbehörden, eine Verfassungs- und Gesetzesgrundlage zu schaffen, welche die kantonalen Bildungssysteme in der ganzen Schweiz koordiniert.

Der Kanton Solothurn fordert den Bund auf, eine Verfassungs- und Gesetzesgrundlage zu schaffen, welche die kantonalen Bildungssysteme in der Schweiz koordiniert. Die sprach- und kulturregionalen Besonderheiten müssen jedoch nach wie vor respektiert werden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, beiden Standesinitiativen Folge zu geben.

Stand der Vorprüfung

(02.302)

Die Initiative des Kantons Basel-Landschaft wurde bereits im Nationalrat behandelt. Am 19. Dezember 2003 hat der Nationalrat auf Antrag seiner Kommission (vgl. Bericht vom 14. Mai 2003) entschieden, der Initiative Folge zu geben.

(03.302)

Die Initiative des Kantons Solothurn wurde prioritär dem Ständerat zur Vorprüfung zugewiesen.

Im Zusammenhang mit den Anhörungen zu den beiden Standesinitiativen wurde auch eine Delegation des bernischen Grossen Rates eingeladen, die Initiative des Kantons Bern (04.304) zu vertreten. Diese verfolgt die gleiche Zielrichtung, wird aber nach neuem Recht gemäss Artikel 116 des Parlamentsgesetzes behandelt werden.

Nachdem die ständerätliche Kommission am 16. November 2004 einstimmig entschieden hat, auch der Standesinitiative Bern Folge zu geben, wird sie als Nächstes von der Kommission des Nationalrates beraten. Anzumerken ist hierzu, dass in der WBK-N die Arbeit an der parlamentarischen Initiative Zbinden Bildungsrahmenartikel in der Bundesverfassung»

03.302

Initiative cantonale Soleure. Harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux

Texte déposé 18.02.03

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale, le canton de Soleure dépose l'initiative suivante:

La Confédération est chargée de créer les bases constitutionnelle et légale propres à assurer sur le plan national l'harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux, tout en maintenant le respect des spécificités régionales linguistiques et culturelles.

Les dispositions concernées devront notamment permettre:

1. de fixer les degrés d'enseignement (de l'école enfantine au degré tertiaire), leur durée et l'âge de la scolarisation;
2. de définir les diplômes délivrés à l'issue des degrés secondaires I et II, ainsi que les conditions de passage au degré supérieur;
3. d'harmoniser l'ensemble de la formation professionnelle (y compris dans le domaine des métiers non reconnus par l'Ofiamt) et de garantir la reconnaissance internationale des diplômes délivrés;
4. de garantir, d'une part, que les universités, les instituts universitaires d'enseignement technique, les hautes écoles spécialisées et les établissements d'enseignement supérieur fassent l'objet d'une coordination et bénéficient sur le plan financier d'un soutien et d'un encouragement équivalents et, d'autre part, que les diplômes qu'ils délivrent soient reconnus sur le plan international;
5. de donner mandat à la Confédération d'évaluer la qualité des différents systèmes éducatifs cantonaux et d'assurer la coordination suivie de leurs développements respectifs.

Rapport CSEC-CE 16.11.04

Réunie le 9 septembre 2004 et conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les conseils, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative déposée par le canton de Bâle-Campagne le 6 mars 2002 ainsi que de celle déposée par le canton de Soleure le 18 février 2003.

Le Grand Conseil du canton de Bâle-Campagne demande aux autorités de la Confédération de créer les bases constitutionnelle et légale propres à assurer sur le plan national l'harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux.

Le Canton de Soleure charge la Confédération de créer les bases constitutionnelle et légale propres à assurer sur le plan national l'harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux, tout en maintenant le respect des spécificités régionales linguistiques et culturelles.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de donner suite aux deux initiatives.

Etat de l'examen préalable

(02.302)

L'initiative du canton de Bâle-Campagne a déjà été examinée par le Conseil national, qui a décidé d'y donner suite le 19 décembre 2003, sur proposition de sa commission (cf. rapport du 14 mai 2003).

(03.302)

Quant à l'initiative du canton de Soleure, elle a été confiée au Conseil des Etats, désigné conseil prioritaire.

Lors des auditions menées sur ces deux initiatives, une délégation du Grand Conseil bernois a également été invitée pour défendre une initiative de même teneur (04.304). Déposée après l'entrée en vigueur du nouveau droit, cette initiative du canton de Berne doit être examinée selon la procédure définie à l'article 116 de la loi sur le Parlement

Le 16 novembre 2004, la commission du Conseil des Etats a décidé à l'unanimité de donner également suite à l'initiative bernoise, qui doit désormais être soumise à la commission du Conseil national. Soulignons par ailleurs que les travaux de la CSEC-N sur l'initiative parlementaire Zbinden «Article

(97.419) mit der gleichen Stossrichtung bereits weit fortgeschritten ist.

Erwägungen der Kommission

Wegleitend für die Diskussion in der Kommission war die Frage, ob in den Kantonen der Glaube verloren gehe, dass die EDK in der Lage sei, die für das schweizerische Bildungssystem erforderliche Koordination im Sinne eines kooperativen Föderalismus zu realisieren. Ein Signal dafür sind die drei in den Räten hängigen Standesinitiativen wie auch zahlreiche Stellungnahmen der Kantone in der Vernehmlassung zur parlamentarischen Initiative Zbinden Bildungsrahmenartikel in der Bundesverfassung» (97.419). Im Weiteren hat der Grosse Rat des Kantons Graubünden am 26. März 2002 ein Postulat überwiesen, das die Regierung ermächtigt und beauftragt, eine Standesinitiative zu diesem Thema einzureichen. Alles in allem wächst der Druck, die kantonalen Bildungssysteme zu koordinieren.

Die Kommission stellt fest, dass ein breiter Konsens hinsichtlich des Koordinationsbedarfes besteht und dass die kantonalen Bildungssysteme so weit harmonisiert werden sollen, dass insbesondere die Mobilität der Auszubildenden nicht beeinträchtigt wird. Die Bildungshoheit der Kantone soll dabei nur insoweit eingeschränkt werden, als der Bund verbindliche Regelungen zu Eckwerten erlassen kann. Als gemeinsamer Nenner der verschiedenen Vorstösse gilt, dass eine verfassungsrechtliche Grundlage geschaffen werden muss, damit Regelungen in Bereichen, die ein abgestimmtes Vorgehen erfordern, für verbindlich erklärt werden können oder der Bund Rahmengesetze erlassen kann.

Da die laufenden Reformen und inhaltlichen Harmonisierungsanstrengungen von keiner Seite ernsthaft infrage gestellt werden, bleibt im Hinblick auf den Regelungsbedarf und die hängigen Initiativen lediglich zu beurteilen, wie das festgestellte staatsrechtliche Problem zu lösen ist. Dieses besteht im Wesentlichen darin, dass die freiwillige Übereinkunft im Rahmen eines interkantonalen Konkordats keinerlei Durchsetzungskompetenzen an ein übergeordnetes Organ verleiht und keine Sanktionen gegen Kantone erlaubt, die aus der Übereinkunft ausscheren. Die Kommission anerkennt hier einen eindeutigen Handlungsbedarf.

Neben den verfassungsrechtlich zu lösenden Anliegen sprechen die Initianten auch Bereiche an, die auf Gesetzesstufe zu lösen sein werden. Dies betrifft insbesondere die Präzisierung der Bundeskompetenzen im Bereich der Eckwerte und der Verfahren, nach denen diese verbindlich festgelegt werden. Vorrang gibt die Kommission indessen klar den Verfassungsgrundlagen.

Sie gibt mit Blick auf die Anliegen der Initianten zu bedenken, dass Koordination immer auch eine inhaltliche Dimension habe. Begrenzte Eingriffe in die kantonale Bildungshoheit seien daher unvermeidlich. Deshalb sollte auf dem Wege der Verfahren des Bundes die kantonale Legislative nicht einfach ausgehebelt werden können. Ebenso wurde aufgeworfen, dass die Entscheide des Bundes inhaltlich nicht zwangsläufig besser seien als diejenigen der Kantone. Anzustreben sei eine massvolle Harmonisierung dort, wo im Sinne der Subsidiarität bindende Regelungen unumgänglich seien. Hingegen dürfe die verfassungsrechtliche Reform keine umfassende Gleichmacherei bezwecken, da sonst der Wettbewerb zwischen den Kantonen unterbunden werde und Innovationspotenzial verloren gehe. Zudem müssten regional gewachsene Besonderheiten beachtet werden, die einen Rahmen für kantonsübergreifende, sprach- und kulturell regional abgestützte Harmonisierungen bieten.

Die Kommission ist der Ansicht, dass die Anliegen der Initianten durch die angestrebte Verfassungsreform im Zusammenhang mit der parlamentarischen Initiative Zbinden Bildungsrahmenartikel in der Bundesverfassung» (97.419) erfüllt werden können. Nachdem die Vernehmlassung zum Entwurf durchgeführt worden ist, wird die nationalrätliche Schwesterkommission ihre Arbeit im kommenden Jahr fortsetzen und dabei den Anregungen aus den verschiedenen Initiativen zum Bildungssystem Gehör schenken. Angesichts der Vielzahl der Vorstösse zur Reform des Bildungssystems

constitutionnel sur l'éducation» (97.419), qui vont dans la même direction, sont déjà bien avancés.

Considérations de la commission

À la commission, la discussion a tourné autour de la question suivante: les cantons ont-ils cessé de croire que la CDIP était capable d'assurer, dans l'esprit du fédéralisme coopératif, la coordination qui est nécessaire au système éducatif suisse? Cela semble être le cas si l'on considère les trois initiatives cantonales en suspens devant les chambres et les prises de position de nombreux cantons à l'occasion de la consultation sur l'initiative parlementaire Zbinden «Article constitutionnel sur l'éducation» (97.419). En outre, le Grand conseil du canton des Grisons a transmis le 26 mars 2002 un postulat chargeant le gouvernement de déposer une initiative cantonale sur ce thème. Toutes ces réactions témoignent d'une pression croissante en faveur de la coordination des systèmes éducatifs cantonaux.

Par ailleurs, la commission constate qu'il existe un large consensus sur le besoin de coordination et que les systèmes éducatifs cantonaux doivent être harmonisés de façon à ne pas nuire à la mobilité des plus jeunes. La souveraineté des cantons en matière d'éducation ne doit être entravée que pour permettre à la Confédération d'édicter une réglementation obligatoire pour la définition de valeurs de référence. Point commun de toutes les interventions: réclamer une base constitutionnelle qui permette, soit de rendre obligatoires les dispositions applicables aux domaines devant être harmonisés, soit d'édicter des lois-cadres au niveau fédéral.

Etant donné que personne ne remet sérieusement en question les réformes en cours ni les efforts d'harmonisation, il reste uniquement à définir comment résoudre le problème juridique, qui se pose comme suit: un accord volontaire dans le cadre d'un concordat intercantonal ne donne pas les moyens à un organe supérieur d'imposer les décisions prises, et ne permet pas non plus de sanctionner les cantons qui ne respectent pas l'accord. La commission estime qu'il y a incontestablement lieu d'agir à ce niveau.

Outre la voie constitutionnelle, la voie légale devrait permettre de résoudre certains des problèmes soulevés dans les initiatives, et notamment celui-ci: préciser les compétences fédérales dans le domaine des valeurs de référence et des procédures destinées à les rendre obligatoires. Toutefois, la commission accorde très nettement la priorité aux bases constitutionnelles. Rappelant que la coordination ne porte pas que sur la forme mais aussi sur le fond, elle estime qu'il est impossible de ne pas épiéter sur ce domaine réservé des cantons. Les procédures fédérales ne devraient pas permettre de contourner simplement les législations cantonales. Par ailleurs, d'aucuns ont souligné que les décisions de la Confédération n'étaient pas nécessairement meilleures que celles des cantons. Il ne s'agit donc pas d'harmoniser à tout va, mais d'agir selon le principe de subsidiarité dans les secteurs où l'introduction de règlements obligatoires est indispensable. Cela dit, la réforme constitutionnelle ne doit pas viser une uniformisation globale, qui empêcherait la concurrence entre les cantons et ferait disparaître un potentiel d'innovation. Il convient en outre de respecter les spécificités régionales, dans la mesure où au niveau régional la langue et la culture constituent des éléments à prendre en compte dans la perspective d'une éventuelle harmonisation supra-cantonale.

La commission estime que la réforme visée par l'initiative parlementaire Zbinden «Article constitutionnel sur l'éducation» (97.419) peut répondre aux exigences formulées dans les présentes initiatives cantonales. Suite à la procédure de consultation, la commission du Conseil national poursuivra ses travaux l'année prochaine; elle étudiera alors les suggestions énoncées dans les différentes initiatives sur le système éducatif. Malgré le grand nombre d'interventions sur le sujet, il conviendra de définir une conception uniforme, afin d'introduire dans la Constitution un nouvel article sur l'éducation qui puisse être présenté au peuple et aux cantons sous la forme d'un seul et même projet.

sollte nichtsdestotrotz eine einheitliche Neukonzeption der Bildungsartikel in der Bundesverfassung angestrebt werden, die dereinst in einer einzigen umfassenden Vorlage Volk und Ständen vorgelegt werden kann.

03.305

Standesinitiative Solothurn. Überschüssige Goldreserven. Zwei Drittel für die Kantone

Eingereichter Text 14.03.03

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Solothurn folgende Standesinitiative ein: Der Bund wird ersucht, die nötigen rechtlichen Grundlagen zu schaffen, damit den Kantonen zwei Drittel der Erträge aus der Bewirtschaftung der Goldreserven, welche von der Nationalbank für geld- und währungspolitische Zwecke nicht mehr benötigt werden, ohne Zweckbindung zustehen.

Bericht WAK-SR 15.08.03

Die Kommission hat am 15. August 2003 gestützt auf Artikel 21 octies des Geschäftsverkehrs-gesetzes die am 29. November 2002 vom Kanton Obwalden, die am 14. März 2003 vom Kanton Solothurn, die am 17. Juni 2003 vom Kanton Bern sowie die am 7. Juli 2003 vom Kanton Waadt eingereichten Standesinitiativen vorgeprüft.

Die Initiativen der Kantone Obwalden, Bern und Waadt verlangen, dass der Erlös aus dem Verkauf der 1300 Tonnen Gold gemäss dem in der Bundesverfassung verankerten Verteilschlüssel (Art. 99 Abs. 4) zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an den Bund geht. Der Kanton Solothurn verlangt in seiner Initiative lediglich, dass die Erträge aus der Bewirtschaftung der Goldreserven nach diesem Schlüssel verteilt werden.

Die Kommission hat eine Delegation mit Kantonsvertretern angehört.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, den vier Standesinitiativen Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Goldreserven, welche die Schweizerische Nationalbank (SNB) für die Führung ihrer Geld- und Wirtschaftspolitik nicht mehr benötigt, seit die Goldbindung aufgehoben worden ist, belaufen sich auf 1300 Tonnen, was rund 20 Milliarden Franken entspricht. Am 22. September 2002 lehnten Volk und Stände die sogenannte Goldinitiative sowie den Gegenvorschlag von Parlament und Bundesrat ab. Während die Volksinitiative vorsah, den Erlös aus dem Goldverkauf auf die AHV zu übertragen, sollten gemäss Gegenvorschlag das Vermögen in seiner Substanz erhalten und seine Erträge zu gleichen Teilen an AHV, Kantone und die Solidaritätsstiftung ausgeschüttet werden.

Die Verwendung der Goldreserven war darauf Gegenstand zahlreicher parlamentarischer Vorstösse (03.3000 Po. FK-S. Goldreserven. Direkt zwei Drittel an die Kantone; 02.445 Pa. Iv. Fasel. Gold für fairere Kinderzulagen; 02.446 Pa. Iv. Grobet. Verwendung der Gold- und Währungsreserven der Nationalbank; 02.447 Pa. Iv. Dupraz. Goldreserven der Nationalbank. Ausgewogene Verteilung; 02.449 Pa. Iv. Fraktion V. Überschüssige Goldreserven der Schweizerischen Nationalbank; 03.400 Pa. Iv. Fraktion S. Verwendung der überschüssigen Goldreserven. Auch die Bildung ist uns Gold wert). Dabei wurde u. a. eine Verwendung für Familienzulagen, für die AHV, für die Bildung oder für die Forschung vorgeschlagen. Der Bundesrat seinerseits entschied im Januar 2003, dem Parlament im Rahmen seiner Botschaft zur Volksinitiative Nationalbankgewinne für die AHV» eine Verfassungsänderung zu unterbreiten. Demnach soll der Verkaufserlös in einen Fonds überführt werden; verteilt werden sollen nur die Vermögenserträge, und zwar zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an die Bundeskasse. Das Fondsvermögen soll dabei in seiner Substanz erhalten bleiben, damit die nachfolgenden Generationen ebenfalls daran teilhaben können.

Mit Ausnahme der Solothurner Initiative verlangen die vorliegenden Standesinitiativen, dass der Erlös aus dem Verkauf

03.305

Initiative cantonale Soleure. Réserves d'or excédentaires de la BNS. Les deux tiers aux cantons

Texte déposé 14.03.03

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale, le canton de Soleure soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est priée de créer les bases juridiques nécessaires pour que les cantons se voient attribuer, sans affectation déterminée, les deux tiers des revenus provenant de la gestion des réserves d'or dont la Banque nationale suisse n'a plus besoin pour mener sa politique monétaire.

Rapport CER-CE 15.08.03

Réunie le 15 août 2003, la Commission de l'économie et des redevances a procédé, conformément à l'article 21 octies de la loi sur les rapports entre les conseils, à l'examen préalable de l'initiative du canton d'Obwald du 29 novembre 2002, de celle du canton Soleure du 14 mars 2003, de celle du canton de Berne du 17 juin 2003 ainsi que de celle du canton de Vaud du 7 juillet 2003.

Les initiatives déposées par les cantons d'Obwald, Berne et Vaud demandent que le produit de la vente des 1300 tonnes d'or soient versées pour deux tiers aux cantons et pour un tiers à la Confédération, conformément à la clé de répartition du bénéfice de la BNS prévue par la Constitution fédérale (art. 99 al. 4). L'initiative soleuroise se limite quant à elle à demander que les revenus du capital résultant de la vente soient distribués selon cette clé.

La commission a entendu une délégation représentant les cantons.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de donner suite aux quatre initiatives.

Considérations de la commission

Les réserves d'or dont la Banque nationale suisse (BNS) n'a plus besoin pour mener sa politique monétaire depuis l'abandon de la parité-or du franc s'élève à 1300 tonnes, ce qui équivaut approximativement à un montant de quelque 20 milliards de francs. Le 22 septembre 2002, le peuple et les cantons rejetaient l'initiative sur l'or ainsi que le contre-projet élaboré par le Conseil fédéral et le Parlement. Alors que le texte de l'initiative populaire prévoyait de verser le produit de la vente de l'or à l'AVS, le contre-projet entendait verser le produit dans un fonds dont seuls les revenus nets auraient été attribués, à raison d'un tiers chacun, respectivement à l'AVS, aux cantons et à la Fondation Suisse solidaire. Suite à cette votation, de nombreuses de nombreuses interventions parlementaires (03.3000 Po. CdF-E. Réserves d'or. Deux tiers donnés directement aux cantons; 02.445 Iv. pa. Fasel. L'or affecté à des allocations pour enfants plus équitables; 02.446 Iv. pa. Grobet. Utilisation de l'or et des réserves monétaires de la Banque nationale; 02.447 Iv. pa. Dupraz. Or excédentaire de la Banque nationale. Vers une répartition équilibrée; 02.449 Iv. pa. Groupe V. Réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse; 03.400 Iv. pa. Groupe S. Utilisation des réserves d'or excédentaires. La formation vaut aussi de l'or) ont été déposées afin de déterminer l'affectation de ces ressources. Les propositions d'allocation sont multiples, mentionnant notamment les allocations familiales, l'AVS, la formation ou encore la recherche. Le Conseil fédéral a pour sa part décidé en janvier 2003 de soumettre au Parlement, dans le cadre de son message relatif à l'initiative populaire Bénéfice de la BNS pour l'AVS, une modification de la Constitution prévoyant de transférer le produit de la vente dans un fonds et de ne distribuer que les revenus de ce dernier, ce pour deux tiers aux cantons et pour un tiers à la caisse fédérale. Le capital du fonds devra en outre être maintenu à sa valeur réelle afin de permettre à



der Goldreserven gemäss dem in Artikel 99 Absatz 4 der Bundesverfassung vorgesehenen Schlüssel zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an den Bund verteilt wird. Die von der Kommission angehörten Kantonsvertreter, Urs Gasche, Vorsteher des Finanzdepartementes des Kantons Bern, und Francis Thévoz, Mitglied des Waadtländer Grossen Rates, führten an, bei den Goldreserven handle es sich um – nicht verteilte – Gewinne, weshalb der Verfassungsartikel betreffend die Reingewinne der SNB hier vollumfänglich zur Anwendung kommen müsse. Diese Verfassungsbestimmung zu ändern hiesse, eine der Bedingungen missachten, unter denen die Kantone seinerzeit auf die Prägung eigener Währung verzichteten, nämlich dass zwei Drittel des Reingewinns der SNB den Kantonen zufliesst.

Die Kantonsvertreter betonten insbesondere, dass die Substanz und nicht bloss der Vermögensertrag den Kantonen zukommen sollte. In ihren Augen ist es riskant, über einen Fonds Erträge erwirtschaften zu wollen, da der Erfolg dieses Unternehmens keineswegs garantiert sei, wie heute das Beispiel der Pensionskassen zeige. Anstatt dieses Kapital anzulegen ohne jegliche Garantie, ob dabei überhaupt sein Realwert erhalten werden kann, sollte der Erlös aus dem Goldverkauf besser an die Kantone verteilt werden. Diese könnten damit entweder Schulden tilgen oder Investitionen tätigen. Auf diese Weise würden die Interessen der nachfolgenden Generationen mit grösserer Sicherheit gewahrt. Auch wiesen die Kantonsvertreter darauf hin, dass die Zinssätze der Schulden der öffentlichen Hand höher seien als der höchste zu erwartende Anlageertrag, was ebenfalls dafür spreche, dass den Kantonen die Substanz und nicht bloss der Bewirtschaftungsertrag überwiesen wird.

Die Kommission teilt die Ansicht der Initianten, wonach die Kantone gegenüber andern potenziellen Empfängern eine privilegierte Stellung haben. Nach dem letztjährigen Nein von Volk und Ständen zu den beiden konkurrierenden Vorlagen dürfte es auf der Hand liegen, dass die Kantone zu den Erstbegünstigten dieser Bundesmanna gehören. Die Kommission beantragt zwar, diesen vier Standesinitiativen Folge zu geben, doch heisst dies keineswegs, dass sie ebenfalls der Meinung ist, den Kantonen müssten das ganze Kapital und nicht nur dessen Erträge zufließen. Nach Auffassung der WAK ist zu überprüfen, bei welcher der beiden Varianten die Interessen der künftigen Generationen wirklich am besten gewahrt werden können. Es trifft zwar zu, dass dieser Fonds nicht mit Sicherheit Erträge abwerfen wird, doch besteht die gleiche Unsicherheit auch in Bezug auf die Kantone: Man weiss nicht, ob sie diese zusätzlichen Mittel in die laufenden Ausgaben einschleusen werden, anstatt sie für die beschleunigte Schuldentilgung oder für Investitionen einzusetzen. Die Kommission weist im Übrigen darauf hin, dass der Wortlaut der vier Initiativen zu diesem Punkt nicht gleich lautet. Während gemäss der Obwaldner, der Berner und der Waadtländer Initiative zwei Drittel des Verkaufserlöses den Kantonen zugeteilt werden sollen, ist in der Solothurner Initiative nur die Rede von den Bewirtschaftungserträgen.

la génération future de bénéficiaire également de cette manne.

Les présentes initiatives des cantons demandent, à l'exception de celle soleuroise, que le produit de la vente des réserves d'or soit attribué conformément à la clé de répartition prévue à l'article 99 alinéa 4 de la Constitution fédérale, à savoir deux tiers pour les cantons et un tiers pour la Confédération. Auditionnés par la commission, les représentants des cantons, M. Urs Gasche, chef du Département des finances du canton de Berne et M. Francis Thévoz, membre du Grand Conseil du canton de Vaud, ont argumenté que les réserves d'or constituant des bénéfices non distribués, la norme constitutionnelle en vigueur relative au bénéfice de la BNS doit s'appliquer en l'occurrence pleinement. Vouloir modifier la Constitution sur ce point revient à ne pas respecter l'une des conditions qui avait présidé au renoncement de la part des cantons à battre leur propre monnaie, à savoir que les cantons soient les bénéficiaires des deux tiers du bénéfice net de la BNS.

Les représentants cantonaux ont plus particulièrement souligné que la substance et non seulement les revenus du capital revient aux cantons. A leurs yeux, chercher par la création d'un fonds à faire fructifier ce capital est une stratégie risquée dont la réussite n'est nullement garantie, ainsi que l'exemple des caisses de pension le démontre actuellement. En lieu et place de procéder à des placements dont nul n'a la garantie qu'ils soient à même de conserver la seule valeur réelle du capital, mieux vaut attribuer aux cantons le capital issu de la vente de l'or avec lequel ces derniers pourront rembourser leurs dettes, soit procéder à des investissements. C'est ainsi que les intérêts de la génération future seront avec le plus de certitude pris en compte. Les représentants cantonaux ont également relevé que les taux d'intérêt des dettes des collectivités publiques sont plus élevés que le rendement maximal des placements de ce capital que l'on peut espérer, ceci plaidant aussi pour une affectation de la substance aux cantons.

La commission partage l'avis des initiants selon lequel les cantons jouissent d'une position privilégiée par rapport aux autres bénéficiaires potentiels. Suite au rejet par le peuple et les cantons l'année dernière de deux projets concurrents, il semble clair que les cantons doivent figurer en première ligne parmi les bénéficiaires de cette manne. En proposant de donner suite à ces quatre initiatives, la commission n'entend toutefois nullement signifier qu'elle partage l'avis des cantons selon lequel le capital, et non seulement les revenus de ce dernier, doit leur être attribué. A ce sujet, la CER estime qu'il conviendra d'examiner laquelle des deux alternatives permet véritablement de mieux prendre en compte les intérêts de la génération future. S'il est vrai qu'on ne peut avoir de certitude que la gestion de ce fonds sera fructueuse, la même incertitude règne au sujet des cantons: on ne sait si ces derniers, au lieu de procéder à un amortissement accéléré de leurs dettes ou à des investissements, n'affecteront pas ces moyens supplémentaires à des dépenses courantes. La commission relève par ailleurs que le texte des quatre initiatives n'est pas identique sur cette question. Si les initiatives obwaldienne, bernoise et vaudoise demandent l'attribution des deux tiers du capital, l'initiative soleuroise ne fait mention que des revenus.

03.309

Standesinitiative Bern. Verwendung der überschüssigen Goldreserven der Nationalbank

Eingereichter Text 17.06.03

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern die folgende Standesinitiative ein:

1. Die von der Nationalbank für geld- und währungspolitische Zwecke nicht mehr benötigten Goldreserven werden nach dem in der Bundesverfassung (Art. 99 Abs. 4 BV) verankerten Schlüssel verteilt.
2. Bei der Entscheidung über die Verwendung der ihnen zustehenden Golderträge sind die Kantone frei.

Bericht WAK-SR 15.08.03

Die Kommission hat am 15. August 2003 gestützt auf Artikel 210cties des Geschäftsverkehrsgesetzes die am 29. November 2002 vom Kanton Obwalden, die am 14. März 2003 vom Kanton Solothurn, die am 17. Juni 2003 vom Kanton Bern sowie die am 7. Juli 2003 vom Kanton Waadt eingereichten Standesinitiativen vorgeprüft.

Die Initiativen der Kantone Obwalden, Bern und Waadt verlangen, dass der Erlös aus dem Verkauf der 1300 Tonnen Gold gemäss dem in der Bundesverfassung verankerten Verteilschlüssel (Art. 99 Abs. 4) zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an den Bund geht. Der Kanton Solothurn verlangt in seiner Initiative lediglich, dass die Erträge aus der Bewirtschaftung der Goldreserven nach diesem Schlüssel verteilt werden.

Die Kommission hat eine Delegation mit Kantonsvertretern angehört.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, den vier Standesinitiativen Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Goldreserven, welche die Schweizerische Nationalbank (SNB) für die Führung ihrer Geld- und Wirtschaftspolitik nicht mehr benötigt, seit die Goldbindung aufgehoben worden ist, belaufen sich auf 1300 Tonnen, was rund 20 Milliarden Franken entspricht. Am 22. September 2002 lehnten Volk und Stände die sogenannte Goldinitiative sowie den Gegenvorschlag von Parlament und Bundesrat ab. Während die Volksinitiative vorsah, den Erlös aus dem Goldverkauf auf die AHV zu übertragen, sollten gemäss Gegenvorschlag das Vermögen in seiner Substanz erhalten und seine Erträge zu gleichen Teilen an AHV, Kantone und die Solidaritätsstiftung ausgeschüttet werden.

Die Verwendung der Goldreserven war darauf Gegenstand zahlreicher parlamentarischer Vorstösse (03.3000 Po. FK-S. Goldreserven. Direkt zwei Drittel an die Kantone; 02.445 Pa. Iv. Fasel. Gold für fairere Kinderzulagen; 02.446 Pa. Iv. Grobet. Verwendung der Gold- und Währungsreserven der Nationalbank; 02.447 Pa. Iv. Dupraz. Goldreserven der Nationalbank. Ausgewogene Verteilung; 02.449 Pa. Iv. Fraktion V. Überschüssige Goldreserven der Schweizerischen Nationalbank; 03.400 Pa. Iv. Fraktion S. Verwendung der überschüssigen Goldreserven. Auch die Bildung ist uns Gold wert). Dabei wurde u. a. eine Verwendung für Familienzulagen, für die AHV, für die Bildung oder für die Forschung vorgeschlagen. Der Bundesrat seinerseits entschied im Januar 2003, dem Parlament im Rahmen seiner Botschaft zur Volksinitiative Nationalbankgewinne für die AHV eine Verfassungsänderung zu unterbreiten. Demnach soll der Verkaufserlös in einen Fonds überführt werden; verteilt werden sollen nur die Vermögenserträge, und zwar zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an die Bundeskasse. Das Fondsvermögen soll dabei in seiner Substanz erhalten bleiben, damit die nachfolgenden Generationen ebenfalls daran teilhaben können.

03.309

Initiative cantonale Berne. Utilisation des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse

Texte déposé 17.06.03

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

1. Les réserves d'or dont la Banque nationale suisse n'a plus besoin pour mener sa politique monétaire sont distribuées conformément à la clé de répartition inscrite dans la Constitution fédérale (art. 99 al. 4 cst.).
2. Les cantons disposent librement de leur part du produit de la vente desdites réserves.

Rapport CER-CE 15.08.03

Réunie le 15 août 2003, la Commission de l'économie et des redevances a procédé, conformément à l'article 210cties de la loi sur les rapports entre les conseils, à l'examen préalable de l'initiative du canton d'Obwald du 29 novembre 2002, de celle du canton Soleure du 14 mars 2003, de celle du canton de Berne du 17 juin 2003 ainsi que de celle du canton de Vaud du 7 juillet 2003.

Les initiatives déposées par les cantons d'Obwald, Berne et Vaud demandent que le produit de la vente des 1300 tonnes d'or soient versées pour deux tiers aux cantons et pour un tiers à la Confédération, conformément à la clé de répartition du bénéfice de la BNS prévue par la Constitution fédérale (art. 99 al. 4). L'initiative soleuroise se limite quant à elle à demander que les revenus du capital résultant de la vente soient distribués selon cette clé.

La commission a entendu une délégation représentant les cantons.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de donner suite aux quatre initiatives.

Considérations de la commission

Les réserves d'or dont la Banque nationale suisse (BNS) n'a plus besoin pour mener sa politique monétaire depuis l'abandon de la parité-or du franc s'élève à 1300 tonnes, ce qui équivaut approximativement à un montant de quelque 20 milliards de francs. Le 22 septembre 2002, le peuple et les cantons rejetaient l'initiative sur l'or ainsi que le contre-projet élaboré par le Conseil fédéral et le Parlement. Alors que le texte de l'initiative populaire prévoyait de verser le produit de la vente de l'or à l'AVS, le contre-projet entendait verser le produit dans un fonds dont seuls les revenus nets auraient été attribués, à raison d'un tiers chacun, respectivement à l'AVS, aux cantons et à la Fondation Suisse solidaire. Suite à cette votation, de nombreuses de nombreuses interventions parlementaires (03.3000 Po. CdF-E. Réserves d'or. Deux tiers donnés directement aux cantons; 02.445 Iv. pa. Fasel. L'or affecté à des allocations pour enfants plus équitables; 02.446 Iv. pa. Grobet. Utilisation de l'or et des réserves monétaires de la Banque nationale; 02.447 Iv. pa. Dupraz. Or excédentaire de la Banque nationale. Vers une répartition équilibrée; 02.449 Iv. pa. Groupe V. Réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse; 03.400 Iv. pa. Groupe S. Utilisation des réserves d'or excédentaires. La formation vaut aussi de l'or) ont été déposées afin de déterminer l'affectation de ces ressources. Les propositions d'allocation sont multiples, mentionnant notamment les allocations familiales, l'AVS, la formation ou encore la recherche. Le Conseil fédéral a pour sa part décidé en janvier 2003 de soumettre au Parlement, dans le cadre de son message relatif à l'initiative populaire Bénéfice de la BNS pour l'AVS, une modification de la Constitution prévoyant de transférer le produit de la vente dans un fonds et de ne distribuer que les revenus de ce dernier, ce pour deux tiers aux cantons et pour un tiers à la caisse fédérale. Le capital du fonds devra



Mit Ausnahme der Solothurner Initiative verlangen die vorliegenden Standesinitiativen, dass der Erlös aus dem Verkauf der Goldreserven gemäss dem in Artikel 99 Absatz 4 der Bundesverfassung vorgesehenen Schlüssel zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an den Bund verteilt wird. Die von der Kommission angehörten Kantonsvertreter, Urs Gasche, Vorsteher des Finanzdepartementes des Kantons Bern, und Francis Thévoz, Mitglied des Waadtländer Grossen Rates, führten an, bei den Goldreserven handle es sich um – nicht verteilte – Gewinne, weshalb der Verfassungsartikel betreffend die Reingewinne der SNB hier vollumfänglich zur Anwendung kommen müsse. Diese Verfassungsbestimmung zu ändern hiesse, eine der Bedingungen missachten, unter denen die Kantone seinerzeit auf die Prägung eigener Währung verzichteten, nämlich dass zwei Drittel des Reingewinns der SNB den Kantonen zufliesst.

Die Kantonsvertreter betonten insbesondere, dass die Substanz und nicht bloss der Vermögensertrag den Kantonen zukommen sollte. In ihren Augen ist es riskant, über einen Fonds Erträge erwirtschaften zu wollen, da der Erfolg dieses Unternehmens keineswegs garantiert sei, wie heute das Beispiel der Pensionskassen zeige. Anstatt dieses Kapital anzulegen ohne jegliche Garantie, ob dabei überhaupt sein Realwert erhalten werden kann, sollte der Erlös aus dem Goldverkauf besser an die Kantone verteilt werden. Diese könnten damit entweder Schulden tilgen oder Investitionen tätigen. Auf diese Weise würden die Interessen der nachfolgenden Generationen mit grösserer Sicherheit gewahrt. Auch wiesen die Kantonsvertreter darauf hin, dass die Zinssätze der Schulden der öffentlichen Hand höher seien als der höchste zu erwartende Anlageertrag, was ebenfalls dafür spreche, dass den Kantonen die Substanz und nicht bloss der Bewirtschaftungsertrag überwiesen wird.

Die Kommission teilt die Ansicht der Initianten, wonach die Kantone gegenüber andern potenziellen Empfängern eine privilegierte Stellung haben. Nach dem letztjährigen Nein von Volk und Ständen zu den beiden konkurrierenden Vorlagen dürfte es auf der Hand liegen, dass die Kantone zu den Erstbegünstigten dieser Bundesmanna gehören. Die Kommission beantragt zwar, diesen vier Standesinitiativen Folge zu geben, doch heisst dies keineswegs, dass sie ebenfalls der Meinung ist, den Kantonen müssten das ganze Kapital und nicht nur dessen Erträge zufließen. Nach Auffassung der WAK ist zu überprüfen, bei welcher der beiden Varianten die Interessen der künftigen Generationen wirklich am besten gewahrt werden können. Es trifft zwar zu, dass dieser Fonds nicht mit Sicherheit Erträge abwerfen wird, doch besteht die gleiche Unsicherheit auch in Bezug auf die Kantone: Man weiss nicht, ob sie diese zusätzlichen Mittel in die laufenden Ausgaben einschleusen werden, anstatt sie für die beschleunigte Schuldentilgung oder für Investitionen einzusetzen. Die Kommission weist im Übrigen darauf hin, dass der Wortlaut der vier Initiativen zu diesem Punkt nicht gleich lautet. Während gemäss der Obwaldner, der Berner und der Waadtländer Initiative zwei Drittel des Verkaufserlöses den Kantonen zugeteilt werden sollen, ist in der Solothurner Initiative nur die Rede von den Bewirtschaftungserträgen.

en outre être maintenu à sa valeur réelle afin de permettre à la génération future de bénéficier également de cette manne.

Les présentes initiatives des cantons demandent, à l'exception de celle soleuroise, que le produit de la vente des réserves d'or soit attribué conformément à la clé de répartition prévue à l'article 99 alinéa 4 de la Constitution fédérale, à savoir deux tiers pour les cantons et un tiers pour la Confédération. Auditionnés par la commission, les représentants des cantons, M. Urs Gasche, chef du Département des finances du canton de Berne et M. Francis Thévoz, membre du Grand Conseil du canton de Vaud, ont argumenté que les réserves d'or constituant des bénéfices non distribués, la norme constitutionnelle en vigueur relative au bénéfice de la BNS doit s'appliquer en l'occurrence pleinement. Vouloir modifier la Constitution sur ce point revient à ne pas respecter l'une des conditions qui avait présidé au renoncement de la part des cantons à battre leur propre monnaie, à savoir que les cantons soient les bénéficiaires des deux tiers du bénéfice net de la BNS.

Les représentants cantonaux ont plus particulièrement souligné que la substance et non seulement les revenus du capital revient aux cantons. A leurs yeux, chercher par la création d'un fonds à faire fructifier ce capital est une stratégie risquée dont la réussite n'est nullement garantie, ainsi que l'exemple des caisses de pension le démontre actuellement. En lieu et place de procéder à des placements dont nul n'a la garantie qu'ils soient à même de conserver la seule valeur réelle du capital, mieux vaut attribuer aux cantons le capital issu de la vente de l'or avec lequel ces derniers pourront soit rembourser leurs dettes, soit procéder à des investissements. C'est ainsi que les intérêts de la génération future seront avec le plus de certitude pris en compte. Les représentants cantonaux ont également relevé que les taux d'intérêt des dettes des collectivités publiques sont plus élevés que le rendement maximal des placements de ce capital que l'on peut espérer, ceci plaidant aussi pour une affectation de la substance aux cantons.

La commission partage l'avis des initiants selon lequel les cantons jouissent d'une position privilégiée par rapport aux autres bénéficiaires potentiels. Suite au rejet par le peuple et les cantons l'année dernière de deux projets concurrents, il semble clair que les cantons doivent figurer en première ligne parmi les bénéficiaires de cette manne. En proposant de donner suite à ces quatre initiatives, la commission n'entend toutefois nullement signifier qu'elle partage l'avis des cantons selon lequel le capital, et non seulement les revenus de ce dernier, doit leur être attribué. A ce sujet, la CER estime qu'il conviendra d'examiner laquelle des deux alternatives permet véritablement de mieux prendre en compte les intérêts de la génération future. S'il est vrai qu'on ne peut avoir de certitude que la gestion de ce fonds sera fructueuse, la même incertitude règne au sujet des cantons: on ne sait si ces derniers, au lieu de procéder à un amortissement accéléré de leurs dettes ou à des investissements, n'affecteront pas ces moyens supplémentaires à des dépenses courantes. La commission relève par ailleurs que le texte des quatre initiatives n'est pas identique sur cette question. Si les initiatives obwaldienne, bernoise et vaudoise demandent l'attribution des deux tiers du capital, l'initiative soleuroise ne fait mention que des revenus.

03.312

Standesinitiative Waadt. Verwendung der überschüssigen Goldreserven der Nationalbank

Eingereichter Text 07.07.03

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein:

Zwei Drittel des Nettoerlöses aus dem Verkauf der 1300 Tonnen überschüssiger Goldreserven der Schweizerischen Nationalbank werden an die Kantone verteilt.

Bericht WAK-SR 15.08.03

Die Kommission hat am 15. August 2003 gestützt auf Artikel 21 octies des Geschäftsverkehrsgesetzes die am 29. November 2002 vom Kanton Obwalden, die am 14. März 2003 vom Kanton Solothurn, die am 17. Juni 2003 vom Kanton Bern sowie die am 7. Juli 2003 vom Kanton Waadt eingereichten Standesinitiativen vorgeprüft.

Die Initiativen der Kantone Obwalden, Bern und Waadt verlangen, dass der Erlös aus dem Verkauf der 1300 Tonnen Gold gemäss dem in der Bundesverfassung verankerten Verteilschlüssel (Art. 99 Abs. 4) zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an den Bund geht. Der Kanton Solothurn verlangt in seiner Initiative lediglich, dass die Erträge aus der Bewirtschaftung der Goldreserven nach diesem Schlüssel verteilt werden.

Die Kommission hat eine Delegation mit Kantonsvertretern angehört.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, den vier Standesinitiativen Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Goldreserven, welche die Schweizerische Nationalbank (SNB) für die Führung ihrer Geld- und Wirtschaftspolitik nicht mehr benötigt, seit die Goldbindung aufgehoben worden ist, belaufen sich auf 1300 Tonnen, was rund 20 Milliarden Franken entspricht. Am 22. September 2002 lehnten Volk und Stände die sogenannte Goldinitiative sowie den Gegenvorschlag von Parlament und Bundesrat ab. Während die Volksinitiative vorsah, den Erlös aus dem Goldverkauf auf die AHV zu übertragen, sollten gemäss Gegenvorschlag das Vermögen in seiner Substanz erhalten und seine Erträge zu gleichen Teilen an AHV, Kantone und die Solidaritätsstiftung ausgeschüttet werden.

Die Verwendung der Goldreserven war darauf Gegenstand zahlreicher parlamentarischer Vorstösse (03.3000 Po. FK-S. Goldreserven. Direkt zwei Drittel an die Kantone; 02.445 Pa. Iv. Fasel. Gold für fairere Kinderzulagen; 02.446 Pa. Iv. Grobet. Verwendung der Gold- und Währungsreserven der Nationalbank; 02.447 Pa. Iv. Dupraz. Goldreserven der Nationalbank. Ausgewogene Verteilung; 02.449 Pa. Iv. Fraktion V. Überschüssige Goldreserven der Schweizerischen Nationalbank; 03.400 Pa. Iv. Fraktion S. Verwendung der überschüssigen Goldreserven. Auch die Bildung ist uns Gold wert). Dabei wurde u. a. eine Verwendung für Familienzulagen, für die AHV, für die Bildung oder für die Forschung vorgeschlagen. Der Bundesrat seinerseits entschied im Januar 2003, dem Parlament im Rahmen seiner Botschaft zur Volksinitiative Nationalbankgewinne für die AHV» eine Verfassungsänderung zu unterbreiten. Demnach soll der Verkaufserlös in einen Fonds überführt werden; verteilt werden sollen nur die Vermögenserträge, und zwar zu zwei Dritteln an die Kantone und zu einem Drittel an die Bundeskasse. Das Fondsvermögen soll dabei in seiner Substanz erhalten bleiben, damit die nachfolgenden Generationen ebenfalls daran teilhaben können.

Mit Ausnahme der Solothurner Initiative verlangen die vorliegenden Standesinitiativen, dass der Erlös aus dem Verkauf der Goldreserven gemäss dem in Artikel 99 Absatz 4 der Bundesverfassung vorgesehenen Schlüssel zu zwei Dritteln

03.312

Initiative cantonale Vaud. Utilisation des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse

Texte déposé 07.07.03

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les deux tiers du produit net issu de la vente des 1300 tonnes des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse sont redistribués aux cantons.

Rapport CER-CE 15.08.03

Réunie le 15 août 2003, la Commission de l'économie et des redevances a procédé, conformément à l'article 21 octies de la loi sur les rapports entre les conseils, à l'examen préalable de l'initiative du canton d'Obwald du 29 novembre 2002, de celle du canton Soleure du 14 mars 2003, de celle du canton de Berne du 17 juin 2003 ainsi que de celle du canton de Vaud du 7 juillet 2003.

Les initiatives déposées par les cantons d'Obwald, Berne et Vaud demandent que le produit de la vente des 1300 tonnes d'or soient versées pour deux tiers aux cantons et pour un tiers à la Confédération, conformément à la clé de répartition du bénéfice de la BNS prévue par la Constitution fédérale (art. 99 al. 4). L'initiative soleuroise se limite quant à elle à demander que les revenus du capital résultant de la vente soient distribués selon cette clé.

La commission a entendu une délégation représentant les cantons.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de donner suite aux quatre initiatives.

Considérations de la commission

Les réserves d'or dont la Banque nationale suisse (BNS) n'a plus besoin pour mener sa politique monétaire depuis l'abandon de la parité-or du franc s'élève à 1300 tonnes, ce qui équivaut approximativement à un montant de quelque 20 milliards de francs. Le 22 septembre 2002, le peuple et les cantons rejetaient l'initiative sur l'or ainsi que le contre-projet élaboré par le Conseil fédéral et le Parlement. Alors que le texte de l'initiative populaire prévoyait de verser le produit de la vente de l'or à l'AVS, le contre-projet entendait verser le produit dans un fonds dont seuls les revenus nets auraient été attribués, à raison d'un tiers chacun, respectivement à l'AVS, aux cantons et à la Fondation Suisse solidaire. Suite à cette votation, de nombreuses de nombreuses interventions parlementaires (03.3000 Po. CdF-E. Réserves d'or. Deux tiers donnés directement aux cantons; 02.445 Iv. pa. Fasel. L'or affecté à des allocations pour enfants plus équitables; 02.446 Iv. pa. Grobet. Utilisation de l'or et des réserves monétaires de la Banque nationale; 02.447 Iv. pa. Dupraz. Or excédentaire de la Banque nationale. Vers une répartition équilibrée; 02.449 Iv. pa. Groupe V. Réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse; 03.400 Iv. pa. Groupe S. Utilisation des réserves d'or excédentaires. La formation vaut aussi de l'or) ont été déposées afin de déterminer l'affectation de ces ressources. Les propositions d'allocation sont multiples, mentionnant notamment les allocations familiales, l'AVS, la formation ou encore la recherche. Le Conseil fédéral a pour sa part décidé en janvier 2003 de soumettre au Parlement, dans le cadre de son message relatif à l'initiative populaire Bénéfice de la BNS pour l'AVS, une modification de la Constitution prévoyant de transférer le produit de la vente dans un fonds et de ne distribuer que les revenus de ce dernier, ce pour deux tiers aux cantons et pour un tiers à la caisse fédérale. Le capital du fonds devra en outre être maintenu à sa valeur réelle afin de permettre à la génération future de bénéficier également de cette manne.



an die Kantone und zu einem Drittel an den Bund verteilt wird. Die von der Kommission angehörten Kantonsvertreter, Urs Gasche, Vorsteher des Finanzdepartementes des Kantons Bern, und Francis Thévoz, Mitglied des Waadtländer Grossen Rates, führten an, bei den Goldreserven handle es sich um – nicht verteilte – Gewinne, weshalb der Verfassungsartikel betreffend die Reingewinne der SNB hier vollumfänglich zur Anwendung kommen müsse. Diese Verfassungsbestimmung zu ändern hiesse, eine der Bedingungen missachten, unter denen die Kantone seinerzeit auf die Prägung eigener Währung verzichteten, nämlich dass zwei Drittel des Reingewinns der SNB den Kantonen zufließt.

Die Kantonsvertreter betonten insbesondere, dass die Substanz und nicht bloss der Vermögensertrag den Kantonen zukommen sollte. In ihren Augen ist es riskant, über einen Fonds Erträge erwirtschaften zu wollen, da der Erfolg dieses Unternehmens keineswegs garantiert sei, wie heute das Beispiel der Pensionskassen zeige. Anstatt dieses Kapital anzulegen ohne jegliche Garantie, ob dabei überhaupt sein Realwert erhalten werden kann, sollte der Erlös aus dem Goldverkauf besser an die Kantone verteilt werden. Diese könnten damit entweder Schulden tilgen oder Investitionen tätigen. Auf diese Weise würden die Interessen der nachfolgenden Generationen mit grösserer Sicherheit gewahrt. Auch wiesen die Kantonsvertreter darauf hin, dass die Zinssätze der Schulden der öffentlichen Hand höher seien als der höchste zu erwartende Anlageertrag, was ebenfalls dafür spreche, dass den Kantonen die Substanz und nicht bloss der Bewirtschaftungsertrag überwiesen wird.

Die Kommission teilt die Ansicht der Initianten, wonach die Kantone gegenüber andern potenziellen Empfängern eine privilegierte Stellung haben. Nach dem letztjährigen Nein von Volk und Ständen zu den beiden konkurrierenden Vorlagen dürfte es auf der Hand liegen, dass die Kantone zu den Erstbegünstigten dieser Bundesmanna gehören. Die Kommission beantragt zwar, diesen vier Standesinitiativen Folge zu geben, doch heisst dies keineswegs, dass sie ebenfalls der Meinung ist, den Kantonen müssten das ganze Kapital und nicht nur dessen Erträge zufließen. Nach Auffassung der WAK ist zu überprüfen, bei welcher der beiden Varianten die Interessen der künftigen Generationen wirklich am besten gewahrt werden können. Es trifft zwar zu, dass dieser Fonds nicht mit Sicherheit Erträge abwerfen wird, doch besteht die gleiche Unsicherheit auch in Bezug auf die Kantone: Man weiss nicht, ob sie diese zusätzlichen Mittel in die laufenden Ausgaben einschleusen werden, anstatt sie für die beschleunigte Schuldentilgung oder für Investitionen einzusetzen. Die Kommission weist im Übrigen darauf hin, dass der Wortlaut der vier Initiativen zu diesem Punkt nicht gleich lautet. Während gemäss der Obwaldner, der Berner und der Waadtländer Initiative zwei Drittel des Verkaufserlöses den Kantonen zugeteilt werden sollen, ist in der Solothurner Initiative nur die Rede von den Bewirtschaftungserträgen.

Les présentes initiatives des cantons demandent, à l'exception de celle soleuroise, que le produit de la vente des réserves d'or soit attribué conformément à la clé de répartition prévue à l'article 99 alinéa 4 de la Constitution fédérale, à savoir deux tiers pour les cantons et un tiers pour la Confédération. Auditionnés par la commission, les représentants des cantons, M. Urs Gasche, chef du Département des finances du canton de Berne et M. Francis Thévoz, membre du Grand Conseil du canton de Vaud, ont argumenté que les réserves d'or constituant des bénéfices non distribués, la norme constitutionnelle en vigueur relative au bénéfice de la BNS doit s'appliquer en l'occurrence pleinement. Vouloir modifier la Constitution sur ce point revient à ne pas respecter l'une des conditions qui avait présidé au renoncement de la part des cantons à battre leur propre monnaie, à savoir que les cantons soient les bénéficiaires des deux tiers du bénéfice net de la BNS.

Les représentants cantonaux ont plus particulièrement souligné que la substance et non seulement les revenus du capital revient aux cantons. A leurs yeux, chercher par la création d'un fonds à faire fructifier ce capital est une stratégie risquée dont la réussite n'est nullement garantie, ainsi que l'exemple des caisses de pension le démontre actuellement. En lieu et place de procéder à des placements dont nul n'a la garantie qu'ils soient à même de conserver la seule valeur réelle du capital, mieux vaut attribuer aux cantons le capital issu de la vente de l'or avec lequel ces derniers pourront soit rembourser leurs dettes, soit procéder à des investissements. C'est ainsi que les intérêts de la génération future seront avec le plus de certitude pris en compte. Les représentants cantonaux ont également relevé que les taux d'intérêt des dettes des collectivités publiques sont plus élevés que le rendement maximal des placements de ce capital que l'on peut espérer, ceci plaidant aussi pour une affectation de la substance aux cantons.

La commission partage l'avis des initiants selon lequel les cantons jouissent d'une position privilégiée par rapport aux autres bénéficiaires potentiels. Suite au rejet par le peuple et les cantons l'année dernière de deux projets concurrents, il semble clair que les cantons doivent figurer en première ligne parmi les bénéficiaires de cette manne. En proposant de donner suite à ces quatre initiatives, la commission n'entend toutefois nullement signifier qu'elle partage l'avis des cantons selon lequel le capital, et non seulement les revenus de ce dernier, doit leur être attribué. A ce sujet, la CER estime qu'il conviendra d'examiner laquelle des deux alternatives permet véritablement de mieux prendre en compte les intérêts de la génération future. S'il est vrai qu'on ne peut avoir de certitude que la gestion de ce fonds sera fructueuse, la même incertitude règne au sujet des cantons: on ne sait si ces derniers, au lieu de procéder à un amortissement accéléré de leurs dettes ou à des investissements, n'affecteront pas ces moyens supplémentaires à des dépenses courantes. La commission relève par ailleurs que le texte des quatre initiatives n'est pas identique sur cette question. Si les initiatives obwaldienne, bernoise et vaudoise demandent l'attribution des deux tiers du capital, l'initiative soleuroise ne fait mention que des revenus.

03.315

**Standesinitiative Neuenburg.
Verkauf
der Nationalbank-Goldüberschüsse***Eingereichter Text 29.10.03*

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Grosse Rat des Kantons Neuenburg folgende Standesinitiative ein:

Die Schweizerische Bundesversammlung regelt über entsprechende Gesetzesbestimmungen, dass:

- a. der aus dem Verkauf der Goldüberschüsse der Nationalbank erzielte Erlös zu zwei Dritteln an die Kantone geht;
- b. der Kantonsanteil nach den Grundsätzen von Artikel 27 des Nationalbankgesetzes (NBG) vom 23. Dezember 1953 an die Kantone verteilt wird;
- c. die Kantone ihre Anteile frei verwenden können.

03.315

**Initiative cantonale Neuchâtel.
Vente d'or excédentaire
de la Banque nationale suisse***Texte déposé 29.10.03*

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le Grand Conseil de la République et Canton de Neuchâtel soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse arrête les dispositions législatives nécessaires pour que:

- a. le capital résultant de la vente d'or excédentaire de la Banque nationale soit affecté pour les deux tiers aux cantons;
- b. la part qui revient aux cantons soit répartie selon les principes prévus à l'article 27 de la loi du 23 décembre 1953 sur la Banque nationale (LBN);
- c. les cantons puissent utiliser leur part librement.



03.3204

**Motion Heim Alex.
Führerprüfungen.
Nur in einer Landessprache
absolvieren**

Eingereichter Text 06.05.03

Der Bundesrat wird aufgefordert, die notwendigen Massnahmen zu treffen, damit Führerprüfungen nur noch in den Landessprachen absolviert werden können.

Mitunterzeichner

Bader Elvira, Brun Franz, Eberhard Toni, Hess Walter, Imfeld Adrian, Imhof Rudolf, Leu Josef, Leuthard Doris, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Riklin Kathy, Walker Felix, Widrig Hans Werner, Zäch Guido (14)

Begründung

Der Bund stellt den Kantonen Fragen für die theoretischen Führerprüfungen zur Verfügung, welche im Falle von Computerprüfungen in zahlreiche Sprachen wie Türkisch, Albanisch oder Serbokroatisch übersetzt werden. Mit der Reduktion dieses Angebotes auf die vier Landessprachen könnten Fremdsprachige dazu motiviert werden, rasch eine Landessprache zu erlernen, was wiederum ihre Integration fördern würde.

Diese Massnahme würde genau diejenigen Personen treffen, welche den Spracherwerb am nötigsten haben: jüngere Ausländer, welche längere Zeit in der Schweiz zu bleiben gedenken. Nicht getroffen würden diejenigen Ausländer, bei denen Integration und Spracherwerb kaum erforderlich sind: hoch qualifizierte Arbeitskräfte und Kurzezeitaufenthalter, denn diese haben in der Regel den Führerschein schon vor ihrer Einreise in die Schweiz erworben.

Diese Massnahme würde im Unterschied zu den meisten anderen Integrationsmassnahmen für den Bund keine Kosten verursachen. Im Gegenteil: Übersetzungskosten könnten eingespart werden. Die Schweiz würde durch diese Massnahme auch nicht international isoliert, ist es doch in anderen Staaten äusserst selten, dass Führerprüfungen in – zahlreichen – Fremdsprachen absolviert werden können.

Antwort des Bundesrates 27.08.03

Nach Artikel 25 Absatz 3 Buchstabe b des Strassenverkehrsgesetzes erlässt der Bundesrat nach Anhören der Kantone Vorschriften über die Durchführung der Fahrzeug- und Führerprüfungen. Die Verkehrszulassungsverordnung schreibt bisher lediglich vor, dass die Kantone die Prüfungsfragen im Einvernehmen mit dem Astra erarbeiten. Hingegen gibt es keine Bestimmungen darüber, in welchen Sprachen die Theorieprüfung abgelegt werden kann. Dies entscheiden die kantonalen Vollzugsorgane (Strassenverkehrsämter/Motorfahrzeugkontrollen).

Ob das Anliegen des Motionärs zwingend integrierend wirken würde, ist für den Bundesrat zum jetzigen Zeitpunkt nicht absehbar. Es könnte beispielsweise auch dazu führen, dass Personen von der Ausübung eines qualifizierten Berufes ausgeschlossen und dadurch ihre Lebenssituation sogar noch verschlechtert würde.

In Unkenntnis der tatsächlichen Auswirkungen kann der Bundesrat keinen definitiven Entscheid fällen. Er ist aber bereit, zusammen mit den betroffenen Behörden zu prüfen, ob das Sprachenangebot für die Theorieprüfung im Bundesrecht reduziert werden soll.

Erklärung des Bundesrates 27.08.03

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

03.3204

**Motion Heim Alex.
Examen du permis de conduire.
Uniquement
dans les langues nationales**

Texte déposé 06.05.03

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures nécessaires pour que seules les langues nationales soient admises lors des examens de conduite.

Cosignataires

Bader Elvira, Brun Franz, Eberhard Toni, Hess Walter, Imfeld Adrian, Imhof Rudolf, Leu Josef, Leuthard Doris, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Riklin Kathy, Walker Felix, Widrig Hans Werner, Zäch Guido (14)

Développement

Pour les examens théoriques, la Confédération met à la disposition des cantons des questionnaires qui sont, pour les examens par ordinateur, traduits en de nombreuses langues telles que le turc, l'albanais et le serbo-croate. Une limitation de l'offre aux quatre langues nationales permettrait de motiver les personnes étrangères à apprendre rapidement l'une de nos langues, ce qui favoriserait leur intégration.

Une telle mesure permettrait de motiver précisément les personnes qui en ont le plus besoin, à savoir les jeunes étrangers qui ont l'intention de rester en Suisse un certain temps. Elle ne toucherait par contre pas les personnes qui n'ont guère besoin de bénéficier de mesures d'intégration ni d'apprendre une langue nationale – je pense à la main-d'oeuvre très qualifiée et aux personnes qui ne séjournent que peu de temps dans notre pays –, car elles ont en règle générale déjà un permis de conduire lorsqu'elles arrivent en Suisse.

Cette mesure n'engendrerait aucun coût, contrairement aux autres mesures d'intégration des étrangers, et permettrait même d'éviter des frais de traduction.

Elle n'isolera pas non plus la Suisse à l'échelle internationale, car il est extrêmement rare, dans les autres Etats, que les examens de conduite puissent être passés dans (nombre) d'autres langues que la langue nationale.

Réponse du Conseil fédéral 27.08.03

L'article 25 alinéa 3 lettre b de la loi fédérale sur la circulation routière prévoit que le Conseil fédéral, après avoir consulté les cantons, édicte des prescriptions concernant les modalités des contrôles des véhicules et des examens de conducteurs. Quant à l'ordonnance réglant l'admission à la circulation routière, elle se borne à prescrire que les cantons élaborent les questions d'examens de concert avec l'OFROU. En revanche, aucune disposition ne précise dans quelles langues l'examen théorique peut être effectué. Cette décision appartient aux organes cantonaux chargés de l'exécution (services des automobiles/offices de la circulation routière). A l'heure actuelle, nous ne pouvons pas dire si la mesure préconisée aurait forcément un effet favorable sur l'intégration. Elle pourrait aussi, par exemple, empêcher certaines personnes d'exercer un métier qualifié et ainsi entraîner même une détérioration de leurs conditions de vie. Sans connaître ses répercussions effectives, nous ne saurions nous prononcer à titre définitif. Toutefois, nous sommes disposés à examiner s'il y a lieu de réduire, dans la législation fédérale, la gamme des langues proposées pour l'examen théorique.

Déclaration du Conseil fédéral 27.08.03

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

Bericht KVF-SR 08.09.05

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat an ihrer Sitzung vom 8. September 2005 die am 6. Mai 2003 von Nationalrat Heim eingereichte Motion beraten.

Die Motion fordert den Bundesrat auf, die notwendigen Massnahmen zu treffen, damit Führerprüfungen nur noch in den Landessprachen absolviert werden können.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimmen, die Motion abzulehnen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat am 17. März 2005 die Motion mit 70 zu 61 Stimmen angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hält fest, dass Führerprüfungen ausschliesslich der Strassenverkehrssicherheit und nicht allfälligen Integrationsbemühungen dienen. Sie möchte ferner nicht in die kantonalen Zuständigkeitsgebiete eingreifen, umso mehr, als dass die bisherige interkantonale Zusammenarbeit grundsätzlich gut funktioniert. Die zu erwartenden Einsparungen wären zudem minimal.

Rapport CTT-CE 08.09.05

Réunie le 8 septembre 2005, la Commission des transports et des télécommunications a procédé à l'examen de la motion déposée le 6 mai 2003 par le conseiller national Heim.

La motion vise à charger le Conseil fédéral de prendre les mesures nécessaires pour que les examens de conduite ne soient organisés que dans les langues nationales.

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de rejeter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 17 mars 2002, le Conseil national a accepté la motion par 70 voix contre 61.

Considérations de la commission

La commission estime que le permis de conduire sert uniquement à assurer la sécurité routière et qu'il n'a aucune fonction d'intégration. En outre, elle ne souhaite pas s'ingérer dans le domaine de compétences des cantons, d'autant que la collaboration intercantonale a jusqu'ici bien fonctionné. Par ailleurs, les économies engendrées par l'application d'une telle mesure seraient minimales.

03.3523

**Motion Leuthard Doris.
Bürokratiebefreiung. Deckung
der Kosten für Polizeirapporte
durch den Nationalen
Garantiefonds Schweiz**

Eingereichter Text 02.10.03

Zur Einsparung von unnötigen administrativen Abläufen bei der Bezahlung der Kosten für Polizeirapporte nach Verkehrsunfällen fordere ich den Bundesrat auf, die nötigen Gesetzesänderungen vorzuschlagen, damit die pauschale Bezahlung dieser Polizeirapporte über den Beitrag gemäss Artikel 76a SVG erfolgen kann.

Mitunterzeichner

Bader Elvira, Bezzola Duri, Brun Franz, Bühler Gerold, Decurtins Walter, Ehler Melchior, Giezendanner Ulrich, Gysin Hans Rudolf, Heim Alex, Humbel Náf Ruth, Imfeld Adrian, Schmid Odilo, Walker Felix, Zuppiger Bruno (14)

Begründung

Alljährlich ereignen sich auf den Schweizer Strassen rund 200 000 Verkehrsunfälle. In vielleicht knapp der Hälfte davon wird ein Polizeirapport erstellt, welcher dann meistens einzeln in Rechnung gestellt wird. Dem entsprechen ebenso viele Zahlungen aufseiten der Versicherer. Die Arbeit, welche dadurch für die Versicherer, die Post, die Banken und die Polizei entstehen, könnte vermieden werden, wenn diese Polizeirapporte durch eine Pauschale, die in ihrer Höhe den durchschnittlichen Kosten aller Polizeirapporte entsprechen würde, vom Versicherungsbüro Schweiz (NVB) und vom Nationalen Garantiefonds (NGF) bezahlt würden. NVB und NGF erheben gemäss Artikel 76a SVG jährlich einen Beitrag von den Motorfahrzeughaltern zur Deckung ihres aufgabenbedingten Aufwandes. Im laufenden und im nächsten Jahr beträgt dieser Beitrag Fr. 4.20. Würde man die Polizeirapportkosten über diesen Beitrag finanzieren, stiege der Beitrag auf schätzungsweise Fr. 4.60. Gleichzeitig würde aber im mindestens gleichen Umfang wie diese Erhöhung die Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherungsprämie entlastet, denn zurzeit werden die Polizeirapportkosten über die Schadenfälle bei den Versicherern bezahlt. Im Ergebnis bzw. im Summentotal würden sich die Kosten für die Fahrzeughalter tendenziell verringern, bezahlen sie doch die Motorfahrzeug-Haftpflichtprämie samt dem NVB/NGF-Beitrag gemäss Artikel 76a SVG über ein und dieselbe Rechnung.

Dieses Vorgehen wäre eine administrative und damit auch kostenmässige Entlastung für die Polizei und die Motorfahrzeugversicherer.

Im Ergebnis würde eine Effizienzsteigerung unter gleichzeitiger Verringerung der Kosten für alle Beteiligten bewirkt. Nutzniesser wären nicht zuletzt Verkehrsoffer.

Antwort des Bundesrates 19.11.03

Die Kosten für einen Polizeirapport sind in kantonalen Gebührenordnungen geregelt. Der Bundesrat sieht keine Veranlassung, mit einer eigenen Gebührenordnung in die kantonale Gebührenautonomie (Art. 105 Abs. 1 SVG) einzugreifen, zumal mit der Bestimmung eines Pauschalbetrages das Äquivalenzprinzip verletzt würde. Danach muss die Höhe einer Abgabe in einem vernünftigen Verhältnis zum Wert der staatlichen Leistung stehen.

Der Aufwand, der für die Polizei durch die Tatbestandsaufnahme bei Verkehrsunfällen entsteht, ist aber je nach Unfall-situation verschieden gross. Der Beitrag nach Artikel 76a SVG wird von allen Motorfahrzeughalterinnen und -haltern erhoben, um den Aufwand zu decken, der dem NVB und dem NGF aus der Erfüllung der ihnen vom Bund übertragenen Aufgaben entsteht. Die Handlungen, die zur Erfüllung

03.3523

**Motion Leuthard Doris.
Sus à la bureaucratie. Couverture
des coûts des rapports de police
par le Fonds national suisse
de garantie**

Texte déposé 02.10.03

En vue de supprimer les tracasseries administratives inutiles engendrées par le paiement des coûts des rapports de police établis lors d'accidents de la route, je charge le Conseil fédéral de proposer les modifications de loi nécessaires afin que le paiement forfaitaire des rapports de police soit couvert par la contribution visée à l'article 76a de la loi sur la circulation routière (LCR).

Cosignataires

Bader Elvira, Bezzola Duri, Brun Franz, Bühler Gerold, Decurtins Walter, Ehler Melchior, Giezendanner Ulrich, Gysin Hans Rudolf, Heim Alex, Humbel Náf Ruth, Imfeld Adrian, Schmid Odilo, Walker Felix, Zuppiger Bruno (14)

Développement

Chaque année, on dénombre environ 200 000 accidents de la route en Suisse. Dans près de la moitié des cas peut-être, un rapport de police est établi. Bien souvent, ces rapports font l'objet d'une facture individuelle, ce qui représente une multitude de paiements pour les assureurs. Le travail qui en résulte pour les assureurs, pour la Poste, les banques et la police pourrait être évité si le Bureau national suisse d'assurance (BNA) et le Fonds national suisse de garantie (FNG) payaient une facture forfaitaire pour tous les rapports de police, facture dont le montant correspondrait à la moyenne des coûts engendrés par chaque rapport de police. Selon l'article 76a LCR, le BNA et le FNG perçoivent en effet une contribution annuelle auprès des automobilistes pour couvrir leurs propres charges. Pour cette année, et pour celle à venir, la contribution s'élève à 4,20 francs. Si on décidait de financer les coûts des rapports de police au moyen de cette contribution, son montant passerait à 4,60 francs. Du même coup, les primes d'assurance RC des automobilistes s'en trouveraient allégées d'autant, car les coûts des rapports de police sont actuellement supportés par les assureurs lors du règlement des sinistres. Au final, les coûts pour les détenteurs d'un véhicule automobile seraient sensiblement réduits puisque ces derniers paieraient une seule et même facture comprenant leur prime d'assurance RC et leur contribution au BNA et FNG (art. 76a). Ce procédé permettrait de simplifier les tâches administratives et de réduire les coûts pour la police et les assureurs.

Ce système permettrait de gagner en efficacité et de réduire les dépenses de tous les groupes concernés. Les victimes de la route en seraient les premières bénéficiaires.

Réponse du Conseil fédéral 19.11.03

Les frais occasionnés par les rapports de police sont réglés dans des ordonnances cantonales régissant les émoluments. Nous ne jugeons pas nécessaire d'empiéter sur le droit des cantons de percevoir des émoluments en édictant notre propre réglementation en la matière (art. 105 al. 1er LCR), ce d'autant qu'en fixant un montant forfaitaire, le principe d'équité serait violé. Selon ces dispositions, il est raisonnable que le niveau d'une taxe soit proportionnel à la valeur de la prestation fournie par l'Etat. Les dépenses qui incombent à la police pour établir des constats d'accidents de la circulation routière varient toutefois beaucoup en fonction des circonstances de ces accidents.

La contribution prévue à l'article 76a LCR est perçue auprès de tous les détenteurs de véhicules automobiles pour couvrir les dépenses qui incombent au BNA et au FNG pour assu-

dieser Aufgaben notwendig sind, können je nach der Komplexität eines Versicherungsfalles einen verhältnismässig kleinen oder einen enorm grossen Aufwand (konkrete Bezifferung eines schweren Personenschadens) verursachen und daher auch nicht pauschal berechnet werden.

Die Höhe des Beitrages wird vom NVB und dem NGF unter Berücksichtigung der Schadenzahlungen, der Bedarfsschadenrückstellungen für hängige Schadenfälle und der voraussichtlichen Änderung des Schadenaufwandes bestimmt und muss vom Bundesamt für Privatversicherungen genehmigt werden (Art. 76a SVG i. V. m. Art. 58 Abs. 1 der Verkehrsversicherungsverordnung).

Eine Beitragserhöhung um 40 Rappen widerspricht auch dem Verursacherprinzip: Heute werden die Kosten für Polizeirapporte von den haftpflichtigen Versicherern bezahlt. Diese belegen den Unfallverursacher oder die Unfallverursacherin mit einer höheren Prämienstufe (Malus).

Künftig müsste sich – entgegen dem Verursacherprinzip – die Gesamtheit der Fahrzeughalterinnen und -halter an der Bezahlung der Kosten für Polizeirapporte beteiligen, somit auch jene, die gar keinen Unfall verursacht haben.

Erklärung des Bundesrates 19.11.03

Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Bericht KVF-SR 08.09.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 8. September 2005 die von Nationalrätin Leuthard am 2. Oktober 2003 eingereichte Motion beraten.

Die Motion fordert den Bundesrat auf, zur Einsparung von unnötigen administrativen Abläufen bei der Bezahlung der Kosten für Polizeirapporte nach Verkehrsunfällen die nötigen Gesetzesänderungen vorzuschlagen, damit die pauschale Bezahlung dieser Polizeirapporte über den Beitrag gemäss Artikel 76a SVG erfolgen kann.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimmen, die Motion abzulehnen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat am 17. März 2005 die Motion mit 70 zu 61 Stimmen diskussionslos angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission stellt sich gegen eine Abweichung vom Verursacherprinzip und damit gegen die Übernahme der Kosten der Polizeirapporte durch den Nationalen Garantiefonds. Auch eine pauschale Abgeltung lehnt sie als nicht aufwandgerecht ab. Ferner möchte sie nicht ohne triftigen Grund in einen heute kantonalen Zuständigkeitsbereich eingreifen.

mer les tâches que la Confédération leur a confiées. Selon la complexité d'un cas d'assurance, les actes nécessaires pour accomplir ces tâches peuvent entraîner des dépenses relativement minimes ou au contraire très importantes (estimation chiffrée d'un dommage corporel grave) et ne sauraient donc être calculés de manière forfaitaire.

Il appartient au BNA et au FNG de déterminer le montant de la contribution, en tenant compte des paiements effectués, des réserves nécessaires pour les sinistres qui ne sont pas encore réglés et de l'évolution probable des dépenses pour sinistres; ce montant doit être approuvé par l'Office fédéral des assurances privées (art. 76a LCR en relation avec l'art. 58 al. 1er de l'ordonnance sur l'assurance des véhicules). Par ailleurs, une augmentation de 40 centimes de la contribution est contraire au principe de la responsabilité causale: à l'heure actuelle, les frais inhérents à l'établissement des rapports de police sont payés par les assureurs responsables. Ceux-ci font passer l'auteur de l'accident dans une catégorie de primes plus élevée (malus). A l'avenir – et contrairement au principe de la responsabilité causale –, l'ensemble des détenteurs de véhicules devrait participer aux dépenses occasionnées par les rapports de police, autrement dit même ceux qui n'ont causé aucun accident.

Déclaration du Conseil fédéral 19.11.03

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CTT-CE 08.09.05

Réunie le 8 septembre 2005, la Commission des transports et des télécommunications a procédé à l'examen de la motion déposée le 2 octobre 2003 par la conseillère nationale Leuthard.

La motion vise à supprimer les tracasseries administratives inutiles engendrées par le paiement des coûts des rapports de police qui sont établis lors d'accidents de la route. Elle charge pour cela le Conseil fédéral de proposer les modifications de loi nécessaires afin que la contribution visée à l'article 76a de la loi sur la circulation routière (LCR) serve à couvrir le paiement forfaitaire des rapports de police.

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de rejeter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 17 mars 2005, le Conseil national a accepté la motion sans en débattre, par 70 voix contre 61.

Considérations de la commission

La commission entend maintenir le principe selon lequel le paiement incombe à la personne impliquée – via son assureur – et s'oppose donc à ce que les coûts des rapports de police soient pris en charge par le Fonds national suisse de garantie. Elle s'oppose également à l'introduction d'un paiement forfaitaire, qui s'écarte trop du coût réel. Par ailleurs, la commission ne souhaite pas s'ingérer sans raisons valables dans le domaine de compétences des cantons.



03.452

Parlamentarische Initiative Plattner Gian-Reto. Hochschulreform

Eingereichter Text 02.10.03

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes verlange ich mit dieser parlamentarischen Initiative in der Form der allgemeinen Anregung die Ausarbeitung eines Hochschulartikels in der Bundesverfassung, welcher die Kompetenzen von Bund und Kantonen für den Hochschulbereich neu regelt.

Mitunterzeichner

Beerli Christine, Berger Michèle-Irène, Bieri Peter, Bürgi Hermann, David Eugen, Gentil Pierre-Alain, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Schiesser Fritz, Slongo Marianne, Stadler Hansruedi (12)

Begründung

Der Verfassungsartikel soll dazu führen, dass:

1. Bund und Kantone den ganzen Hochschulbereich (ETH, Universitäten und Fachhochschulen) gemeinsam vereinheitlichen, sodass alle Hochschulen auf einer gemeinsamen Rechtsgrundlage stehen;
2. dem Hochschulsystem als Ganzes wie auch den einzelnen Hochschulen eine adäquate und stufengerechte Autonomie im Rahmen des politischen Systems zugestanden wird;
3. eine strategische Steuerung des Hochschulsystems und der einzelnen Hochschulen in Richtung optimaler Arbeitsteilung zwischen den Hochschulen erreicht wird;
4. die Mindestfinanzierung aller Hochschulen nach den Notwendigkeiten differenziert, aber leistungsbezogen aus einer gemeinsamen Kasse des Hochschulsystems erfolgt; Zusatzfinanzierungen durch interessierte Träger aber möglich bleiben;
5. alle Kantone nach Massgabe ihres Nutzens – der durch die Ausbildung ihrer Jugend sowie durch die auf ihrem Gebiet von Hochschulabsolventen erarbeitete Wertschöpfung entsteht – zusammen mit dem Bund an der Mindestfinanzierung der Hochschulen beteiligt werden;
6. der Bund die Kosten der gesamten direkten, personenbezogenen Förderung von Grundlagenforschung und angewandter Forschung und Entwicklung wie auch die Deckung der den Hochschulen aus dieser Forschung entstehenden Kosten durch angemessene Overhead-Beiträge nach einheitlichen, differenzierten Kriterien übernimmt.

Bericht WBK-SR 10.09.04

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 10. September 2004 die von Ständerat Gian-Reto Plattner am 2. Oktober 2003 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Die parlamentarische Initiative verlangt die Ausarbeitung eines Hochschulartikels in der Bundesverfassung, welcher die Kompetenzen von Bund und Kantonen für den Hochschulbereich neu regelt.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 10 zu 0 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Stand der Vorprüfung

Die Kommission hat am 10. September 2004 der parlamentarischen Initiative mit 10 zu 0 Stimmen Folge gegeben. Sie hat beim Büro beantragt, deren Behandlung durch den Ständerat in das Programm der Herbstsession 2004 aufzunehmen.

Erwägungen der Kommission

In der Kommission ist rasch deutlich geworden, dass die Zielrichtung der Initiative breite Unterstützung findet, was nicht überrascht, wenn man kurz einen Blick zurückwirft: In

03.452

Initiative parlementaire Plattner Gian-Reto. Réforme de l'enseignement supérieur

Texte déposé 02.10.03

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la constitution et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose une initiative parlementaire, conçue en termes généraux, par laquelle je demande que soit élaboré un nouvel article de la Constitution fédérale qui réglera la compétence de la Confédération et des cantons dans le domaine des hautes écoles.

Cosignataires

Beerli Christine, Berger Michèle-Irène, Bieri Peter, Bürgi Hermann, David Eugen, Gentil Pierre-Alain, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Schiesser Fritz, Slongo Marianne, Stadler Hansruedi (12)

Développement

Cet article constitutionnel prévoira:

1. que la Confédération et les cantons unifient en commun le domaine des hautes écoles (EPF, universités et HES) de manière à ce que la base légale sur laquelle elles reposent soit la même pour toutes;
2. que le domaine des hautes écoles pris dans son ensemble, mais aussi chacun des établissements d'enseignement supérieur, bénéficie d'une autonomie adéquate, conforme à chaque niveau, dans le cadre du système politique;
3. que soit instituée une gestion stratégique du domaine des hautes écoles et de chacun des établissements d'enseignement supérieur, laquelle permettra d'atteindre la meilleure répartition possible du travail entre lesdits établissements;
4. que soit opéré un financement minimum de chacun des établissements d'enseignement supérieur, qui tienne compte des besoins mais aussi des prestations qu'ils fournissent, et cela, grâce à une caisse commune du domaine des hautes écoles, les financements complémentaires par des milieux intéressés devant rester possibles;
5. que tous les cantons participent, avec la Confédération, au financement minimum susmentionné, en fonction du profit qu'ils retirent de la formation de leurs jeunes et de la valeur ajoutée produite sur leur territoire par les diplômés des hautes écoles;
6. que la Confédération prenne en charge les coûts de l'encouragement direct et lié aux personnes de la recherche fondamentale et de la recherche-développement appliquée, mais aussi la couverture des frais qui découlent de cette recherche pour les hautes écoles, et ce, en versant des subventions appropriées qu'elle accordera en fonction de critères uniformes, mais tenant néanmoins compte des différences.

Rapport CSEC-CE 10.09.04

Réunie le 10 septembre 2004, et conformément à l'art. 21ter de la loi sur les rapports entre les conseils, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire déposée par M. Gian-Reto Plattner le 2 octobre 2003.

L'initiative vise à élaborer un nouvel article de la Constitution fédérale, qui réglera les compétences respectives de la Confédération et des cantons dans le domaine des hautes écoles.

Proposition de la commission

Par 10 voix contre 0, la commission propose de donner suite à l'initiative.

Etat de l'examen préalable

Le 10 septembre 2004, la commission a décidé de donner suite à l'initiative par 10 voix contre 0, et proposé au Bureau de l'inscrire au programme de la session d'automne 2004 du Conseil des Etats.

der Herbstsession 2003 haben alle damaligen Mitglieder der WBK die Initiative mit unterzeichnet, und die im Jahre 1999 überwiesene Motion (99.3153), mit welcher der Bundesrat beauftragt wurde, einen neuen Hochschulartikel zu erarbeiten, hatte ihren Ursprung im März 1999 in der WBK-S. Die Erkenntnis, dass die heutige Verfassungsgrundlage im Hochschulbereich zu enge Grenzen setzt und dass es hier einer Revision bedarf, lag damals (1999) auch dem Entschluss zu Grunde, das Universitätsförderungsgesetz (SR 414.20) auf Ende 2007 zu befristen. Mit wachsender Ungeduld» wurde von Seiten der WBK wiederholt auf die Erfüllung ihres Motionsauftrages gedrängt.

Bekanntlich ist der Entwurf des Bundesrates für einen neuen Hochschulartikel in der Vernehmlassung Ende 2001 auf ein kontroverses Echo gestossen. Kritisiert wurde u. a. die mangelnde Abstimmung mit den übrigen Reformbestrebungen im Bildungsbereich. Das bewog den Bundesrat dazu, vorerst den Bericht der Projektgruppe Hochschulgesetz» – dieses soll 2008 in Kraft treten – abzuwarten, um dann zu entscheiden, ob eine neue Verfassungsgrundlage tatsächlich notwendig sei. Im Mai 2004 hat zudem die WBK des Nationalrates ihre Bildungsverfassung» mit einem darin enthaltenen Hochschulartikel in die Vernehmlassung gegeben. Auch hier hat sich der Bundesrat vorbehalten zu prüfen, ob dieser Vorschlag eine genügende Basis für das neue Hochschulgesetz darstelle; vorbehalten hat er sich auch, allenfalls eine Ergänzung oder Modifizierung einzelner Punkte vorzuschlagen (erste Stellungnahme des Bundesrates zum Bericht der WBK-N vom 25.2.2004).

Vor diesem Hintergrund und trotz bundesrätlichem Vorbehalt bekräftigt die Kommission einmal mehr ihren Willen, den Entstehungsprozess eines neuen Hochschulartikels zu beschleunigen, denn dass es für die Reform des Hochschulbereiches einer soliden und breiter abgestützten Verfassungsgrundlage bedarf, steht für sie ausser Zweifel. Die heutige Verfassungsgrundlage reicht insbesondere nicht aus, um einheitliche Finanzierungsgrundsätze festzulegen und übergreifende Strategien in kostenintensiven Bereichen zu beschliessen. Die parallel laufenden Projekte sollen nicht behindert werden. Weder die erwähnte Neugestaltung der Bildungsartikel durch die WBK-N im Rahmen der parlamentarischen Initiative Zbinden (97.419) noch die Reformen auf Gesetzesstufe werden in Frage gestellt. Es wird festgehalten, dass alle genannten Bestrebungen im Bildungsbereich in die richtige Richtung zielen; die Kommission anerkennt ausdrücklich die erkenn- und spürbare Reformbereitschaft aller betroffenen Ebenen und Kreise, und sie ist gewillt, in diesem kollektiven Prozess» eine aktive Rolle zu übernehmen. Sie beantragt deshalb einstimmig, der Initiative Plattner Folge zu geben.

Bericht WBK-SR 14.11.05

Am 7. Oktober 2004 hat der Ständerat der von Ständerat Gian-Reto Plattner eingereichten parlamentarischen Initiative auf Antrag der Kommission vom 10. September 2004 Folge gegeben.

Die parlamentarische Initiative verlangte die Ausarbeitung eines Hochschulartikels in der Bundesverfassung, welcher die Kompetenzen von Bund und Kantonen für den Hochschulbereich neu regelt.

Die WBK erarbeitete in der Folge auftragsgemäss den Entwurf zu einem neuen Hochschulartikel, der von der WBK-N in ihre Vorlage über die Neuordnung der Verfassungsbestimmungen zur Bildung» (97.419) als Artikel 63a (neu) Hochschulen integriert worden ist. Der Nationalrat hat dieser Vorlage am 5. Oktober 2005 zugestimmt. Die WBK-S ihrerseits beantragt einstimmig, diesem Bundesbeschluss (97.419) zuzustimmen. Deshalb kann die Initiative Plattner als erfüllt abgeschlossen werden.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Initiative als erfüllt abzuschreiben.

Considérations de la commission

Les débats en commission ont rapidement montré que les objectifs visés par l'initiative rencontraient un large soutien. Au vu des circonstances passées, ce succès n'est guère étonnant: à la session d'automne 2003, en effet, tous les membres de la CSEC de l'ancienne législature avaient cosigné l'initiative et c'est la CSEC-E qui, en mars 1999, avait déposé la motion 99.3153, laquelle chargeait la même année le Conseil fédéral d'élaborer un nouvel article sur les hautes écoles. C'est également parce que les dispositions constitutionnelles régissant les hautes écoles semblaient trop restrictives et méritaient d'être révisées que, en 1999, la validité de la loi sur l'aide aux universités (RS 414.20) a été limitée à la fin de 2007. Par la suite, la CSEC a fait part à plusieurs reprises de son impatience grandissante de voir la motion enfin mise en oeuvre.

Comme on le sait, le projet de nouvel article constitutionnel sur les hautes écoles mis en consultation par le Conseil fédéral à la fin de 2001 a suscité la controverse, certains regrettant notamment un manque de coordination avec les autres réformes en cours dans le domaine de l'éducation. Le Conseil fédéral a donc été amené à attendre le rapport du groupe de travail Loi sur les hautes écoles (entrée en vigueur prévue pour 2008) avant de décider si une nouvelle base constitutionnelle s'avère effectivement nécessaire. En mai 2004, la CSEC-N a par ailleurs mis en consultation son propre projet de nouveaux articles constitutionnels sur l'éducation, dont une disposition sur les hautes écoles. A nouveau, le Conseil fédéral s'est réservé la possibilité d'examiner ultérieurement si cette proposition constitue une base de travail suffisante pour la nouvelle loi sur les hautes écoles. Le cas échéant, il proposera de compléter ou de modifier certains points (avis du 25 février 2004 du Conseil fédéral sur le rapport de la CSEC-N).

Dans ce contexte et malgré les réserves du Conseil fédéral, la CSEC-E a décidé de réaffirmer encore une fois sa volonté d'accélérer l'élaboration d'un nouvel article sur les hautes écoles. La commission est en effet convaincue qu'il est absolument nécessaire de disposer d'une base constitutionnelle solide et large pour engager une réforme dans le domaine des hautes écoles. Les dispositions constitutionnelles actuellement en vigueur ne permettent pas, en particulier, de définir des principes de financement harmonisés et de décider de stratégies communes dans les domaines particulièrement onéreux. Les projets en cours ne doivent cependant pas être freinés: ni le projet précité de la CSEC-N, élaboré à la suite de l'initiative parlementaire Zbinden (97.419), ni les réformes législatives ne sont remis en question. La commission constate que tous les projets mentionnés ci-dessus vont dans la bonne direction et elle reconnaît expressément que toutes les parties concernées partagent, à tous les échelons, une claire volonté de réforme. Désireuse de jouer un rôle actif dans ce processus collectif, la commission propose à l'unanimité de donner suite à l'initiative parlementaire Plattner.

Rapport CSEC-CE 14.11.05

Se ralliant à la proposition de la commission du 10 septembre 2004, le Conseil des Etats a donné suite, le 7 octobre 2004, à l'initiative parlementaire déposée par le conseiller aux Etats Gian-Reto Plattner.

Ladite initiative vise à l'élaboration d'un nouvel article de la Constitution fédérale destiné à régir les compétences de la Confédération et des cantons dans le domaine des hautes écoles.

Suite à la décision du conseil, la CSEC-E a donc élaboré un projet d'article constitutionnel sur les hautes écoles, qui a été intégré par la CSEC-N dans son «arrêté fédéral modifiant les articles de la Constitution sur la formation» (97.419) en tant qu'article 63a (nouveau) Hautes écoles. Le Conseil national a approuvé ce projet le 5 octobre 2005. La CSEC-E propose elle aussi, à l'unanimité, d'approuver l'arrêté fédéral (97.419). Par conséquent, l'objectif visé par l'initiative Plattner peut être considéré comme atteint.



1. Ausgangslage und Stand der Behandlung

Die Kommission hat der Initiative am 10. September 2004 mit 10 zu 0 Stimmen Folge gegeben (s. Bericht der Kommission vom 10. September 2004).

Am 7. Oktober 2004 hat der Ständerat seine Zustimmung erteilt.

2. Arbeiten der Kommission

2.1 Subkommission

Die WBK setzte im vierten Quartal 2004 eine Subkommission unter dem Vorsitz von Ständerat Peter Bieri ein. Diese erarbeitete zusammen mit den Experten Prof. Dr. Ulrich Zimmerli und Prof. Dr. Bernhard Ehrenzeller einen Entwurf zu einem neuen Hochschulartikel.

2.2 Die Arbeiten der WBK-N

Im Mai 2004 hatte die WBK-N ihren Entwurf zu einer sogenannten Bildungsverfassung» (97.419 parlamentarische Initiative Zbinden), in der auch ein Hochschulartikel enthalten war, in die Vernehmlassung gegeben. In der Vernehmlassung wurde ein neuer Hochschulartikel grundsätzlich begrüsst, es wurde aber allgemein eine gewisse Anreicherung» des Entwurfes der WBK-N gewünscht.

2.3 Zusammenarbeit der WBK-N und der WBK-S

Am 11. November 2004, ein Monat nachdem der Ständerat der Initiative Plattner Folge gegeben hatte, fand in St. Gallen ein gemeinsames Seminar der WBK beider Räte mit Vertretungen aller interessierten Instanzen unter dem Titel *Wie weiter mit der schweizerischen Bildungsverfassung?»* statt. Eines der Ergebnisse war, dass eine enge Zusammenarbeit beider Kommissionen beschlossen und die Arbeiten parallel fortgeführt wurden: Die WBK-N konzentrierte sich auf die Bildungsverfassung», die WBK-Sim Sinne der Initiative Plattner auf die Ausgestaltung des Hochschulartikels.

Antrag der Kommission

Am 18. April 2005 hat die WBK-S ihre Fassung des neuen Hochschulartikels verabschiedet. Anschliessend ist dieser in die Gesamtvorlage, den (neu) Bundesbeschluss über die Neuordnung der Verfassungsbestimmungen zur Bildung» (97.419), als Artikel 63a Hochschulartikel integriert und vom Nationalrat in der Herbstsession 2005 verabschiedet worden. Diese Gesamtvorlage liegt nun in der Wintersession dem Ständerat vor. Die Kommission hat somit ihren Auftrag erfüllt und beantragt einstimmig, die Initiative Plattner abzuschreiben.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de classer l'initiative, l'objectif visé ayant été atteint.

1. Rappel des faits et état des délibérations

Le 10 septembre 2004, la commission a donné suite à l'initiative par 10 voix contre 0 (cf. rapport de la commission du 10 septembre 2004).

Le 7 octobre 2004, le Conseil des Etats y a également donné suite.

2. Travaux de la commission

2.1 L'institution d'une sous-commission

Au quatrième trimestre 2004, la CSEC a institué une sous-commission dont la présidence a été confiée au conseiller aux Etats Peter Bieri et qui a élaboré, conjointement avec les professeurs Ulrich Zimmerli et Bernhard Ehrenzeller, un nouvel article constitutionnel sur les hautes écoles.

2.2 Les travaux de la CSEC-N

En mai 2004, la CSEC-N a mis en consultation son projet de dispositif constitutionnel en matière d'éducation (97.419 initiative parlementaire Zbinden), qui comprenait aussi un article sur les hautes écoles. Si les instances consultées ont globalement salué la création d'un nouvel article sur les hautes écoles, elles ont souhaité que le projet de la CSEC-N soit quelque peu «étouffé».

2.3 La collaboration entre la CSEC-N et la CSEC-E

Le 11 novembre 2004, un mois après que le Conseil des Etats eut donné suite à l'initiative Plattner, un séminaire a réuni à Saint-Gall les CSEC des deux conseils ainsi que des représentants de toutes les instances concernées, autour du thème «Articles constitutionnels sur l'éducation: quelles sont les étapes suivantes?». Ce séminaire a notamment conduit à instaurer une étroite collaboration entre les commissions, qui ont poursuivi leurs travaux parallèlement: la CSEC-N s'est concentrée sur le dispositif constitutionnel en matière d'éducation, tandis que la CSEC-E s'est consacrée à l'élaboration d'un article sur les hautes écoles allant dans le sens de l'initiative Plattner.

Proposition de la commission

Le 18 avril 2005, la CSEC a adopté sa version du nouvel article sur les hautes écoles. Celui-ci a ensuite été intégré en tant qu'article 63a au projet global, à savoir (nouveau) l'«arrêté fédéral modifiant les articles de la Constitution sur la formation» (97.419), et adopté par le Conseil national à la session d'automne 2005. Ce projet global sera soumis au Conseil des Etats à la session d'hiver 2005. La commission ayant ainsi rempli son mandat, elle propose, à l'unanimité, de classer l'initiative Plattner.

03.454

Parlamentarische Initiative Pfisterer Thomas. Bürgerrechtsgesetz. Änderung

Eingereichter Text 03.10.03

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung mit dem Antrag ein, das Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechtes (Bürgerrechtsgesetz, BÜG) sei für die ordentliche (nicht aber für die erleichterte) Einbürgerung zu ergänzen, und zwar in die folgenden Richtungen:

1. Die Kantone sollen selbständig sein, die Einbürgerung auch dem Volk (Gemeindeversammlung, Urne usw.) oder der Volksvertretung (Parlament) zu unterbreiten. Das BÜG soll die rechtsstaatlichen Anforderungen entsprechend konkretisieren.
2. Das Bundesgericht soll keinen Entscheid auf eine ordentliche Einbürgerung fällen, aber Rügen auf Verletzung der verfassungsmässigen Verfahrensgarantien prüfen.

Mitunterzeichner

Beerli Christine, Berger Michèle-Irène, Bieri Peter, Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Cottier Anton, Dettling Toni, Forster-Vannini Erika, Frick Bruno, Fünfschilling Hans, Germann Hannes, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Maissen Theo, Paupe Pierre, Reimann Maximilian, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger Rolf, Slongo Marianne, Spoerry Vreni, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Wicki Franz (31)

Begründung

1. Aus den Diskussionen in der Herbstsession:
 - a. Der Entwurf des Bundesrates zum BÜG bzw. die Minderheitsfassung der Staatspolitischen Kommission (SPK) des Ständerates enthielten eine Regelung des Beschwerderechtes. Der Ständerat folgte der Mehrheit der SPK und strich diese Bestimmung. Der Nationalrat stimmte zu. Freilich stützte er sich dabei (anscheinend) auf eine ganz andere Begründung als der Ständerat. Grundlage waren zwei zwischenzeitlich ergangene Bundesgerichtsentscheide, die ein Beschwerderecht bejahen.
 - b. Der Ständerat hat als Erstrat in den Entwurf zum Bundesgerichtsgesetz die Bestimmung aufgenommen, dass die Beschwerde gegen alle Entscheide über die ordentliche Einbürgerung unzulässig ist. Von dieser Regel machte der Rat aber breite Ausnahmen: Zulässig wäre namentlich die Beschwerde gegen kantonale Entscheide, wenn sich eine Rechtsfrage von grundlegender Bedeutung stellt oder wenn es offensichtliche Anhaltspunkte dafür gibt, dass der angefochtene Entscheid auf der Verletzung eines anderen verfassungsmässigen Rechtes beruht (Art. 78 Abs. 2).
 - c. Das Bundesgericht ist heute nicht zuständig, Einbürgerungen in den Kantonen anzuordnen. Es darf höchstens kantonale Entscheide bestätigen oder aufheben.
2. Ablehnung des BÜG – keine Problemlösung
 - a. Die Vorlage 5 zum BÜG umfasst Regelungen zum Bürgerrechtserwerb von Personen schweizerischer Herkunft und zu den Gebühren. Beide finden wahrscheinlich weite Akzeptanz.
 - b. Das BÜG enthält dem Buchstaben nach keinerlei Neuregelung des Beschwerderechtes. Die Ablehnung des BÜG schafft das Beschwerderecht nicht ab; ebenso wenig begründet sie ein Beschwerderecht. Die Rechtslage bedarf der Klärung.
3. Gesetzgeberischer Handlungsbedarf
 - a. Die Bundesgerichtsentscheide betreffen nur einzelne Fra-

03.454

Initiative parlementaire Pfisterer Thomas. Loi sur la nationalité. Modification

Texte déposé 03.10.03

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la constitution et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose une initiative parlementaire, conçue en termes généraux, par laquelle je demande que la loi sur la nationalité (LN) soit complétée comme suit au chapitre de la naturalisation ordinaire (pas à celui de la naturalisation facilitée!):

1. Les cantons seront libres de soumettre aussi les naturalisations au verdict du peuple (assemblée communale, votation, etc.) ou de ses élus (Parlement). La LN précisera les exigences du droit afférentes.
2. Le Tribunal fédéral ne se prononcera pas sur les naturalisations ordinaires, mais il examinera les recours qui concernent la violation d'une garantie constitutionnelle de procédure.

Cosignataires

Beerli Christine, Berger Michèle-Irène, Bieri Peter, Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Cottier Anton, Dettling Toni, Forster-Vannini Erika, Frick Bruno, Fünfschilling Hans, Germann Hannes, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Maissen Theo, Paupe Pierre, Reimann Maximilian, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger Rolf, Slongo Marianne, Spoerry Vreni, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Wicki Franz (31)

Développement

1. Il ressort ceci de la discussion ayant eu lieu à la session d'automne:
 - a. Le projet de modification de la LN émanant du Conseil fédéral et la version de la minorité de la Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats conféraient un droit de recours aux candidats à la nationalité suisse malchanceux. Le Conseil des Etats avait suivi la majorité de la CIP et biffé cette disposition. Le Conseil national lui avait emboîté le pas, apparemment pour une tout autre raison, à savoir les deux arrêts du Tribunal fédéral qui étaient tombés dans l'intervalle et qui reconnaissent à l'intéressé le droit de recourir.
 - b. Le Conseil des Etats, conseil prioritaire, a introduit dans le projet de loi sur le Tribunal fédéral une disposition qui déclare irrecevables les recours contre toutes les décisions refusant la naturalisation ordinaire, mais accepté de nombreuses exceptions à ce principe, dont celle-ci: le recours sera recevable contre une décision du canton, notamment si une question de droit est d'une grande importance ou s'il existe des présomptions évidentes que la décision attaquée repose sur la violation d'un autre droit garanti par la constitution (art. 78 al. 2).
 - c. Le Tribunal fédéral n'a pas la compétence d'ordonner à un canton de naturaliser un étranger. Il peut tout au plus confirmer ou annuler la décision que ce canton a prise.
2. Le rejet de la LN ne résout rien
 - a. Le projet No 5 de modification de la LN règle l'acquisition de la nationalité suisse par des personnes d'origine suisse ainsi que les émoluments correspondants. Il sera vraisemblablement bien accueilli.
 - b. La LN n'apporte formellement aucune nouveauté sur le droit de recours des étrangers. La refuser n'abolira pas plus le droit de recours qu'elle ne justifie ce droit. Il faut donc revoir le tout.
3. C'est au législateur qu'il appartient d'agir
 - a. Les arrêts susmentionnés du Tribunal fédéral ne portent que sur certains points précis de l'organisation des cantons.



gen der Organisation in den Kantonen. Sie stützen sich auf das geltende Recht. Dem Gesetzgeber ist es freigestellt, seinerseits tätig zu werden.

b. Es sind Standesinitiativen und parlamentarische Vorstösse angekündigt worden.

c. Diese Rechtslage zu klären, ist in erster Linie Sache des Gesetzgebers.

d. Über die Bedeutung der Nichtregelung im BÜG gehen die Begründungen in beiden Räten diametral auseinander. Damit ist offen, wie die Praxis mit dieser Regelung umgehen wird.

e. Der Kern der Problematik besteht darin, die Anforderungen von Demokratie und Rechtsstaat aufeinander abzustimmen und dabei Eigenheiten des Einbürgerungsentscheides zu berücksichtigen. Diese Regelung soll im BÜG getroffen werden.

f. Im Ständerat ist gefragt worden, welche Weiterungen sich aus einer solchen Regelung im BÜG für Entscheide über Konzessionen, Begnadigungen usw. ergäben. Solche möglichen Folgerungen sind zu bedenken.

Bericht SPK-SR 18.11.03

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 18. November 2003 die von Ständerat Thomas Pfisterer mit 31 Mitunterzeichnenden am 3. Oktober 2003 eingereichte parlamentarische Initiative gemäss Artikel 21ter des Geschäftsverkehrsgesetzes vorgeprüft.

Die Initiative fordert, dass die Kantone selbständig entscheiden können sollen, ob Einbürgerungsentscheide durch Gemeindeversammlungen, im Rahmen von Urnenabstimmungen oder durch Behörden zu fällen sind. Zudem soll das Bundesgericht künftig keine Entscheide auf ordentliche Einbürgerungen fällen, sondern nur noch Rügen auf Verletzung der verfassungsmässigen Verfahrensgarantien prüfen dürfen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 10 zu 1 Stimmen, der Initiative Folge zu geben. Die Kommissionsminderheit (Béguelin) beantragt, der Initiative keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission begrüsst die parlamentarische Initiative, die vorsieht, im Rahmen des Bürgerrechts-gesetzes (BÜG) eine tragfähige Regelung für das Selbstbestimmungsrecht der Kantone und Gemeinden im Bereich der Einbürgerungsverfahren zu finden. Sie beantragt dem Ständerat, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Beide Räte sprachen sich im Rahmen der Revision des Bürgerrechtsgesetzes gegen die Aufnahme des Beschwerderechtes gegen diskriminierende Einbürgerungsentscheide aus – dies allerdings mit verschiedensten Begründungen.

In der Folge des Streichungsbeschlusses des Ständerates, der das Beschwerderecht explizit aus der Gesetzesrevision ausgeklammert hatte, strich der Nationalrat das Beschwerderecht ebenfalls aus der Vorlage, nachdem zwischenzeitlich zwei Bundesgerichtsurteile (1P.228/2002 sowie 1P.1/2003 vom 9. Juli 2003) gefällt worden waren, welche den als diskriminierend eingestuften Einbürgerungsentscheid einer Gemeinde kassierten bzw. durch Urnenabstimmungen gefällte Entscheide für rechtswidrig erklärten. Durch die Streichung des Beschwerderechtes durch den Nationalrat wurde somit die zum Ständerat entstandene Differenz hinfällig.

Für die Kommission ist in erster Linie wichtig, dass der Gesetzgeber im Bereich der Einbürgerungsverfahren die Rechtslage klärt. Dies soll nicht dem Bundesgericht überlassen werden. Es stellt sich die Frage, ob der Einbürgerungsentscheid auf kantonaler und kommunaler Ebene ein reiner Verwaltungsakt sein kann oder als Entscheid sui generis, als neuer, eigenständiger Entscheidtypus, zu konzipieren ist. Im Spannungsfeld von Demokratie und Rechtsstaat muss eine Lösung gesucht werden, die sowohl der in verschiedenen Kantonen und Landesteilen traditionellen Einbürgerungsdemokratie als auch den Anforderungen des Rechtsstaates gerecht wird. Die Verfahren bei Gemeindeabstimmungen sind durch flankierende gesetzliche Bestimmungen so auszuge-

lls se fondent sur le droit en vigueur. Le législateur est libre d'agir de son côté.

b. Des initiatives cantonales et des interventions de parlementaires ont été annoncées.

c. Clarifier le droit est au premier chef l'affaire du législateur.

d. Les deux Chambres ont un avis diamétralement opposé sur l'absence du droit de recours dans la LN. Nul ne sait donc comment les tribunaux l'interpréteront.

e. Le fond du problème consiste à mettre au diapason la démocratie et l'Etat de droit, tout en tenant compte de la spécificité de la décision octroyant la nationalité suisse. La réglementation visée doit être inscrite dans la LN.

f. Les députés du Conseil des Etats se sont demandé ce qu'une telle inscription dans la LN aurait comme conséquences sur les décisions relatives aux concessions, aux grâces, etc. Il faudra y penser.

Rapport CIP-CE 18.11.03

Réunie le 18 novembre 2003, et conformément à l'article 21ter de la loi sur les rapports entre les conseils, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire déposée le 3 octobre 2003 par le conseiller aux Etats Thomas Pfisterer et 31 cosignataires.

L'initiative vise à ce que les cantons soient libres de décider du cadre (assemblée communale, votation, procédure administrative) dans lequel les décisions de naturalisation devraient être prises. Par ailleurs, le Tribunal fédéral ne devrait plus à l'avenir se prononcer sur les naturalisations ordinaires, mais devrait être simplement autorisé à examiner les recours qui concernent la violation d'une garantie constitutionnelle de procédure.

Proposition de la commission

La commission propose, par 10 voix contre 1, de donner suite à l'initiative. La minorité de la commission (Béguelin) propose de ne pas lui donner suite.

Considérations de la commission

La commission a salué l'initiative parlementaire, qui prévoit de trouver, dans le cadre de la loi sur la nationalité (LN), une solution porteuse d'avenir concernant l'autonomie des cantons et des communes dans le domaine des procédures de naturalisation. Elle a proposé au Conseil des Etats de donner suite à l'initiative parlementaire.

Dans le cadre de la révision de la loi sur la nationalité, les deux conseils se sont certes prononcés contre l'instauration du droit de recours contre les décisions de naturalisation à caractère discriminatoire, mais pour des raisons singulièrement différentes.

Suite à la décision du Conseil des Etats, qui avait explicitement exclu le droit de recours du projet de révision de la loi en biffant la disposition qui prévoyait ce droit, le Conseil national a également décidé de l'exclure du projet, réagissant ainsi à deux arrêts rendus entre-temps par le Tribunal fédéral (1P.228/2002 ainsi que 1P.1/2003 du 9 juillet 2003), dont l'un annulait – en raison de son caractère prétendument discriminatoire – une décision de naturalisation prise par une commune, tandis que l'autre déclarait contraires au droit les demandes de naturalisation soumises au vote populaire. En excluant le droit de recours, le Conseil national a rendu caduque la divergence qu'il avait créée par rapport au Conseil des Etats.

Aux yeux de la commission, il est surtout essentiel qu'il appartienne au législateur, et non au Tribunal fédéral, de clarifier la situation juridique dans le domaine des procédures de naturalisation. La question se pose de savoir si la décision de naturalisation à l'échelon cantonal et communal peut être le résultat d'une simple démarche administrative ou s'il s'agit de la concevoir comme une décision «sui generis», autrement dit une décision «unique en son genre», qui deviendrait ainsi un nouveau type de décision.

Il convient de chercher une solution s'inscrivant dans le cadre délimité par les principes de la démocratie et de l'Etat de droit, à savoir une solution qui respecterait la tradition des décisions de naturalisation «démocratiques» que connaissent différents cantons et différentes régions du pays tout en

stalten, dass sie den rechtsstaatlichen Anforderungen genügen.

Die Kommissionsminderheit beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Sie vertritt die Meinung, dass sich die Rolle des Bundesgerichtes nicht auf die Prüfung von Rügen betreffend Verletzung der verfassungsmässigen Verfahrensgarantien beschränken dürfe, wie dies von der parlamentarischen Initiative verlangt wird.

Gemäss Artikel 21ter Absatz 2 GVG hat die Kommission insbesondere zu berichten über den Zeitplan und den Aufwand für die Ausarbeitung einer Vorlage und über die alternative Möglichkeit, das angestrebte Ziel mit einem an den Bundesrat gerichteten Vorstoss zu erreichen. Angesichts der Haltung des Bundesrates, der das Beschwerderecht gegen Einbürgerungsentscheide im Rahmen der Bürgerrechtsrevision ursprünglich beantragt hatte, muss angenommen werden, dass die Ausarbeitung einer Vorlage unter Federführung einer parlamentarischen Kommission schneller zum Ziel führen wird als ein entsprechender Auftrag an den Bundesrat mittels Motion.

In die bevorstehende Diskussion um das Selbstbestimmungsrecht der Kantone und Gemeinden im Bereich der Einbürgerungsverfahren wird zudem die laufende Revision der Bundesrechtspflege einzubeziehen sein, in deren Rahmen der Ständerat im Bundesgerichtsgesetz (Art. 78) ebenfalls Bestimmungen für ein Beschwerderecht gegen Einbürgerungsentscheide eingeführt hat. Eine gute Koordination der Arbeiten zwischen den für die OG-Revision zuständigen Rechtskommissionen und den mit Bürgerrechtsfragen betrauten Staatspolitischen Kommissionen beider Räte wird deshalb unabdingbar sein.

maintenant les exigences de l'Etat de droit. En cas de votations communales, des dispositions légales spécifiques devraient encadrer la procédure afin que cette dernière respecte les exigences de l'Etat de droit.

La minorité de la commission a proposé de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire. Elle a défendu le point de vue selon lequel le rôle du Tribunal fédéral ne pouvait se limiter à examiner les recours qui concernent la violation d'une garantie constitutionnelle de procédure, contrairement à l'objectif visé par l'initiative parlementaire.

Selon l'article 21ter alinéa 2 LREC, la commission doit notamment faire rapport sur l'ampleur du travail et le calendrier qu'implique l'élaboration d'un projet et sur la possibilité d'atteindre le but visé par le biais d'une intervention transmise au Conseil fédéral. Eu égard à la position de ce dernier, qui avait initialement proposé le droit de recours contre des décisions de naturalisation dans le cadre de la révision de la loi sur la nationalité, il convient de supposer que l'élaboration d'un projet sous la houlette d'une commission parlementaire permettra d'atteindre l'objectif plus rapidement que par le biais d'une proposition correspondante transmise au Conseil fédéral sous forme de motion.

La discussion à venir sur l'autonomie des cantons et des communes dans le domaine des procédures de naturalisation se devra en outre d'inclure la révision en cours de l'organisation judiciaire fédérale, dans le cadre de laquelle le Conseil des Etats a déjà introduit, à l'article 78 de la loi sur le Tribunal fédéral, des dispositions prévoyant le droit de recours contre les décisions de naturalisation. C'est la raison pour laquelle une bonne coordination des travaux s'avère indispensable entre les commissions compétentes des deux conseils, à savoir celles des affaires juridiques pour la révision de l'OJ, et celles des institutions politiques pour les questions relatives à la naturalisation.

04.2020

**Petition Hammer Fritz.
Neuregelung
der Pensionsbezüge
der Bundesräte
und der obersten Kader
der Bundesverwaltung**

Bericht SPK-SR 27.10.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 27. Oktober 2005 die von Fritz Hammer am 16. Dezember 2003 eingereichte Petition geprüft.

Die Petition verlangt, dass in Zeiten von Sparmassnahmen die Pensionsbezüge der Bundesrätinnen und Bundesräte sowie des obersten Kaderns der Bundesverwaltung gekürzt werden sollen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

Inhalt der Petition

Die Petition verlangt, dass die Pensionsgelder der Bundesratsmitglieder neu jährlich auf maximal Fr. 150 000 und die Pensionsgelder des obersten Kaderns der Bundesverwaltung, der Diplomatinen und Diplomaten sowie der Korpskommandanten auf einen Ansatz von Fr. 130 000 reduziert werden.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission sieht keinen Anlass, die geltende Pensionsregelung für Magistratspersonen infrage zu stellen. Die geltende Regelung schafft optimale Voraussetzungen für die Unabhängigkeit der Mitglieder des Bundesrates in ihrer Amtsführung. Sie haben keinen Anlass, sich um ihre materielle Sicherheit nach einem allfälligen Ausscheiden aus dem Amt zu sorgen. Sie müssen folglich während ihrer Amtsdauer nicht aus materiellen Gründen ständig für ihre allenfalls gefährdete Wiederwahl kämpfen, was ihre Amtsführung im Interesse des Landes nur negativ beeinflussen könnte. Falls z. B. ein Mitglied des Bundesrates mit Spitzen der Wirtschaft verhandelt, so sollen die Beteiligten nicht davon ausgehen müssen, dass das Mitglied des Bundesrates nach seinem Ausscheiden aus dem Amt dereinst auf die Einsitznahme in Verwaltungsräten oder Beiräten angewiesen sein könnte.

Die nationalrätliche SPK hatte am 9. September 2005 aufgrund der Behandlung dieser Petition unter Vorbehalt der Zustimmung der SPK des Ständerates beschlossen, eine parlamentarische Initiative für eine Neuregelung der Höhe der Ruhegehälter von Magistratspersonen auszuarbeiten. Als Ziel dieser Neuregelung wurde unter anderem angegeben, dass die unterschiedlichen Lebenssituationen der Magistratspersonen bei Ausscheiden aus ihrem Amt gegenüber der geltenden Regelung besser berücksichtigt werden sollen. Die SPK des Nationalrates dachte dabei insbesondere an eine Kürzung der Rentenansprüche von Magistratspersonen, die bei ihrem Ausscheiden aus dem Amt z. B. erst 40-jährig sind. Die SPK des Ständerates verweigert die für die Ausarbeitung einer Vorlage erforderliche Zustimmung zu dieser parlamentarischen Initiative ihrer Schwesterkommission mit 4 zu 2 Stimmen bei 4 Enthaltungen. Die obengenannten Gründe für eine Beibehaltung des Status quo der Pensionsregelung für Magistratspersonen gelten unabhängig vom Alter einer Magistratsperson bei ihrem Ausscheiden aus dem Amt.

Was die von der Petition ebenfalls geforderte Reduktion der Pensionen der obersten Kader der Bundesverwaltung betrifft, so verweist die Kommission auf die anstehende Revision des Bundesgesetzes über die Pensionskasse des Bundes. Das Anliegen kann in diesem Rahmen geprüft werden.

04.2020

**Pétition Hammer Fritz.
Nouvelle réglementation
des pensions
des conseillers fédéraux
et des cadres supérieurs
de l'administration fédérale**

Rapport CIP-CE 27.10.05

Réunie le 27 octobre 2005, la commission a procédé à l'examen de la pétition visée en titre, déposée le 16 décembre 2003 par Fritz Hammer.

Ladite pétition vise à réduire, en période de restrictions budgétaires, le montant des pensions perçues par les conseillers fédéraux et les cadres supérieurs de l'administration fédérale.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Objet de la pétition

La pétition vise à plafonner le montant annuel des pensions à 150 000 francs pour les conseillers fédéraux d'une part, à 130 000 francs pour les cadres supérieurs de l'administration fédérale, les diplomates et les commandants de corps d'armée d'autre part.

Considérations de la commission

La commission ne voit aucune raison de remettre en question la réglementation actuelle des pensions des magistrats. En ce qui concerne les conseillers fédéraux, cette réglementation réunit les conditions optimales afin de garantir leur indépendance dans l'exercice de leurs fonctions, dans la mesure où elle leur permet de ne pas avoir à s'inquiéter de leur sécurité financière au cas où ils quitteraient le gouvernement, et donc de ne pas avoir à se soucier des incidences financières d'une hypothétique non-réélection. Une telle crainte, en effet, risquerait d'influer sur la manière dont ils exercent leurs fonctions et par là de nuire aux intérêts du pays. Pour prendre un exemple, si un conseiller fédéral négocie avec un grand patron, il faut évidemment qu'il soit clair qu'une fois qu'il aura quitté le gouvernement, il ne dépendra pas financièrement d'une participation à des conseils d'administration ou à des comités consultatifs.

Examinant le 9 septembre 2005 la pétition, la CIP du Conseil national avait décidé d'élaborer une initiative parlementaire destinée à modifier la réglementation des pensions perçues par les magistrats, sous réserve évidemment de l'approbation de la CIP du Conseil des Etats. La réglementation envisagée était censée notamment «mieux tenir compte de la situation personnelle qui est celle des magistrats au moment de leur départ à la retraite». La CIP du Conseil national envisageait en particulier une réduction du montant des pensions des magistrats dont l'âge, au moment du départ à la retraite, ne dépasse pas 40 ans (par exemple). Par 4 voix contre 2 et 4 abstentions, la CIP du Conseil des Etats refuse pour sa part d'approuver la mise en chantier de cette initiative parlementaire, en faisant valoir que les motifs invoqués plus haut en faveur du maintien du statu quo de la réglementation des pensions des magistrats restent vrais quel que soit l'âge d'un magistrat au moment où il quitte ses fonctions. Quant au plafonnement du montant annuel des pensions pour les cadres supérieurs de l'administration fédérale, également visé par la pétition, la commission rappelle qu'une révision de la loi fédérale régissant la Caisse fédérale de pensions est en préparation. La question pourra être examinée à cette occasion.

04.304

**Standesinitiative Bern.
Koordination
der kantonalen Bildungssysteme***Eingereichter Text 17.06.04*

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Der Bund wird ersucht, eine Verfassungs- und Gesetzesgrundlage zu schaffen, welche die kantonalen Bildungssysteme in der Schweiz koordiniert, insbesondere:

1. die Bildungsstufen (von der Vorschule bis zur Tertiärstufe), ihre Dauer und das Einschulungsalter festlegt;
2. die Abschlüsse am Ende der Sekundarstufen I und II und der Anschlüsse an deren Folgestufen regelt.

04.304

**Initiative cantonale Berne.
Harmonisation
des systèmes éducatifs cantonaux***Texte déposé 17.06.04*

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est invitée à créer les bases constitutionnelle et légale propres à assurer sur le plan national l'harmonisation des systèmes éducatifs cantonaux. Il s'agira notamment de:

1. fixer les degrés d'enseignement (de l'école enfantine au degré tertiaire), leur durée et l'âge de la scolarisation;
2. définir les diplômes délivrés à l'issue des degrés secondaires I et II, ainsi que les conditions de passage au degré supérieur.



04.307

Standesinitiative Waadt. Mineralölsteuer

Eingereichter Text 28.09.04

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein:

Der Kanton Waadt ersucht die Bundesversammlung, das Mineralölsteuergesetz so zu ändern, dass die umweltfreundlichen Treibstoffe und Additive für Kleinmotoren, insbesondere Zweitaktmotoren, von der Mineralölsteuer befreit sind.

Bericht KVF-SR 08.09.05

Die Kommission hat die vom Kanton Waadt am 28. September 2004 eingereichte Initiative an ihren Sitzungen vom 22.8. und vom 8.9.2005 vorgeprüft und die Initianten angehört.

Die Standesinitiative verlangt, dass umweltfreundliche Treibstoffe und Additive für Kleinmotoren, insbesondere Zweitaktmotoren, von der Mineralölsteuer befreit werden. Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, der Initiative keine Folge zu geben.

Stand der Vorprüfung

Die Kommission unterstützt namentlich das gesundheitspolitische Anliegen der Initianten. Die Verbrennung von normalem Benzin in Kleingeräten mit Zwei- oder Viertaktmotoren, wie z. B. Kettensägen oder Rasenmäher, verursacht heute einen hohen Schadstoffausstoss, der nicht nur umweltschädlich, sondern vor allem in besonderem Mass gesundheitsgefährdend ist. So ist z. B. der Ausstoss an krebserregendem Benzol ca. 25- bis 30-mal höher als bei der Verwendung von aromatenfreiem Benzin. Heute sind in der Schweiz in erster Linie Personen in der Forstwirtschaft, im privaten und beruflichen Gartenbau davon betroffen. Ihre Atemluft wird während der gesamten Laufzeit des Motors durch die Abgase stark belastet, da sie sich in unmittelbarer Nähe zum Gerät befinden.

Eine Steuerbefreiung erachtet die Kommission dagegen als nicht zielführend, da die stark betroffene Forstwirtschaft bereits heute von der Mineralölsteuer befreit ist und für den Gartenbau die Steuerbefreiung einen zu kleinen ökonomischen Anreiz darstellt, um einen grossmehrheitlichen Umstieg zu bewirken. Die Kommission beantragt deshalb, der Initiative keine Folge zu geben.

Indessen will sie den Bundesrat mit einem Postulat (05.3476 Po. KVF-SR. Förderung von aromatenfreiem Gerätebenzin) beauftragen, nichtfiskalische Massnahmen zur Förderung von aromatenfreiem Gerätebenzin zu prüfen und der Bundesversammlung Bericht zu erstatten.

04.307

Initiative cantonale Vaud. Loi sur l'imposition des huiles minérales

Texte déposé 28.09.04

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le canton de Vaud invite l'Assemblée fédérale à modifier la loi sur l'imposition des huiles minérales afin que les carburants et additifs écologiques utilisés dans les petits moteurs, en particulier ceux à deux temps, soient exonérés de l'impôt sur les huiles minérales.

Rapport CTT-CE 08.09.05

Réunie les 22 août et 8 septembre 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative susvisée, déposée le 28 septembre 2004 par le canton le Vaud, et à l'audition des auteurs de l'initiative.

L'initiative vise à ce que les carburants et additifs écologiques utilisés dans les petits moteurs, en particulier ceux à deux temps, soient exonérés de l'impôt sur les huiles minérales.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de ne pas donner suite à l'initiative.

Etat de l'examen préalable

La commission est particulièrement sensible aux considérations de santé publique soulevées par l'initiative. Lorsqu'ils sont alimentés à l'essence ordinaire, les petits moteurs à deux ou à quatre temps qui équipent par exemple les tronçonneuses ou les tondeuses à gazon sont effectivement la cause d'une forte pollution nuisible non seulement à l'environnement, mais surtout à la santé humaine. Les rejets de benzol, produit cancérigène, sont ainsi de 25 à 30 fois plus élevés que lorsque l'essence utilisée ne contient pas d'aromates. Sont notamment exposés à cette pollution les sylviculteurs et les horticulteurs (amateurs ou professionnels), puisqu'ils travaillent à proximité immédiate de l'engin concerné et sont donc condamnés à inhaler les gaz d'échappement.

La commission estime toutefois que la mesure fiscale préconisée ne produira pas en l'occurrence l'effet escompté, pour deux raisons: d'abord, le secteur de la sylviculture, concerné au premier chef, est déjà exonéré de l'impôt sur les huiles minérales; ensuite, l'exonération du secteur de l'horticulture ne constituerait pas une incitation suffisante pour provoquer un basculement massif vers l'essence sans aromates. En conséquence, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Il est à noter toutefois que la commission a déposé un postulat (05.3476 Po. CTT-E, «Promouvoir l'essence à moteur sans aromates») qui charge le Conseil fédéral d'étudier la faisabilité de mesures non fiscales permettant de promouvoir l'essence à moteur sans aromates, et de rendre compte de ses conclusions à l'Assemblée fédérale.

04.3206

Motion WBK-NR (03.437). Finanzierung der ausländischen Studentinnen und Studenten an Hochschulen

Eingereichter Text 22.04.04

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen des künftigen Hochschulgesetzes, das auf die Finanzierungsperiode 2008–2011 hin ausgearbeitet werden soll:

- dem Parlament einen Entwurf zu einer Gesetzesbestimmung über die Bundesfinanzierung ausländischer Studierender an kantonalen Hochschulen und an Fachhochschulen vorzulegen;
- im Einvernehmen mit den Kantonen einen gerechten und anreizfördernden Finanzierungsmodus vorzuschlagen;
- in den Programmen für den Zeitraum 2008–2011 und später die nötigen Bundesbeiträge vorzusehen.

Begründung

Die parlamentarische Initiative Wirz-von Planta, die eine Erhöhung der Bundesbeiträge an die kantonalen Hochschulen für ausländische Studierende verlangt, ist von der WBK mit Interesse geprüft worden. Die Kommission ist der Auffassung, dass ausländische Studierende einen unerlässlichen und wertvollen Beitrag für unsere Hochschulen, unser Bildungssystem und die Gesellschaft überhaupt darstellen. Zudem findet sie, dass das Problem der ausländischen Studierenden sowohl die Fachhochschulen als auch die Universitäten betrifft.

Die Kommission ist sich im Übrigen bewusst, dass sich mit der Hochschulfinanzierung 2004–2007 dieses Problem nicht lösen lässt.

Die WBK gelangt deshalb mit einer Motion an den Bundesrat, die verlangt, im Hochschulgesetz, das bis 2008 vorliegen soll, ein wirksames, finanziell tragbares, anreizbildendes und gerechtes System für ausländische Studentinnen und Studenten vorzusehen. Die Kommission möchte zu diesem Zeitpunkt die verschiedenen Lösungsvarianten noch offen lassen.

Heute tragen die Wohnsitzkantone der Studierenden die Kosten für deren Ausbildung an ausserkantonalen Hochschulen. So wurden im Jahre 2002 im Rahmen der Interkantonalen Universitätsvereinbarung 345 Millionen Franken zur Finanzierung der Universitäten beigetragen (hier sei daran erinnert, dass der Grundbeitrag des Bundes für alle Universitäten sich auf 375 Millionen Franken belief). Im Bereich der Fachhochschulen betragen die im Rahmen der Interkantonalen Fachhochschulvereinbarung geleisteten Kantonsbeiträge für Studierende für den gleichen Zeitraum 184 Millionen Franken. Damit wurde für die Gesamtheit der Kantone ein wichtiger Beitrag zur Finanzierung der Hochschulen geleistet. Nichts dergleichen gibt es hingegen für Studierende aus dem Ausland, wenn man vom 10-Prozent-Anteil absieht, den der Bund im Rahmen des UFG an gewisse Universitätskantone leistet. Nichts dergleichen gibt es für die Fachhochschulen. Heute kommen 21 Prozent der Universitäts- und 15 Prozent der Fachhochschulstudierenden aus dem Ausland. Die Hochschulen und deren Sitzkantone werden somit finanziell «gestraft», anstatt gefördert.

Antwort des Bundesrates 18.08.04

Die Vorarbeiten für ein künftiges Hochschulgesetz, das Rahmenbestimmungen für die Finanzierung sowohl der universitären Hochschulen wie auch der Fachhochschulen enthalten wird, sind angelaufen.

In diesem Kontext wird auch die Finanzierung der ausländischen Studierenden grundsätzlich geprüft werden. Heute ist jedoch noch offen, welcher Stellenwert und welche Gewichtung diesem Faktor im künftigen System zukommen werden. Auch wenn durchaus denkbar ist, dass eine zukünftige Ge-

04.3206

Motion CSEC-CN (03.437). Financement des étudiants étrangers dans les hautes écoles

Texte déposé 22.04.04

Le Conseil fédéral est chargé, dans le cadre de la future loi sur les hautes écoles prévue qui devrait être élaborée pour la période de financement 2008–2011:

- de soumettre au Parlement le projet d'une norme légale permettant le financement, par la Confédération, des étudiants étrangers des universités cantonales et des hautes écoles spécialisées;
- de proposer, en accord avec les cantons, un mode de financement équitable et incitatif;
- de prévoir le financement nécessaire dans les montants qui seront inscrits au programme de la période 2008–2011 et au-delà.

Développement

La CSEC a examiné avec intérêt l'initiative parlementaire Wirz-von Planta demandant le relèvement des subventions versées par la Confédération aux universités cantonales pour les étudiants étrangers. La commission estime que les étudiants étrangers constituent, pour nos hautes écoles, un apport indispensable et précieux, pour notre système de formation et pour la société en général. Elle estime par ailleurs que la problématique des étudiants étrangers concerne aussi bien les hautes écoles spécialisées que les universités. La commission est par ailleurs consciente du fait que le financement des hautes écoles pour la période 2004–2007 ne permet pas de répondre à la problématique posée.

La CSEC s'adresse donc par voie de motion au Conseil fédéral pour lui demander de prévoir, dans la loi sur les hautes écoles qui devrait être élaborée d'ici 2008, un système efficace, financièrement supportable, incitatif et équitable pour le financement des étudiants étrangers. La commission souhaite, à ce stade, laisser ouvert le choix des solutions possibles pour résoudre la question.

Actuellement, les cantons assument pour leur part le financement des étudiants qu'ils envoient dans les établissements de formation hors de leur territoire cantonal. L'accord intercantonal universitaire contribuait ainsi pour 345 millions de francs au financement des universités en 2002 (pour mémoire, la subvention de base de la Confédération pour l'ensemble des universités se montait à 375 millions de francs). Pour le domaine des hautes écoles spécialisées, les contributions cantonales en faveur des étudiants ont atteint, au titre de l'accord intercantonal sur les hautes écoles spécialisées, 184 millions de francs pour la même période. Cela représente, pour l'ensemble des cantons, un effort et un apport important au financement des hautes écoles. Rien de tel n'existe pour les étudiants en provenance de l'étranger, si ce n'est la part de 10 pour cent versée par la Confédération au titre de la LAU à certains cantons sièges d'universités. Rien de tel n'existe pour les hautes écoles spécialisées. On relèvera qu'actuellement 21 pour cent des étudiants proviennent de l'étranger pour ce qui touche les universités et 15 pour cent pour ce qui concerne les hautes écoles spécialisées. Les établissements et les cantons qui les accueillent se trouvent ainsi «pénalisés» sur le plan financier alors qu'ils devraient se sentir encouragés.

Réponse du Conseil fédéral 18.08.04

Les travaux préparatoires ont débuté en vue de l'élaboration d'une future loi sur les hautes écoles, qui comprendra des dispositions-cadres concernant le financement à la fois des hautes écoles universitaires et des hautes écoles spécialisées.

C'est dans ce contexte que sera également étudiée la ques-



setzesbestimmung über die Bundesfinanzierung ausländischer Studierender an kantonalen Hochschulen und Fachhochschulen – wie es die Motion fordert – mit dem neuen System kohärent sein wird, so ist allerdings nicht eine Zunahme der dafür reservierten Beiträge zu erwarten. In diesem Sinn kann sich der Bundesrat für die Annahme der Motion aussprechen.

Erklärung des Bundesrates 18.08.04

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

tion du financement de la formation des étudiants étrangers. Dans l'état actuel, il est impossible de prévoir l'importance et le poids qu'aura ce facteur dans le futur système. Même s'il est envisageable qu'une future norme légale concernant le financement fédéral des étudiants étrangers des universités cantonales et des hautes écoles spécialisées – telle qu'elle est demandée par la motion – soit cohérente avec le nouveau système, il ne faut pas s'attendre à une augmentation des moyens financiers destinés à cet effet. Cette réserve étant faite, le Conseil fédéral peut se prononcer en faveur de l'acceptation de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 18.08.04

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

04.3336

**Motion Mörgeli Christoph.
Strassenverkehr.
Toleranzwert
von 5 statt
3 Stundenkilometern**

Eingereichter Text 16.06.04

Der Bundesrat wird beauftragt, die technischen Weisungen über Geschwindigkeitskontrollen im Strassenverkehr so abzuändern, dass die Sicherheitsmarge bei Geschwindigkeitsübertretungen generell 5 Stundenkilometer beträgt.

Begründung

Mitte Mai 2004 hat die Stadtpolizei Zürich an der Wehntalerstrasse, Höhe Autobahneinfahrt Regensdorf, die erste Rotlicht- und Geschwindigkeitsmessanlage mit Lasertechnologie und Digitalkamera in Betrieb genommen. Die Kosten dieser Anlage an einer bislang unbewachten Stelle betragen 150 000 Franken. Weil die Lasermesstechnik eine exaktere Messung als die bisher üblichen Verfahren erlaube – so die Polizeimitteilung –, gälten für den Tempo-60-Bereich neu verminderte Toleranzwerte. Bei Tempoüberschreitungen wird statt der bisherigen 5 Stundenkilometer nur noch ein Toleranzwert von 3 Stundenkilometern abgezogen.

Bei dieser Neuerung stützt sich die Stadtpolizei Zürich auf eine «Technische Weisung über Geschwindigkeitskontrollen im Strassenverkehr», welche das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation am 10. August 1998 erlassen hat. Gemäss den dortigen Bestimmungen ist beim Einsatz von Lasergeräten bis 100 Stundenkilometer eine Sicherheitsmarge von 3 Stundenkilometern, von 101 bis 150 Stundenkilometern eine Sicherheitsmarge von 4 Stundenkilometern und ab 151 Stundenkilometer eine Sicherheitsmarge von 5 Stundenkilometern abzuziehen.

Diese Praxisänderung geht von der völlig falschen Annahme bzw. Geisteshaltung aus, die Sicherheitsmarge bei Geschwindigkeitsüberschreitung bestehe wegen technischer Messungenauigkeiten der Messgeräte. Richtig ist dagegen, dass sich die Autofahrer auf die Genauigkeit der staatlichen Geräte verlassen können müssen. Die Sicherheitsmarge ist vielmehr ein Schutz der Autofahrer wegen Ungenauigkeiten am individuellen Fahrzeug bei der Übertragung der Geschwindigkeit auf den Tachometer. Denn es können niemals exakt die zurückgelegten Kilometer gemessen werden, sondern nur die Umdrehungen von Rädern und Getrieben. Somit spielen Grösse, Pneudruck und Profile der Reifen ebenso wie weitere technische Unterschiede an den verschiedenen Fahrzeugen eine entscheidende Rolle.

Die Senkung der Sicherheitsmarge von 5 auf 3 km/h bei Überschreitungen bis 100 km/h ist als verkehrserzieherische Massnahme gegen Raserei völlig untauglich und trifft eine riesige Zahl von Durchschnittsautomobilisten. Wer auf den Verkehr achtet, kann nicht ständig auf den Tachometer starren; eine Toleranz von 5 km/h macht auch aus Gründen der Verkehrssicherheit Sinn. Die Massnahme kann nur verstanden werden als neuerlicher Raubzug gegen unbescholtene Bürgerinnen und Bürger. Das Bussenregime ist längst zu einem Element der Fiskalpolitik verkommen. Schon heute kassiert die Stadt Zürich jährlich 60 Millionen Franken Bussgelder aus dem Strassenverkehr. Um eine zusätzliche staatliche Abzockerei zu verhindern, ist bei Geschwindigkeitsübertretungen im Strassenverkehr unabhängig von der Messtechnik eine generelle Marge von 5 km/h festzusetzen.

Antwort des Bundesrates 08.09.04

Bei den polizeilichen Geschwindigkeitsmessungen werden keine Toleranzabzüge gewährt, sondern geräte- und messbedingte Sicherheitsmargen. Diese berücksichtigen die grösstmöglichen Abweichungen in Bezug auf das polizeiliche Messverfahren (Radar-, Laser-, Schwellen-, Nachfahr-

04.3336

**Motion Mörgeli Christoph.
Trafic routier. Fixer la limite
de tolérance
à 5 kilomètres à l'heure
au lieu de 3**

Texte déposé 16.06.04

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les «Instructions techniques concernant les contrôles de vitesse dans la circulation routière» de telle sorte que la marge de sécurité en cas d'excès de vitesse soit uniformément établie à 5 kilomètres à l'heure.

Développement

A la mi-mai 2004, sur la Wehntalerstrasse à la hauteur de l'accès autoroutier de Regensdorf, la police municipale de Zurich a mis en service la première installation de contrôle du respect des feux rouges et de la vitesse des véhicules basée sur la technologie laser et sur une caméra numérique. Le coût de cet équipement, installé à un endroit jusque-là non surveillé, s'est élevé à 150 000 francs. La technique métrologique au laser donnant des mesures plus précises que les méthodes traditionnelles – comme l'affirme un communiqué de la police –, la marge de tolérance pour une vitesse de l'ordre de 60 kilomètres à l'heure a été abaissée. En cas d'excès de vitesse, la déduction n'est plus de 5 kilomètres à l'heure comme jusqu'ici: elle n'est plus désormais que de 3 kilomètres à l'heure. Pour justifier cette innovation, la police municipale zurichoise s'appuie sur les «Instructions techniques concernant les contrôles de vitesse dans la circulation routière» édictées le 10 août 1998 par le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication. Pour les mesures effectuées avec un appareil laser, les instructions prévoient qu'une marge de sécurité de 3 kilomètres à l'heure pour une vitesse allant jusqu'à 100 kilomètres à l'heure, de 4 kilomètres à l'heure pour une vitesse comprise entre 101 et 150 kilomètres à l'heure et de 5 kilomètres à l'heure pour une vitesse à partir de 151 kilomètres à l'heure sera déduite de la vitesse mesurée.

Cette pratique restrictive part de l'hypothèse – ou de la préconception – totalement erronée que la raison d'être d'une marge de sécurité lors des contrôles de vitesse réside dans l'imprécision technique des appareils de mesure, alors qu'il faut au contraire que les automobilistes puissent avoir une entière confiance en la précision des appareils utilisés par l'Etat. La marge de sécurité représente bien plutôt une protection des automobilistes contre les imprécisions imputables à la transmission de la vitesse jusqu'au tachymètre du véhicule individuel. En effet, la mesure ne porte jamais sur le nombre exact de kilomètres parcourus en un temps donné, mais sur la rotation des roues et des organes de transmission. Le diamètre, la pression et le profil des pneus, ainsi que d'autres différences techniques entre les divers véhicules, jouent ainsi un rôle décisif.

L'abaissement de la marge de sécurité de 5 à 3 kilomètres à l'heure en cas d'excès de vitesse allant jusqu'à 100 kilomètres à l'heure est une mesure totalement impropre à éduquer les amateurs de vitesse, alors qu'elle pénalise un nombre important d'automobilistes respectueux du code de la route. Il est impossible de garder les yeux rivés sur le compteur et de faire en même temps attention au trafic. Une tolérance de 5 kilomètres à l'heure se justifie donc également du point de vue de la sécurité routière.

Un abaissement de ce seuil ne peut se comprendre que comme une nouvelle razzia sur le porte-monnaie des citoyens intègres. Cela fait longtemps que le régime des amendes est devenu un élément constitutif de la politique fiscale. Aujourd'hui déjà, la ville de Zurich encaisse chaque année 60 millions de francs d'amendes dues à des infrac-



messung usw.). Die Werte hängen vom angewendeten Messverfahren ab und werden in den Technischen Weisungen vom 10. August 1998 über Geschwindigkeitskontrollen im Strassenverkehr festgelegt. Da beispielsweise Lasermessgeräte genauer messen als Radargeräte, wird bei ihnen eine kleinere Sicherheitsmarge abgezogen.

Die aktuellen Sicherheitsmargen gelten bezüglich Radargeräte seit 1984 und bei den Lasergeräten seit 1995. Weil zunehmend Lasergeräte im Einsatz stehen, werden die von den Radargeräten abweichenden Sicherheitsmargen von betroffenen Personen gelegentlich schlecht verstanden. Mittlerweile arbeiten Radargeräte genauer; das Bundesamt für Strassen und das Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung sehen deshalb bei der gegenwärtigen Überarbeitung der erwähnten Weisungen im Sinne einer Vereinheitlichung vor, die Sicherheitsmarge bei den Lasergeräten um 1 Stundenkilometer zu erhöhen und bei den Radargeräten um den gleichen Wert zu senken. Sie wird somit bei einem Messwert bis 100 Stundenkilometer neu einheitlich 4 Stundenkilometer betragen.

Ferner darf die am Fahrzeug-Geschwindigkeitsmesser angezeigte Fahrgeschwindigkeit nie unter der tatsächlich gefahrenen Geschwindigkeit liegen (Art. 55 Abs. 2 der Verordnung vom 19. Juni 1995 über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge; SR 741.41). Der Geschwindigkeitsmesser zeigt deshalb – unter Berücksichtigung aller möglichen Ungenauigkeiten bei der Übertragung der Geschwindigkeit von den Rädern auf den Geschwindigkeitsmesser – bei über 90 Prozent der Fahrzeuge eine Geschwindigkeit an, welche mindestens 5 Prozent höher ist als die tatsächlich gefahrene Geschwindigkeit. Geschwindigkeitsmesser, die eine tiefere Geschwindigkeit als die tatsächlich gefahrene anzeigen, sind unzulässig und werden bei der Nachprüfung des Fahrzeuges beanstandet.

Die beiden Massnahmen (geräte- und messbedingte Sicherheitsmargen sowie technische Anforderungen an Geschwindigkeitsmesser) stellen sicher, dass Fahrzeugführer und Fahrzeugführerinnen nicht für eine Widerhandlung verantwortlich gemacht werden können, die sie nicht begangen haben.

Der Vorwurf der Abzockerei (Duden: jemanden – auf betrügerische Art – um sein Geld bringen) ist daher für den Bundesrat nicht nachvollziehbar.

Erklärung des Bundesrates 08.09.04

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht KVF-SR 08.09.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 8. September 2005 die von Nationalrat Mörgeli am 16. Juni 2004 eingereichte Motion beraten.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, die technischen Weisungen über Geschwindigkeitskontrollen im Strassenverkehr so abzuändern, dass die Sicherheitsmarge bei Geschwindigkeitsübertretungen generell 5 Stundenkilometer beträgt.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 5 zu 4 Stimmen, die Motion abzulehnen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat die Motion am 17. März 2005 mit 71 zu 62 Stimmen angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission äussert zwar Verständnis für das Anliegen, den Toleranzwert erhöhen zu wollen, hält indessen fest, dass dieser ein technischer Wert sei, der einzig dazu diene, allfällige Ungenauigkeiten der Messgeräte auszuschliessen. Von technischer Seite sei keine neue Sachlage eingetreten, und eine Erhöhung des Toleranzwertes mit dem Ziel, einen juristischen Spielraum bei einer Geschwindigkeitsübertretung zu schaffen, lehnt die Kommission ab.

Auf die Praxis verschiedener Gemeinden und Kantone, das Busenregime teilweise auch zur Verbesserung der Finanzlage einzusetzen, habe die Bundesgesetzgebung zudem un-

tions au code de la route. Pour empêcher ce chapardage supplémentaire que veut pratiquer l'Etat, il faut que la marge de sécurité en cas d'excès de vitesse sur les routes soit uniformément fixée à 5 kilomètres à l'heure, indépendamment de la technique de mesure utilisée.

Réponse du Conseil fédéral 08.09.04

Lorsqu'elle procède à des contrôles de vitesse, la police ne déduit aucune marge de tolérance, mais uniquement des marges de sécurité inhérentes à l'imprécision des appareils et des mesures. Ces marges de sécurité tiennent compte des plus grands écarts possibles en fonction des procédés appliqués par la police pour mesurer les vitesses (appareil radar, appareil laser, détecteur à seuil ou véhicule suiveur). Dépendant du procédé utilisé, les valeurs à utiliser sont définies dans les instructions techniques du 10 août 1998 concernant les contrôles de vitesse dans la circulation routière. Dès lors que les appareils laser mesurent les vitesses avec davantage de précision que les appareils radar, il est normal que la marge de sécurité à déduire dans le premier cas soit plus réduite.

Alors que pour les appareils radar, les marges de sécurité actuelles sont valables depuis 1984, elles le sont depuis 1995 pour les appareils laser. Ceux-ci étant utilisés de plus en plus souvent, il arrive parfois que les personnes concernées comprennent mal pourquoi la marge de sécurité n'est pas la même que pour les appareils radar. Mais le degré de précision de ces derniers ayant aussi augmenté entre-temps, l'Office fédéral des routes et l'Office fédéral de métrologie et d'accréditation prévoient, dans le cadre d'une mise à jour des instructions précitées visant à les simplifier, d'élever la marge sécurité de 1 kilomètre à l'heure pour les appareils laser et de l'abaisser d'autant pour les appareils radar. Jusqu'à une vitesse de 100 kilomètres à l'heure, cette marge s'élèvera désormais uniformément à 4 kilomètres à l'heure.

En outre, la vitesse indiquée par le compteur ne doit jamais être inférieure à la vitesse effective du véhicule (art. 55 al. 2 de l'ordonnance du 19 juin 1995 concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers; RS 741.41). Dans plus de 90 pour cent des véhicules, le compteur de vitesse indique donc une valeur dépassant d'au moins 5 pour cent la vitesse effective du véhicule, ceci pour tenir compte de toutes les imprécisions possibles pouvant intervenir dans la transmission de la vitesse des roues au compteur. Les compteurs indiquant une vitesse moins élevée que la vitesse effective du véhicule ne sont pas admis et font l'objet d'une contestation lors du contrôle périodique du véhicule.

Chacune des deux solutions, à savoir les marges de sécurité tenant compte de l'imprécision des appareils et des mesures ainsi que les exigences requises pour les compteurs de vitesse, permet de garantir que les conducteurs ne puissent être rendus responsables d'une infraction qu'ils n'ont pas commise.

Dans ces circonstances, le reproche fait à l'Etat de vouloir s'enrichir indûment aux dépens des automobilistes ne saurait être accepté.

Déclaration du Conseil fédéral 08.09.04

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CTT-CE 08.09.05

Réunie le 8 septembre 2005, la commission a procédé à l'examen de la motion déposée le 16 juin 2004 par le conseiller national Mörgeli.

La motion charge le Conseil fédéral de modifier les «Instructions techniques concernant les contrôles de vitesse dans la circulation routière» de telle sorte que la marge de sécurité en cas d'excès de vitesse soit uniformément établie à 5 kilomètres à l'heure.

Proposition de la commission

Par 5 voix contre 4, la commission propose de rejeter la motion.

abhängig vom Toleranzwert keinen Einfluss, so die Kommission.

Délibérations et décision du conseil prioritaire
Le Conseil national a adopté la motion le 17 mars 2005, par 71 voix contre 62.

Considérations de la commission

Si la commission comprend l'objectif poursuivi par cette motion, à savoir relever le seuil de tolérance, elle considère cependant qu'il s'agit d'un seuil technique qui sert uniquement à exclure toute erreur de mesure des radars. La situation n'ayant pas évolué sur le plan technique, la commission est opposée à un relèvement du seuil de tolérance qui aurait pour objet de créer une marge de manuvre juridique en cas d'excès de vitesse.

La commission fait en outre remarquer qu'indépendamment du seuil de tolérance, la législation fédérale ne peut s'opposer à ce que certains cantons ou communes utilisent délibérément les amendes comme instrument permettant de contribuer à l'amélioration de leur situation financière.

04.3359

Motion Vollmer Peter. Lehrstellen und Praktikumsplätze in der Bundesverwaltung

Eingereichter Text 17.06.04

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament ein Konzept mit den allenfalls notwendigen rechtlichen Anpassungen für die deutliche Ausweitung und Aufwertung der Lehrstellen und Praktikumsplätze zu unterbreiten und im Voranschlag die entsprechenden Mittel einzusetzen.

Mitunterzeichner

Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Galladé Chantal, Gross Jost, Gysin Remo, Hofmann Urs, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Sommaruga Carlo, Strahm Rudolf, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, Wyss Ursula (12)

Begründung

Bereits im Jahre 1996 (!) hat der Bundesrat im Zusammenhang mit einer Motion Vollmer seine Bereitschaft bekundet, das Lehrstellenangebot zukünftig deutlich auszuweiten.

In den letzten Jahren hat sich die allgemeine Lehrstellensituation nochmals massiv verschlechtert, sodass der Bund verschiedentlich mit bundesrätlichen «PR-Aktionen» die Wirtschaft zur Schaffung von mehr Lehrstellen aufgerufen hat.

In seinem eigenen Bereich macht er hingegen seine Hausaufgaben weiterhin nicht!

Das Lehrstellenangebot ist weiterhin krass unterdurchschnittlich. Bei den Praktikumsplätzen findet neuerdings sogar ein Rückgang statt.

Während in der Privatwirtschaft teilweise mit grossem, auch finanziellem, Engagement mittels sogenannter Ausbildungsverbände auch in kleinen Unternehmungseinheiten eine qualitativ hochstehende Ausbildung ermöglicht wird, bleibt die Lehrlingsentwicklung im Bund Stiefkind!

Antwort des Bundesrates 19.01.05

Die Bundesverwaltung hat vom Gesetzgeber den Auftrag, sich durch Schaffung von Lehrstellen und Ausbildungsplätzen am schweizerischen dualen Berufsbildungssystem zu beteiligen (Art. 4 Abs. 2 Bst. j des Bundespersonalgesetzes vom 24. März 2000; SR 172.220.1). Die auf dieser gesetzlichen Grundlage basierende Verordnung legt fest, dass die Departemente gezielt Lehrstellen und Praktikumsplätze gemäss Berufsbildungsgesetz sowie Praktikumsplätze für Absolventinnen und Absolventen der Hochschulen schaffen und Massnahmen im Bereich der Berufsbildung unterstützen.

Die Bundesverwaltung weist momentan 894 Lehrstellen und Praktikumsplätze gemäss Berufsbildungsgesetz auf. Gegenüber 1998 (650 Stellen) bedeutet dies eine Steigerung von beinahe 38 Prozent bzw. eine Erhöhung der Ausbildungsintensität von 1,8 auf 2,7 Lehrstellen je 100 Vollzeitstellen. Klammert man die Monopolberufe aus (Zoll, diplomatischer und konsularischer Dienst usw.), so beträgt der Anteil heute sogar 3,5 Prozent. In privatwirtschaftlichen Grossbetrieben des Tertiärsektors liegt diese Quote bei 3,4 bzw. 1,7 Prozent, sofern das ausbildungsintensive Gesundheits- und Sozialwesen nicht berücksichtigt wird.

Die Bundesverwaltung bietet Ausbildungsplätze in nahezu 40 anerkannten Berufen an. Die Palette reicht von der Berufslehre für Automechaniker bzw. Automechanikerinnen über Elektroniker bzw. Elektronikerinnen und Gärtner bzw. Gärtnerinnen bis hin zu Laboranten bzw. Laborantinnen, Metallbauer bzw. Metallbauerinnen und Mediamatiker bzw. Mediamatikerinnen. KV- und Informatiklehrstellen sind begehrte Lehrberufe und deshalb für die Bundesverwaltung besonders wichtige Bereiche. Sie hat sich daher intensiv an der

04.3359

Motion Vollmer Peter. Places d'apprentissage et de stage dans l'administration fédérale

Texte déposé 17.06.04

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un projet d'amélioration de l'offre des places d'apprentissage et de stage, qui comprendra les modifications législatives qui s'imposent. Il inscrira au budget les ressources nécessaires.

Cosignataires

Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Galladé Chantal, Gross Jost, Gysin Remo, Hofmann Urs, Pedrina Fabio, Rechsteiner Rudolf, Sommaruga Carlo, Strahm Rudolf, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, Wyss Ursula (12)

Développement

Dans sa réponse à la motion Vollmer de 1996, le Conseil fédéral se montrait prêt à améliorer l'offre de places d'apprentissage de manière significative.

La situation s'étant considérablement dégradée depuis lors, il a mené plusieurs opérations de relations publiques afin d'inciter le secteur privé à créer de nouvelles places d'apprentissage. Toutefois, les cordonniers étant les plus mal chaussés, il ne fait rien chez lui. Le nombre de places d'apprentissage dans l'administration fédérale est bien inférieur à la moyenne et celui des places de stage recule.

Alors que le secteur privé ne ménage pas ses efforts et assure une formation de haut niveau, même dans les petites entreprises grâce aux réseaux de formation, l'apprentissage est la cendrillon de l'administration fédérale.

Réponse du Conseil fédéral 19.01.05

L'administration fédérale est chargée par le législateur de participer au système suisse de formation professionnelle à deux volets en créant des places d'apprentissage (art. 4 al. 2 de la loi du 24 mars 2000 sur le personnel de la Confédération; RS 172.220.1). L'ordonnance d'exécution de cette loi stipule que les départements créent dans des secteurs ciblés des places d'apprentissage et des postes de stagiaire au sens de la loi sur la formation professionnelle ainsi que des postes de stagiaires pour les personnes diplômées d'une haute école et appuient les mesures de promotion de la formation professionnelle.

L'administration fédérale compte actuellement 894 places d'apprentis et de stagiaires au sens de la loi sur la formation professionnelle. Par rapport au niveau de 1998 (650 postes), cela représente une augmentation de presque 38 pour cent; le nombre de places d'apprentissage par 100 postes à plein temps est ainsi passé de 1,8 à 2,7. Si l'on fait abstraction des «professions de monopole» (douanes, services diplomatiques et consulaires, etc.), cette proportion atteint même 3,5 pour cent. Dans les grandes entreprises privées du secteur tertiaire, elle est d'environ 3,4 pour cent, et de 1,7 pour cent seulement si l'on ne tient pas compte des domaines de la santé et des activités sociales, particulièrement dynamiques en matière de la formation.

L'administration fédérale offre des places de formation dans presque 40 professions reconnues. L'éventail va de l'apprentissage de mécanicien ou mécanicienne en automobiles à celui de laborantin ou laborantine, de constructeur ou constructrice en métallerie ou de médiamaticien ou médiamaticienne, en passant par celui d'électronicien ou électronicienne ou de jardinier ou jardinière. Les places d'apprentissage de commerce et en informatique étant particulièrement convoitées, l'administration fédérale leur accorde une grande importance. Aussi a-t-elle participé intensément à la réforme de la formation commerciale de base et a été reconnue dans le courant de l'été 2002 en tant que branche commerciale in-

Reform der kaufmännischen Grundbildung beteiligt; im Sommer 2002 erhielt sie die Anerkennung als eigenständige kaufmännische Ausbildungs- und Prüfungsbranche. Wie ein Branchenverband erarbeitet sie Lehrpläne, führt überbetriebliche Kurse durch, organisiert Prüfungen und stellt die Qualität der Ausbildung sicher. Grosse Anstrengungen unternimmt die Bundesverwaltung bei den Informatiklehrstellen. In den letzten Jahren hat sich deren Zahl von 42 (2000) auf 99 erhöht.

Eine grosse Zahl von Bundesstellen und die Parlamentsdienste bieten auch Praktikumsplätze für Stagiaires aus den Hochschulen und anderen Ausbildungsinstitutionen der Tertiärstufe an. Solche Praktikumsplätze sind in den Statistiken nicht erfasst.

Insgesamt kann keine Rede davon sein, dass die Bundesverwaltung ihrer Verpflichtung im Bereich der Berufsbildung nicht nachkommt. Der Bundesrat wird der Berufsbildung auch zukünftig einen hohen Stellenwert beimessen. Er hat sie deshalb von Kürzungen im Rahmen der Entlastungsprogramme ausgenommen. Das EFD (EPA) hat überdies eine verbindliche Politik der Berufsbildung für die Bundesverwaltung erarbeitet. Darin werden, im Rahmen des betrieblich Möglichen und berufsbildungspolitisch Verantwortbaren, Eckwerte vorgegeben. Einschränkend ist darauf hinzuweisen, dass in Bereichen, die von substantiellen Abbaumassnahmen betroffen sind, schon die Erhaltung des bestehenden Lehrstellenangebotes eine Herausforderung darstellt.

Obwohl die Bundesverwaltung bereits heute im Durchschnitt aller Departemente pro 100 Vollzeitstellen gleich viele – oder sogar mehr – Lehrstellen offeriert wie die Privatwirtschaft, ist der Bundesrat bestrebt, für die Departemente längerfristig einen Richtwert von 4 Prozent ins Auge zu fassen, sofern das Parlament dem damit verbundenen finanziellen Mehrbedarf zustimmt.

Erklärung des Bundesrates 19.01.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

dépendante de formation et d'examen. Tout comme une association professionnelle, elle élabore des programmes de formation, propose des cours interentreprises, organise des examens et garantit la qualité de la formation. L'administration fédérale fournit des efforts substantiels pour les places d'apprentissage en informatique, dont le nombre est passé de 42 en 2000 à 99 actuellement.

Bon nombre d'offices ainsi que les Services du Parlement proposent également des postes de stagiaire pour des personnes diplômées d'une haute école ou d'un autre établissement d'enseignement supérieur. Ces postes ne sont pas pris en compte dans les statistiques.

Dans l'ensemble, on ne saurait dire que l'administration fédérale ne remplit pas ses engagements en matière de formation professionnelle. Le Conseil fédéral continuera d'accorder une grande importance à ce domaine. C'est pourquoi il l'a exempté des coupes effectuées dans le cadre des programmes d'allègement budgétaire. De plus, le DFF (OFPER) a défini la politique que l'administration fédérale doit appliquer dans le domaine de la formation professionnelle. Il y fixe des valeurs indicatives à atteindre en fonction à la fois des exigences en matière de formation et des impératifs des services. Il convient de relever à titre de réserve que dans des domaines touchés par des mesures d'économies substantielles, il sera difficile de maintenir l'offre actuelle de places d'apprentissage.

Bien qu'en moyenne calculée sur 100 postes à plein temps au sein de l'ensemble des départements, l'administration fédérale offre actuellement déjà autant (sinon plus) de places d'apprentissage que le secteur privé, le Conseil fédéral entend faire en sorte qu'à long terme, la proportion des places d'apprentissage atteigne 4 pour cent. Cela supposera toutefois que le Parlement approuve les moyens financiers supplémentaires nécessaires pour atteindre cet objectif.

Déclaration du Conseil fédéral 19.01.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

04.3368

Motion Frick Bruno. Standortbestimmung im Rechtshilfeverfahren

Eingereichter Text 17.06.04

Der Bundesrat wird beauftragt, den Bericht vorzulegen und Antrag zu stellen über eine Totalrevision des Rechtshilfegesetzes (IRSG) und des Bundesgesetzes zum Staatsvertrag mit den Vereinigten Staaten von Amerika über gegenseitige Rechtshilfe in Strafsachen (BG-RVUS), welche ein Gleichgewicht zwischen Effizienz der Zusammenarbeit und dem Schutz berechtigter Interessen der Betroffenen herstellt.

Mitunterzeichner

Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Germann Hannes, Hess Hans, Inderkum Hansheiri, Kuprecht Alex, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Wicki Franz (11)

Begründung

Die schweizerische Praxis der Zusammenarbeit mit ausländischen nationalen Strafverfolgungsbehörden stützt sich auf die Erfüllung formaler Kriterien ab, ohne dass eine materielle Vorprüfung stattfinden würde. Dabei scheint namentlich in den Fällen, in denen der ersuchende Staat Mitglied des Europarates ist, ein reiner Automatismus Platz zu greifen. Die Schweiz geht dabei offenbar davon aus, dass ein ausländisches Verfahren allein aufgrund der Zugehörigkeit des ersuchenden Staates zum Europarat den Standards der einschlägigen Abkommen entspricht. Die Realität zeigt indessen, dass solche Verfahren auch dazu benützt werden können, um missliebige politische Gegner zu neutralisieren, wie etwa der hängige Fall Yukos auf deutliche Weise nahe legt.

Deshalb drängt sich eine grundsätzliche Standortbestimmung auf mit dem Ziel, neben der durchaus erwünschten Effizienz in der internationalen Zusammenarbeit auch die legitimen Schutzbedürfnisse der durch ein Rechtshilfegesuch Betroffenen gebührend in Rechnung zu stellen. Es ist daran zu erinnern, dass das IRSG in Artikel 2 festhält, einem Ersuchen sei nicht zu entsprechen, wenn Gründe für die Annahme bestehen, dass das Verfahren im Ausland den in der Europäischen Menschenrechtskonvention festgelegten Verfahrensgrundsätzen nicht entspricht oder durchgeführt wird, um eine Person wegen ihrer politischen Anschauungen zu verfolgen oder zu bestrafen.

Im Zusammenhang mit dem Fall Yukos ist darauf hinzuweisen, dass der Europarat selbst in dieser Angelegenheit aktiv wurde, indem zwölf Mitglieder der Parlamentarischen Versammlung am 12. Februar 2004 eine Motion deponierten. In ihr wird die Besorgnis ausgedrückt, dass rechtsstaatliche Prinzipien verletzt würden (u. a. Legalität der Verhaftung und Inhaftierung, Anhörungsrecht, Unschuldsvermutung). Bekanntlich besuchte daraufhin die ehemalige deutsche Justizministerin Sabine Leutheusser-Schnarrenberger während mehrerer Tage Moskau, um als Sonderberichterstatterin an Ort und Stelle diesen Vorwürfen nachzugehen. Ein Gespräch mit den Häftlingen wurde ihr verweigert; ihr Schlussbericht steht noch aus.

Ohne Anspruch auf Vollständigkeit stellen sich folgende Revisionspostulate für beide erwähnte Gesetze:

- Überprüfung des föderalistischen Elementes bei der Ausführung der Ersuchen;
- Anpassung des BG-RVUS an das Rechtsmittelsystem des IRSG;
- Anpassungen des IRSG an das 2. Zusatzprotokoll EÜR (Kompetenz zu Observationen, verdeckter Ermittlung; zwingende Beteiligung der Beamten des Auslandes: Vertraulichkeit bei nachträglichem Rechtsschutz, Leitung der Beweisaufnahme);

04.3368

Motion Frick Bruno. Procédure d'entraide judiciaire. Etat des lieux

Texte déposé 17.06.04

Le Conseil fédéral est chargé de présenter une proposition de révision totale de la loi sur l'entraide pénale internationale (EIMP) et de la loi fédérale relative au traité conclu avec les Etats-Unis d'Amérique sur l'entraide judiciaire en matière pénale (LTEJUS), rapport à l'appui, afin qu'un juste équilibre soit établi entre l'efficiency de la collaboration et la protection des intérêts légitimes des intéressés.

Cosignataires

Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Germann Hannes, Hess Hans, Inderkum Hansheiri, Kuprecht Alex, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Wicki Franz (11)

Développement

La pratique suivie par la Suisse en matière de coopération avec les autorités de poursuite pénale étrangères repose sur des critères formels et ne fait intervenir aucun examen matériel préalable. Elle semble obéir à un pur automatisme, en particulier lorsque l'Etat qui présente la demande d'entraide judiciaire est membre du Conseil de l'Europe. De toute évidence, la Suisse considère que le fait que l'Etat requérant soit membre du Conseil de l'Europe suffit à garantir que la procédure menée dans cet Etat répond aux exigences imposées par les conventions applicables en la matière. Or, la réalité montre qu'une procédure étrangère peut également être utilisée pour neutraliser un adversaire politique gênant, comme le prouve l'affaire Youkos.

Il est donc impératif de faire l'état des lieux afin que la Suisse, non seulement s'attache à contribuer à l'efficacité nécessaire de la coopération internationale, mais aussi prenne dûment en compte les besoins de protection légitimes des personnes concernées par la demande d'entraide judiciaire. Rappelons que l'article 2 de la loi sur l'entraide pénale internationale (EIMP) dispose que la demande de coopération en matière pénale est irrecevable s'il y a lieu d'admettre que la procédure à l'étranger n'est pas conforme aux principes de procédure fixés par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme ou qu'elle tend à poursuivre ou à punir une personne en raison de ses opinions politiques.

Dans l'affaire Youkos, il faut signaler que le Conseil de l'Europe lui-même est intervenu à la suite du dépôt, le 12 février 2004, d'une motion dans laquelle douze membres de l'Assemblée parlementaire faisaient part de leurs préoccupations face à la violation des principes de l'Etat de droit (légalité de l'arrestation et de la détention, droit d'être entendu et présomption d'innocence en particulier). On sait qu'à la suite du dépôt de cette motion, l'ex-ministre allemande de la justice, Sabine Leutheusser-Schnarrenberger, rapporteuse spéciale de l'assemblée, a fait une visite de plusieurs jours à Moscou afin d'enquêter sur place sur les circonstances entourant l'arrestation et l'inculpation de hauts dirigeants de Youkos, mais n'a pas été autorisée à s'entretenir avec les détenus. Elle n'a pas encore présenté son rapport final.

Sans prétendre être exhaustif, je demande que la révision des deux lois précitées s'attache à:

- revoir l'élément fédéraliste dans l'exécution des demandes d'entraide;
- adapter la LTEJUS au système des voies de recours de l'EIMP;
- adapter l'EIMP au 2e protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale (compétence d'observer une personne, conduite d'enquêtes discrètes; participation obligatoire des fonctionnaires étrangers);

- Beschränkung der Zusammenarbeit bei Gefahr von Menschenrechtsverletzungen im Ausland (Legitimation zur Anrufung der EMRK, Information des Betroffenen, Fall Sevinç);
- Vertraulichkeit bei Aktenbeschlagnahme (Ausscheidung von Akten durch einen Richter);
- Schutz des Eigentums bei Vermögensbeschlagnahme (Untätigkeit, Unverjährbarkeit im Ausland, Rechtsschutz für wirtschaftliche Eigentümer);
- Primat der inländischen Strafhoheit vor ausländischen Verfahren;
- Rahmenbedingungen für die Aktivität des Bundesrates im zwischenstaatlichen Bereich.

Antwort des Bundesrates 14.09.05

Grundlage für das Rechtshilfeverfahren bildet das Rechtshilfegesetz vom 20. März 1981 (IRSG; SR 351.1). Dieses Gesetz umschreibt, unter welchen Voraussetzungen die Schweiz einem ausländischen Staat Rechtshilfe gewähren kann, und regelt die Modalitäten des Rechtshilfeverfahrens. Das Gesetz wurde am 4. Oktober 1996 teilweise revidiert. Dabei wurde u. a. der Katalog der Menschenrechtsinstrumente in Artikel 2 ergänzt (AS 1997 114; BBl 1995 III 1). Das Rechtshilfegesetz gibt heute jeder Person, die von einer Rechtshilfemassnahme direkt und unmittelbar betroffen ist, die Möglichkeit, ein Rechtsmittel gegen einen Entscheid der kantonalen oder der eidgenössischen Rechtshilfebehörde einzulegen, die das Verfahren abschliesst. Im Beschwerdeverfahren kann insbesondere gerügt werden, das Verfahren im ausländischen Staat sei nicht menschenrechtskonform oder verstosse gegen rechtsstaatliche Grundsätze. Dieser Rechtsschutz wird nach Inkrafttreten der revidierten Bundesrechtspflege verstärkt, die in der Sommersession 2005 verabschiedet worden ist (AB 2005 S 665/AB 2005 N 969). Das Parlament sprach sich bei der Beratung des Verwaltungsgerichts- und des Bundesgerichtsgesetzes für ein zweistufiges Beschwerdeverfahren bei der Rechtshilfe aus und bestimmte das Bundesstrafgericht als erste Rekursinstanz. Das ursprünglich vom Bundesrat vorgeschlagene und vom Ständerat verabschiedete einstufige Beschwerdeverfahren mit dem Bundesverwaltungsgericht als Rekursinstanz stiess vor allem beim Bundesgericht auf Kritik. Es wurde befürchtet, dass der Rechtsschutz für die betroffenen Personen ungenügend sein könnte, wenn Auslieferungs- und Rechtshilfeverfügungen auch in besonders bedeutsamen Fällen von nur einer Gerichtsinstanz überprüft würden. Die vom Nationalrat in dieser Frage geschaffene Differenz wurde in der Frühjahrs- und der Sommersession 2005 bereinigt. Beide Räte stimmten der vom Bundesrat genehmigten Neuordnung zu, die in Auslieferungs- und Rechtshilfefällen einen beschränkten Zugang zum Bundesgericht zulässt (AB 2005 S 118, 553/AB 2005 N 642).

Nach dieser Regelung sollen Auslieferungsentscheide des Bundesamtes für Justiz und Rechtshilfeentscheide, mit denen eine kantonale oder eidgenössische Behörde das Verfahren abschliesst, beim Bundesstrafgericht anfechtbar sein. Beschwerdeentscheide des Bundesstrafgerichtes können an das Bundesgericht weitergezogen werden, wenn es um eine Auslieferung oder eine Rechtshilfemassnahme geht, die prozessualen Zwang erfordert, und wenn ein besonders bedeutender Fall vorliegt. Ein solcher Fall ist beispielsweise dann gegeben, wenn Anhaltspunkte bestehen, dass elementare Verfahrensgrundsätze verletzt worden sind oder das Verfahren im Ausland schwere Mängel aufweist (Art. 84 BGG; BBl 2005 4045). Beim Verfahren vor Bundesgericht soll mit einer 10-tägigen Beschwerdefrist und einer 15-tägigen Frist für die Zulässigkeitsklärung der Beschwerde sichergestellt werden, dass dem Gebot der Verfahrensbeschleunigung Rechnung getragen wird. Das gleiche Verfahren wird auch für die Rechtshilfeersuche der USA gelten. Von der neuen Regelung ausgenommen sind die Fälle der internationalen Amtshilfe. Hier hat das Parlament am ursprünglichen Konzept des Bundesrates mit nur einer Beschwerdeinstanz festgehalten. Mit dem zweistufigen Rechtsmittelverfahren, dem das Parlament am 17. Juni 2005 zugestimmt hat, wird einem zentralen

- confidentialité en vue de la protection juridique ultérieure, conduite de la procédure d'acquisition des preuves);
- limiter la coopération s'il y a un risque de violation des droits de l'homme dans le pays étranger (qualité pour se prévaloir de la CEDH, information de l'intéressé, cas Sevinç);
- assurer la confidentialité en cas de saisie de pièces (tri par un juge des pièces aux mains d'avocats);
- protéger la propriété en cas de saisie de valeurs (inactivité, imprescriptibilité à l'étranger, protection juridique des ayants droit économiques);
- assurer la primauté de la procédure pénale nationale sur la procédure pénale étrangère;
- définir les conditions générales de l'activité du Conseil fédéral dans le cadre des rapports internationaux.

Réponse du Conseil fédéral 14.09.05

La base de la procédure d'entraide judiciaire est constituée par la loi fédérale du 20 mars 1981 sur l'entraide pénale internationale (EIMP; RS 351.1), qui définit les conditions auxquelles la Suisse peut accorder l'entraide judiciaire à un Etat étranger et règle les modalités de la procédure. Le 4 octobre 1996, cette loi a subi une révision partielle. Au cours de cette révision on a également complété la liste des instruments en matière de droits de l'homme figurant à l'article 2 de la loi (RO 1997 114; FF 1995 III 1).

La loi sur l'entraide pénale internationale permet actuellement à toute personne concernée directement et immédiatement par une mesure d'entraide judiciaire de former recours contre la décision de l'autorité cantonale ou fédérale qui clôt la procédure. Dans le cadre de la procédure de recours, il peut notamment être invoqué que la procédure conduite dans l'Etat étranger ne respecte pas les droits de l'homme ou viole les principes fondateurs de l'Etat de droit. A noter que cette protection juridique sera renforcée après l'entrée en vigueur de la révision totale de l'organisation judiciaire fédérale qui vient d'être approuvée à la session d'été 2005 (BO 2005 E 665/BO 2005 N 969). Lors des débats relatifs aux lois sur le Tribunal administratif fédéral et sur le Tribunal pénal fédéral, le Parlement a opté, en matière d'entraide judiciaire, pour une procédure de recours à deux échelons, en instituant le Tribunal pénal fédéral comme première instance de recours. La procédure de recours à un seul échelon (le Tribunal administratif fédéral) proposée initialement par le Conseil fédéral et avalisée par le Conseil des Etats a essuyé des critiques, notamment de la part du Tribunal fédéral. Celui-ci redoutait que la protection juridique des personnes concernées soit insuffisante si les décisions en matière d'extradition et d'entraide judiciaire n'étaient sujettes à réexamen que de la part d'une seule instance judiciaire, même et surtout dans les cas particulièrement importants. Une divergence créée par le Conseil national sur ce point a été éliminée au cours des sessions de printemps et d'été 2005. Les deux conseils se sont ralliés à la nouvelle réglementation approuvée par le Conseil fédéral, qui permet un accès limité au Tribunal fédéral dans des affaires d'extradition et d'entraide judiciaire (BO 2005 E 118, 553/BO 2005 N 642). Selon cette réglementation, les décisions rendues par l'Office fédéral de la justice en matière d'extradition de même que les décisions de clôture en matière d'entraide judiciaire arrêtées par une autorité cantonale ou fédérale seront sujettes à recours devant le Tribunal pénal fédéral. Quant aux décisions sur recours prononcées par cette dernière autorité, elles pourront être déférées au Tribunal fédéral si celles-ci portent sur l'extradition ou une mesure d'entraide judiciaire impliquant la contrainte et si l'affaire revêt une importance particulière. On peut considérer que tel est notamment le cas lorsqu'il existe des indices donnant lieu à penser que des règles essentielles de procédure ont été violées ou encore lorsque la procédure conduite à l'étranger présente de graves vices (art. 84 LTF; FF 2005 3829). Le délai pour recourir devant le Tribunal fédéral sera de 10 jours, celui-ci ayant, pour sa part, un délai de 15 jours pour statuer sur la recevabilité du recours. La brièveté de ces délais vise à garantir le respect de la maxime de célérité. La même procé-

Anliegen der Motion entsprochen. Das Bundesgericht wird nach Inkrafttreten des Bundesgerichtsgesetzes die Möglichkeit haben, die vom Motionär bemängelten Punkte zu prüfen und allfällige Mängel zu beheben. Die Rechtsprechung des Bundesgerichtes wird wegweisend sein für sämtliche Rechtshilfverfahren und in künftige Rechtshilfeverträge einfließen. Im Lichte dieser Entwicklung drängen sich für den Bundesrat keine weiteren gesetzgeberischen Anpassungen beim Rechtshilfverfahren auf.

Erklärung des Bundesrates 14.09.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

La procédure sera également applicable aux demandes d'entraide judiciaire des Etats-Unis. Cette nouvelle réglementation ne s'appliquera pas aux affaires relevant de l'entraide administrative internationale. En l'occurrence, le Parlement a décidé de s'en tenir au régime à une seule autorité de recours, initialement préconisé par le Conseil fédéral.

La procédure de recours à deux échelons, que le Parlement a approuvée le 17 juin 2005, satisfait une exigence majeure posée par la motion. Après l'entrée en vigueur de la loi sur le Tribunal fédéral, celui-ci aura le loisir d'examiner les lacunes dénoncées par l'auteur de la motion et, au besoin, de combler celles-ci. La jurisprudence du Tribunal fédéral servira de référence pour l'ensemble des procédures d'entraide judiciaire et passera dans les textes des nouveaux instruments internationaux en la matière. Compte tenu de cette évolution, le Conseil fédéral ne voit pas de raison de procéder à des modifications législatives supplémentaires s'agissant de la procédure d'entraide judiciaire.

Déclaration du Conseil fédéral 14.09.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

04.3401

Motion Hegetschweiler Rolf. Leistungssteigerung im Bahnknoten Zürich

Eingereichter Text 18.06.04

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass der Bau des neuen Durchgangsbahnhofes in Zürich Bestandteil der Leistungsvereinbarung 2007–2010 mit den SBB bleibt und dass die vorgesehene Eröffnung fristgerecht im Jahre 2013 erfolgen kann.

Mitunterzeichner

Bortoluzzi Toni, Bühler Gerold, Giezendanner Ulrich, Gutzwiller Felix, Hutter Markus, Keller Robert, Leutenegger Filippo, Müller Philipp, Noser Ruedi, Riklin Kathy, Weigelt Peter, Zapfl Rosmarie, Zuppiger Bruno (13)

Begründung

2001 haben die Stimmberechtigten des Kantons Zürich einem Kredit von 580 Millionen Franken für den Bau einer neuen Bahnstrecke Wiedikon/Altstetten–Zürich Hauptbahnhof–Oerlikon mit einem neuen unterirdischen Durchgangsbahnhof mit 82 Prozent Ja-Stimmen zugestimmt. Damit übernimmt der Kanton Zürich 40 Prozent der Gesamtkosten von 1450 Millionen Franken dieses wichtigen nationalen Projektes.

Die Planungs- und Projektierungsarbeiten verlaufen plangemäss. Bisher sind Vorinvestitionen von 90 Millionen Franken getätigt worden. Um den neuen Durchgangsbahnhof Löwenstrasse im Jahre 2013 in Betrieb nehmen zu können, muss mit dem Bau des Kernstückes Ende 2006 begonnen werden. Am 7. April 2004 hat der Bundesrat angekündigt, 2007/08 alle Projekte ausser den Bahngrossprojekten, die sich schon im Bau befinden, einer Gesamtschau zu unterziehen. Für den Durchgangsbahnhof Löwenstrasse würde dies bedeuten, dass mit dem Bau nicht Ende 2006 begonnen werden könnte. Damit wäre eine Inbetriebnahme des neuen Bahnhofs nicht vor 2020 zu erwarten. Diese Verzögerung ist nicht akzeptabel.

Der Zürcher Hauptbahnhof ist das Herz des Schweizer Eisenbahnnetzes. Sein Verkehrsvolumen übersteigt jenes anderer grosser Schweizer Bahnhöfe bei weitem. Mit der Inbetriebnahme von «Bahn 2000» Ende 2004 und der dritten Teilergänzung der S-Bahn sind der Bahnknoten Zürich und seine Zufahrtskorridore bis auf das letzte Gleis ausgelastet. Werden im Knoten Zürich nicht sehr rasch zusätzliche Kapazitäten geschaffen, so droht der Verkehrszusammenbruch sowohl auf der Schiene als auch auf der Strasse. Das hätte nicht nur unabsehbare nachteilige Folgen für den öffentlichen Verkehr in Zürich und in der Schweiz, sondern auch für die schweizerische Volkswirtschaft.

Antwort des Bundesrates 24.09.04

Der Bau der Infrastruktur des öffentlichen Verkehrs wird einerseits über das ordentliche Budget und andererseits über den FinöV-Fonds finanziert. Zudem sollen nach der Ablehnung des Gegenvorschlages zur Avanti-Initiative mit der Vorlage «Dopo Avanti» Möglichkeiten zur Finanzierung der notwendigen Infrastrukturen in den Ballungszentren geschaffen werden. Die ersten parlamentarischen Beratungen in den Kommissionen sind bereits im Gang.

Die Finanzierung der Leistungsvereinbarung Bund-SBB erfolgt über die Finanzrechnung. Die Leistungsvereinbarung dient in erster Linie dazu, die bestehende Infrastruktur in ihrer Substanz und Leistungsfähigkeit zu erhalten. Zudem können darüber auch punktuelle Netzerweiterungen und kleinere leistungssteigernde Projekte finanziert werden. Angesichts der gegenwärtig geltenden Finanzpläne ist davon auszugehen, dass ein Grossprojekt wie die Durchmesserli-

04.3401

Motion Hegetschweiler Rolf. Augmenter la capacité du noeud ferroviaire de Zurich

Texte déposé 18.06.04

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que la construction de la nouvelle gare de transit de Zurich reste partie intégrante de la convention sur les prestations passée avec les CFF pour la période 2007–2010 et que l'ouverture puisse avoir lieu comme prévu en 2013.

Cosignataires

Bortoluzzi Toni, Bühler Gerold, Giezendanner Ulrich, Gutzwiller Felix, Hutter Markus, Keller Robert, Leutenegger Filippo, Müller Philipp, Noser Ruedi, Riklin Kathy, Weigelt Peter, Zapfl Rosmarie, Zuppiger Bruno (13)

Développement

En 2001, les électeurs du canton de Zurich ont accepté à 82 pour cent des voix un crédit de 580 millions de francs pour la construction d'une nouvelle ligne ferroviaire Wiedikon/Altstetten–gare principale de Zurich–Oerlikon avec une nouvelle gare souterraine de transit. Dans ce cadre, le canton de Zurich prend en charge 40 pour cent des coûts de cet important projet national, qui coûtera au total 1450 millions de francs. Les travaux de planification et de gestion de projet se déroulent comme prévu. Jusqu'à présent, 90 millions de francs ont été engagés à titre d'investissements préalables. Pour que la nouvelle gare de transit de la Löwenstrasse puisse être mise en service en 2013, il faut que les travaux des principaux éléments commencent fin 2006.

Le 7 avril 2004, le Conseil fédéral a annoncé que, en 2007/08, il soumettrait à une analyse globale tous les projets, hormis les gros projets ferroviaires qui se trouvent déjà en phase de construction. Pour la gare de transit de la Löwenstrasse, cela signifierait que les travaux ne pourraient pas commencer fin 2006. Il ne faudrait donc pas s'attendre à une mise en service avant 2020. Ce retard est inacceptable.

La gare principale de Zurich est le centre névralgique du réseau ferroviaire suisse. En volume, son trafic dépasse de loin celui de toutes les autres gares. Avec la mise en service de «Rail 2000» à la fin de l'année 2004 et la troisième étape des travaux d'aménagement du RER, le noeud ferroviaire zurichois et ses corridors d'accès sont surchargés au maximum.

Si des capacités supplémentaires ne sont pas créées rapidement sur le noeud de Zurich, on court le risque d'un chaos généralisé à la fois sur le rail et sur la route. Les conséquences pourraient être imprévisibles, tant pour les transports publics zurichois et suisses que pour l'économie suisse en général.

Réponse du Conseil fédéral 24.09.04

La construction de l'infrastructure des transports publics est financée par le budget ordinaire et par le fonds FTP. Le contre-projet à l'initiative Avanti ayant été rejeté, un autre projet «Dopo Avanti» permettra de financer les infrastructures nécessaires dans les agglomérations. Les premiers débats parlementaires sont en cours dans les commissions.

Le financement de la convention de prestations entre la Confédération et les CFF se fait par le compte financier. La convention sert en premier lieu à maintenir la substance et la capacité de l'infrastructure actuelle. Par ailleurs, des extensions ponctuelles du réseau et de petits projets d'accroissement de la capacité peuvent aussi être financés à ce titre. Etant donné les plans financiers en vigueur, il faut partir du principe qu'un grand projet comme la ligne diamétrale de Zurich ne sera pas financé dans ce cadre. Le prochain plafond de dépenses (2007–2010) devrait être renforcé s'il faut main-



nie Zürich nicht finanziert ist. Der nächste Zahlungsrahmen (2007–2010) müsste aufgestockt werden, wenn gleichzeitig die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit der bestehenden Infrastruktur erhalten werden soll. Dies steht jedoch im Widerspruch zu den finanzpolitischen Zielen des Bundes.

Die absehbaren Tendenzen des wirtschaftlichen und des verkehrspolitischen Umfeldes haben den Bundesrat veranlasst, das UVEK und das EFD am 9. September 2003 mit einer Analyse über die zukünftige Finanzierung der Schieneninfrastruktur zu beauftragen. Die Zwischenergebnisse wurden den parlamentarischen Kommissionen im Rahmen des Berichtes des Bundesrates «über die Mehrkosten betreffend den Zusatzkredit und die teilweise Freigabe der gesperrten Mittel der zweiten Phase der Neat 1» vom 7. April vorgelegt. Die Kommissionen unterstützten die Absicht des Bundesrates, auf dieser Grundlage eine Botschaft auszuarbeiten zu lassen.

Die Massnahmen, die in der «Botschaft zu Änderungen bei der Finanzierung der FinöV-Projekte» vorgeschlagen werden, entlasten die Finanzrechnung des Bundes und ermöglichen es, die verkehrspolitisch absolut prioritären Projekte im ursprünglich vorgesehenen Zeitrahmen zu realisieren. Alle verbleibenden, noch nicht baureifen FinöV-Projekte – Neat 1, zweite Phase (Zimmerberg- und Hirzeltunnel), zweite Phase des HGV-Anschlusses und zweite Etappe «Bahn 2000» – werden einer Gesamtprüfung unterzogen.

Der Bundesrat wird 2007/08 eine neue Vorlage zur zukünftigen Entwicklung der Bahn-Grossprojekte in die Vernehmlassung geben, welche alle genannten Projekte beurteilen wird. In diese Vernehmlassung sollen auch weitere Bahn-Grossprojekte, deren Finanzierung derzeit nicht gesichert ist, einbezogen werden. Nebst der Durchmesserlinie Zürich gehören dazu auch die beiden anderen grossen Agglomerationsprojekte (Cornavin–Eaux-Vives–Annemasse Ceva, Verbindung Stabio–Arcisate FMV).

Der Zeitpunkt für die Durchführung der Vernehmlassung ist aus finanz- und verkehrspolitischer Sicht sinnvoll. Insbesondere kann eine Neubeurteilung bis 2007/08 wichtige verkehrliche Entwicklungen berücksichtigen (z. B. Inbetriebnahme «Bahn 2000» erste Etappe usw.).

Erklärung des Bundesrates 24.09.04

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bericht KVF-SR 08.09.05

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat an ihrer Sitzung vom 8. September 2005 die am 18. Juni 2004 von Nationalrat Hegetschweiler eingereichte Motion beraten. Die Motion will den Bundesrat beauftragen, die Finanzierung des Durchgangsbahnhofs Zürich über die Leistungsvereinbarung mit den SBB für die Jahre 2007–2010 sicherzustellen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt bei 4 zu 4 Stimmen mit dem Stichtscheid des Präsidenten, die Motion abzulehnen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat nahm die Motion am 17. März 2005 mit 101 zu 7 Stimmen an. In der Diskussion wurde namentlich ein paralleles Vorgehen für die drei zurzeit noch nicht finanzierten Schienenprojekte in Zürich (Durchmesserlinie), Genf (CEVA) und im Tessin (FMV) gefordert.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission anerkennt einhellig die strategische Bedeutung der Durchmesserlinie in Zürich für das gesamte schweizerische Schienennetz und billigt ihr hohe Priorität zu. Auch die Projekte in Genf und im Tessin seien von grosser überregionaler bzw. internationaler Bedeutung. Entsprechend sei bei allen drei Vorhaben ebenfalls eine substantielle Beteiligung der Standortkantone gewährleistet, so die Kommission.

Bezüglich der Finanzierung durch den Bund sei indessen ein einheitliches Vorgehen nötig. Wie der Bundesrat erachtet die Kommission grundsätzlich eine Finanzierung über drei Gefässe als möglich: über die Leistungsvereinbarung mit den

tenir simultanément la capacité et la sécurité de l'infrastructure actuelle. Cela est cependant contraire aux objectifs fédéraux en matière de politique financière.

Les tendances prévisibles de l'environnement économique et de la politique des transports nous ont incités le 9 septembre 2003 à charger le DETEC et le DFF d'analyser le futur financement de l'infrastructure ferroviaire. Les résultats intermédiaires de l'étude ont été présentés aux commissions parlementaires dans le cadre de notre rapport du 7 avril sur «les coûts supplémentaires concernant le crédit additionnel et la libération partielle des comptes bloqués de la deuxième phase du crédit NLFA 1». Les commissions ont soutenu notre intention de faire élaborer un message sur cette base.

Les mesures proposées dans le message «sur les modifications du financement des projets FTP» délestent le compte financier de la Confédération et permettent de réaliser selon le calendrier initial les projets absolument prioritaires pour la politique des transports. Tous les projets FTP restants, non encore prêts à être mis en chantier – deuxième étape de la NLFA 1 (tunnels de Zimmerberg et de l'Hirzel), deuxième phase du raccordement aux LGV et deuxième phase de «Rail 2000» – seront soumis à une vérification globale. En 2007/08, nous mettrons en consultation un nouveau projet sur le futur développement des grands projets ferroviaires. Tous les projets précités seront évalués. La consultation englobera aussi les autres grands travaux ferroviaires dont le financement n'est pas assuré actuellement. Outre la ligne diamétrale de Zurich, mentionnons à ce titre les deux autres grands projets du trafic d'agglomération (Cornavin–Eaux-Vives–Annemasse CEVA, liaison Stabio–Arcisate FMV). La date de la consultation est judicieuse dans l'optique de la politique des finances et des transports. En effet, on pourra notamment tenir compte d'ici 2007/08 des importantes évolutions des transports (p. ex. mise en service de la première étape de «Rail 2000», etc.).

Déclaration du Conseil fédéral 24.09.04

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Rapport CTT-CE 08.09.05

Réunie le 8 septembre 2005, la Commission des transports et des télécommunications a procédé à l'examen de la motion déposée le 18 juin 2004 par le conseiller national Hegetschweiler.

Aux termes de cette motion, le Conseil fédéral est chargé de garantir que la nouvelle gare de transit de Zurich sera financée dans le cadre de la convention sur les prestations passée avec les CFF pour la période 2007–2010.

Proposition de la commission

La commission propose, par 4 voix contre 4 avec la voix prépondérante du président, de rejeter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion le 17 mars 2005, par 101 voix contre 7. Lors de la discussion, une démarche parallèle a été notamment demandée pour les trois projets ferroviaires dont le financement n'est toujours pas assuré à l'heure actuelle, à savoir la ligne diamétrale de Zurich, la liaison Cornavin–Eaux-Vives–Annemasse (CEVA) à Genève, et la ligne Mendrisio–Varese (FMV) au Tessin.

Considérations de la commission

La commission reconnaît sans contester l'importance stratégique de la ligne diamétrale de Zurich pour l'ensemble du réseau ferroviaire suisse. Les projets à Genève et au Tessin ont également une portée importante d'un point de vue supra-régional et international. Selon la commission, c'est d'ailleurs pour cette raison que les cantons concernés sont tous trois disposés à garantir une part substantielle du financement.

S'agissant du financement fédéral, il convient néanmoins d'adopter une démarche homogène. A l'instar du Conseil fédéral, la commission estime qu'il est en principe possible d'envisager un financement au moyen d'un des trois instruments suivants: la convention sur les prestations entre la Confédération et les CFF 2007–2010, le fonds d'infrastructure

SBB 2007–2010, den geplanten Infrastruktur- oder den FinöV-Fonds. Um aber einen optimalen Einsatz der knappen Mittel zu erreichen, sei vorerst ein Überblick über alle zurzeit noch nicht finanzierten Schienenprojekte nötig. Einen solchen Überblick wird einerseits die vom Bundesrat für Ende 2006 in Aussicht gestellte Gesamtschau und andererseits in Teilen bereits die Anfang 2006 zu erwartende Botschaft zur Leistungsvereinbarung 07–10 bieten können. Die Kommission möchte deshalb zum jetzigen Zeitpunkt keine Vorentscheide zugunsten einzelner Projekte fällen. Sie beauftragt aber den Bundesrat mit einem Postulat (05.3475 Po. KVF-SR. Leistungssteigerung im Bahnknoten Zürich), die Finanzierung der Durchmesserlinie Zürich über die Leistungsvereinbarung im Rahmen der Erarbeitung der Botschaft vorrangig zu prüfen.

res prévu ou le fonds FTP. Toutefois, afin d'obtenir une utilisation optimale des minces ressources disponibles, il est nécessaire d'avoir un aperçu général de tous les projets ferroviaires non encore financés. Un tel aperçu sera fourni, d'une part, par la vue d'ensemble que le Conseil fédéral a annoncée pour fin 2006, et, d'autre part, par les passages pertinents du message sur la convention de prestations 07–10, qui devrait être disponible dès début 2006. Par conséquent, la commission préfère pour l'instant ne prendre aucune décision concernant l'un ou l'autre des projets. Elle a cependant adopté un postulat (05.3475 Po. CTT-CE. Augmenter la capacité du nud ferroviaire de Zurich) qui charge le Conseil fédéral d'examiner en priorité, dans le cadre de l'élaboration du message relatif à la convention sur les prestations avec les CFF, les modalités de financement de la ligne diamétrale de Zurich.

04.3439

**Motion WBK-NR (04.423).
Zulassung
der Präimplantationsdiagnostik**

Eingereichter Text 02.09.04

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Regelung vorzulegen, welche die Präimplantationsdiagnostik ermöglicht und deren Rahmenbedingungen festlegt.

Antwort des Bundesrates 24.11.04

Das am 1. Januar 2001 in Kraft getretene Bundesgesetz über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung (SR 814.90) verbietet in Artikel 5 Absatz 3 die Präimplantationsdiagnostik (PID).

Die PID ist in ganz Europa Gegenstand kontroverser ethischer und politischer Debatten und stellt insofern eine gesellschaftspolitische Herausforderung dar, als die öffentliche Diskussion stark geprägt ist durch die Befürchtung des Neuaufkommens einer Geringschätzung von kranken und behinderten Mitmenschen und die Angst vor eugenischem Handeln. Der Bundesrat ist sich dieser Bedenken bewusst, weiss aber auch um die Not betroffener Familien. Er sieht sich heute veranlasst – bedingt durch die zahlreichen politischen Vorstösse zur Wiederaufnahme der Diskussion um den Umgang mit der PID, die Weiterentwicklung der medizinischen Techniken ebenso wie durch neue, differenzierte Stellungnahmen aus ethischer Sicht –, die Thematik erneut aufzugreifen und zu prüfen, ob eine streng kontrollierte Regulierung nicht einem ausnahmslos geltenden Verbot vorzuziehen ist. Ziel einer Ermöglichung der PID in wenigen definierten Fällen darf nur sein, in Familien mit schwerwiegenden Erbleiden den betroffenen Frauen eine zumutbarere Alternative zu einer während der Schwangerschaft durchzuführenden Pränataldiagnostik mit eventuell anschliessendem Schwangerschaftsabbruch anbieten zu können. Die zu formulierenden Rahmenbedingungen werden dergestalt sein, dass kein Ermessensspielraum besteht, der zu einer Erweiterung der Indikationen missbraucht werden könnte.

Die Erarbeitung der Vorlage ist mittelfristig vorgesehen, da die Haltung der Bevölkerung zu vergleichbaren sensiblen ethischen Fragestellungen im Rahmen der Auswertung der Referendumsabstimmung zum Stammzellenforschungsgesetz und in der Vernehmlassung zum Gesetz über die Forschung am Menschen ermittelt und mitberücksichtigt werden soll. Somit werden die Arbeiten zur Prüfung einer allfälligen Neuregulierung der PID – auch mit Blick auf die zur Verfügung stehenden Ressourcen – erst ab 2006 aufzunehmen sein.

Erklärung des Bundesrates 24.11.04

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

04.3439

**Motion CSEC-CN (04.423).
Admission
du diagnostic préimplantatoire**

Texte déposé 02.09.04

Le Conseil fédéral est chargé de présenter une réglementation qui permette le diagnostic préimplantatoire et en fixe les conditions-cadres.

Réponse du Conseil fédéral 24.11.04

Le diagnostic préimplantatoire (DPI) est interdit en vertu de l'article 5 alinéa 3 de la loi fédérale sur la procréation médicalement assistée (RS 814.90), entrée en vigueur le 1er janvier 2001.

Le DPI fait l'objet, à l'échelle européenne, d'ardentes controverses aux plans éthique et politique. Il représente un défi sociopolitique, car le débat public met en lumière une double crainte: celle d'assister à une recrudescence du discrédit envers les personnes malades ou invalides, mais aussi celle de voir apparaître des actes d'ordre eugénique. Conscient de ces préoccupations, le Conseil fédéral n'en est pas moins réceptif à la détresse des familles concernées. Il estime aujourd'hui nécessaire – eu égard aux nombreuses interventions parlementaires sollicitant la reprise des débats sur le DPI, au progrès des techniques médicales et à ces nouvelles divergences d'opinions au plan éthique – de reconsidérer la question et d'étudier la possibilité de substituer une réglementation strictement contrôlée à l'actuelle interdiction absolue. L'autorisation de procéder, dans quelques rares cas bien définis, à un DPI a une seule et unique finalité: proposer aux femmes dont la famille est touchée par une maladie héréditaire grave une solution moins traumatisante que ne l'est une éventuelle interruption de grossesse consécutive à un diagnostic prénatal. Les critères à remplir devront être formulés de façon à exclure toute marge d'appréciation susceptible d'être exploitée aux fins d'un élargissement des indications. L'élaboration du projet est prévue à moyen terme, car elle devra reposer sur l'évaluation et la prise en compte de l'opinion publique sur les problèmes comparables, sensibles au plan éthique, que soulèveront deux contextes: d'une part, l'évaluation du scrutin référendaire concernant la loi relative à la recherche sur les cellules souches; d'autre part, la procédure de consultation concernant la loi relative à la recherche sur l'être humain. Ces considérations, de même que la perspective du volume des ressources à disposition, reporteront à 2006 les travaux requis pour l'examen d'une éventuelle nouvelle réglementation du DPI.

Déclaration du Conseil fédéral 24.11.04

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

04.3796

**Motion Wyss Ursula.
Aufnahme
international gültiger Regeln
für private Militärunternehmen
und Sicherheitsfirmen**

Eingereichter Text 17.12.04

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass sich die Schweiz auf internationaler Ebene für verbindliche Regelungen stark macht, welche den Einsatz, die Verantwortlichkeiten und die Einhaltung des humanitären Völkerrechtes sowie der Menschenrechte durch private Militärunternehmen und Sicherheitskräfte festlegen.

Mitunterzeichner

Allemann Evi, Banga Boris, Bruderer Pascale, Cavalli Franco, Dormond Béguelin Marlyse, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Goll Christine, Gross Jost, Gyr-Steiner Josy, Gysin Remo, Haering Barbara, Heim Bea, Hollenstein Pia, Hubmann Vreni, Jutzet Erwin, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Maury Pasquier Liliane, Müller Geri, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Siegrist Ulrich, Teuscher Franziska, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, Vollmer Peter, Widmer Hans, Zapfl Rosmarie (32)

Begründung

Immer stärker wurde in den letzten Jahren das Kriegshandwerk an private Söldner, Sicherheitpersonal und Militärfirmen ausgelagert. Es ist eine weltweit tätige Industrie entstanden, welche die Art der Kriegführung ebenso verändert hat wie die internationale Politik. Während einige Firmen ausschliesslich logistische Dienstleistungen wie Mahlzeiten oder Wartung der Waffensysteme anbieten, vermitteln andere strategisches Wissen, Ausbildung oder nachrichtendienstliche Tätigkeiten. Viele stellen schliesslich Söldner oder Waffen für Kampfeinsätze bereit.

Man geht davon aus, dass die gesamte Branche derzeit 100 Milliarden US-Dollar weltweit umsetzt. Rund 50 Länder haben solche Firmen angestellt. Allein im Irak sind zurzeit schätzungsweise 20 000 Söldner beschäftigt. Auch die Schweiz hat zum Schutz ihrer Botschaft in Bagdad eine süd-afrikanische Sicherheitsfirma angeheuert.

Auf internationaler Ebene existieren keine Normen über den Umgang mit privaten militärischen Firmen, es fehlen die völkerrechtlichen Regeln, um diese Branche im Zaum zu halten. Die Rechtsstellung und die (strafrechtliche) Verantwortung privater Militärunternehmen (sogenannte «private military contractors») und privater Sicherheitsfirmen («private security companies») und deren Personal ist ungewiss. Während die für Folterungen im Gefängnis Abu Ghraib verantwortlichen US-Soldaten bereits verurteilt sind oder die Gerichtsverhandlungen laufen, sind die sechs privaten Verhörnehmer noch nicht einmal angeklagt und erst recht nicht inhaftiert. Es ist heute unklar, ob die Angestellten von privaten militärischen Firmen im Kriegsvölkerrecht als Zivilisten oder als Soldaten gelten. Hier muss sich die Schweiz als Depositärstaat der Genfer Konvention auf internationaler Ebene, dafür einsetzen, dass klare Regeln geschaffen werden. Die entsprechenden rechtlichen Lücken im internationalen Recht, namentlich im Kriegsvölkerrecht, sind zu schliessen.

Die Schweiz besitzt auf internationaler Ebene eine hohe Glaubwürdigkeit, um auf diesem Gebiet eine aussenpolitische Initiative zu ergreifen. Wie der Bundesrat in seiner Antwort auf die Anfrage Haering 04.1045 betonte, leistete das Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte (DCAF) zur Thematik wichtige Vorarbeiten. Dies trifft auch auf weitere Hochschulen und wissenschaftliche Institutionen zu.

04.3796

**Motion Wyss Ursula.
Entreprises militaires
et de sécurité privées.
Application
des règles internationales**

Texte déposé 17.12.04

Le Conseil fédéral est chargé de veiller à ce que la Suisse s'engage résolument, sur la scène internationale, en faveur de réglementations contraignantes qui fixent les responsabilités des entreprises militaires et des forces de sécurité privées en matière de respect du droit international humanitaire et des droits de l'homme.

Cosignataires

Allemann Evi, Banga Boris, Bruderer Pascale, Cavalli Franco, Dormond Béguelin Marlyse, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Goll Christine, Gross Jost, Gyr-Steiner Josy, Gysin Remo, Haering Barbara, Heim Bea, Hollenstein Pia, Hubmann Vreni, Jutzet Erwin, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Leutenegger Oberholzer Susanne, Levrat Christian, Maury Pasquier Liliane, Müller Geri, Rossini Stéphane, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Siegrist Ulrich, Teuscher Franziska, Vermot-Mangold Ruth-Gaby, Vollmer Peter, Widmer Hans, Zapfl Rosmarie (32)

Développement

Depuis quelques années, on assiste au transfert d'un nombre croissant de missions guerrières à des mercenaires, agents de sécurité et entreprises militaires privés. Une industrie active dans le monde entier a vu le jour, laquelle a modifié tant la conduite de la guerre que la politique internationale. Alors que certaines sociétés proposent exclusivement des services logistiques tels que la préparation de repas ou la maintenance de systèmes d'armes, d'autres transmettent des connaissances d'ordre stratégique, dispensent des enseignements ou proposent des activités relevant des services de renseignement. Enfin, bon nombre d'entre elles mettent à disposition des mercenaires ou des armes pour des opérations de combat.

On pense que l'ensemble de la branche réalise actuellement un chiffre d'affaires de 100 milliards de dollars américains à l'échelle internationale. Une cinquantaine de pays ont conclu des contrats avec de telles sociétés. Rien qu'en Irak, on estime qu'il y a en ce moment 20 000 mercenaires en activité. Même la Suisse s'est adjoint les services d'une entreprise de sécurité sud-africaine pour la protection de son ambassade à Bagdad.

Sur le plan international, il n'existe aucune norme régissant le recours à des entreprises militaires privées, et il n'y a aucune règle de droit international pour maîtriser le développement de ce secteur d'activités. Le statut juridique et la responsabilité (pénale) des entreprises militaires privées («private military contractors») et des sociétés de sécurité privées («private security companies»), mais aussi de leur personnel, est flou. Tandis que les soldats américains qui ont pratiqué la torture dans la prison d'Abou Ghraib ont déjà été jugés ou sont en train de l'être, les six particuliers qui ont procédé à des interrogatoires n'ont toujours pas été inculpés ni même arrêtés. On ne peut pas dire avec certitude, aujourd'hui, si les employés d'entreprises militaires privées sont des civils ou des soldats au regard du droit international de la guerre. A cet égard, la Suisse, en sa qualité d'Etat depositaire des Conventions de Genève, doit intervenir au plan international pour que des règles claires soient édictées. Les lacunes juridiques du droit international, notamment du droit international de la guerre, doivent être comblées. La Suisse possède une crédibilité suffisamment grande sur la scène internationale pour prendre l'initiative en la matière. Comme le Conseil fédéral l'a souligné dans sa réponse à la question



Antwort des Bundesrates 04.03.05

Der Einsatz von privaten Militär- und Sicherheitsunternehmen in bewaffneten Konflikten durch Staaten hat bedeutende Ausmasse angenommen und wird möglicherweise noch zunehmen. In der Tat stellen sich durch diese Privatisierung traditionell staatlicher Aufgaben nicht zuletzt Probleme hinsichtlich der Einhaltung des humanitären Völkerrechtes und der Menschenrechte durch diese Unternehmen und deren Personal.

Aufgrund des bestehenden Völkerrechtes kommen den Staaten bereits Verantwortlichkeiten in Bezug auf die von ihnen beauftragten privaten Militär- und Sicherheitsunternehmen zu. Werden solche Unternehmen in Situationen bewaffneter Konflikte eingesetzt, so sind grundsätzlich das humanitäre Völkerrecht und unter bestimmten Voraussetzungen auch internationale Menschenrechtsabkommen auf sie anwendbar. Begeht etwa ein Mitarbeiter eines solchen Unternehmens ein Kriegsverbrechen, so kann er hierfür völkerstrafrechtlich verantwortlich gemacht werden. Die Ausarbeitung neuer, internationaler Rechtsregeln bildet deshalb nur eine von mehreren Optionen, um die Beachtung des humanitären Völkerrechtes und der Menschenrechte zu fördern. So kann etwa auf die bessere Einhaltung der bestehenden Regeln hingewirkt werden. Gegebenenfalls sind diese Regeln zu präzisieren. Weitere Massnahmen sind auch auf der jeweiligen nationalen Ebene möglich.

Innerhalb der Bundesverwaltung wird bereits erörtert, inwiefern die Schweiz auf internationaler Ebene einen Beitrag zur Förderung der besseren Beachtung des humanitären Völkerrechtes sowie der Menschenrechte leisten könnte. Der Bundesrat beabsichtigt, diese Überlegungen über einen sinnvollen Beitrag und erfolgversprechende Optionen weiterzuführen. Aufgrund des überwiesenen Postulates Stähelin 04.3267, «Private Sicherheitsfirmen», gedenkt der Bundesrat zudem in einigen Monaten dem Parlament einen Bericht zu unterbreiten, in dem u. a. auch die Frage des diesbezüglichen aussenpolitischen Beitrages der Schweiz erörtert werden soll. Die Anliegen der Motionärin werden dabei gebührend berücksichtigt werden.

Erklärung des Bundesrates 04.03.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SiK-SR 24.10.05

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates hat an ihrer Sitzung vom 24. Oktober 2005 die von Nationalrätin Ursula Wyss am 17. Dezember 2004 eingereichte und vom Nationalrat am 17. Juni 2005 angenommene Motion vorberaten.

Die Motion will den Bundesrat beauftragen, dafür zu sorgen, dass sich die Schweiz auf internationaler Ebene für verbindliche Regelungen im Bereich des Einsatzes von privaten Militärunternehmen und Sicherheitskräften stark macht.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der Motion.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrats

Der Nationalrat beschloss am 17. Juni 2005 einstimmig Annahme der Motion.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission prüfte die Motion eingehend und teilt die Bedenken der Motionärin, wonach der internationale rechtliche Rahmen für die immer stärker zum Einsatz kommenden privaten Militärunternehmen und Sicherheitskräfte ungenügend ist, dies vor allem, was die Einhaltung des humanitären Völkerrechtes sowie der Menschenrechte anbelangt. Zwar ist das humanitäre Völkerrecht auch für solche Firmen oder deren Mitarbeiter anwendbar, diese könnten somit zur Verantwortung gezogen werden, aber die Kommission zeigt sich über den in jüngster Vergangenheit massiv angestiegenen Einsatz privater militärischer Kräfte generell besorgt, auch wenn solche Firmen von Fall zu Fall nützlich sein können und auch wenn sich nicht alle Firmen rechtswidrig verhalten. Dieses neue Phänomen, das zum Teil auf die reduzierten

Haering 04.1045, le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées (DCAF), sis à Genève, a mené d'importants travaux préliminaires sur le sujet. C'est aussi le cas d'autres hautes écoles et instituts scientifiques.

Réponse du Conseil fédéral 04.03.05

Le recours des Etats à des entreprises militaires ou de sécurité privées pendant les conflits armés a pris des dimensions significatives et risque d'augmenter encore. Effectivement, cette privatisation des tâches traditionnellement étatiques pose problème, notamment en matière de respect du droit international humanitaire et des droits humains observé par ces entreprises et par leur personnel.

Selon le droit international actuel, les Etats assument déjà certaines responsabilités relatives aux entreprises militaires et de sécurité privées qu'ils mandatent. Quand de telles entreprises sont engagées dans des situations de conflit armé, le droit international humanitaire et également, sous certaines conditions bien définies, les conventions internationales relatives aux droits humains leur sont en principe applicables. Si, par exemple, un membre du personnel d'une de ces entreprises se rend coupable d'un crime de guerre, il peut en être tenu pour responsable au regard du droit pénal international. Le développement de nouvelles règles juridiques internationales ne constitue donc qu'une des options possibles pour assurer la promotion du respect du droit international humanitaire et des droits humains. Ainsi, on peut, par exemple, avoir pour objectif le meilleur respect des règles existantes. Le cas échéant, ces règles doivent être précisées. D'autres mesures sont également possibles sur chaque plan national.

Des débats ont déjà eu lieu au sein de l'administration fédérale pour savoir dans quelle mesure la Suisse pourrait apporter une contribution, au niveau international, en vue de promouvoir le respect du droit international humanitaire et des droits humains. Le Conseil fédéral se propose de poursuivre ses réflexions sur une contribution utile et le succès des options correspondantes. Pour faire suite à l'acceptation du postulat Stähelin 04.3267, «Entreprises de sécurité privées», le Conseil fédéral projette en outre de soumettre au Parlement, dans quelques mois, un rapport dans lequel sera entre autres examinée la question d'une contribution de la Suisse au niveau de sa politique extérieure. Les demandes de l'auteur de la motion seront pourtant dûment prises en considération.

Déclaration du Conseil fédéral 04.03.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CPS-CE 24.10.05

Réunie le 24 octobre 2005, la Commission de politique de sécurité du Conseil des Etats a procédé à l'examen préalable de la motion déposée le 17 décembre 2004 par la conseillère nationale Ursula Wyss et acceptée par le Conseil national le 17 juin 2005.

La motion charge le Conseil fédéral de veiller à ce que la Suisse s'engage résolument, sur la scène internationale, en faveur de réglementations contraignantes en ce qui concerne le recours à des entreprises militaires et des forces de sécurité privées.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'accepter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le 17 juin 2005, le Conseil national a décidé à l'unanimité d'accepter la présente motion.

Considérations de la commission

La commission, qui a procédé à un examen approfondi de la motion, partage les préoccupations de son auteur: les règles juridiques internationales sont dépassées par le recours accru aux entreprises militaires et forces de sécurité privées, notamment s'agissant du respect du droit international humanitaire et des droits de l'homme. Certes, le droit international humanitaire s'applique aussi à ces entreprises et à

Bestände von Streitkräften zurückzuführen ist, wirft mehrere Probleme auf, wie z. B. ungenügende Ausbildung, fehlende Aufsicht, fehlende Rechtsdurchsetzung. Nach Auffassung der Kommission muss diese Problematik nicht nur unter dem Aspekt des humanitären Völkerrechtes und der Menschenrechte betrachtet werden, sondern auch in ihrer staatspolitischen Dimension, nämlich derjenigen des Gewaltmonopols der Staaten. Hier sollen grundsätzliche Fragen gestellt werden, wie z. B. wo Vorsicht mit der Delegation des Gewaltmonopols des Staates an Dritte angebracht ist.

Die Kommission begrüsst es, wenn die Schweiz bei der Erarbeitung verbindlicher rechtlicher Normen für diesen Bereich auf internationaler Ebene eine aktive Rolle spielen kann. Sie nahm zur Kenntnis, dass unser Land in diesem Bereich bereits aktiv geworden ist. Da die Durchsetzung eines allgemeinen Verbotes kaum realisierbar wäre, müssen andere Wege gesucht werden. Die Kommission unterstützt Bestrebungen, pragmatische Schritte einzuleiten, wie z. B. die Erarbeitung von Richtlinien in diesem Bereich oder auch die Erarbeitung einer internationalen Konvention. Dabei soll unser Land mit anderen Staaten zusammenarbeiten.

In ihrer Begründung erwähnt die Motionärin, dass die Schweiz zum Schutz ihrer Botschaft in Bagdad eine südafrikanische Sicherheitsfirma angeheuert hat. Nach Auffassung der SiK-S ist in diesem speziellen Fall ein solcher Einsatz gerechtfertigt. Die südafrikanische Sicherheitsfirma ist eine Lokalfirma, die dem irakischen Recht untersteht. Im Normalfall ist der Staat für die Sicherheit der Diplomaten, inklusiv der Gebäude, in denen sie arbeiten, verantwortlich. Weil die irakischen Behörden nicht in der Lage sind, die Sicherheit zu gewährleisten, wurde auf andere Mittel zurückgegriffen. Dies soll eine Ausnahme bleiben, findet aber in diesem Fall völlig im Rahmen des internationalen Völkerrechtes statt.

Die Kommission empfiehlt einstimmig Annahme der Motion.

leurs collaborateurs, dont la responsabilité peut donc être reconnue, mais la commission s'inquiète de la tendance récente à recourir massivement aux forces militaires privées, même si ce recours peut être utile au cas par cas et que la violation des droits ne concerne pas toutes les entreprises.

Ce phénomène nouveau, dû en partie à la baisse des effectifs des forces armées, pose plusieurs problèmes; il fait notamment apparaître des carences au niveau de la formation, de la surveillance et de l'application du droit. Selon la commission, cette problématique ne doit pas être abordée uniquement sous l'angle du droit international humanitaire et des droits de l'homme, mais aussi sous l'angle institutionnel, plus précisément celui du monopole des Etats en matière de recours à la force. Il s'agit de poser ici des questions de fond concernant par exemple la prudence avec laquelle le recours à la force doit être délégué à des tiers.

La commission se féliciterait que la Suisse puisse jouer un rôle actif au niveau international dans l'élaboration de normes juridiques contraignantes applicables aux entreprises de sécurité privées. Elle a d'ailleurs pris acte du fait que la Suisse était déjà active dans ce domaine. Une interdiction générale n'étant guère applicable, il convient d'explorer d'autres voies; la commission soutient les efforts visant à réaliser des avancées concrètes, comme l'élaboration de directives pertinentes ou d'une convention internationale. Pour ce faire, la Suisse doit bien entendu collaborer avec d'autres pays.

Dans le développement de son intervention, l'auteur de la motion mentionne le fait que la Suisse s'est adjoint les services d'une entreprise de sécurité locale sud-africaine – soumise au droit irakien – pour la protection de son ambassade à Bagdad. La commission estime qu'une telle démarche est parfaitement justifiée dans ce cas particulier. La règle veut en effet que la sécurité des diplomates, et celle des bâtiments dans lesquels ils travaillent, soit assurée par les autorités du pays d'accueil, mais étant donné que les autorités irakiennes ne sont pas en mesure de garantir la sécurité, il était normal que la Suisse recoure à d'autres moyens. Ce cas de figure, qui doit toutefois rester exceptionnel, entre parfaitement dans le cadre du droit international.

Eu égard à ce qui précède, la commission propose à l'unanimité d'accepter la motion.

05.066

Zolltarifarisches Massnahmen 2005/I*Bericht APK-SR 20.10.05*

Aufgrund des Zolltarifgesetzes (SR 632.10), des Bundesgesetzes über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72) und des Zollpräferenzenbeschlusses (SR 632.91) berichtet der Bundesrat halbjährlich über die von ihm getroffenen zolltarifarischen Massnahmen.

Die Bundesversammlung hat über den vorliegenden 31. Halbjahresbericht (1. Halbjahr 2005) zu entscheiden, ob die vom Bundesrat beschlossenen Massnahmen in Kraft bleiben oder ob sie ergänzt oder geändert werden sollen. Zusätzlich zum Bundesbeschluss über die Genehmigung von zolltarifarischen Massnahmen hat die Bundesversammlung den vorliegenden Bundesbeschluss zur Erweiterung des Abkommens Schweiz/EG von 1999 über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen zu genehmigen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, vom Bericht über die zolltarifarischen Massnahmen im 1. Halbjahr 2005 Kenntnis zu nehmen und dem dazugehörigen Bundesbeschluss über die Genehmigung von zolltarifarischen Massnahmen zuzustimmen.

Ferner beantragt die Kommission einstimmig, dem Bundesbeschluss zur Erweiterung des Abkommens Schweiz/EG von 1999 über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen zuzustimmen.

Ausgangslage

A. Bericht über zolltarifarische Massnahmen im 1. Halbjahr 2005

Aufgrund des Zolltarifgesetzes, des Bundesgesetzes über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten und des Zollpräferenzenbeschlusses unterbreitet der Bundesrat den eidgenössischen Räten den 31. Halbjahresbericht über zolltarifarische Massnahmen.

Im 1. Halbjahr hat der Bundesrat folgende zwei Massnahmen vorläufig in Kraft gesetzt.

Auf den 1. Februar 2005 die Anpassungen, die sich aus der Umsetzung des Abkommens vom 26. Oktober 2004 zwischen der Schweiz und der EG über landwirtschaftliche Verarbeitungserzeugnisse ins Landesrecht ergeben.

Auf den 1. Juni 2005 die Zollansätze, die sich aus dem Freihandelsabkommen zwischen den Efta-Ländern und der Republik Tunesien sowie aus dem Briefwechsel zwischen der Schweiz und Tunesien betreffend die bilaterale Vereinbarung über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen ergeben. Gleichzeitig wurde Tunesien aus der Liste der Entwicklungsländer in der Zollpräferenzenverordnung gestrichen.

B. Botschaft zur Erweiterung des Abkommens Schweiz/EG von 1999 über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen

Am 1. Mai 2004 sind zehn Staaten der EU beigetreten. Mit acht dieser neuen EU-Staaten hatte die Schweiz im Rahmen der Efta ein Freihandelsabkommen abgeschlossen. Durch den EU-Beitritt mussten diese Staaten ihre Abkommen mit der Efta kündigen. Dies bewirkte den Verlust bisheriger Zollpräferenzen für einige Agrarprodukte, die im Handel mit der EU den Zollansätzen gemäss WTO-Recht unterliegen. Am Gipfeltreffen vom 19. Mai 2004 vereinbarten die Schweiz und die EU, die früheren Zollpräferenzen im Ausmass der bisherigen Handelsströme aufrechtzuerhalten und rückwirkend auf den 1. Mai 2004 autonom anzuwenden. Es handelt sich hier um Präferenzen, die vorher im Rahmen eines Freihandelsabkommens gegenüber den acht mittel- und osteuropäischen Staaten gewährt und nun in ein Zollkontingent für die 25 Mitgliedstaaten umfassende EU (EU-25) umgewandelt wurden.

Die autonome Anwendung dieser Konzessionen wurde von der Bundesversammlung am 17. Juni 2005 im Rahmen des Berichtes des Bundesrates vom 16. Februar 2005 über zoll-

05.066

Tarif des douanes. Mesures 2005/I*Rapport CPE-CE 20.10.05*

En vertu de la loi sur le tarif des douanes (RS 632.10), de la loi fédérale sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.72) et de l'arrêté fédéral sur les préférences tarifaires (RS 632.91), le Conseil fédéral soumet tous les six mois aux Chambres fédérales un rapport sur les mesures tarifaires qu'il a prises, en l'occurrence son 31e rapport semestriel (consacré au 1er semestre 2005).

Il appartient à l'Assemblée fédérale de décider si les mesures prises par le Conseil fédéral doivent rester en vigueur ou être complétées ou modifiées, en approuvant ou non l'arrêté fédéral ci-joint portant approbation de mesures touchant le tarif des douanes. Il lui appartient simultanément de se prononcer sur l'arrêté fédéral, également ci-joint, sur l'extension de l'accord de 1999 entre la Suisse et la CE relatif aux échanges de produits agricoles.

Proposition de la commission

Par ailleurs, la commission propose à l'unanimité d'approuver l'arrêté fédéral sur l'extension de l'accord de 1999 entre la Suisse et la CE relatif aux échanges de produits agricoles.

Situation initiale

A. Rapport concernant les mesures tarifaires prises pendant le 1er semestre 2005

En vertu de la loi sur le tarif des douanes, de la loi fédérale sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés et de l'arrêté fédéral sur les préférences tarifaires, le Conseil fédéral soumet aux Chambres fédérales son 31e rapport semestriel sur les mesures tarifaires.

Durant le premier semestre 2005, le Conseil fédéral a arrêté l'entrée en vigueur à titre provisoire des mesures ci-après:

– au 1er février 2005: les modifications découlant de la transposition en droit interne de l'accord du 26 octobre 2004 entre la Suisse et la CE concernant les produits agricoles transformés;

– au 1er juin 2005: les droits de douane prévus par l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la Tunisie et par l'échange de lettres entre la Suisse et la Tunisie relatif au commerce des produits agricoles. Simultanément, la Tunisie a été radiée de la liste des pays en développement dans l'ordonnance sur les préférences tarifaires.

B. Message sur l'extension de l'accord de 1999 entre la Suisse et la CE relatif aux échanges de produits agricoles

Dix Etats ont adhéré à l'UE le 1er mai 2004. La Suisse avait conclu un accord de libre-échange avec huit d'entre eux dans le cadre de l'AELE. Ces accords ont dû être dénoncés du fait de l'adhésion de ces Etats à l'UE. Pour certains produits agricoles, les préférences tarifaires qui existaient jusque-là sont devenues caduques, les échanges de ces produits avec l'UE étant soumis aux taux prévus par les règles de l'OMC. Lors de leur rencontre au sommet le 19 mai 2004, la Suisse et l'UE sont convenues de maintenir les anciennes préférences tarifaires pour le volume effectif d'échanges commerciaux et de les appliquer de manière autonome avec effet rétroactif au 1er mai 2004. Elles sont dorénavant transformées en contingent tarifaire pour l'UE des 25.

La mise en oeuvre autonome de ces concessions a été approuvée par l'Assemblée fédérale le 17 juin 2005 en même temps que le rapport du Conseil fédéral du 16 février 2005 concernant les mesures tarifaires prises pendant le 2e semestre 2004 (FF 2005 1615).

Les parties sont en outre convenues d'inscrire dans le droit international public ces concessions tarifaires dans le domaine agricole en modifiant l'accord de 1999 entre la Suisse et la CE relatif aux échanges de produits agricoles.

Considérations de la commission

S'agissant de l'extension de l'accord de 1999 entre la Suisse et la CE relatif aux échanges de produits agricoles, la commission a notamment débattu de la concession accordée par la Suisse relativement à l'exportation de bétail de rente vers

tarifarisches Massnahmen im 2. Halbjahr 2004 (BBL 2005 1743) genehmigt.

Beide Parteien kamen zudem überein, die Zollzugeständnisse im Agrarbereich durch eine Anpassung des Abkommens Schweiz/EG von 1999 über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen völkerrechtlich zu verankern.

Erwägungen der Kommission

Im Zusammenhang mit der Anpassung des Abkommens Schweiz/EG von 1999 über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen erörterte die Kommission insbesondere die Konzession der Schweiz betreffend den Export von Nutztier in die EU. Ferner stellte sie Fragen in Bezug auf die Auswirkungen von solchen Handelsvereinbarungen auf die Mehrwertsteuer. Schliesslich hinterfragte die Kommission den Status von Brasilien als Entwicklungsland im Zusammenhang mit dem bilateralen Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen.

Die Aussenpolitische Kommission stimmt einstimmig den zur Genehmigung vorgelegten zolltarifarisches Massnahmen ohne Änderung zu. Ebenfalls stimmt die Aussenpolitische Kommission einstimmig dem zur Genehmigung vorgelegten Bundesbeschluss zur Erweiterung des Abkommens Schweiz/EG von 1999 über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen zu.

l'UE. Elle s'est également informée des conséquences de tels accords commerciaux sur la TVA, avant de s'interroger, toujours dans le cadre des échanges bilatéraux de produits agricoles, sur le statut de pays en développement accordé au Brésil.

La commission approuve à l'unanimité les mesures tarifaires prises par le Conseil fédéral. De même, elle approuve à l'unanimité l'arrêté fédéral sur l'extension de l'accord de 1999 entre la Suisse et la CE relatif aux échanges de produits agricoles.



05.1142

**Anfrage Stähelin Philipp.
Aufhebung des Bundesbeschlusses
über die Gewährung
eines ausserordentlichen
Bundesbeitrages an den Neubau
der Fachschule Hard-Winterthur**

Texte déposé 06.11.05

Der Bundesbeschluss über die Gewährung eines ausserordentlichen Bundesbeitrages an den Neubau der Fachschule Hard-Winterthur vom 23. Dezember 1959 (SR 412.193) ist überholt. Seine formelle Weitergeltung bedeutet administrativen Ballast. Ich frage den Bundesrat an:

- Teilt er die Auffassung, dass der Bundesbeschluss aufzuheben sei?
- Teilt er die Auffassung, dass die Sammlung des Bundesrechtes von obsoleten Erlassen zu entlasten sei?

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat ist sich bewusst, dass die Systematische Sammlung des Bundesrechtes (SR) vereinzelt noch Erlasse enthält, deren materielle Gültigkeit in der Zwischenzeit entfallen ist, so beispielsweise, wenn im Erlass vorgesehene Massnahmen in der Zwischenzeit abgeschlossen sind. Solange aber eine formelle Aufhebung solcher Erlasse durch die erlassende Behörde unterbleibt, ist es dem Bundesrat bzw. der Bundeskanzlei verwehrt, sie formlos aus der SR zu entfernen.

Eine Gelegenheit, derartige Erlasse in einem vereinfachten Verfahren aufzuheben, bietet das vom Bundesrat am 7. September 2005 verabschiedete Teilprojekt «Entrümpelung des Bundesrechtes» der Verwaltungsreform 2005–2007. Im Rahmen dieses Projektes kann auch das im vorliegenden Vorstoss vorgebrachte Anliegen aufgenommen werden. Zusammen mit anderen Rechtserlassen soll geprüft werden, ob der Fortbestand des genannten Bundesbeschlusses vom 23. Dezember 1959 noch gerechtfertigt ist oder seine Aufhebung angezeigt ist.

Der Bundesrat ist bestrebt, die SR laufend zu aktualisieren. Er teilt somit die Auffassung, dass diese Sammlung auch von offensichtlich gegenstandslosen Erlassen zu entlasten ist.

05.1142

**Question Stähelin Philipp.
Abrogation de l'arrêté fédéral
allouant une subvention extraordinaire
pour la construction
du nouveau bâtiment
de l'Ecole professionnelle
du Hard-Winterthur**

Texte déposé 06.11.05

L'arrêté fédéral du 23 décembre 1959 allouant une subvention extraordinaire pour la construction du nouveau bâtiment de l'Ecole professionnelle du Hard-Winterthur (RS 412.193) est dépassé. Son maintien formel représente un poids mort administratif. Je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

- Est-il d'avis, lui aussi, que l'arrêté fédéral en question doit être abrogé?
- Est-il d'avis, lui aussi, que les actes législatifs obsolètes doivent être retirés du Recueil systématique du droit fédéral?

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral est conscient que le Recueil systématique (RS) comprend encore, de-ci de-là, des actes législatifs qui ne sont plus d'actualité, notamment lorsque ceux-ci prévoient des mesures ayant entre-temps abouti. Toutefois, tant que ces actes n'ont pas été formellement abrogés par l'autorité qui les a émis, le Conseil fédéral, en l'occurrence la Chancellerie fédérale, n'est pas autorisé à les retirer du RS sans autre formalité.

Inscrit dans la réforme de l'administration 2005–2007, le projet partiel intitulé «Coup de balai dans le droit fédéral» et approuvé par le Conseil fédéral le 7 septembre 2005, offre une procédure simplifiée permettant d'annuler les actes de ce type. Ce projet va également dans le sens de la demande exprimée dans la présente intervention. Il s'agit dès lors de vérifier si l'arrêté fédéral du 23 décembre 1959, ainsi que d'autres actes législatifs, doivent être maintenus ou, au contraire, s'il y a lieu de les annuler.

Le Conseil fédéral s'efforce d'actualiser en permanence le RS, raison pour laquelle il partage l'avis de l'auteur de la question, selon lequel les actes apparemment sans objet doivent en être retirés.

05.2006

Petition Honegger Christoph. Anrechnung der Diensttage. Verfahren

Bericht SiK-SR 24.10.05

Die Sicherheitspolitische Kommission hat an ihrer Sitzung vom 24. Oktober 2005 die am 21. März 2005 von Herrn Christoph Honegger eingereichte Petition geprüft.

Die Petition verlangt zum einen, dass eine Instanz des Parlamentes überprüft, wie das VBS im Zusammenhang mit der Umstellung von der Armee 61 auf die Armee 95 die entsprechenden Übergangsbestimmungen anwandte, und zum anderen, dass das Dienstbüchlein die im Rahmen der Dienstpflichterfüllung geleisteten Diensttage klar ausweist.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, ohne weitere Folge von der Petition Kenntnis zu nehmen.

Inhalt der Petition

Mit seiner Petition vom 21. März 2005 verlangt Herr Christoph Honegger von der Bundesversammlung, im Zusammenhang mit der Umstellung von der Armee 61 auf die Armee 95 den Umgang des VBS mit den Übergangsbestimmungen zu überprüfen. Der Petent hält fest, dass das Problem des Kadermangels erst nachträglich über eine Übergangsbestimmung mit fünfjähriger Geltungsdauer geregelt wurde. Gemäss dieser Bestimmung wurden die in Kadervorkursen geleisteten Diensttage nicht angerechnet. Weiter führt er an, dass diese Übergangsfrist stillschweigend verlängert wurde. Damit sei offenbar eine ursprünglich nicht vorgesehene Rechtsnorm geschaffen worden. Seiner Meinung nach zeigen die Urteile des Militärappellationsgerichtes 2 und des Militärkassationsgerichtes, dass für die Regelung der Nichtanrechnung der Diensttage keine klare Rechtsgrundlage vorhanden sei.

Der Petent fordert zudem, dass das Dienstbüchlein entweder die im Rahmen der Dienstpflichterfüllung geleisteten Diensttage klar ausweist oder aber abgeschafft wird. Heute werde der Vermerk Dienst ohne Anrechnung für gewisse Tätigkeiten, beispielsweise für Gebirgskurse, eingetragen. Man könnte deshalb davon ausgehen, dass alle anderen geleisteten Diensttage automatisch angerechnet würden, was aber nicht der Fall sei. Die heutige Situation sei somit nicht transparent.

Entscheid des Nationalrates

Der Nationalrat folgte am 7. Oktober 2005 dem einstimmigen Entscheid seiner sicherheitspolitischen Kommission, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hat die beiden Forderungen des Petenten geprüft und gelangt zu folgenden Schlüssen:

Dem Prinzip der Gewaltenteilung folgend möchte die Kommission sich nicht zu der ersten Forderung des Petenten äussern. Verschiedene Gerichte haben sich mit dieser Frage befasst und darüber entschieden. Es ist nicht Sache der SiK-S, diese Urteile zu überprüfen.

Seit der Reform Armee 95 werden im Dienstbüchlein sowohl die geleisteten Diensttage als auch die pro geleisteten Dienst anrechenbaren Diensttage eingetragen. Damit wird der Forderung des Petenten bereits entsprochen. Es ist vorgesehen, dass das Dienstbüchlein seinem Inhaber auch in Zukunft als Ausweis über alle Belange der Erfüllung der Wehrpflicht (Aushebung, Schiesspflicht, Inspektionen usw.) und nicht nur der Dienstpflicht dient. Neben den Eintragungen über die geleisteten Dienste enthält das Dienstbüchlein eine Vielzahl weiterer Vermerke. Dessen Abschaffung ist in den Augen der Kommission nicht angebracht.

Die Kommission beantragt deshalb einstimmig, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

05.2006

Pétition Honegger Christoph. Comptabilisation des jours de service. Procédure

Rapport CPS-CE 24.10.05

Réunie le 24 octobre 2005, la Commission de la politique de sécurité a examiné la pétition présentée par M. Christoph Honegger le 21 mars 2005.

Cette pétition invite une autorité du Parlement à examiner l'application par le DDPS des dispositions transitoires de l'armée 61 à l'armée 95 et demande que le livret de service atteste de manière claire les activités effectuées dans le cadre de l'accomplissement des obligations militaires.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Objet de la pétition

Par sa pétition déposée le 21 mars 2005, Monsieur Christoph Honegger demande à l'Assemblée fédérale d'examiner l'application par le DDPS des dispositions transitoires de l'armée 61 à l'armée 95. Il relève que le passage entre ces deux modèles s'est effectué sous pression de temps que le problème du manque de cadres militaires n'a été réglé qu'à posteriori par le biais d'une disposition transitoire valable pour une durée de cinq ans. Cette disposition prévoyait que les jours de service effectués lors de cours de cadre précédant les cours de répétition ne seraient pas imputés. Elle a été prolongée tacitement à son échéance le 31 décembre 2000. Le pétitionnaire émet l'hypothèse qu'une norme légale a ainsi vu le jour qui n'était pas prévue à la base. Selon lui, les jugements rendus par le tribunal d'appel 2 et le tribunal militaire de cassation montrent qu'il n'existe pas une situation juridique claire concernant la non-imputation des jours de service.

Le pétitionnaire demande également que le livret de service atteste de manière claire les activités effectuées dans le cadre de l'accomplissement des obligations militaires, faute de quoi il faudrait songer à le supprimer. Actuellement l'inscription «service non imputé» est inscrite pour certaines activités telles que les cours alpins. On pourrait dès lors partir du principe que toutes les autres activités sont automatiquement imputées, ce qui n'est pas le cas. La situation actuelle n'est pas transparente.

Décision du Conseil national

Le Conseil national a suivi, le 7 octobre 2005, la décision à l'unanimité de sa commission de politique de sécurité de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Considérations de la commission

La commission a examiné les deux requêtes du pétitionnaire et arrive aux conclusions suivantes:

En vertu du principe de séparation des pouvoirs, la commission ne souhaite pas s'exprimer sur la première requête déposée par le pétitionnaire. En effet, plusieurs tribunaux ont examiné la question et ont tranché; il n'appartient dès lors pas à la CPS-E d'évaluer ces jugements.

Depuis la réforme de l'armée 95, le livret de service contient une indication des jours de service effectués ainsi que le nombre de jours de service pouvant être imputé par service accompli. Cette pratique répond ainsi à la demande du pétitionnaire. A l'avenir, il est prévu que le livret de service continuera de fournir à son propriétaire l'attestation de toutes les activités accomplies dans le cadre de ses obligations militaires (recrutement, tirs obligatoires, inspections, etc.) et pas seulement des jours de service effectués. En plus des indications des services accomplis, le livret de service contient bon nombre d'autres informations. Une suppression de ce document n'apparaît pas opportune aux yeux de la commission.

La commission recommande donc à l'unanimité de prendre acte de la pétition sans y donner suite.



05.2008

Petition Champod Luc. Aufhebung der Vormundschaftsbehörden

Bericht RK-SR 21.11.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 21. November 2005 die am 15. Dezember 2004 von Herrn Luc Champod eingereichte Petition geprüft.

Die Petition verlangt, alle Schweizer Vormundschaftsbehörden aufzulösen und die Sorge für die betroffenen Kinder an anerkannte Ersatzfamilien zu übertragen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, ohne weitere Folge von der Petition Kenntnis zu nehmen.

Inhalt der Petition

Die Petition fordert die sofortige Auflösung der Schweizer Vormundschaftsbehörden. Nach deren Auflösung sollen anerkannte Ersatzfamilien für die betroffenen Kinder sorgen.

Der Petent begründet diese Forderung damit, dass die Interessen und Bedürfnisse der Kinder von den Behörden nicht wahrgenommen würden. Er weist vor allem darauf hin, dass in 95 Prozent aller Fälle die Kinder der Mutter zugewiesen würden, und zwar oft mit der Begründung, die Kinder seien vom Vater sexuell missbraucht worden. Solche Behauptungen (eifersüchtiger) Mütter seien oft unbegründet und führten zu Verhältnissen, die nicht dem Wohle des Kindes entsprächen. In den Augen des Petenten ist es ein Grundbedürfnis des Kindes, sowohl mit dem Vater als auch mit der Mutter zusammenzuleben und es sei ein Verbrechen, sie von ihren Eltern zu trennen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hat von der Stellungnahme des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes vom 4. Februar 2005 Kenntnis genommen. Daraus geht hervor, dass die Vormundschaftsbehörde in der Schweiz die wichtigste Kinderschutzbehörde ist, welche für die Regelung des Besuchsrechtes, die Kinderschutzmassnahmen nach Artikel 307ff. ZGB und den Vermögensschutz nach Artikel 324ff. ZGB zuständig ist. Im Falle eines Eheschutz- oder Scheidungsverfahrens ist aber auch das Eheschutz- beziehungsweise das Scheidungsgericht befugt, Kinderschutzmassnahmen zu treffen und das Besuchsrecht zu regeln.

Vormundschaftsbehörden wie Gerichte können ihre Kompetenzen fehlerhaft ausüben. Dies zu korrigieren ist aber in erster Linie Aufgabe des Rechtsweges. Insbesondere unterliegen Anordnungen der Vormundschaftsbehörde der Beschwerde nach Artikel 420 Abs. 2 ZGB und der Berufung an das Bundesgericht nach Artikel 44 Buchstabe d des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege (Bundesrechtspflegegesetz, OG; SR 173.110).

Zurzeit ist eine umfassende Revision des Vormundschaftsrechts in Vorbereitung. Der Vernehmlassungsentwurf sah an Stelle der Vormundschaftsbehörde eine Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde vor, die interdisziplinär zusammengesetzt und als Gericht ausgestaltet war. Dieser Vorschlag wurde indessen im Vernehmlassungsverfahren stark kritisiert, während das Postulat einer Professionalisierung der Behörde durch andere Massnahmen breite Zustimmung fand. Zu beachten ist, dass für die Organisation der Behörden grundsätzlich die Kantone zuständig sind.

Der Nationalrat hat am 7. Oktober 2005 das Postulat Wehrli (04.3250. Elterliche Sorge. Gleichberechtigung) angenommen. Dieses beauftragt den Bundesrat zu prüfen, wie die gemeinsame elterliche Sorge bei nicht oder nicht mehr miteinander verheirateten Eltern gefördert und ob die gemeinsame elterliche Sorge als Regelfall verwirklicht werden könne.

Aus diesen Gründen beantragt die Kommission, von der Petition Kenntnis zu nehmen, ihr aber keine Folge zu geben.

05.2008

Pétition Champod Luc. Suppression des autorités tutélaires

Rapport CAJ-CE 21.11.05

Lors de sa séance du 21 novembre 2005, la commission a examiné la pétition déposée le 15 décembre 2004 par M. Luc Champod.

La pétition demande de supprimer toutes les autorités tutélaires suisses et de veiller à ce que les enfants concernés soient placés dans des familles d'accueil reconnues.

Proposition de la commission

La commission propose de prendre connaissance de la pétition sans y donner suite.

Objet de la pétition

La pétition exige la suppression immédiate des autorités tutélaires suisses. Des familles d'accueil reconnues devraient ensuite s'occuper des enfants concernés.

A l'appui de cette demande, le pétitionnaire fait valoir que les intérêts et les besoins des enfants ne sont pas respectés par les autorités. Il avance en particulier le fait que dans 95 pour cent des cas les enfants sont attribués à la mère, et ce généralement au motif que l'enfant aurait été victime de violence sexuelle de la part du père. Or, ces allégations de mères – jalouses – seraient souvent infondées et aboutiraient à des situations contraires au bien-être de l'enfant. Pour le pétitionnaire, les enfants ont un besoin fondamental de vivre avec leur père autant qu'avec leur mère et il est criminel de les séparer de leurs parents.

Considérations de la commission

La commission a pris connaissance de l'avis du Département fédéral de justice et police du 4 février 2005. Il en ressort que la principale autorité de protection des enfants en Suisse est l'autorité tutélaire. Sous réserve de la compétence attribuée au juge par les normes sur le divorce et les mesures protectrices de l'union conjugale, c'est l'autorité tutélaire qui est compétente pour régler le droit de visite et pour prendre les mesures de protection de l'enfant (art. 307ss. CC) et de ses biens (art. 324ss. CC).

Tant les autorités tutélaires que les juges peuvent commettre des erreurs dans l'exercice de leurs fonctions. Les voies de recours constituent alors le premier moyen pour y pallier. Ainsi, la décision de l'autorité tutélaire est sujette à recours auprès de l'autorité de surveillance (art. 420 al. 2 CC); la décision de celle-ci peut elle-même faire l'objet d'un recours en réforme devant le Tribunal fédéral (art. 44 let. d de la loi fédérale d'organisation judiciaire du 16 décembre 1943; Organisation judiciaire, OJ, RS 173.110).

Actuellement, le droit de la tutelle fait l'objet d'une révision totale. L'avant-projet de loi prévoyait à la place de l'autorité tutélaire une autorité de protection de l'enfant et de l'adulte, constituée en la forme d'un tribunal interdisciplinaire. Cette solution a été fortement critiquée dans la procédure de consultation alors que la proposition de professionnaliser les autorités a été largement approuvée. Il convient encore de relever que ce sont les cantons qui sont par principe compétents pour l'organisation des autorités.

Le Conseil national a adopté le 7 octobre 2005 le postulat Wehrli (04.3250. Tâches parentales. Egalité de traitement) qui charge le Conseil fédéral d'examiner comment il est possible de promouvoir l'autorité parentale conjointe dans les cas où les parents ne sont pas mariés ensemble ou ne le sont plus et de déterminer s'il serait possible de faire de l'autorité parentale conjointe la règle.

Vu ces considérations, la commission propose de prendre connaissance de la pétition sans y donner suite.

05.2015

**Petition Atra.
Für das Recht zur Verweigerung
von Tierversuchen
aus Gewissensgründen**

Bericht WBK-SR 13.09.05

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur hat die von der Schweizer Vereinigung für die Abschaffung der Tierversuche (ATRA) am 18. April 2005 mit ca. 24 226 Unterschriften eingereichte Petition am 13. September 2005 geprüft.

Die Petition fordert das Recht zur Verweigerung von Tierversuchen aus Gewissensgründen.

Die Petition wurde am 18. April 2005 mit ca. 24 226 Unterschriften eingereicht. Die Petition fordert, dass jeder Bürger der Schweizerischen Eidgenossenschaft und jeder, der auf helvetischem Gebiet tätig ist, das Recht hat, sich aus Gewissensgründen zu weigern, für Experimente Tiere zu verwenden; dass die Kantone die am besten geeigneten Massnahmen ergreifen, damit dieses Recht konkret angewendet werden kann und jegliche Diskriminierung gegenüber den Verweigerern vermieden wird.»

Die Petenten begründen ihr Anliegen damit, dass trotz der Verpflichtung der Eidgenossenschaft, die Verwendung von Tieren für Experimente zu begrenzen und Alternativmethoden zu den Tierversuchen zu fördern, noch immer Tiere von Forschungszentren, Universitäten und Unternehmen für Experimente verwendet werden, die Schmerzen oder den Tod des Tieres verursachen. Eine wachsende Zahl von Bürgern verurteilt jedoch die Verwendung von Tieren für Experimente aus ethischen oder religiösen Gründen und muss dadurch beim Recht auf Bildung oder auf Arbeit Einschränkungen hinnehmen, die gegen die in der Bundesverfassung verankerte Grundrechte verstossen. Für die Petenten stellt die Verweigerung aus Gewissensgründen ein echtes persönliches Recht» dar und sollte damit auch bei der Verweigerung von Tierversuchen angewendet werden können.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, von der Petition ohne weitere Folge Kenntnis zu nehmen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission prüfte das Anliegen der Petenten am 13. September 2005 im Rahmen der Beratung der Tierschutzgesetz-Revision und entschied einstimmig, die Petition ohne weitere Folge zu Kenntnis zu nehmen. In der Ansicht der Kommission ist das Anliegen der Petenten nicht im Tierschutzgesetz sondern eher im Arbeitsrecht gesetzlich zu verankern.

05.2015

**Pétition ATRA.
Pour le droit à l'objection
de conscience envers
l'expérimentation animale**

Rapport CSEC-CE 13.09.05

Réunie le 13 septembre 2005, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats a procédé à l'examen de la pétition visée en titre, déposée le 18 avril 2005 par l'Association suisse pour l'abolition de la vivisection (ATRA) et munie de 24 226 signatures.

Ladite pétition vise à faire reconnaître le droit à l'objection de conscience en matière d'expérimentation animale.

Malgré l'obligation faite à la Confédération de limiter l'utilisation d'animaux pour des expériences scientifiques et d'encourager d'autres méthodes que l'expérimentation animale, avancent les signataires de la pétition à l'appui de leur demande, il y a toujours des centres de recherches, des universités et des entreprises qui pratiquent des expériences sur des animaux, lesquelles leur causent des souffrances, quand elles ne provoquent pas leur mort. Toutefois, un nombre croissant de citoyens condamnent, pour des raisons éthiques ou religieuses, l'utilisation d'animaux pour des expériences scientifiques et sont ainsi contraints de restreindre leur choix en matière de formation ou de profession, ce qui va à l'encontre des droits fondamentaux inscrits dans la Constitution fédérale. Pour les pétitionnaires, l'objection de conscience est un «véritable droit personnel» et, à ce titre, elle doit pouvoir être invoquée pour refuser toute expérimentation animale.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de prendre acte de la pétition sans y donner suite.

Considérations de la commission

Réunie le 13 septembre 2005, la commission s'est penchée sur la pétition dans le cadre de l'examen de la révision de la loi sur la protection des animaux. Elle a décidé à l'unanimité de prendre acte de la pétition sans y donner suite. La commission estime que la disposition visée devrait être inscrite non dans la loi sur la protection des animaux, mais dans le droit du travail.



05.3009

**Motion
christlichdemokratische Fraktion.
Regelmässige Überprüfung
der Medikamentenpreise
nach Patentablauf**

Eingereichter Text 28.02.05

Der Bundesrat wird aufgefordert, auch bei patentabgelaufenen Medikamenen und Generika Preisvergleiche, Preisüberprüfungen und Preisanpassungen vorzunehmen.

Begründung

Der Bundesrat soll die nötigen Voraussetzungen schaffen, um die Preisdifferenz zum Ausland wie auch zwischen den patentabgelaufenen Medikamenen und den entsprechenden Generika zu verringern.

Die Generikasubstitution muss gefördert werden, weil Generika günstiger sind als Originalprodukte und deshalb dazu beitragen, die steigenden Kosten im Gesundheitswesen zu dämpfen. Das Parlament hat in den letzten Jahren klare Zeichen gesetzt, dass man vor allem das Einsparungspotenzial durch den Einsatz von mehr Generika nutzen will. Preisvergleiche zum Ausland zeigen aber, dass sowohl patentabgelaufene Medikamente wie auch Generika in der Schweiz im internationalen Vergleich im Durchschnitt teurer sind.

Erklärung des Bundesrates 25.05.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SGK-SR 21.11.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 21. November 2005 die von der CVP-Fraktion am 28. Februar 2005 eingereichte und am 17. Juni 2005 vom Nationalrat angenommene Motion vorgeprüft.

Die Motion fordert den Bundesrat auf, auch bei patentabgelaufenen Medikamenen und Generika Preisvergleiche und Preisanpassungen vorzunehmen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat nahm die Motion am 17. Juni 2005 ohne Diskussion an.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission schliesst sich den Begründungen vollumfänglich an.

05.3009

**Motion
groupe démocrate-chrétien.
Surveiller régulièrement le prix
des médicaments tombés
dans le domaine public**

Texte déposé 28.02.05

Le Conseil fédéral est chargé de procéder à des comparaisons, à des vérifications et à des adaptations du prix des médicaments, notamment des médicaments génériques, tombés dans le domaine public.

Développement

Le Conseil fédéral doit créer les conditions nécessaires pour réduire les différences de prix entre la Suisse et l'étranger, mais aussi entre les médicaments tombés dans le domaine public et les médicaments génériques correspondants.

La prescription des médicaments génériques doit être encouragée parce que ces médicaments sont plus avantageux que les produits originaux, et qu'ils contribuent donc à atténuer l'augmentation des coûts de la santé. Au cours de ces dernières années, le Parlement a envoyé des signaux clairs en affichant sa volonté d'exploiter avant tout le potentiel d'économies grâce à la prescription accrue de médicaments génériques. Les comparaisons entre prix suisses et prix étrangers montrent cependant que les médicaments tombés dans le domaine public et les médicaments génériques coûtent en moyenne plus cher en Suisse qu'à l'étranger.

Déclaration du Conseil fédéral 25.05.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CSSS-CE 21.11.05

Réunie le 21 novembre 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 28 février 2005 par le groupe PDC. La motion a été adoptée le 17 juin 2005 par le Conseil national.

Ladite motion charge le Conseil fédéral d'étendre les comparaisons et les adaptations du prix des médicaments auxquelles il procède aux médicaments tombés dans le domaine public et aux génériques.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, d'adopter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion sans débat le 17 juin 2005.

Considérations de la commission

La commission se rallie à l'ensemble des arguments avancés par l'auteur de la motion.

05.3017

**Motion
freisinnig-demokratische Fraktion.
Transparenz
im internationalen
Entwicklungshilfe-Rating**

Eingereichter Text 01.03.05

Der Bundesrat wird aufgefordert, für Transparenz bei der Berechnung der öffentlichen Entwicklungshilfe in der Schweiz und für die Vergleichbarkeit der öffentlichen Entwicklungshilfe der Schweiz mit jener in den OECD-Staaten zu sorgen und damit einen Beitrag zur Versachlichung der Diskussion in der Schweiz zu leisten. Es ist namentlich detailliert darüber Bericht zu erstatten, wie die öffentliche Entwicklungshilfe in der Schweiz berechnet wird, welche Leistungen in den einzelnen OECD-Ländern unter öffentlicher Entwicklungshilfe subsumiert werden, wie sich die jeweiligen Anteile der öffentlichen Entwicklungshilfe am BIP der einzelnen Länder zusammensetzen und welchen Anteil die öffentliche Entwicklungshilfe in den einzelnen OECD-Staaten am BIP – immer im Vergleich zur Praxis in der Schweiz – einnimmt. Darüber hinaus ist das Verhältnis zwischen öffentlicher und privater Entwicklungshilfe in der Schweiz im Vergleich zu den OECD-Staaten darzustellen. Der Bericht zeigt sodann auch die Schlussfolgerungen auf, welche für die künftige Berechnung der öffentlichen Entwicklungshilfe der Schweiz zu ziehen sind.

Antwort des Bundesrates 03.06.05

Der Entwicklungsausschuss der OECD (Development Assistance Committee, DAC) ist für eine einheitliche Berechnungspraxis der öffentlichen Entwicklungshilfe (ODA) zuständig. Um die Vergleichbarkeit und die Transparenz der ODA-Aufwendungen der einzelnen Geberländer zu garantieren, hat der DAC ausführliche Richtlinien erstellt. Der DAC nimmt regelmässig Anpassungen der Richtlinien vor, um den Interpretationsspielraum so weit wie möglich einzuschränken und um der Weiterentwicklung der Instrumente in der internationalen Entwicklungszusammenarbeit Rechnung zu tragen. Zu einigen Berechnungspunkten konnten die DAC-Mitgliedstaaten keinen Konsens finden. In diesen Fällen regelt der DAC die Berechnung mit Übergangsbestimmungen. Bei der Notifikation der APD 2003 hat die Schweiz ihre ODA-Berechnungspraxis zu Entschuldungsmassnahmen jener der Mehrheit der OECD-Staaten angeglichen und im Bereich der Sicherheit und friedensfördernden Massnahmen an die veränderte internationale Praxis angepasst. Am 18. Mai hat der Bundesrat beschlossen, ab 2004 die Kosten für die Asylbewerber aus Entwicklungsländern im ersten Jahr ihres Aufenthaltes in der Schweiz der APD anzurechnen. Der Bundesrat wird einen Bericht erstellen, in dem er die schweizerische Berechnungspraxis mit derjenigen der anderen OECD-Mitgliedstaaten vergleichen wird.

Erklärung des Bundesrates 03.06.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht APK-SR 12.09.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 12. September 2005 die Motion des Nationalrates (Fraktion RL) Transparenz im internationalen Entwicklungshilfe-Rating» behandelt. Die Motion verlangt, dass der Bundesrat für Transparenz bei der Berechnung der öffentlichen Entwicklungshilfe in der Schweiz und für die Vergleichbarkeit der öffentlichen Entwicklungshilfe der Schweiz mit jener in den OECD-Staaten sorgt und darüber detailliert Bericht erstattet. Der Bericht soll die Schlussfolgerungen aufzeigen, welche für die künftige Berechnung der öffentlichen Entwicklungshilfe der Schweiz zu ziehen sind.

05.3017

**Motion
groupe radical-libéral.
Aide au développement.
Pour une évaluation
internationale transparente**

Texte déposé 01.03.05

Afin de rendre plus objectif le débat à ce sujet, le Conseil fédéral est chargé de veiller à ce que la transparence soit faite sur le mode de calcul de l'aide publique au développement en Suisse et à ce qu'il soit possible de comparer l'aide publique au développement fournie par notre pays et celle fournie par les pays de l'OCDE. Le Conseil fédéral élaborera notamment un rapport détaillé indiquant le mode de calcul de l'aide publique au développement en Suisse, les prestations que les différents pays de l'OCDE considèrent comme faisant partie de l'aide publique au développement, les différents types d'aide publique au développement par rapport au PIB dans les différents pays et la part du PIB que l'aide publique au développement représente dans les pays de l'OCDE – toujours en comparaison de la pratique en Suisse. Le rapport précité comparera aussi les aides publique et privée au développement en Suisse et dans les pays de l'OCDE. Enfin, le rapport exposera les conclusions qu'il conviendra de tirer pour le calcul de l'aide publique au développement en Suisse.

Réponse du Conseil fédéral 03.06.05

Le Comité d'aide au développement de l'OCDE (CAD) définit un mode de calcul uniforme de l'aide publique au développement (APD). Pour garantir la comparabilité et la transparence des dépenses effectuées au titre de l'APD par les différents pays donateurs, le CAD a édicté des directives très détaillées, qu'il adapte régulièrement pour réduire la marge d'interprétation et tenir dûment compte de l'évolution permanente des instruments utilisés dans la coopération internationale au développement. Il existe quelques points sur lesquels les Etats membres du CAD n'ont pas réussi à s'entendre. En pareil cas, le CAD règle les modalités de calcul au moyen de dispositions transitoires.

Par la notification de l'APD 2003, le mode de calcul de l'APD par la Suisse a été harmonisé avec la majorité des Etats membres de l'OCDE dans les domaines du désendettement et a été ajusté aux nouvelles pratiques internationales dans les domaines de la sécurité et des mesures de promotion de la paix. Le 18 mai, le Conseil fédéral a décidé de comptabiliser à partir de 2004 les coûts des demandeurs d'asile de pays en voie de développement la première année de leur séjour en Suisse. Le Conseil fédéral envisage d'établir un rapport, dans lequel il comparera le mode de calcul suisse et celui des autres Etats membres de l'OCDE.

Déclaration du Conseil fédéral 03.06.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CPE-CE 12.09.05

Réunie le 12 septembre, la commission a examiné la motion du Conseil national (groupe RL) intitulée: «Aide au développement. Pour une évaluation internationale transparente». Proposition de la commission
La commission propose d'adopter la motion.
Délibérations et décision du conseil prioritaire
Le Conseil national a adopté la motion le 17 juin 2005 sans débat.

Considérations de la commission

La commission ne peut qu'approuver l'objectif visé par la motion et l'avis du Conseil fédéral. Elle considère qu'il est important que le Parlement et les citoyens sachent comment la Suisse et les autres pays de l'OCDE calculent l'aide publique au développement qu'ils versent, étant entendu qu'un



Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der Motion.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrats

Der Nationalrat hat am 17. Juni 2005 diskussionslos die Annahme der Motion beschlossen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission geht mit dem Begehren der Motion und der Stellungnahme des Bundesrates einig. Sie ist der Auffassung, dass eine einheitliche Berechnungspraxis der öffentlichen Entwicklungshilfe im internationalen Vergleich von Bedeutung ist. Unter diesem Gesichtspunkt ist es angezeigt, dass Parlament und Öffentlichkeit über eine klare Darstellung der Berechnungsmethoden der Schweiz und der anderen OECD-Länder verfügen. Weiter legt die Kommission Wert darauf, dass der Anteil der privaten Entwicklungshilfe, welcher in der Schweiz traditionell hoch ist, berechnet und mit jenem der OECD-Staaten verglichen wird.

mode de calcul harmonisé serait des plus utile. Par ailleurs, la commission souhaiterait que soit également calculée la part que représente l'aide privée au développement versée par la Suisse, dont on sait qu'elle est traditionnellement élevée, et qu'elle soit comparée avec l'aide privée versée par les autres pays de l'OCDE.

05.303

Standesinitiative Jura. Schweizer Nationalstrassennetz. Rasche Fertigstellung

Eingereichter Text 24.02.05

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung unterbreiten Parlament und Republik des Kantons Jura der Bundesversammlung folgende Standesinitiative:

Der Bund verpflichtet sich, das Nationalstrassennetz so rasch als möglich fertig zu stellen; dies unter Berücksichtigung der Fristen des im Jahre 2003 angenommenen siebten langfristigen Investitionsprogramms, das die Eröffnung folgender Abschnitte vorsieht:

- A16, Kanton Jura: 2014;
- A16, Berner Jura: 2015;
- A5, Umfahrung Biel: 2016.

Der Bund trägt im Rahmen der Sparmassnahmen im Nationalstrassenbereich der besonderen Lage des Kantons Jura, des Berner Juras und Biels und damit einer Region Rechnung, die schon seit langem auf den Anschluss an das Schweizer und das europäische Strassenverkehrsnetz wartet.

Bericht KVF-SR 08.09.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 8. September 2005 die am 24. Februar 2005 vom Kanton Jura eingereichte Standesinitiative vorgeprüft.

Die Initiative möchte den Bund verpflichten, das Nationalstrassennetz so rasch als möglich fertig zu stellen. Insbesondere sollen die Abschnitte A16 (Kanton Jura) bis 2014, die A16 (Berner Jura) bis 2015 sowie die A5 (Umfahrung Biel) bis 2016 eröffnet werden können.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimmen, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Stand der Vorprüfung

Die Büros haben die Standesinitiative Jura. Schweizer Nationalstrassennetz. Rasche Fertigstellung» (05.303) den Spezialkommissionen für die Behandlung der Botschaft des Bundesrates (04.080 s) zum Entlastungsprogramm 2004 für den Bundeshaushalt (EP 04) zur Behandlung zugewiesen. Der Nationalrat hat am 2. Juni 2005 einstimmig beschlossen, der Initiative keine Folge zu geben. Das Büro des Ständerates hat im Juni 2005 beschlossen, die Initiative zur Weiterbehandlung der sachlich zuständigen Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen zuzuweisen.

Erwägungen der Kommission

Sowohl National- wie auch Ständerat haben sich im Rahmen der Behandlung des EP 04 in der Frühjahrsession 2005 für die vom Bundesrat vorgesehenen Budgetkürzungen und damit auch für die vorgesehene zeitliche Planung des Nationalstrassenbaus – somit auch für den Zeitplan zur Fertigstellung des Nationalstrassennetzes – ausgesprochen.

Die von der Initiative geforderte vorgezogene Fertigstellung einiger Teilstücke des Nationalstrassennetzes widerspricht der im EP 04 beschlossenen Opfersymmetrie». Demzufolge werden alle Projekte, deren Bauarbeiten noch nicht begonnen haben, bezüglich Terminierung gleich behandelt.

Die Kommission hat grundsätzlich Verständnis für das Anliegen der Initianten. Sie sind von den aus den Sparmassnahmen resultierenden Verzögerungen bei der Fertigstellung des Nationalstrassennetzes unmittelbar betroffen. Aus den obenangeführten Gründen stellt sich die Kommission jedoch hinter den Zeitplan des Bundesrates und die finanzpolitischen Entscheide der Bundesversammlung im Rahmen des EP 04.

Mit dem vom Bundesrat vorgeschlagenen und zurzeit in der Vernehmlassung stehenden Fonds für Agglomerationsverkehr und Nationalstrassen (Infrastrukturfonds) soll dem An-

05.303

Initiative cantonale Jura. Routes nationales. Pour un achèvement rapide du réseau suisse

Texte déposé 24.02.05

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le Parlement de la République et Canton du Jura soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération s'engage à achever dans les meilleurs délais le réseau des routes nationales en respectant les délais du 7e programme d'investissement à long terme adopté en 2003, qui prévoit les ouvertures suivantes:

- A16, canton du Jura: 2014;
- A16, Jura bernois: 2015;
- A5, contournement de Bienna: 2016.

La Confédération tient compte, dans le cadre des mesures d'économies dans le secteur des routes nationales, des situations particulières du canton du Jura, du Jura bernois et de Bienna, régions qui connaissent déjà un retard important sur le plan de l'accessibilité routière aux réseaux suisse et européen.

Rapport CTT-CE 08.09.05

Réunie le 8 septembre 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative déposée par le Canton du Jura le 24 février 2005.

Ladite initiative vise à ce que la Confédération s'engage à achever dans les meilleurs délais le réseau des routes nationales, notamment l'A16 (canton du Jura) avant 2014, l'A16 (Jura bernois) avant 2015, et l'A5 (contournement de Bienna) avant 2016.

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à l'initiative du Canton du Jura.

Etat de l'examen préalable

Les bureaux ont attribué cette initiative aux commissions spéciales chargées d'examiner le message du Conseil fédéral 04.080é concernant le programme d'allègement 2004 du budget de la Confédération (PAB 04). Le Conseil national a décidé le 2 juin 2005 de ne pas y donner suite. Le bureau du Conseil des Etats a décidé pour sa part, également en juin 2005, de la réattribuer à la Commission des transports et des télécommunications, compétente en la matière.

Considérations de la commission

Dans le cadre de l'examen du PAB 04 à la session de printemps 2005, le Conseil national et le Conseil des Etats ont tous deux approuvé le calendrier prévu par le Conseil fédéral pour la construction des routes nationales – et par là-même le calendrier fixé pour l'achèvement du réseau routier national.

L'achèvement anticipé de certains tronçons, comme le demande l'auteur de l'initiative, irait à l'encontre du principe de la «répartition équitable des sacrifices» auquel obéit le PAB 04, et qui, rappelons-le, prévoit que tous les projets dont la mise en chantier n'a pas encore débuté sont traités sur un pied d'égalité sur le plan du calendrier.

Si la commission est sensible aux préoccupations de l'auteur de l'initiative – le canton du Jura est directement touché par les retards dus aux restrictions budgétaires –, elle n'en approuve pas moins, pour les raisons précitées, le calendrier adopté par le Conseil fédéral et les décisions financières prises par l'Assemblée fédérale dans le cadre du PAB 04.

Selon la commission, le Fonds pour le trafic d'agglomération et les routes nationales (Fonds d'infrastructure) qui, proposé par le Conseil fédéral, se trouve actuellement en consultation, devrait permettre d'atteindre pleinement les objectifs visés par l'initiative.

Par ailleurs, la commission souligne que les travaux de la Transjurane ne sont pas retardés uniquement par les programmes d'allègement budgétaire, mais aussi par l'impor-



liegen der Standesinitiative bestmöglich Rechnung getragen werden.

Die Kommission weist ferner darauf hin, dass die Bauarbeiten an der Transjurane nicht nur durch die Entlastungsprogramme verzögert werden, sondern namentlich auch durch erhebliche Mehrkosten. Auf Bundesebene hat sich mittlerweile die Budgetsituation gegenüber dem Zeitpunkt der Einreichung der Initiative insofern entspannt, als dass gemäss den Aussagen des Vertreters des Bundesamtes für Strassen als Folge von Terminverschiebungen bei anderen Projekten für die Transjurane aktuell wieder mehr Mittel als geplant zur Verfügung stehen.

In diesem Sinne beantragt sie, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

tance des coûts supplémentaires. Toutefois, d'autres projets ayant été ajournés depuis le dépôt de l'initiative, la situation financière s'est améliorée au niveau fédéral; cela devrait permettre d'affecter ponctuellement plus de moyens que prévu à la Transjurane, comme l'a expliqué le représentant de l'Office des routes.

Eu égard à ce qui précède, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative du Canton du Jura.

05.3136

Motion Hubmann Vreni. Mehr Transparenz bei klinischen Studien

Eingereichter Text 17.03.05

Ich beauftrage den Bundesrat, dafür zu sorgen, dass sämtliche klinischen Studien in einem öffentlich zugänglichen Register erfasst werden. Die Registrierung soll zur Bedingung für eine Publikation gemacht werden.

Mitunterzeichner

Bühlmann Cécile, Dormond Béguelin Marlyse, Fehr Jacqueline, Goll Christine, Gross Jost, Gyr-Steiner Josy, Heim Bea, Janiak Claude, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Leutenegger Oberholzer Susanne, Marti Werner, Marty Kälin Barbara, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Stump Doris, Thanei Anita, Wyss Ursula (20)

Begründung

Der Forderung der Schweizerischen Akademie der medizinischen Wissenschaften und internationaler Organisationen sowie wissenschaftlicher Zeitschriften ist Nachachtung zu verschaffen. Dabei ist zu prüfen, ob ein gesamtschweizerisches Register geschaffen werden soll oder ob die Anbindung an ein bereits bestehendes internationales Register vorzuziehen ist. Die Pflicht zur Registrierung könnte ins KVG, ins Heilmittelgesetz oder ins Humanforschungsgesetz aufgenommen werden.

Antwort des Bundesrates 11.05.05

Der Bundesrat steht dem Anliegen, ein Register zu schaffen, unter Berücksichtigung der finanziellen Möglichkeiten grundsätzlich positiv gegenüber. Die dadurch geförderte Transparenz im Bereich der Forschung am Menschen kann einerseits Ineffizienzen und Doppelspurigkeiten vermeiden und andererseits Fehleinschätzungen und Unsicherheiten bezüglich der Wirksamkeit von Heilmitteln und Therapieverfahren eindämmen.

Auf Bundesebene gibt es zurzeit keine Vorschrift, welche die öffentlich zugängliche Registrierung von klinischen Studien (einschliesslich der Veröffentlichung von Studienresultaten) vorschreibt. Eine gesetzliche Grundlage zur Etablierung eines Studienregisters, das nicht nur Heilmittelstudien, sondern darüber hinaus auch alle weiteren medizinischen Forschungsprojekte erfasst, soll im Rahmen der Vernehmlassung zum Humanforschungsgesetz zur Diskussion gestellt werden. Mit der Vernehmlassungsvorlage ist in der zweiten Hälfte dieses Jahres zu rechnen.

Der Forderung, die Registrierung zur Voraussetzung einer Publikation zu machen, wird bereits auf freiwilliger Basis im Rahmen einer Übereinkunft der Herausgeber führender wissenschaftlicher Fachzeitschriften nachgekommen. Bei einer zukünftig gesetzlich vorgeschriebenen Registrierung aller Studien im Bereich der Forschung am Menschen ist die Bedingung, eine Registrierung zur Voraussetzung einer Publikation zu machen, vorweggenommen.

Erklärung des Bundesrates 11.05.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SGK-SR 31.10.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 31. Oktober 2005 die von Nationalrätin Vreni Hubmann am 17. März 2005 eingereichte und am 17. Juni 2005 vom Nationalrat angenommene Motion vorgeprüft.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, dafür zu sorgen, dass sämtliche klinische Studien in einem öffentlich zugänglichen Register erfasst werden.

05.3136

Motion Hubmann Vreni. Etudes cliniques. Pour plus de transparence

Texte déposé 17.03.05

Je charge le Conseil fédéral de veiller à ce que toutes les études cliniques soient répertoriées dans un registre accessible au public. L'inscription au registre sera une condition sine qua non pour toute publication.

Cosignataires

Bühlmann Cécile, Dormond Béguelin Marlyse, Fehr Jacqueline, Goll Christine, Gross Jost, Gyr-Steiner Josy, Heim Bea, Janiak Claude, Kiener Nellen Margret, Lang Josef, Leutenegger Oberholzer Susanne, Marti Werner, Marty Kälin Barbara, Nordmann Roger, Rechsteiner Rudolf, Roth-Bernasconi Maria, Schenker Silvia, Stump Doris, Thanei Anita, Wyss Ursula (20)

Développement

La demande formulée par l'Académie suisse des sciences médicales, par des organisations internationales et par des revues scientifiques doit se traduire dans les faits. Il conviendra d'étudier si la meilleure solution réside dans la création d'un registre suisse unique ou dans le rattachement à un registre international existant. L'enregistrement obligatoire pourra être inscrit dans la LAMal, dans la loi sur les produits thérapeutiques ou dans la loi relative à la recherche sur l'être humain.

Réponse du Conseil fédéral 11.05.05

Le Conseil fédéral est favorable à la création d'un registre, mais compte tenu des possibilités financières. En favorisant ainsi la transparence dans le domaine de la recherche sur l'être humain, il sera possible, d'une part, d'éviter les procédures inefficaces et redondantes et, d'autre part, de limiter les évaluations erronées et les incertitudes quant à l'efficacité des médicaments et des techniques thérapeutiques.

Au niveau fédéral, il n'existe pas à l'heure actuelle de disposition qui prescrive l'inscription, dans un registre accessible au public, des études cliniques (y compris la publication des résultats d'études). Une base légale permettant l'établissement d'un tel registre, qui intègre à la fois les études portant sur les produits thérapeutiques et les autres projets de recherche médicale, sera discutée dans le cadre de la consultation concernant la loi relative à la recherche sur l'être humain. Cette procédure devrait être lancée au cours du deuxième semestre de cette année.

Les éditeurs de grandes revues scientifiques donnent déjà suite, sur une base volontaire et dans le cadre d'une convention, à la demande de lier toute publication à une inscription au registre. Cette inscription serait une condition indispensable si la loi prescrivait à l'avenir l'enregistrement systématique des travaux de recherche sur l'être humain.

Déclaration du Conseil fédéral 11.05.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CSSS-CE 31.10.05

Réunie le 31 octobre 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de la motion déposée par la conseillère nationale Vreni Hubmann le 17 mars 2005 et adoptée par le Conseil national le 17 juin 2005.

La motion charge le Conseil fédéral de veiller à ce que toutes les études cliniques soient répertoriées dans un registre accessible au public.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, d'adopter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire



Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat nahm die Motion am 17. Juni 2005 ohne Diskussion an.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission anerkennt die Zweckmässigkeit eines Registers für klinische Studien, das öffentlich zugänglich ist. Gegenwärtig erfolgt diese Information über Publikationen in medizinischen Fachzeitschriften. Dort werden aber nur Studien publiziert, die entsprechende Resultate erbracht haben. Dadurch besteht nur ein unvollständiger Überblick über die durchgeführten Studien, sodass Studien oft mehrfach durchgeführt werden. Die Forderung nach mehr Effizienz im Wissenschaftsbereich wird sowohl von der Schweizerischen Akademie der medizinischen Wissenschaften und der forschenden pharmazeutischen Industrie unterstützt als auch von Patienten- und Konsumentenschutzorganisationen. Die Verfassungsgrundlage und die gesetzliche Grundlage für den Aufbau eines Registers sollen im Zusammenhang mit dem Humanforschungsgesetz demnächst in die Vernehmlassung gehen.

Le Conseil national a adopté la motion le 17 juin 2005, sans en débattre.

Considérations de la commission

La commission reconnaît l'utilité d'un registre des études cliniques qui soit accessible au public. A l'heure actuelle, l'information dans ce domaine passe par la publication dans des revues médicales, mais celles-ci font uniquement état des études qui ont déjà donné des résultats. Par conséquent, il n'existe qu'un aperçu incomplet des travaux de recherche effectués, si bien que certaines études sont parfois menées plusieurs fois. La volonté d'accroître l'efficacité dans le domaine scientifique est soutenue à la fois par l'Académie suisse des sciences médicales et la recherche pharmaceutique et par les associations de patients et les organisations de protection des consommateurs. Les bases constitutionnelle et légale pour la création d'un tel registre seront mises en consultation prochainement dans le cadre du projet de loi concernant la recherche sur l'être humain.

05.3154

Motion Müller Walter. Mehr Wettbewerb bei der Beschaffung von IV-Hilfsmitteln

Eingereichter Text 17.03.05

Der Bundesrat überprüft die Beschaffung für die IV-Hilfsmittel. Er sorgt für mehr Wettbewerb, überprüft die Tarifpunkte und Kosten für die Hilfsmittel mit dem Ziel, dass die Beschaffungskosten für die IV-Hilfsmittel deutlich gesenkt werden können.

Mitunterzeichner

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Banga Boris, Beck Serge, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bruderer Pascale, Brunner Toni, Büchler Jakob, Bühler Gerold, Burkhalter Didier, Cathomas Sep, Cuche Fernand, Daguet André, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Egerszegi-Obrist Christine, Engelberger Eduard, Fässler-Osterwalder Hildegard, Favre Charles, Fluri Kurt, Föhn Peter, Frösch Therese, Germanier Jean-René, Giezendanner Ulrich, Glasson Jean-Paul, Glur Walter, Gross Jost, Gutzwiller Felix, Gyr-Steiner Josy, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Haller Ursula, Hämmerle Andrea, Hassler Hansjörg, Hegetschweiler Rolf, Heim Bea, Hochreutener Norbert, Hollenstein Pia, Huber Gabi, Humbel Näf Ruth, Hutter Jasmin, Hutter Markus, Imfeld Adrian, Ineichen Otto, Jermann Walter, Joder Rudolf, Jutzet Erwin, Keller Robert, Kiener Nellen Margret, Kleiner Marianne, Kunz Josef, Lang Josef, Laubacher Otto, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer Susanne, Leuthard Doris, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Markwalder Bär Christa, Maurer Ueli, Meier-Schatz Lucrezia, Messmer Werner, Miesch Christian, Müller Geri, Müller Philipp, Müri Felix, Noser Ruedi, Oehrlé Fritz Abraham, Pelli Fulvio, Perrin Yvan, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Riklin Kathy, Rime Jean-François, Ruey Claude, Rutschmann Hans, Schenker Silvia, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Speck Christian, Stamm Luzi, Studer Heiner, Theiler Georges, Wäfler Markus, Walker Felix, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Kurt, Wehrli Reto, Weigelt Peter, Widmer Hans, Wobmann Walter, Wyss Ursula, Zapfl Rosmarie, Zuppiger Bruno (100)

Begründung

Sowohl Laien wie Sachverständige sind immer wieder überrascht ob den hohen Kosten, die in der Schweiz für die IV-Hilfsmittel gezahlt werden müssen. Die von der IV finanzierten Hilfsmittel sind für die Behinderten ein grosser Segen und erleichtern ihnen das tägliche Leben enorm, und es ist unbedingt dafür zu sorgen, dass die immer knapper zur Verfügung stehenden Mittel in erster Linie den Behinderten zugute kommen und nicht im Handel versickern.

Erklärung des Bundesrates 11.05.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SGK-SR 01.11.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 1. November 2005 die von Nationalrat Walter Müller am 17. März 2005 eingereichte und vom Nationalrat am 17. Juni 2005 angenommene Motion vorgeprüft.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, die Beschaffung für die IV-Hilfsmittel zu überprüfen und in diesem Bereich für mehr Wettbewerb zu sorgen.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

05.3154

Motion Müller Walter. Moyens auxiliaires AI. Pour une concurrence accrue

Texte déposé 17.03.05

Le Conseil fédéral examinera l'achat des moyens auxiliaires AI. Il veillera à améliorer la concurrence, vérifiera les points tarifaires et contrôlera les frais engagés pour ces moyens auxiliaires afin de réduire substantiellement leur coût d'acquisition.

Cosignataires

Aeschbacher Ruedi, Allemann Evi, Amstutz Adrian, Baader Caspar, Banga Boris, Beck Serge, Bigger Elmar, Binder Max, Borer Roland F., Bortoluzzi Toni, Bruderer Pascale, Brunner Toni, Büchler Jakob, Bühler Gerold, Burkhalter Didier, Cathomas Sep, Cuche Fernand, Daguet André, Darbellay Christophe, Donzé Walter, Egerszegi-Obrist Christine, Engelberger Eduard, Fässler-Osterwalder Hildegard, Favre Charles, Fluri Kurt, Föhn Peter, Frösch Therese, Germanier Jean-René, Giezendanner Ulrich, Glasson Jean-Paul, Glur Walter, Gross Jost, Gutzwiller Felix, Gyr-Steiner Josy, Gysin Hans Rudolf, Häberli-Koller Brigitte, Haller Ursula, Hämmerle Andrea, Hassler Hansjörg, Hegetschweiler Rolf, Heim Bea, Hochreutener Norbert, Hollenstein Pia, Huber Gabi, Humbel Näf Ruth, Hutter Jasmin, Hutter Markus, Imfeld Adrian, Ineichen Otto, Jermann Walter, Joder Rudolf, Jutzet Erwin, Keller Robert, Kiener Nellen Margret, Kleiner Marianne, Kunz Josef, Lang Josef, Laubacher Otto, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer Susanne, Leuthard Doris, Loepfe Arthur, Lustenberger Ruedi, Markwalder Bär Christa, Maurer Ueli, Meier-Schatz Lucrezia, Messmer Werner, Miesch Christian, Müller Geri, Müller Philipp, Müri Felix, Noser Ruedi, Oehrlé Fritz Abraham, Pelli Fulvio, Perrin Yvan, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Riklin Kathy, Rime Jean-François, Ruey Claude, Rutschmann Hans, Schenker Silvia, Scherer Marcel, Schibli Ernst, Speck Christian, Stamm Luzi, Studer Heiner, Theiler Georges, Wäfler Markus, Walker Felix, Walter Hansjörg, Wandfluh Hansruedi, Wasserfallen Kurt, Wehrli Reto, Weigelt Peter, Widmer Hans, Wobmann Walter, Wyss Ursula, Zapfl Rosmarie, Zuppiger Bruno (100)

Développement

Spécialistes et non-spécialistes ne cessent de s'étonner des montants élevés qui doivent être déboursés en Suisse pour l'achat de matériel auxiliaire AI. Ces moyens auxiliaires, financés par l'AI, sont d'un grand secours pour les personnes handicapées et les aident considérablement dans leur vie quotidienne. Dans un contexte de raréfaction des moyens financiers, il faut absolument faire en sorte que les ressources à disposition profitent d'abord aux personnes invalides, et non au commerce.

Déclaration du Conseil fédéral 11.05.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CSSS-CE 01.11.05

Réunie le 1er novembre 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 17 mars 2005 par le conseiller national Walter Müller et adoptée le 17 juin 2005 par le Conseil national.

Aux termes de cette motion, le Conseil fédéral est chargé d'examiner l'achat des moyens auxiliaires AI et de veiller à améliorer la concurrence dans ce domaine.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'accepter la motion.



Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Am 17. Juni 2005 hat der Nationalrat die Motion ohne Diskussion angenommen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission schliesst sich der Begründung der Motion vollumfänglich an.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion sans débat le 17 juin 2005.

Considérations de la commission

La commission se rallie sans réserve aux arguments présentés dans le développement de la motion.

05.3223

**Motion Kommission 04.080-NR.
Reservebildung
beim Nationalfonds**

Eingereichter Text 01.04.05

Der Bundesrat wird beauftragt, die Möglichkeit der Bildung eines jährlichen Reservebetrages von 50 Millionen Franken für langjährige Projekte des Nationalfonds mit starker ausländischer Forscherbeteiligung gesetzlich zu verankern.

Antwort des Bundesrates 25.05.05

Im Rahmen der Forschungsförderung durch den Schweizerischen Nationalfonds (SNF) kommt der Förderung mehrjähriger Projekte eine grosse und in Zukunft möglicherweise noch wachsende Bedeutung zu. Gemäss der früheren Verbuchungspraxis hat der SNF in diesem Zusammenhang erhebliche Rückstellungen getätigt. Zwischenzeitlich hat er – gemäss den in der Botschaft zum Entlastungsprogramm 2004 dargelegten Massnahmen – seine Verbuchungspraxis umgestellt (Systemwechsel). Das SNF-«Bestandeskonto» kann auf diese Weise schrittweise abgebaut werden und wird bis Ende 2007 voraussichtlich einen vertretbaren Stand von rund 40 Millionen Franken ausweisen.

In dieser Umstellungsphase kann – gestützt auf die tatsächliche Gesuchsentwicklung – direkt überprüft werden, ob und in welchem Umfang der SNF für die Sicherung langjähriger Projekte mit starker ausländischer Beteiligung zusätzlicher Reserven bedarf. Der Bundesrat ist bereit, das vorgebrachte Anliegen zu prüfen und dem Parlament gegebenenfalls eine entsprechende Anpassung des Bundesgesetzes über die Forschung (SR 420.1) oder anderer geeigneter Rechtsgrundlagen zu beantragen.

Erklärung des Bundesrates 25.05.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

05.3223

**Motion Commission 04.080-CN.
Constitution de réserves
pour le Fonds national suisse**

Texte déposé 01.04.05

Le Conseil fédéral est invité à fixer légalement la constitution d'un montant annuel de réserve de 50 millions de francs pour des projets de longue haleine du Fonds national suisse comportant une participation forte de recherche étrangère.

Réponse du Conseil fédéral 25.05.05

Dans le contexte de l'encouragement de la recherche par le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS), le financement de projets pluriannuels revêt une grande importance, qui pourrait même s'affirmer encore à l'avenir. En vertu des anciennes pratiques comptables, le FNS a accumulé dans ce contexte de très importantes provisions. Récemment, le FNS a changé ses pratiques comptables conformément aux mesures présentées dans le message sur le programme d'allègement budgétaire 2004 (changement de système). Les nouvelles pratiques permettent d'absorber progressivement le compte d'actifs du FNS qui présentera d'ici fin 2007 un actif d'une quarantaine de millions de francs, ce qui est défendable.

Pendant cette phase de transition, on pourra vérifier directement – sur la base de l'évolution effective des requêtes – si le FNS a éventuellement besoin de réserves supplémentaires, et de quelle ampleur, pour assurer le financement de projets à long terme à forte participation étrangère. Le Conseil fédéral est prêt à étudier l'objet de la motion et à proposer au Parlement, le cas échéant, une modification de la loi sur la recherche (RS 420.1) ou d'autres bases légales pertinentes.

Déclaration du Conseil fédéral 25.05.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.



05.3268

**Interpellation Epiney Simon.
Strasse am Grossen St. Bernhard.
Dringlichkeitsfonds
für Sicherheit und Verkehrsfluss**

Eingereichter Text 09.06.05

Die Arbeiten zur Verbesserung der Sicherheit und des Verkehrsflusses auf der Strasse am Grossen St. Bernhard lassen sich nicht mehr aus den Mitteln für den Bau von Hauptstrassen finanzieren. Die Aufnahme dieser Strasse ins Strassengrundnetz gemäss Sachplan Verkehr muss vom Parlament noch genehmigt werden. Ist der Bundesrat deshalb bereit, die Pläne zur Verbesserung dieser Transitachse im Alpenraum in den Dringlichkeitsfonds aufzunehmen, der zurzeit in der Vernehmlassung ist?

Mitunterzeichner

Amgwerd Madeleine, Berset Alain, Escher Rolf, Langenberger Christiane, Lombardi Filippo, Marty Dick, Saudan Françoise, Schwaller Urs, Studer Jean (9)

Begründung

Die Schweiz ist ein wesentliches Element im europäischen Schienen- und Strassennetz. Die Nord-Süd-Transitachse durch unser Land hat vier Hauptstränge: Gotthard, San Bernardino, Lötschberg–Simplon und Grosser St. Bernhard; dieser ist auch Teil des europäischen Strassennetzes, das die Metropolen des Kontinents miteinander verbindet.

Für unser Land ist die Strasse am Grossen St. Bernhard von besonderer Bedeutung, ist sie doch die schnellste Verbindung zwischen der Westschweiz (in der über eine Million Menschen leben) und Norditalien (Turin, Mailand und Hafenstadt Genua).

Selbst nach der – nicht vor 2015–2020 zu erwartenden – Fertigstellung der Autobahn A9 im Wallis bleibt die Strasse am Grossen St. Bernhard die Hauptachse für den Motorfahrzeugverkehr zwischen der Westschweiz und Norditalien.

Dies gilt namentlich für Reisebusse, da diese den Lötschbergtunnel nicht durchqueren können. Auch die Eröffnung der Eisenbahnalpentransversalen Lötschberg–Simplon wird hier keine Änderung bringen.

Wie wichtig diese Verkehrsachse für unser Land und für Europa ist, hat sich wieder gezeigt, als der Mont-Blanc-Tunnel von März 1999 bis März 2002 und der Gotthardtunnel vom 14. Oktober bis 21. Dezember 2001 gesperrt waren. Und diese hohe Bedeutung zeigt sich seit einigen Tagen erneut, da der Fréjus-Tunnel – wohl für mehrere Jahre – gesperrt bleibt.

Die strategische Bedeutung der Achse des Grossen St. Bernhard wird durch ihre Aufnahme ins landesweite Strassengrundnetz des Sachplans Verkehr bestätigt, der zurzeit in der Vernehmlassung ist.

Hinzu kommt, dass die mit dem Eisenbahntunnel Martigny–Aosta geplante Schienenverbindung nicht Teil der Eisenbahnplanung gemäss «Bahnreform 2» ist, die der Bundesrat am 23. Februar 2005 verabschiedet hat, und im Teil Schiene/öffentlicher Verkehr des Sachplans Verkehr keine besondere Priorität genießt; folglich findet auf dieser Achse mittelfristig keine Verlagerung des Verkehrs von der Strasse auf die Schiene statt.

Unter solchen Umständen wird sich somit die Bedeutung dieser Route als Strassenverbindung zwischen der Westschweiz und Norditalien in Zukunft bestätigen, ja, sie wird noch an Gewicht zunehmen.

Die Sicherheit dieser Verkehrsachse und ihrer Benutzerinnen und Benutzer muss aber verbessert werden. Dies haben die beiden schweren Unfälle, die sich kürzlich ereignet haben, gezeigt.

Schon vor diesen tragischen Ereignissen hat der Kanton Wallis in Zusammenarbeit mit den zuständigen Bundesäm-

05.3268

**Interpellation Epiney Simon.
Fonds d'urgence pour la sécurité
et la fluidité de la route
du Grand Saint-Bernard**

Texte déposé 09.06.05

Comme les travaux d'amélioration de la sécurité et de la fluidité de la route du Grand Saint-Bernard ne peuvent plus être financés par le compte des routes principales suisses, comme l'inscription de cette route dans le réseau de base selon le plan sectoriel devra être encore approuvée par les chambres, le Conseil fédéral est-il d'accord d'inscrire les projets d'amélioration de la route du Grand Saint-Bernard dans le «fonds d'urgence» actuellement en consultation?

Cosignataires

Amgwerd Madeleine, Berset Alain, Escher Rolf, Langenberger Christiane, Lombardi Filippo, Marty Dick, Saudan Françoise, Schwaller Urs, Studer Jean (9)

Développement

La Suisse est un maillon essentiel du réseau européen des transports ferroviaires et routiers. L'axe nord-sud, à travers notre pays, est assuré par le Saint-Gothard, le San Bernardino, le Lötschberg–Simplon et le Grand Saint-Bernard, ce dernier faisant aussi partie du réseau routier européen assurant les liaisons entre les métropoles du continent.

Pour notre pays, la route du Grand Saint-Bernard revêt une importance particulière, car elle est la liaison la plus rapide entre la Suisse occidentale (bassin de population de plus d'un million d'habitants) et l'Italie du Nord (Turin, Milan et le port de Gênes).

Même après l'achèvement de l'autoroute A9 en Valais, qui n'interviendra pas avant 2015–2020, la route du Grand Saint-Bernard restera l'axe privilégié pour le trafic motorisé entre la Suisse occidentale et l'Italie du Nord.

La situation est identique pour les cars de tourisme dont le tunnel du Lötschberg–Simplon ne permet pas le passage. L'ouverture de la transversale ferroviaire Lötschberg–Simplon ne changera pas cette situation.

Enfin, on a aussi pu constater l'importance de cet axe pour notre pays et l'Europe, lors de la fermeture des tunnels du Mont-Blanc de mars 1999 à mars 2002, du Gotthard du 14 octobre au 21 décembre 2001 et depuis quelques jours du tunnel du Fréjus probablement fermé pour plusieurs années.

L'importance stratégique de l'axe du Grand Saint-Bernard est confirmée par son inscription dans le réseau routier national de base selon le plan sectoriel «transport» actuellement en consultation.

De plus, le projet de liaison par le tunnel ferroviaire Martigny–Aoste ne s'inscrivant pas dans la planification ferroviaire selon la «réforme des chemins de fer 2» approuvée en date du 23 février 2005 par Conseil fédéral et ne revêtant aucune priorité particulière dans la partie ferroviaire du plan sectoriel «transport», un transfert modal du trafic routier sur le rail ne sera donc pas réalisé sur cet axe à moyen terme.

Au vu de ces considérations, la route du Grand Saint-Bernard verra donc son rôle en tant que liaison routière entre la Suisse occidentale et le nord de l'Italie confirmé, voire renforcé à l'avenir.

La sécurité du trafic des usagers sur l'axe du Grand Saint-Bernard doit être améliorée. Nous avons pu le constater lors de deux accidents graves survenus récemment. L'Etat du Valais, en collaboration avec les offices fédéraux concernés, n'avait pas attendu ces tragiques événements pour étudier l'amélioration de la sécurité du trafic et des usagers sur l'axe du Grand Saint-Bernard. Des projets, en cours d'élaboration, pourront être réalisés rapidement afin de remédier à cette si-

tern geprüft, wie sich die Sicherheit dieser Strassenverbindung sowie ihrer Benutzerinnen und Benutzer verbessern liesse. Konkrete Projekte werden zurzeit erarbeitet und können zur Behebung der Sicherheitsmängel rasch verwirklicht werden. Der Kanton Wallis kann aber diese grosse finanzielle Belastung nicht allein tragen.

Der gegenwärtige Zustand mehrerer Streckenabschnitte auf der Zufahrt zum Grosse St. Bernhard genügt heutigen Sicherheitsanforderungen nicht mehr. Daher müssen Bauarbeiten in Angriff genommen werden, damit der Verkehrsfluss und der Schutz der Strassenbenutzerinnen und -benutzer verbessert werden. Da der Dringlichkeitsfonds ja gerade die Mitfinanzierung dringender und schwer finanzierbarer Projekte bezweckt, stehen die erforderlichen Mittel zur Verfügung.

Antwort des Bundesrates 07.09.05

Die Strecke des Grosse St. Bernhards ist sowohl für den Kanton Wallis als auch für die übrige Schweiz von grosser Bedeutung. Sie dient der Erschliessung des Val d'Entremont, verbindet das Wallis mit Norditalien und stellt gleichzeitig für die ganze Schweiz eine wichtige Transitachse dar. Heutige Finanzierungspraxis:

Die Strecke des Grosse St. Bernhards ist nach heutigem Recht eine subventionsberechtigte Hauptstrasse. Der Kanton Wallis ist für den Betrieb, Unterhalt und bauliche Massnahmen dieser Strasse zuständig. Der Bund bezahlt heute aus den zweckgebundenen Strassengeldern Beiträge an einzelne Bauprojekte. Mit dem neuen Finanzausgleich sollen künftig Globalbeiträge und nicht mehr Objektbeiträge ausbezahlt werden.

Zurzeit unterstützt der Bund auf der Strecke des Grosse St. Bernhards drei kleinere Projekte. Es handelt sich hierbei um Arbeiten bei der Galerie Lavanchy, beim Tunnel des Toules sowie bei der rund 5 Kilometer langen Galerie kurz vor der Tunneleinfahrt. Bis dato hat der Kanton Wallis dem Bund keine Subventionsgesuche für weitere Projekte gemeldet. Für die Strecke Creuse-Fontaine-Dessous hat er jedoch per Ende Juni 2005 beim Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Buwal) ein überarbeitetes Projekt eingereicht, welches das Buwal bis Ende August 2005 summarisch prüfen wird.

Sachplan Verkehr/neuer Netzbeschluss:

Im Rahmen der laufenden Arbeiten zum Sachplan Verkehr wird geprüft, die Strecke des Grosse St. Bernhards zur Nationalstrasse aufzuklassieren. In diesem Fall würde der Bund künftig bei dieser Strecke sämtliche Aufwendungen für Betrieb, Unterhalt und bauliche Massnahmen vollständig finanzieren. Der Bundesrat wird voraussichtlich im Frühjahr 2006 über den Sachplan Verkehr entscheiden. Die anschließende Botschaft über einen neuen Netzbeschluss wird dem Parlament voraussichtlich Ende 2006 vorgelegt. Eine mögliche Aufklassierung liegt im Entscheid des Parlamentes.

Infrastrukturfonds:

Der Bundesrat hat in der Vorlage «Fonds für Agglomerationsverkehr und Nationalstrassen» Vorschläge zur Bewältigung der heutigen Verkehrsprobleme der Schweiz unterbreitet. Im Zentrum stehen die Schaffung eines Infrastrukturfonds für den Agglomerationsverkehr und die Fertigstellung des Nationalstrassennetzes. In der Vorlage werden auch Massnahmen für die Randregionen und Berggebiete vorgeschlagen. Als Übergangslösung hat der Bundesrat in der Vernehmlassung einen Dringlichkeitsfonds für dringende Projekte zur Diskussion gestellt. Die entsprechende Vernehmlassung dauerte bis zum 15. Juli 2005. Der Bundesrat wird gestützt auf diese Vernehmlassung dem Parlament voraussichtlich Ende Jahr eine Botschaft vorlegen.

Der Bundesrat wird bei der Ausarbeitung der Botschaft nochmals prüfen, ob und wie Hauptstrassen – insbesondere in den Randregionen und Berggebieten – unterstützt werden können.

tuation. Ce canton ne saurait supporter seul cette charge financière importante.

La route du Grand Saint-Bernard, en son état actuel, ne répond plus sur certains tronçons aux critères de sécurité en vigueur. Il est donc nécessaire d'entreprendre des travaux afin de renforcer la fluidité du trafic et la protection de ses usagers. Les moyens sont donc à disposition puisque le but de ce fonds est précisément de financer des projets urgents dont le financement s'avère difficile.

Réponse du Conseil fédéral 07.09.05

La route du Grand Saint-Bernard est d'importance majeure, tant pour le canton du Valais que pour le reste de la Suisse. Elle dessert le Val d'Entremont, relie le Valais à l'Italie du nord et représente pour l'ensemble de la Suisse un axe de transit important.

Pratique actuelle de financement:

Selon le droit en vigueur, la route du Grand Saint-Bernard est une route principale subventionnable. Le canton du Valais est responsable de l'exploitation, de l'entretien et des travaux sur cette route. Actuellement, la Confédération contribue, en puisant dans les ressources affectées à la circulation routière, à quelques projets de construction précis. Avec la nouvelle péréquation financière, il est prévu de verser des montants globaux et non plus des montants affectés à un objet.

La Confédération soutient présentement trois projets mineurs sur la route du Grand Saint-Bernard. Il s'agit des travaux sur la galerie Lavanchy, sur le tunnel des Toules et sur la galerie de 5 kilomètres située peu en avant de l'entrée du tunnel. A ce jour, le canton du Valais n'a pas transmis à la Confédération de demandes de subvention pour d'autres projets. Il a toutefois soumis à la fin juin 2005 à l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP), pour le tronçon de Creuse-Fontaine-Dessous, un projet remanié que l'OFEFP examinera sommairement d'ici à fin août 2005.

Plan sectoriel des transports/nouvelle décision relative au réseau:

A l'occasion des travaux en cours pour l'élaboration du plan sectoriel des transports, la route du Grand Saint-Bernard fera l'objet d'un réexamen en vue d'un éventuel reclassement comme route nationale. Dans ce cas, les frais d'exploitation et d'entretien et les travaux sur cette route seraient désormais entièrement à la charge de la Confédération. Le Conseil fédéral prévoit de se prononcer au printemps 2006 sur le plan sectoriel des transports. Le message annexe sur la nouvelle décision relative au réseau sera probablement présenté au Parlement à la fin 2006. La décision sur l'éventuel reclassement appartient au Parlement.

Fonds d'infrastructure:

Dans son projet de «Fonds pour le trafic d'agglomération et les routes nationales», le Conseil fédéral a soumis des propositions visant au règlement des problèmes de transport en Suisse. Un élément essentiel en est la création d'un fonds d'infrastructure pour le trafic d'agglomération et pour l'achèvement du réseau des routes nationales. Le projet propose également des mesures pour les régions périphériques et les régions de montagne. Lors de la consultation, le Conseil fédéral a mis en discussion l'idée d'un fonds d'urgence, au titre de solution transitoire pour les projets urgents. La consultation a duré jusqu'au 15 juillet 2005. Le Conseil fédéral prévoit de présenter à la fin de l'année au Parlement un message fondé sur les résultats de la consultation.

Lors de la rédaction de son message, le Conseil fédéral examinera une nouvelle fois l'opportunité d'apporter un appui aux routes principales – en particulier dans les régions périphériques et dans les régions de montagne – et, le cas échéant, de quelle manière.



05.3276

**Motion Meier-Schatz Lucrezia.
IV-Revision.
Wettbewerb im Bereich
der Hilfsmittel
und Instrumente**

Eingereichter Text 13.06.05

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament im Rahmen der kommenden IV-Revision auch jene Artikel zu unterbreiten, die die Umsetzung der untenstehenden Ziele ermöglichen:

1. Sicherstellung des Wettbewerbes in den Bereichen der Hilfsmittel und der Instrumente (Hörgeräte, Rollstühle usw.) und Prüfung neuer Wettbewerbsmodelle für den Einkauf der Güter;
2. das Anbieten von geldwerten Vorteilen durch Hersteller oder Importeure von Hilfsmitteln und Instrumenten darf nicht dazu führen, dass das Angebot der Leistungserbringer beeinflusst wird;
3. Rabatte und Vergünstigungen sind zugelassen, sofern sie von den Leistungserbringern transparent ausgewiesen und in den Verträgen zwischen dem BSV und dem Leistungserbringer geregelt werden, damit sie dem Versicherten zugute kommen;
4. Parallelimporte von urheber- oder markenrechtlich geschützten Hilfsmitteln, die nach dem geltenden Recht zugelassen sind, sollen auch möglich sein, wenn diesen Hilfsmitteln eine patentgeschützte Komponente von untergeordneter Bedeutung hinzugefügt wurde.

Mitunterzeichner

Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Brun Franz, Bächler Jakob, Bühler Gerold, de Buman Dominique, Favre Charles, Gutzwiller Felix, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Humbel Näf Ruth, Jermann Walter, Kleiner Marianne, Leu Josef, Leuthard Doris, Lustenberger Ruedi, Müller Philipp, Müller Walter, Pfister Gerhard, Randegger Johannes, Riklin Kathy, Simoneschi-Cortesi Chiara, Theiler Georges, Walker Felix, Wasserfallen Kurt, Wehrli Reto, Zapf Rosmarie (28)

Begründung

Die hohen Kosten der IV-Hilfsmittel sind zum Teil durch die vom BSV und den Leistungserbringern vereinbarten Dienstleistungspauschalen und den Abgabepreis der Geräte bedingt. Der Abgabepreis, welcher nicht mit dem Verkaufspreis gleichgestellt werden kann (mindestens für die Akustik), sollte mit jenem im Ausland vergleichbar sein. Kartellistische Preisabmachungen sollten – sofern vorhanden – aufgedeckt werden.

Die Werbung der Hersteller hat einen Einfluss auf das Konsumentenverhalten, damit diese nicht eingeschränkt werden muss, soll der Versicherte die Möglichkeit erhalten, eine höhere Transparenz der Herstellungs- und Vertriebskosten sowie vor allem der gewährten Rabatte und Skonti an die Leistungserbringer zu fordern.

Ferner ist es notwendig, dass die Wirkung der vor und im Jahre 1999 beschlossenen Tarifvereinbarungen überprüft wird, denn nach wie vor seien die damals vorgesehenen Verbesserungen zu wenig wirksam.

Antwort des Bundesrates 31.08.05

Der Bundesrat hat die Botschaft zur 5. IV-Revision am 22. Juni 2005 verabschiedet. Es ist deshalb nicht mehr möglich, konkrete Massnahmen im Bereich der Hilfsmittel vor der parlamentarischen Beratung in die Botschaft einzubauen.

Der Bundesrat ist ebenfalls der Ansicht, dass im Hilfsmittelbereich der Wettbewerb verstärkt werden muss. Das Bundesamt für Sozialversicherung hat diesbezüglich bereits ver-

05.3276

**Motion Meier-Schatz Lucrezia.
Révision AI.
Concurrence dans le domaine
des moyens auxiliaires
et des instruments de travail**

Texte déposé 13.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement, dans le cadre de la future révision de l'AI, les articles de nature à permettre la réalisation des objectifs que voici:

1. garantir le libre jeu de la concurrence dans les domaines des moyens auxiliaires et des instruments (appareils acoustiques, fauteuils roulants, etc.) et examiner de nouveaux modèles de concurrence pour l'achat de ce matériel;
2. éviter que les avantages pécuniaires offerts par les fabricants ou les importateurs de moyens auxiliaires et d'instruments influent sur l'offre des fournisseurs de prestations;
3. autoriser les rabais et les réductions à condition qu'ils soient indiqués de façon transparente par les fournisseurs de prestations et fixés dans les contrats entre l'OFAS et lesdits fournisseurs de manière à être au bénéfice de l'assureur;
4. permettre également les importations parallèles de moyens auxiliaires protégés par le droit d'auteur ou le droit des marques, qui sont possibles en vertu de la législation en vigueur, dans les cas où une composante brevetée d'importance accessoire a été ajoutée à ces produits.

Cosignataires

Amherd Viola, Bader Elvira, Barthassat Luc, Brun Franz, Bächler Jakob, Bühler Gerold, de Buman Dominique, Favre Charles, Gutzwiller Felix, Häberli-Koller Brigitte, Hochreutener Norbert, Humbel Näf Ruth, Jermann Walter, Kleiner Marianne, Leu Josef, Leuthard Doris, Lustenberger Ruedi, Müller Philipp, Müller Walter, Pfister Gerhard, Randegger Johannes, Riklin Kathy, Simoneschi-Cortesi Chiara, Theiler Georges, Walker Felix, Wasserfallen Kurt, Wehrli Reto, Zapf Rosmarie (28)

Développement

Les coûts élevés des moyens auxiliaires de l'AI sont parfois dus aux forfaits fixés d'un commun accord par l'OFAS et les fournisseurs de prestations et au prix de remise des appareils. Le prix de remise, qui n'est pas égal au prix de vente (du moins pour le domaine de l'acoustique) devrait être comparable au prix à l'étranger. Le cas échéant, les ententes de type cartellaire devraient être mises au jour.

La publicité des fabricants influe sur le comportement des consommateurs. Afin qu'elle ne doive pas être restreinte, l'assureur doit avoir la possibilité d'exiger une transparence accrue s'agissant des coûts de fabrication et des frais de distribution et, surtout, des rabais et réductions consentis aux fournisseurs de prestations.

En outre, il est nécessaire de revoir les effets des ententes tarifaires remontant à 1999, voire à des années antérieures, car il semble que les améliorations prévues à l'époque soient toujours trop peu efficaces.

Réponse du Conseil fédéral 31.08.05

Le 22 juin 2005, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la 5e révision de l'AI. Il n'est donc plus possible d'ajouter à ce message des mesures concrètes dans le domaine des moyens auxiliaires et de les soumettre à l'examen parlementaire.

Le Conseil fédéral estime lui aussi que la concurrence doit être accrue dans le domaine des moyens auxiliaires. C'est pourquoi l'Office fédéral des assurances sociales a déjà pris différentes mesures allant dans ce sens et examine actuelle-

schiedene Massnahmen getroffen. Es prüft zurzeit, welche gesetzlichen Anpassungen allenfalls erforderlich sind.

Der Bundesrat wird die mit der Motion vorgeschlagenen Änderungen entsprechend der vom Nationalrat am 17. Juni 2005 angenommenen Motion Müller Walter 05.3154 umsetzen. Dem Anliegen betreffend die Parallelimporte wird der Bundesrat mit einem Gesetzentwurf zu Änderungen im Patentrecht Rechnung tragen, den er dem Parlament noch in diesem Jahr vorlegen wird.

Erklärung des Bundesrates 31.08.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Bericht SGK-SR 01.11.05

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 1. November 2005 die von Nationalrätin Lucrezia Meier-Schatz am 13. Juni 2005 eingereichte und vom Nationalrat am 7. Oktober 2005 angenommene Motion vorberaten.

Die Motion beauftragt den Bundesrat, dem Parlament Gesetzesänderungen zu unterbreiten, um den Wettbewerb im Bereich der Hilfsmittel und der Instrumente zu verstärken.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen

Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Nationalrat hat der Motion am 7. Oktober 2005 ohne Diskussion zugestimmt.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission befürwortet die in der Motion geforderten Massnahmen und schliesst sich der Begründung vollumfänglich an.

ment quelles seraient les adaptations légales éventuellement nécessaires.

Le Conseil fédéral mettra en application les modifications proposées dans la présente motion conformément à la motion Müller Walter 05.3154 acceptée par le Conseil national le 17 juin 2005. En outre, il tiendra compte de la demande concernant les importations parallèles en présentant dès cette année au Parlement un projet de loi visant à introduire des modifications dans le droit des brevets.

Déclaration du Conseil fédéral 31.08.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Rapport CSSS-CE 01.11.05

Réunie le 1er novembre 2005, la commission a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée le 13 juin 2005 par la conseillère nationale Lucrezia Meier-Schatz et adoptée le 7 octobre 2005 par le Conseil national. Aux termes de cette motion, le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement les modifications de loi nécessaires à un renforcement de la concurrence dans le domaine des moyens auxiliaires et des instruments.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'accepter la motion.

Délibérations et décision du conseil prioritaire

Le Conseil national a adopté la motion sans débat le 7 octobre 2005.

Considérations de la commission

La commission est favorable aux mesures réclamées dans le cadre de la motion, et elle se rallie sans réserve aux arguments présentés dans son développement.

05.3287

**Motion Lauri Hans.
Konkretisierung
finanzpolitisch
wichtiger Strukturreformen**

Eingereichter Text 14.06.05

Der Bundesrat wird im Rahmen der von ihm verfolgten Sanierungsstrategie beauftragt, finanzpolitisch prioritäre Strukturreformen so zu gestalten, dass die Mehrausgaben unter Berücksichtigung der Konjunktur möglichst auf die Teuerung beschränkt werden können. Die Reformen sollen insbesondere folgende Hauptstossrichtungen umfassen:

1. Verkehrsbereich: Effizienter und effektiver Einsatz der vorhandenen Mittel;
2. Bildungs- und Forschungsbereich: Portfoliobereinigung zur Sicherstellung der internationalen und nationalen Wettbewerbsfähigkeit;
3. Sozialbereich: Vorwiegend ausgabenseitige Kompensation der vor allem aus demographischen Gründen ausgelösten Mehrkosten;
4. Landwirtschaft: Senkung der Regelungsdichte und damit der Kosten.

Strukturreformen sind umfassend anzugehen, sodass Lastenverschiebungen von einer staatlichen Ebene auf die andere (Bund, Kantone und Gemeinden) sowie gegenüber Sonderrechnungen (z. B. Sozialversicherungen) vermieden werden können.

Der Bundesrat wird dabei gebeten sicherzustellen, dass die getroffenen Reformen insgesamt zu spürbaren ausgabenseitigen Nettoentlastungen führen. Die möglichen Entlastungen sind vom Bundesrat in den entsprechenden Vorlagen zu quantifizieren.

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Brändli Christoffel, Briner Peter, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Forster-Vannini Erika, Fünfschilling Hans, Germann Hannes, Heberlein Trix, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Leumann-Würsch Helen, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Schiesser Fritz, Schwaller Urs, Schweiger Rolf, Slongo Marianne, Stähelin Philipp, Wicki Franz (23)

Begründung

Am 13. April 2005 hat der Bundesrat eine umfassende Sanierungsstrategie veröffentlicht. Der damit in Gang gebrachte tief greifende Prozess ist aus wachstums- und finanzpolitischer Sicht zu unterstützen. Zur Einhaltung der Schuldenbremse und einer nachhaltigen finanziellen Konsolidierung sieht der Bundesrat einerseits verschiedene Sofortmassnahmen vor, zu denen die Entlastungsprogramme 2003 und 2004 und die Aufgabenverzichtspläne (AVP) gehören. Andererseits will der Bundesrat weiterführende Reformen vorantreiben, zu denen er eine Verwaltungsreform zur Steigerung der Effizienz, eine Aufgabenreduktion in namhaftem Ausmass sowie strukturelle Reformen in grossen Aufgabengebieten zählt. Ausgabenseitig nennt der Bundesrat insbesondere die finanzielle Konsolidierung der Sozialversicherungen, Effizienzsteigerungen in wachstumsrelevanten Aufgabengebieten (z. B. Bildung und Verkehr) sowie Aufgabenentflechtungen im Rahmen der NFA und bei den Sozialversicherungen.

Die ausgabenpolitischen Eckwerte der letzten Jahre fallen ernüchternd aus. Mit einer durchschnittlichen Rate von 3,6 Prozent sind die konsolidierten öffentlichen Ausgaben der Schweiz (inklusive Sozialversicherungen) seit 1999 von 150 Milliarden auf 173 Milliarden Franken gewachsen, deutlich stärker als die Teuerung und die Wirtschaft. Eine Fortsetzung dieses besorgniserregenden Trends ist, wie vom

05.3287

**Motion Lauri Hans.
Politique financière.
Engager des réformes
structurelles majeures**

Texte déposé 14.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de mettre en oeuvre, dans le cadre de la stratégie d'assainissement qu'il vient d'adopter, des réformes structurelles urgentes tendant à limiter, dans la mesure du possible et compte tenu de la conjoncture, l'augmentation des dépenses budgétées au renchérissement escompté. Ces réformes porteront principalement sur les domaines suivants:

1. les transports: en garantissant une utilisation plus efficace des ressources;
2. la formation et la recherche: en fixant le cahier des charges et les priorités afin d'assurer la compétitivité sur les plans national et international;
3. le domaine social: en neutralisant principalement les dépenses engendrées par l'accroissement des coûts dus notamment au vieillissement de la population;
4. l'agriculture: en diminuant la densité normative et par conséquent les coûts.

Dans l'ensemble, ces réformes seront aménagées de sorte qu'elles n'entraînent pas de transfert de charges entre les différentes collectivités publiques (la Confédération, les cantons et les communes) et sur les comptes spéciaux (p. ex. les assurances sociales). Le Conseil fédéral s'assurera que ces réformes se traduisent par des allègements nets et sensibles sur le plan des dépenses. Les allègements escomptés dans chaque domaine devront être quantifiés.

Cosignataires

Altherr Hans, Brändli Christoffel, Briner Peter, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Forster-Vannini Erika, Fünfschilling Hans, Germann Hannes, Heberlein Trix, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Leumann-Würsch Helen, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Schiesser Fritz, Schwaller Urs, Schweiger Rolf, Slongo Marianne, Stähelin Philipp, Wicki Franz (23)

Développement

Le Conseil fédéral a rendu public, le 13 avril 2005, une vaste et importante stratégie d'assainissement à laquelle on ne peut que souscrire au vu des besoins financiers et des impératifs de croissance. Il s'est vu contraint, en raison des exigences posées par le frein à l'endettement et de la nécessité de consolider durablement les finances, de mettre en oeuvre des mesures immédiates comprenant les programmes d'allègement budgétaire 2003 et 2004 et un programme d'abandon des tâches. Conjointement, il s'est montré déterminé à entreprendre des réformes plus ambitieuses comme la réforme de l'administration, pour améliorer l'efficacité de cette dernière, la réduction des tâches sur une grande échelle ainsi que des réorganisations structurelles dans certains grands domaines de tâches. Sur le plan des dépenses, son action portera notamment, comme il l'a souligné, sur la consolidation des finances des assurances sociales, sur l'amélioration de l'efficacité dans les domaines de tâches contribuant à la croissance tels que la formation et les transports ainsi que sur le désenchevêtrement des tâches dans le cadre de la NPF et des assurances sociales.

Il y a certes de quoi être découragé par la tendance des dépenses enregistrée ces dernières années. Passant de 150 milliards à 173 milliards de francs, elles (toutes dépenses publiques confondues, y compris les assurances sociales) ont augmenté en moyenne de 3,6 pour cent par an depuis 1999, soit de manière nettement plus forte que le renchérissement et la croissance économique. Or comme le Conseil fédéral l'a rappelé maintes fois et à juste titre, on ne

Bundesrat wiederholt richtig bemerkt, finanzpolitisch nicht nachhaltig. Auch wenn für die jüngste Zeit zumindest für den Bundeshaushalt dank zwei Entlastungsprogrammen eine willkommene Verbesserung festzustellen ist, stellt sich die Lage insbesondere bei den Sozialversicherungen nach wie vor bedenklich dar. Die aktuellen Finanzpläne des Bundes und der Kantone und vor allem die Perspektiven bei den Sozialversicherungen – kurzfristig bei der IV und der Gesundheit, längerfristig bei der AHV – bestätigen, dass die Ausgaben trotz Sparbemühungen insgesamt weiterhin zu stark zu wachsen drohen.

Die Ursachen der auf Dauer nicht verkraftbaren Entwicklung sind weniger in konjunkturellen Faktoren zu suchen als in fundamentalen Strukturproblemen. Dass der Bundesrat in seiner jüngst vorgestellten umfassenden Sanierungsstrategie grundsätzlich zum selben Befund kommt, wird positiv anerkannt. In gewissen kostenträchtigen und zum Teil kostendynamischen Aufgabengebieten unseres Staates (z. B. Sozialbereich, Verkehr, Bildung) wurden in guten Zeiten Regelwerke aufgebaut, die finanziell unausgewogen sind und kaum jemals zu einer nachhaltigen Entwicklung der Ausgaben führen. Der Bundesrat wird darin unterstützt, zur zwingend nötigen Kurskorrektur den eingeschlagenen Reformweg konsequent fortzusetzen und die notwendigen Massnahmen zeitgerecht einzuleiten.

Um weitere vorab budgetäre Sanierungsprogramme in Übereinstimmung mit dem Bundesrat künftig möglichst zu vermeiden und die Ausgabenspirale nachhaltig zu brechen, gilt es, bei den Ursachen der auf Dauer nicht verkraftbaren Ausgabenentwicklung anzusetzen und Prioritäten für die Zukunft festzulegen. Nur so kann es gelingen, den notwendigen Spielraum für die Herausforderungen der Zukunft zu schaffen. Als Richtwert für eine vorsichtig formulierte konsolidierte Ausgabenplanung bietet sich nach wie vor an erster Stelle die Teuerung an. Eine Ausgabenentwicklung entlang der Teuerung entspricht der Vorgabe bereits überwiesener parlamentarischer Vorstösse zur Finanzpolitik sowie den Anforderungen einer vorsichtigen, realistisch-konservativen Einnahmenplanung.

Man muss sich bewusst sein, welche Konsequenzen ein Scheitern der vom Bundesrat angekündigten und mit dieser Motion unterstützten Sanierungsbemühungen haben würde. Die wegen struktureller Mängel und gesetzlicher Bindungen stark wachsenden Aufgabengebiete würden als Folge der Schuldenbremse die anderen Bundesaufgaben, insbesondere im Investitionsbereich, weiter zurückdrängen und damit zusätzliche Probleme schaffen. Eine Lösung der Problematik über Mehreinnahmen ist weder konjunkturpolitisch erwünscht, noch im Volk durchsetzbar.

Antwort des Bundesrates 07.09.05

Der Bundesrat ist sowohl mit der finanzpolitischen Analyse als auch mit den in der Motion geforderten Reformstossrichtungen im Grundsatz einverstanden. Rasch wirkende Sparpakete, so die Entlastungsprogramme 2003 und 2004 sowie die Aufgabenverzichtplanung der Verwaltung, waren nötig für einen erfolgreichen Einstieg in die Schuldenbremse. Deren mechanistische Umsetzung genügt auf die Dauer aber nicht, um das Ausgabenwachstum auf ein langfristig finanzierbares Niveau zu senken und die Budgetqualität insbesondere durch das Setzen wachstumsfreundlicher Prioritäten dauerhaft zu sichern. Dazu braucht es nun in einem zweiten Schritt tiefgreifende Strukturreformen in den grossen Aufgabengebieten Soziale Wohlfahrt, Verkehr, Bildung und Forschung sowie Landwirtschaft. Diese gehören zu den Eckpfeilern der bundesrätlichen Strategie zur Sanierung des Bundeshaushaltes. Verschiedene Vorlagen wie die 5. IV-Revision oder die Bahnreform II liegen dem Parlament bereits vor, andere sollen noch in dieser Legislatur verabschiedet werden. Dabei werden die in dieser Motion sowie in den damit verbundenen, auf die einzelnen Aufgabengebiete ausgerichteten Motionen gemachten Vorschläge sorgfältig geprüft werden. Inwieweit sie im Einzelnen auch umgesetzt

saurait tolerieren eine solche evolution des depenses a long terme. Meme si les deux programmes d'allgement budgtaire apporteront dans l'immmediat un ballon d'oxygene du moins au niveau federal, force est de constater que la situation financiere notamment celle des assurances sociales reste preoccupante. Les plans financiers de la Confederation et des cantons et surtout les perspectives concernant les assurances sociales – a court terme pour ce qui touche l'AI et la sante, a long terme en ce qui concerne l'AVS – confirment que les depenses risquent de croitre de facon excessive en depit de toutes les mesures d'economie envisagees.

Les causes de cette evolution, qu'on ne saurait tolerer a long terme, sont plus d'ordre structurel que conjoncturel, ce que le Conseil federal a fort justement relevé en presentant sa strategie d'assainissement. Durant les annees de haute conjoncture, on a introduit dans certains domaines de taches budgetivores et dont les charges sont en augmentation presque constante, (comme le domaine social, les transports, la formation), des reglementations generatrices de desequilibres financiers et insuffisantes pour garantir une evolution supportable des depenses. Pour retablir la situation sans tarder, le Conseil federal se doit de poursuivre systematiquement la strategie qu'il s'est fixee et d'appliquer les mesures qui s'imposent lorsqu'il le jugera opportun.

Pour eviter dans la mesure du possible la mise en oeuvre de nouveaux programmes d'allgement budgetaires en concertation avec le Conseil federal, il faut s'attaquer, si l'on veut briser cette spirale insupportable des depenses, aux causes fondamentales de leur croissance et fixer des priorites. C'est la seule facon de retrouver la marge de manoeuvre financiere necessaire pour faire face aux futures depenses. Dans cette optique, le rencherissement constitue comme toujours l'indicateur cle pour une planification prudente et consolidee des depenses. Diverses interventions parlementaires ont deja demande que les depenses soient fixees en fonction du rencherissement. Une telle demarche repondrait par ailleurs aux principes d'une planification prudente et realiste des recettes.

Les consequences d'un echec des mesures d'assainissement preconisees par le Conseil federal et que nous soutenons par la presente motion ne doivent pas etre sous-estimees. Les charges qui ne cessent de croitre pour cause de desequilibre structurel et d'obligation legale penaliseraient graduellement les autres taches, en raison de l'application du frein a l'endettement, notamment dans le domaine des investissements et creeraient de nouveaux problemes. Eu egard aux realites conjoncturelles, il serait malvenu de regler le probleme par une augmentation de l'impot. Une telle mesure ne trouverait d'ailleurs pas grace devant le peuple.

Réponse du Conseil fédéral 07.09.05

Le Conseil fédéral approuve dans leur principe aussi bien les analyses budgétaires que les grandes lignes des réformes demandées dans la motion. Des programmes d'économie déployant rapidement leur efficacité, tels que les programmes d'allgement budgtaire 2003 et 2004 et le programme d'abandon de taches de l'administration, se sont certes avérés necessaires pour assurer un passage réussi au régime du frein à l'endettement. Sur la durée, toutefois, une application mécanique du frein à l'endettement ne suffira ni à ramener la croissance des depenses à un niveau financiere supportable à long terme, ni à assurer de manière durable un budget adéquat basé sur la définition de mesures prioritaires favorisant la croissance. Pour ce faire, il s'agit plutôt, à l'heure actuelle, de passer à la seconde phase des travaux en empoignant des réformes structurelles approfondies dans les grands groupes de taches de la Confédération que sont la prévoyance sociale, le trafic, la formation et la recherche, ainsi que l'agriculture. Ces réformes constituent le pilier principal de la stratégie appliquée par le Conseil fédéral pour assainir les finances fédérales. Divers projets tels que la 5e révision de l'AI ou la réforme des chemins de fer 2 ont déjà été soumis au Parlement et d'autres devraient être adoptés



werden können und sollen, muss zum gegenwärtigen Zeitpunkt allerdings noch offen gelassen werden.

Erklärung des Bundesrates 07.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

au cours de la législature actuelle. Aussi convient-il d'examiner soigneusement les propositions faites dans cette motion ainsi que dans celles qui y sont liées et qui se réfèrent aux différents groupes de tâches. Toutefois, il n'est pas encore possible, pour l'heure, de déterminer dans quelle mesure exactement ces propositions peuvent ou doivent être mises en oeuvre.

Déclaration du Conseil fédéral 07.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

05.3322

Interpellation Escher Rolf. Gestaffelte Inbetriebnahme der A9-Umfahrung von Visp

Eingereichter Text 15.06.05

Der Bundesrat wird ersucht, folgende Fragen zu beantworten:

1. Ist es aus regionalwirtschaftlichen und ökologischen Gründen nicht dringend angezeigt, die erste Röhre der A9-Umfahrung von Visp zeitlich vorgezogen im Gegenverkehr in Betrieb zu nehmen?
2. Können die bisherigen zeitlichen Zusicherungen, nämlich Inbetriebnahme der ersten Röhre im Jahr 2009 und der zweiten 2013, eingehalten werden?

Mitunterzeichner

Epiney Simon

(1)

Begründung

Gegenwärtig wird praktisch der gesamte motorisierte Verkehr Brig–Sitten sowie Brig–Vispertäler auf der zweispurigen Kantonsstrasse durch die Ortschaft Visp geführt. Es kommt ganzjährig zu Staus, welche insbesondere im Sommer die Durchfahrtszeit durch Visp regelmässig auf mehr als eine halbe Stunde anwachsen lassen. Das ist für die regionale Wirtschaft mit hohen Kosten verbunden und ökologisch für die Bewohner von Visp und Eyholz unhaltbar.

Die Arbeiten an der Nationalstrasse A9 zwischen Siders und Brig «Grosshüss» werden auf einzelnen Teilstücken in Angriff genommen, so auch die «Umfahrung Visp», welche mehrheitlich in Tunnels südlich von Visp geführt wird.

Bis anhin hat das Astra versichert, dass die erste zweispurige Strecke der Umfahrung Visp im Gegenverkehr 2009 in Betrieb genommen wird. 2013 werde der definitiv ausgebaute Abschnitt vierspurig, richtungsgetrennt dem Betrieb übergeben.

Dem Vernehmen nach soll nun aber das Astra seine Ansicht geändert haben. Es soll die Umfahrung Visp erst mit der definitiven Fertigstellung und damit nicht wie vorgesehen gestaffelt in Betrieb nehmen lassen. Das aber würde bedeuten, dass die heutigen unzumutbaren Zustände im Raume Visp noch während fast einem Jahrzehnt aufrechterhalten und diese sich jährlich noch verschlimmern würden.

Übrigens: In der Schweiz werden die wesentlich längeren Strassentunnels am Gotthard, San Bernardino und St. Bernhard im Gegenverkehr betrieben.

Antwort des Bundesrates 14.09.05

Der Wunsch nach einer zeitlich gestaffelten Inbetriebnahme von Strasseninfrastrukturen taucht bei grossen Bauwerken regelmässig auf. Eine gestaffelte Eröffnung von Bauwerken wird insbesondere dann vorgenommen, wenn dies in technischer Hinsicht machbar, finanziell tragbar und von der Sicherheit her zu vertreten ist.

Im vorliegenden Fall ist gemäss der Projektbeschreibung vorgesehen, die Südumfahrung von Visp etappenweise in Betrieb zu nehmen, um Visp möglichst bald vom Durchgangsverkehr zu entlasten. Gemäss der Informationsschrift vom Mai 2005 des Departementes für Verkehr, Bau und Umwelt des Kantons Wallis zum Bau der A9 sollten im Jahr 2010 die Südröhre des Tunnels Visp (bestehender Vispertaltunnel mit Abzweigung bis Chatzuhüs), die Staldbach-Brücken und die Südröhre des Tunnels Eyholz betriebsbereit sein. Visp könnte dann in einer Röhre umfahren werden. Ab 2012 sollten die Nordröhre des Tunnels Visp und die Nordröhre des Tunnels Eyholz ebenfalls betriebsbereit sein. Während des Baus des Überwurtunnels (2013 bis 2014) müsste anschliessend der Verkehr in den zwei Röhren des Tunnels Visp abwechslungsweise in der Nordröhre bzw. in der Süd-

05.3322

Interpellation Escher Rolf. Mise en service échelonnée de l'A9. Contournement de Viège

Texte déposé 15.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de répondre aux questions suivantes:

1. Au vu des conséquences économiques et écologiques constatées sur le plan régional, ne serait-il pas judicieux de prévoir rapidement, avant l'échéance prévue, la mise en service bidirectionnelle de la première galerie du tunnel de contournement de Viège de l'A9?
2. Les garanties données par les autorités quant à l'année de mise en service de la première galerie, en 2009, et de la deuxième en 2013, seront-elles respectées?

Cosignataires

Epiney Simon

(1)

Développement

Aujourd'hui, tout le trafic motorisé entre Brigue et Sion et entre Brigue et les vallées prenant naissance à Viège transite aujourd'hui par cette dernière localité en empruntant la route cantonale à double sens. La ville est asphyxiée par des bouchons durant toute l'année, notamment en été, durant lequel la traversée de Viège prend plus de 30 minutes. Or ces engorgements ont un coût élevé pour l'économie régionale, tout comme la pollution qui en résulte pour les habitants de Viège et de Eyholz.

Les travaux de construction sur l'A9 entre Sierre et Brigue ont fait l'objet d'un saucissonnage comme le contournement de Viège qui passera pour l'essentiel en tunnel par le sud de la localité.

Jusqu'à présent l'OFROU avait assuré que la première section du contournement de Viège serait mise en service de façon bidirectionnelle, en 2009, et que la totalité du tronçon à quatre voies serait ouverte définitivement à la circulation en 2013.

Or il semble que l'OFROU aurait changé d'avis et que le contournement de Viège ne sera ouvert qu'une fois les travaux achevés et non plus par étapes comme prévu à l'origine. Cela signifierait que les désagréments qui affectent la région de Viège seraient appelés à perdurer encore quelque dix ans et s'aggraveraient chaque année un peu plus.

Faut-il rappeler que les grands tunnels en Suisse comme le Gotthard, le San Bernardino ou le Saint-Bernard sont bidirectionnels?

Réponse du Conseil fédéral 14.09.05

Pour les ouvrages de grande envergure, le désir d'une mise en service échelonnée de certaines infrastructures routières revient régulièrement à l'ordre du jour. Des ouvrages sont ouverts à la circulation de manière échelonnée notamment lorsque c'est techniquement réalisable, financièrement supportable et défendable sous l'angle de la sécurité.

Dans le cas d'espèce et conformément à la description du projet, on envisage de mettre en service le contournement sud de Viège par étapes, en vue de décharger dès que possible le centre-ville du trafic de transit. Selon le bulletin d'information du mois de mai 2005 publié par le Département des transports, de l'équipement et de l'environnement du canton du Valais au sujet de la construction de l'A9, il est prévu qu'en 2010 le tube sud du tunnel de Viège (tunnel existant de Vispertal avec son embranchement jusqu'à Chatzuhüs), les ponts de Staldbach et les tubes sud du tunnel d'Eyholz seront prêts à être mis en service. Il serait alors possible de contourner Viège grâce à un seul tube. A partir de 2012, les tubes nord des tunnels de Viège et d'Eyholz devraient également être prêts. Pendant la construction du tun-



röhre geführt werden. In den Tunnels Eyholz könnte der Verkehr in beiden Röhren richtungsgetrennt geführt werden.

Nach den folgenschweren Brandunfällen in Strassentunnels in den vergangenen Jahren sind nun aber erhebliche Sicherheitsbedenken aufgetreten, ob der Verkehr zwischen 2010 und 2014 tatsächlich im Gegenverkehr durch eine einzige Tunnelröhre geführt werden soll. Während dieser Bauphase bis zur voraussichtlichen Inbetriebnahme des gesamten Bauwerkes im Jahr 2014 bestünden für die Fahrzeuginsassen im Ereignisfall lediglich eingeschränkte Fluchtmöglichkeiten. Auch die Bauarbeiten in der räumlich nahen, zweiten Röhre bzw. im Überwurfunnel bergen gewisse Gefahren für den Verkehr in der ersten Röhre. Hinzu kommt, dass die Lüftung und die elektromechanischen Einrichtungen während des Verkehrsbetriebes in einer Röhre – vorübergehend – aufwendig auf dieses Verkehrsregime umgebaut werden müssten.

Unter diesen Umständen ist der definitive Entscheid über eine möglicherweise gestaffelte Inbetriebnahme der A9 Visp-West bis Visp-Ost noch nicht getroffen. Die Verkehrsführung zwischen 2010 und 2014 wird – unter gebührender Berücksichtigung der Anliegen des Kantons – spätestens im Hinblick auf die Fertigstellung der ersten Röhre festzulegen sein.

nel en saut-de-mouton (2013 à 2014), il faudrait ensuite faire passer les véhicules empruntant les deux tubes du tunnel de Viège alternativement dans le tube nord puis dans le tube sud. Dans chacun des deux tubes du tunnel d'Eyholz, les sens de circulation resteraient séparés.

Après les incendies aux conséquences tragiques qui ont éclaté dans des tunnels routiers au cours des dernières années, on peut toutefois sérieusement se demander s'il est judicieux, sous l'angle de la sécurité, d'instaurer un trafic bidirectionnel dans un seul tube, de 2010 à 2014. Pendant cette phase des travaux qui dureront jusqu'à la mise en service de l'ensemble de l'ouvrage, prévue pour 2014, seules des possibilités de fuite restreintes subsisteraient, en cas d'événement majeur, pour les occupants des véhicules. Par ailleurs, les travaux de construction effectués dans le deuxième tube tout proche ainsi que dans le tunnel en saut-de-mouton présentent certains risques pour les véhicules empruntant l'autre tube. A cela s'ajoute que, pendant la mise en service de l'un des tubes, il serait nécessaire de transformer (provisoirement) à grands frais la ventilation et les installations électromécaniques, afin de les adapter à ce régime de circulation.

Dans ces circonstances, la décision définitive quant à une éventuelle mise en service échelonnée de l'A9 entre les jonctions de Viège Ouest et de Viège Est n'est pas encore arrêtée. C'est au plus tard dans la perspective de l'achèvement du premier tube qu'il faudra se déterminer – en prenant en considération comme il se doit les demandes du canton – sur l'organisation de la circulation de 2010 à 2014.

05.3358

**Motion Pfisterer Thomas.
Konkretisierung
finanzpolitisch wichtiger
Strukturreformen.
Rentabilität des Verkehrs**

Eingereichter Text 16.06.05

Der Bundesrat wird im Rahmen der von ihm verfolgten Sanierungsstrategie beauftragt, finanzpolitisch prioritäre Strukturreformen so zu gestalten, dass die Mehrausgaben unter Berücksichtigung der Konjunktur möglichst auf die Teuerung beschränkt werden können. Neben Reformen in den Aufgabenbereichen Soziales, Bildung und Landwirtschaft werden auch Reformen im Verkehrsbereich angeregt (vgl. Motion Lauri/Walker Felix, Konkretisierung finanzpolitisch wichtiger Strukturreformen), die den effizienten Einsatz vorhandener Mittel als Ziel haben. Die Reformen im Verkehrsbereich sollen insbesondere folgende Hauptstossrichtung umfassen:

- Konzentration der Mittel auf möglichst rentable Infrastrukturprojekte und Angebote des öffentlichen und privaten Verkehrs (Strasse, Schiene inklusive Agglomerationsverkehr). Dabei ist von konsolidierten und transparenten Grundlagen (von Bund, Kantonen und Gemeinden) bezüglich Verkehrsflüssen, Kapazitäten und Auslastungsgraden (Engpässe bzw. Überkapazitäten) sowie von finanziellen, betriebswirtschaftlichen und volkswirtschaftlichen Rentabilitätsberechnungen nach fachlich anerkannten Methoden auszugehen.
- Systematische Verbesserung bzw. Aufbau der Kostenoptimierung bei den Grosseprojekten von Schienen (z. B. Neat, «Bahn 2000» und die neuen HGV-Anschlüsse) und Strassen (z. B. Nationalstrassen) sowie bei den Agglomerationsprojekten. Dies umfasst sowohl grundsätzliche und finanzpolitische Fragestellungen als auch Vorgaben für das Bauwerk und den Bauprozess.
- Reform des institutionellen Rahmens der Bahnlandschaft (insbesondere die begonnene Bahnreform 2) und die Reorganisation des Nationalstrassenwesens mit Blick auf eine Verbesserung der Effizienz und der Kompetenzverteilung. Strukturreformen sind umfassend anzugehen, sodass Lastenverschiebungen von einer staatlichen Ebene auf die andere (Bund, Kantone und Gemeinden) sowie gegenüber Sonderrechnungen vermieden werden können. Der Bundesrat wird dabei gebeten sicherzustellen, dass die getroffenen Reformen insgesamt zu spürbaren ausgabenseitigen Nettoentlastungen führen. Die möglichen Entlastungen sind vom Bundesrat möglichst in den entsprechenden Vorlagen zu quantifizieren.

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Bieri Peter, Briner Peter, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Forster-Vannini Erika, Fünfschilling Hans, Germann Hannes, Hess Hans, Hofmann Hans, Jenny This, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Marty Dick, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schweiger Rolf, Wicki Franz (22)

Begründung

Am 13. April 2005 hat der Bundesrat eine umfassende Sanierungsstrategie veröffentlicht. Der damit in Gang gebrachte tief greifende Prozess ist aus wachstums- und finanzpolitischer Sicht zu unterstützen. Zur Einhaltung der Schuldenbremse und einer nachhaltigen finanziellen Konsolidierung sieht der Bundesrat einerseits verschiedene Sofortmassnahmen vor, zu denen die Entlastungsprogramme 2003 und 2004 und die Aufgabenverzeichnungsplanung AVP gehören. Andererseits will der Bundesrat weiterführende Reformen vorantreiben, zu denen er eine Verwaltungsreform zur Steigerung der Effizienz, eine Aufgabenreduktion in namhaftem Ausmass sowie strukturelle Reformen in grossen Aufga-

05.3358

**Motion Pfisterer Thomas.
Concrétisation des réformes
structurelles importantes
sur le plan des finances.
Rentabilité des transports**

Texte déposé 16.06.05

Le Conseil fédéral est chargé de mettre en oeuvre dans le cadre de la stratégie d'assainissement qu'il vient d'adopter des réformes structurelles urgentes tendant à limiter, dans la mesure du possible et compte tenu de la conjoncture, l'augmentation des dépenses budgétées au renchérissement escompté. Outre les réformes requises dans les domaines du social, de la formation et de l'agriculture, des réformes s'imposent également dans le domaine des transports (cf. motion Lauri/Walker, Concrétisation de réformes structurelles importantes sur le plan des finances) afin que les moyens disponibles soient gérés au mieux. Les réformes dans le domaine des transports doivent notamment tendre à:

- concentrer les moyens sur des projets d'infrastructure et des offres du secteur public et privé, si possible rentables (routes, rail, y compris le trafic d'agglomération). On se fondera ce faisant sur des bases consolidées et claires (de la Confédération, des cantons et des communes) en ce qui concerne les flux de trafic, les capacités et les taux d'utilisation (sous-capacités et surcapacités) ainsi que sur des calculs de rentabilité, en matière d'économie nationale et d'économie d'entreprise, établis selon des méthodes reconnues;
- une amélioration systématique des procédures d'optimisation des coûts ou à la mise en place de telles procédures dans le cadre des grands projets ferroviaires (comme la NLFA, «Rail 2000» et les raccourcements au réseau des trains à grande vitesse) et routiers (p. ex. les routes nationales) et des projets d'agglomération. La réforme ne devra pas négliger les questions de fond ni les aspects financiers; elle devra également poser les conditions applicables aux ouvrages et au processus des travaux;
- une réorganisation du cadre institutionnel du paysage ferroviaire (notamment la réforme des chemins de fer 2) et du domaine des routes nationales en vue d'améliorer l'efficacité et assurer une meilleure répartition des compétences.

Dans l'ensemble, ces réformes seront aménagées de sorte qu'elles n'entraînent pas de transfert de charges entre les différentes collectivités publiques (la Confédération, les cantons et les communes) et sur les comptes spéciaux (p. ex. les assurances sociales). Le Conseil fédéral s'assurera que ces réformes se traduisent par des allègements nets et sensibles sur le plan des dépenses. Les allègements escomptés dans chaque domaine devront être quantifiés.

Cosignataires

Altherr Hans, Bieri Peter, Briner Peter, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, Forster-Vannini Erika, Fünfschilling Hans, Germann Hannes, Hess Hans, Hofmann Hans, Jenny This, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Marty Dick, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schweiger Rolf, Wicki Franz (22)

Développement

Le Conseil fédéral a rendu publique, le 13 avril 2005, une vaste et importante stratégie d'assainissement à laquelle on ne peut que souscrire au vu des besoins financiers et des impératifs de croissance. Il s'est vu contraint, en raison des exigences posées par le frein à l'endettement et de la nécessité de consolider durablement les finances, de mettre en oeuvre des mesures immédiates comprenant les programmes d'allègement budgétaire 2003 et 2004 et un programme d'abandon des tâches. Conjointement, il s'est montré déter-



bengebeten zählt. Ausgabenseitig nennt der Bundesrat insbesondere die finanzielle Konsolidierung der Sozialversicherungen, Effizienzsteigerungen in wachstumsrelevanten Aufgabengebieten sowie Aufgabenentflechtungen im Rahmen der NFA und bei den Sozialversicherungen. In dieser Hinsicht besteht Handlungsbedarf im Verkehrsbereich so wie im eingereichten Text dargelegt wird.

Die ausgabenpolitischen Eckwerte der letzten Jahre fallen ernüchternd aus. Mit einer durchschnittlichen Rate von 3,6 Prozent sind die konsolidierten öffentlichen Ausgaben der Schweiz (inklusive Sozialversicherungen) seit 1999 von 150 Milliarden auf 173 Milliarden Franken gewachsen, deutlich stärker als die Teuerung und die Wirtschaft. Eine Fortsetzung dieses besorgniserregenden Trends ist, wie vom Bundesrat wiederholt richtig bemerkt, finanzpolitisch nicht nachhaltig. Auch wenn für die jüngste Zeit zumindest für den Bundeshaushalt dank zwei Entlastungsprogrammen eine willkommene Verbesserung festzustellen ist, stellt sich die Lage insbesondere bei den Sozialversicherungen nach wie vor bedenklich dar. Die aktuellen Finanzpläne des Bundes und der Kantone und vor allem die Perspektiven bei den Sozialversicherungen – kurzfristig bei der IV und der Gesundheit, längerfristig bei der AHV – bestätigen, dass die Ausgaben trotz Sparbemühungen insgesamt weiterhin zu stark zu wachsen drohen.

Die Ursachen der auf Dauer nicht verkraftbaren Entwicklung sind weniger in konjunkturellen Faktoren zu suchen als in fundamentalen Strukturproblemen. Dass der Bundesrat in seiner jüngst vorgestellten umfassenden Sanierungsstrategie grundsätzlich zum selben Befund kommt, wird positiv anerkannt. In gewissen kostenträchtigen und zum Teil kostendynamischen Aufgabengebieten unseres Staates (Sozialbereich, Verkehr, Bildung und Landwirtschaft) wurden in guten Zeiten Regelwerke aufgebaut, die finanziell unausgewogen sind und kaum jemals zu einer nachhaltigen Entwicklung der Ausgaben führen. Der Bundesrat wird darin unterstützt, im Verkehrsbereich den eingeschlagenen Reformweg im oben skizzierten Sinn konsequent fortzusetzen und die notwendigen Massnahmen rasch einzuleiten. Die vorhandenen begrenzten Mittel für den Verkehr sind erstens dort zu konzentrieren, wo sie volkswirtschaftlich und betriebswirtschaftlich am sinnvollsten sind. Zweitens gilt es, im Interesse der Kostenoptimierung, vorhandene Spielräume bei geplanten Grossprojekten möglichst vollumfänglich zu nutzen. Drittens ist der institutionelle Rahmen so effizient wie möglich zu gestalten.

Um weitere vorab budgetäre Sanierungsprogramme in Übereinstimmung mit dem Bundesrat künftig möglichst zu vermeiden und die Ausgabenspirale nachhaltig zu brechen, gilt es, bei den Ursachen der auf Dauer nicht verkraftbaren Ausgabenentwicklung anzusetzen und Prioritäten für die Zukunft festzulegen. Nur so kann es gelingen, den notwendigen Spielraum für die Herausforderungen der Zukunft zu schaffen. Als Richtwert für eine vorsichtig formulierte konsolidierte Ausgabenplanung bietet sich nach wie vor an erster Stelle die Teuerung an. Eine Ausgabenentwicklung entlang der Teuerung entspricht der Vorgabe bereits überwiesener parlamentarischer Vorstösse zur Finanzpolitik sowie den Anforderungen einer vorsichtigen, realistisch-konservativen Einnahmenplanung.

Man muss sich bewusst sein, welche Konsequenzen ein Scheitern der vom Bundesrat angekündigten und mit dieser Motion unterstützten Sanierungsbemühungen haben würden. Die wegen struktureller Mängel und gesetzlicher Bindungen stark wachsenden Aufgabengebiete würden als Folge der Schuldenbremse die anderen Bundesaufgaben, insbesondere im Investitionsbereich, weiter zurückdrängen und damit zusätzliche Probleme schaffen. Eine Lösung der Problematik über Mehreinnahmen ist weder konjunkturpolitisch erwünscht, noch im Volk durchsetzbar.

Antwort des Bundesrates 07.09.05

Der Bundesrat unterstützt grundsätzlich die Zielsetzung der Motion. In den letzten Jahren wurden wichtige Reformen und

miné à entreprendre des réformes plus ambitieuses comme la réforme de l'administration, pour améliorer l'efficacité de cette dernière, la réduction des tâches sur une grande échelle ainsi que des réorganisations structurelles dans certains grands domaines de tâches. Sur le plan des dépenses, l'action devra porter notamment, comme il l'a souligné, sur la consolidation des finances des assurances sociales, sur l'amélioration de l'efficacité dans les domaines de tâches contribuant à la croissance ainsi que sur le désenchevêtrement des tâches dans le cadre de la NPF et des assurances sociales. Partant de ce constat, il y a lieu d'agir en particulier dans le domaine des transports conformément aux propositions faites dans la présente motion.

Il y a certes de quoi être découragé par la tendance des dépenses enregistrée ces dernières années. Passant de 150 milliards à 173 milliards de francs, elles (toutes dépenses publiques confondues, y compris les assurances sociales) ont augmenté en moyenne de 3,6 pour cent par an, depuis 1999, soit de manière nettement plus forte que le renchérissement et la croissance économique. Or comme le Conseil fédéral l'a rappelé maintes fois et à juste titre, on ne saurait tolérer une telle évolution des dépenses à long terme. Même si les deux programmes d'allègement budgétaire apporteront dans l'immédiat un ballon d'oxygène, du moins au niveau fédéral, force est de constater que la situation financière, notamment celle des assurances sociales, reste préoccupante. Les plans financiers de la Confédération et des cantons et surtout les perspectives concernant les assurances sociales – à court terme pour ce qui touche l'AI et la santé, à long terme en ce qui concerne l'AVS – confirment que les dépenses risquent de croître de façon excessive en dépit de toutes les mesures d'économie envisagées.

Les causes de cette évolution, qu'on ne saurait tolérer à long terme, sont plus d'ordre structurel que conjoncturel, ce que le Conseil fédéral a fort justement relevé en présentant sa stratégie d'assainissement. Durant les années de haute conjoncture, on a introduit dans certains domaines de tâches budgétivores et dont les charges sont en augmentation presque constante, (comme le domaine social, les transports, la formation et l'agriculture), des réglementations génératrices de déséquilibres financiers et insuffisantes pour garantir une évolution supportable des dépenses. Pour rétablir la situation sans tarder, le Conseil fédéral se doit de poursuivre systématiquement la stratégie qu'il s'est fixé dans le domaine des transports et d'appliquer rapidement les mesures qui s'imposent. Les moyens limités qui sont disponibles pour les transports doivent être utilisés de la façon la plus rationnelle au regard des impératifs de rentabilité et de l'économie nationale. Il faut, ensuite, exploiter au mieux les possibilités de réduire les coûts dans le cadre des grands projets et, enfin, mettre en place un cadre institutionnel aussi efficace que possible.

Pour éviter dans la mesure du possible la mise en oeuvre de nouveaux programmes d'allègement budgétaire en concertation avec le Conseil fédéral, il faut s'attaquer, si l'on veut briser cette spirale insupportable des dépenses, aux causes fondamentales de leur croissance et fixer des priorités. C'est la seule façon de retrouver la marge de manoeuvre financière nécessaire pour faire face aux futures dépenses. Dans cette optique, le renchérissement constitue comme toujours l'indicateur clé pour une planification prudente et consolidée des dépenses. Diverses interventions parlementaires ont déjà demandé que les dépenses soient fixées en fonction du renchérissement. Une telle démarche répondrait par ailleurs aux principes d'une planification prudente et réaliste des recettes.

Les conséquences d'un échec des mesures d'assainissement préconisées par le Conseil fédéral et que nous soutenons par la présente motion ne doivent pas être sous-estimées. Les charges qui ne cessent de croître pour cause de déséquilibre structurel et d'obligation légale pénaliseraient graduellement les autres tâches, en raison de l'application du frein à l'endettement, notamment dans le domaine des investissements et créeraient de nouveaux problèmes.

Projekte eingeleitet bzw. teilweise auch schon umgesetzt, welche in Richtung der von der Motion skizzierten Stossrichtung gehen. Dazu zählen insbesondere die Reorganisation des Nationalstrassenwesens im Rahmen des neuen Finanzausgleichs und die Bahnreformen 1 und 2. Ebenso werden der geplante Infrastrukturfonds, die Gesamtschau über die zukünftigen Schienengrossprojekte, der Sachplan Verkehr und weitere laufende Vorhaben den effizienten und effektiven Einsatz der knappen Bundesgelder weiter verbessern. Der Bundesrat ist bereit, diesen eingeschlagenen Reformweg im Rahmen seiner Sanierungsstrategie fortzusetzen. Dabei werden die in dieser Motion gemachten Vorschläge sorgfältig geprüft werden. Inwieweit sie im Einzelnen auch umgesetzt werden können und sollen, muss zum gegenwärtigen Zeitpunkt allerdings noch offen gelassen werden. Der Bundesrat muss an dieser Stelle insbesondere darauf hinweisen, dass im Verkehrsbereich das Potenzial von weiteren Effizienzsteigerungen zwar vorhanden ist und mit den eingeleiteten Massnahmen auch ausgeschöpft werden soll. Eine darüber hinausgehende Reduktion der Verkehrsausgaben und eine weitere Steigerung der Rentabilität werden zwangsläufig auch eine Überprüfung der heutigen Infrastrukturen und Angebote erfordern und ggf. zu einem entsprechenden Abbau von weniger rentablen Angeboten führen. Davon betroffen wären insbesondere die Randregionen und Berggebiete.

Erklärung des Bundesrates 07.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Eu égard aux réalités conjoncturelles, il serait malvenu de régler le problème par une augmentation de l'impôt. Une telle mesure ne trouverait d'ailleurs pas grâce devant le peuple.

Réponse du Conseil fédéral 07.09.05

Sur le fond, le Conseil fédéral soutient l'objectif de la motion. Au cours des récentes années, des réformes et des projets importants ont été entrepris – et mis en oeuvre pour certains – qui vont dans le sens de cette motion. Mentionnons en particulier la réorganisation du secteur des routes nationales dans le cadre de la nouvelle péréquation financière et les réformes 1 et 2 des chemins de fer. Le Fonds d'infrastructure prévu, la vue d'ensemble des futurs grands projets ferroviaires, le plan sectoriel Transports et d'autres projets en cours contribueront eux aussi à engager encore plus efficacement les deniers fédéraux toujours plus rares. Le Conseil fédéral est prêt à poursuivre sur cette voie dans le cadre de sa stratégie d'assainissement. Les propositions mentionnées dans la présente motion feront l'objet d'un examen attentif. Quant à leur mise en oeuvre, elle doit, pour l'heure, rester ouverte.

Le Conseil fédéral rappelle expressément dans ce contexte que dans le secteur des transports, il existe effectivement un potentiel pour accroître l'efficacité et que les mesures engagées ont précisément pour but d'exploiter ce potentiel. Toutefois, une réduction supplémentaire des dépenses dans le secteur des transports et un nouvel accroissement de la rentabilité exigeront nécessairement un réexamen des infrastructures et des offres actuelles. Le cas échéant, ce processus aboutira au démantèlement d'offres peu rentables. Les régions périphériques et les régions de montagne seraient les premières touchées.

Déclaration du Conseil fédéral 07.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

05.3364

**Interpellation David Eugen.
Bahn 2000.
Fahrzeitverkürzung
St. Gallen–Zürich**

Eingereichter Text 16.06.05

Ich ersuche den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Welchen Zeitrahmen setzt er für die Erreichung einer Fahrzeit von unter einer Stunde für die Städteschnellzüge St. Gallen–Zürich?
2. Welche Massnahmen sieht er vor, um dieses Ziel innert nützlicher Frist zu erreichen?
3. Wie setzt er die im Frühjahr 2005 von den Räten bewilligten 100 Millionen Franken ein, um dieses Ziel zu erreichen?

Begründung

«Bahn 2000» will die grösseren Städte im Stundentakt miteinander verbinden. In den Bahnhöfen treffen sich die Züge kurz vor der ganzen Stunde. Sie verlassen die Bahnhöfe kurz nach der ganzen Stunde wieder. So können wesentlich kürzere Umsteige- und Fahrzeiten realisiert werden.

Die Fahrzeiten zwischen den Städten müssen daher knapp weniger als 60 Minuten betragen. Für die Strecke Zürich–Bern konnte mit der Neubaustrecke Mattstetten–Rothrist dieses Ziel erreicht werden. Sie beträgt heute 58 Minuten und kann noch weiter auf 56 Minuten verkürzt werden.

Die Strecke St. Gallen–Zürich ist in Kilometern um einen Drittel kürzer als die Strecke Zürich–Bern. Die Fahrzeit beträgt jedoch 65 Minuten. «Bahn 2000» ist auf der Ost-West-Achse ab Zürich Richtung Ostschweiz bis heute nicht umgesetzt worden.

Dasselbe Ziel wie «Bahn 2000», die Fahrzeitverkürzung für Städteschnellzüge auf der Strecke Zürich–St. Gallen–Lindau–München, verfolgt der HGV-Beschluss der eidgenössischen Räte vom Frühjahr 2005.

Eine Fahrzeit unter einer Stunde ist auch auf der bestehenden Bahnstrecke St. Gallen–Zürich, ohne Brüttener-Tunnel, realisierbar. Das haben die Vorarbeiten für den HGV-Beschluss gezeigt. Fachleute der ETH haben entsprechende Berechnungen vorgelegt.

Notwendig sind danach folgende kurzfristig realisierbaren Massnahmen:

- verstärkter Einsatz der Neigetechnik auf dem Abschnitt Winterthur–Zürich;
- frühere Abfahrtszeit in Zürich;
- Anpassungen bei der S-Bahn Zürich, damit der S-Bahnverkehr und der Intercityverkehr störungsfrei nebeneinander abgewickelt werden können (Erhöhung der Trassenkapazität für den S-Bahn-Viertelstundentakt Winterthur–Zürich/Stadelhofen).

Die eidgenössischen Räte haben mit dem HGV-Beschluss im Frühjahr 2005 für die Fahrzeitverkürzung 100 Millionen Franken bewilligt. Mit diesen Mitteln und den erwähnten Massnahmen kann das Ziel von einer Fahrzeit unter einer Stunde erreicht werden.

Antwort des Bundesrates 23.09.05

1. Gemäss Bundesbeschluss über den Verpflichtungskredit für die erste Phase des HGV-Anschlusses müssen die baulichen Massnahmen an den bewilligten Objekten bis spätestens 2010 in Angriff genommen und bis 2015 abgeschlossen werden. Für die Erreichung einer Fahrzeit von unter einer Stunde für die Strecke St. Gallen–Zürich wurde noch kein Zeitrahmen festgelegt. Die Angebotsplanung erfolgt primär durch die Bahnunternehmen. Sie richtet sich insbesondere nach nachfrageorientierten und betrieblichen Kriterien. Zurzeit sind im Rahmen der Umsetzung des HGV-Anschlusskonzeptes die konzeptionellen Vertiefungsarbeiten im Gange (vgl. Ziff. 2). Die Planung ist auch mit den Arbeiten zur

05.3364

**Interpellation David Eugen.
Rail 2000.
Raccourcir la durée
du trajet Saint-Gall–Zurich**

Texte déposé 16.06.05

Je demande au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Quels délais prévoit-il pour atteindre l'objectif d'un temps de trajet inférieur à une heure sur les trains express interurbains qui circulent entre Saint-Gall et Zurich?
2. Quelles mesures prévoit-il pour atteindre cet objectif dans un délai raisonnable?
3. Comment compte-t-il, pour atteindre cet objectif, utiliser les 100 millions de francs accordés par les Chambres fédérales au printemps 2005?

Développement

«Rail 2000» doit relier les plus grandes villes en une heure. Les trains arrivent dans les gares juste avant l'heure et quittent les gares juste après l'heure. Cela permet de raccourcir considérablement les temps de correspondance et de trajet.

Les trajets entre les villes doivent donc durer moins de 60 minutes. Sur la ligne Zurich–Berne, cet objectif a pu être atteint avec le nouveau tronçon Mattstetten–Rothrist: le trajet dure 58 minutes et peut être réduit à 56 minutes.

La ligne Saint-Gall–Zurich est d'un tiers plus courte, en termes kilométriques, que la ligne Zurich–Berne. Pourtant, les trajets Saint-Gall–Zurich durent 65 minutes. «Rail 2000» n'a pour ainsi dire pas été mis en oeuvre sur l'axe est-ouest entre Zurich et la Suisse orientale.

Le raccordement LGV (ligne à grande vitesse) sur la ligne Zurich–Saint-Gall–Lindau–Munich, voté par les Chambres fédérales au printemps 2005, a pour but, comme «Rail 2000», de réduire les temps de trajet entre les grandes villes. Il est tout aussi réaliste de vouloir faire passer les trajets Saint-Gall–Zurich en dessous d'une heure, même avec les lignes actuelles et sans le tunnel de Brütten. C'est ce qu'ont montré les travaux préliminaires relatifs au raccordement LGV: des spécialistes de l'EPF ont d'ailleurs présenté les calculs correspondants.

Il est nécessaire de prendre les mesures suivantes, réalisables à court terme:

- utilisation accrue des techniques pendulaires sur la ligne Winterthur–Zurich;
- avancement des départs de Zurich;
- adaptations du réseau régional zurichois afin que le trafic urbain et le trafic interurbain puissent être coordonnés sans heurt (augmentation des capacités des sillons des trains régionaux qui passent tous les quarts d'heure entre Winterthur et Zurich/Stadelhofen).

Au printemps 2005, les Chambres fédérales ont attribué 100 millions de francs au projet de raccordement LGV. Ces fonds, combinés aux mesures mentionnées, peuvent permettre d'atteindre l'objectif d'un temps de trajet inférieur à une heure.

Réponse du Conseil fédéral 23.09.05

1. Conformément à l'arrêté fédéral sur le crédit d'engagement pour la première phase du raccordement LGV, il y a lieu de lancer au plus tard d'ici à 2010 les mesures de construction liées aux objets autorisés et de les réaliser avant 2015. Il n'a pas encore été fixé de calendrier en ce qui concerne l'objectif du temps de voyage inférieur à une heure sur la ligne Saint-Gall–Zurich. Ce sont en premier lieu les entreprises ferroviaires qui planifient l'offre. Celle-ci se base notamment sur des critères orientés d'après la demande et l'exploitation. A l'heure actuelle, les travaux conceptuels sont approfondis dans le cadre du projet de raccordement aux LGV (cf. ch. 2). Il faut aussi coordonner la planification avec

«Zukünftigen Entwicklung der Bahngrossprojekte» (ZEB) zu koordinieren, um mit den vorhandenen Mitteln verkehrlich optimale Resultate erreichen zu können. Die Vorlage zur ZEB wird der Bundesrat in der zweiten Hälfte 2006 in die Vernehmlassung geben.

2. Das HGV-Anschlusskonzept hat netzweite Wirkung. Die Ausbauten bringen dann den vollen Nutzen, wenn die Angebotskonzepte im Fern- und im Nahverkehr unter Einbezug des Güterverkehrs aufeinander abgestimmt sind. In die HGV-Planungen werden auch Anliegen im Gebiet der Ostschweiz einbezogen, welche im Rahmen von «Bahn 2000», erster Etappe, nicht berücksichtigt werden konnten.

Im Hinblick auf die Behandlung des HGV-Anschlussgesetzes im Parlament wurden diverse Analysen durchgeführt. So wurden auch auf der Strecke Zürich–St. Gallen–St. Margrethen verschiedene Angebotskonzeptvarianten untersucht und entsprechende Wirtschaftlichkeitsbetrachtungen gemacht. Daraus war ein Bedarf für mehrere punktuelle Massnahmen auf dem bestehenden Netz zwischen Zürich-Flughafen und Winterthur ersichtlich. Im Kredit für den HGV-Anschluss sind Mittel im Umfang von 100 Millionen Franken vorgesehen.

Nun ist das HGV-Konzept umzusetzen. Das bedeutet, baureife Projekte sind zu realisieren. Andere Bereiche des HGV-Konzeptes sind weiter zu vertiefen. Die diesbezüglichen konzeptionellen Vertiefungsarbeiten sind unter Federführung der SBB unter Mitarbeit der Kantone und des Bundesamtes für Verkehr im Gange. Zuerst geht es darum, gemeinsam Angebots- und Betriebskonzepte festzulegen. Danach werden erweiterte Studien und Vorprojekte aufzeigen, welche Infrastrukturmassnahmen im Einzelnen auszuführen sind und wie die bewilligten 100 Millionen Franken konkret eingesetzt werden.

3. Vgl. Ziff. 2.

les travaux relatifs à la future évolution des grands projets ferroviaires (ZEB), afin d'obtenir des résultats optimaux avec les moyens disponibles. Nous ouvrirons la consultation sur le message ZEB au cours du second semestre de 2006.

2. Le projet de raccordement aux LGV a des répercussions sur tout le réseau. Les aménagements déploieront toute leur utilité lorsque les projets d'offre des trafics longues distances et local seront harmonisés compte tenu du trafic marchandises. Les planifications LGV intègrent aussi les intérêts de la Suisse orientale qui n'ont pas pu être pris en compte dans le cadre de la première étape de «Rail 2000».

Plusieurs analyses ont été effectuées dans l'optique de l'approbation, par le Parlement, de la loi sur les raccordements LGV. Diverses variantes de projets d'offres ont aussi été examinées en ce qui concerne la ligne Zurich–Saint-Gall–Saint-Margrethen, ce qui a permis d'établir des considérations économiques. On a pu constater la nécessité de prendre plusieurs mesures ponctuelles sur le réseau existant entre Zurich-Aéroport et Winterthur. Le crédit du raccordement LGV prévoit des fonds de l'ordre de 100 millions de francs.

Désormais, il y a lieu de mettre en oeuvre le projet LGV. Cela signifie qu'il faut construire les projets prêts à être réalisés. D'autres domaines de ce projet doivent être approfondis. Les travaux conceptuels ad hoc sont en cours, sous la direction des CFF en collaboration avec les cantons et l'Office fédéral des transports. Il s'agit en premier lieu de fixer en commun les concepts relatifs à l'offre et à l'exploitation. Par la suite, de vastes études et des avant-projets montreront quelles mesures infrastructurelles devront être prises et comment utiliser concrètement les 100 millions de francs octroyés.

3. Cf. ch. 2.

05.3468

**Motion GPK-SR.
Festlegung einer Gesamtstrategie
für eine verstärkte Aufsicht
des Bundes über den IV-Vollzug**

Eingereichter Text 19.08.05

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Gesamtstrategie zur fachlichen und administrativen Aufsicht über den Vollzug der IV zu formulieren und diese mit modernen Aufsichts-, Steuerungs- und Führungsinstrumenten umzusetzen. Die Strategie soll die zentralen Prozesse und Leistungen der IV definieren und Zielvorgaben festlegen. Der Bundesrat muss sicherstellen, dass die Zielvorgaben in einer Gesamtsicht überprüft und Wirkungen und Mängel des IV-Vollzuges abgebildet werden. Die einzelnen Instrumente der fachlichen und administrativen Aufsicht müssen miteinander verknüpft und auf die Gesamtstrategie ausgerichtet werden. Der Bundesrat gewährleistet mittels der dem Bund zustehenden umfassenden Aufsicht einen gesetzeskonformen, einheitlichen und qualitativ einwandfreien Vollzug der IV.

Begründung

Siehe Bericht der Geschäftsprüfungskommission des Ständerates vom 19. August 2005: Rentenwachstum in der Invalidenversicherung, Überblick über die Faktoren des Rentenwachstums und die Rolle des Bundes, BBI 2005.

Erklärung des Bundesrates 19.10.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

05.3468

**Motion CdG-CE.
Elaborer une stratégie globale
de surveillance renforcée
de l'exécution de l'AI**

Texte déposé 19.08.05

Le Conseil fédéral est chargé de formuler une stratégie globale de surveillance matérielle et administrative de l'exécution de l'AI et de la mettre en oeuvre au moyen d'instruments de surveillance, de pilotage et de gestion modernes. Cette stratégie doit définir les processus et les prestations centraux de l'AI et fixer des objectifs. Le Conseil fédéral doit veiller au contrôle de la réalisation de ces objectifs dans une perspective d'ensemble qui met en évidence les effets et les lacunes de l'exécution de l'AI. Les instruments de la surveillance matérielle et administrative doivent être liés et axés sur la stratégie globale. Le Conseil fédéral doit tirer parti des compétences étendues dont la Confédération dispose en matière de surveillance afin de garantir une exécution de l'AI conforme à la législation, uniforme et de haute qualité.

Développement

Voir rapport de la Commission de gestion du Conseil des Etats du 19 août 2005: Augmentation du nombre de rentes versées par l'assurance-invalidité; vue d'ensemble des facteurs conduisant à l'augmentation du nombre de rentes et rôle joué par la Confédération, FF 2005.

Déclaration du Conseil fédéral 19.10.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

05.3471

**Motion UREK-SR (05.027).
Finanzhilfen für Pärke
von nationaler Bedeutung**

Eingereichter Text 01.09.05

Der Bundesrat wird beauftragt, die Mittel für Natur und Landschaft so einzusetzen, dass die bisherigen Leistungen in den Kantonen (z. B. Biotopschutz) weiterhin erbracht werden können. Die Mittelverteilung erfolgt in Absprache mit den Kantonen und ist Gegenstand von Programmvereinbarungen mit ihnen. In der Botschaft zum Bundesbeschluss über befristete Rahmenkredite für die Zusicherung von Beiträgen (Art. 16a NHG in der gemäss NFA zur Revision vorgesehenen Fassung) zeigt der Bundesrat die Mittelverwendung für die Pärke und die übrigen Aufgaben auf.

Antwort des Bundesrates 16.11.05

In der von der UREK-SR angesprochenen Botschaft muss der Bundesrat nach Artikel 16a NHG (Entwurf NFA) die Verwendung der Subventionsmittel aufzeigen, die er für den Vollzug des NHG beantragt. Dazu gehört insbesondere der Nachweis, wie mit der Unterstützung des Bundes die Weiterführung der bisherigen Leistungen in den Kantonen (z. B. Biotopschutz) sichergestellt wird und welche allfälligen Finanzhilfen für zukünftige Pärke von nationaler Bedeutung den Kantonen gewährt werden sollen.

Erklärung des Bundesrates 16.11.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

05.3471

**Motion CEATE-CE (05.027).
Aides financières pour les parcs
d'importance nationale**

Texte déposé 01.09.05

Le Conseil fédéral est chargé d'engager les moyens pour la nature et le paysage de façon à ce que les prestations actuelles dans les cantons (p. ex. la protection des biotopes) puissent continuer. La répartition des moyens se fera en accord avec les cantons et fera l'objet de conventions-programmes avec eux. Dans le message concernant l'arrêté fédéral sur les crédits-cadres de durée limitée fixant les subventions qui peuvent être allouées (art. 16a LPN dans la teneur prévue pour la révision selon la RPT), le Conseil fédéral montrera comment il entend affecter les moyens aux parcs d'importance nationale ainsi qu'aux autres tâches.

Réponse du Conseil fédéral 16.11.05

Le message mentionné par la CEATE-CE évoque effectivement que le Conseil fédéral est tenu d'indiquer selon l'article 16a LPN (projet RPT) comment il emploie les subventions qu'il a demandées pour appliquer la LPN. Il doit notamment prouver comment les prestations actuelles dans les cantons (p. ex. protection des biotopes) seront maintenues avec l'aide de la Confédération et quelles éventuelles aides financières seront octroyées aux cantons pour les futurs parcs d'importance nationale.

Déclaration du Conseil fédéral 16.11.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.



05.3472

Dringliche Interpellation UREK-SR. Unwetterkatastrophe 2005

Eingereichter Text 20.09.05

Angesichts der verheerenden Schäden, die durch die Überflutung mehrerer Regionen der Schweiz entstanden sind, wird der Bundesrat ersucht, über folgende Fragen Auskunft zu geben:

1. Wie beurteilt er die aktuelle Schadensgesamtbilanz?
2. Welchen kurz-, mittel- und langfristigen sachlichen und politischen Handlungsbedarf erkennt er, um im Rahmen seiner Zuständigkeit weitere Präventivmassnahmen ergreifen zu können?
3. Haben Erkenntnisse und Vorkehrungen aus früheren Unwetterkatastrophen noch grössere Schäden verhindert?
4. Was kann er unternehmen, damit die Kantone die Gefahrenkarten schon in zwei bis drei Jahren und nicht erst in acht bis zehn Jahren fertig stellen? Welche Strategie verfolgt er, um erkannte Lücken im Hochwasserschutz zu schliessen?
5. Welche Zusatzhilfen sieht er vor, um insbesondere die Infrastrukturen rasch wiederherstellen zu können und um die betroffene Bevölkerung individuell wirtschaftlich zu unterstützen?

Antwort des Bundesrates 30.09.05

1. Die kantonalen Gebäudeversicherungen und die Privatversicherer schätzen ihren Schaden zurzeit auf etwa 1,85 Milliarden Franken. Der grösste Teil der privaten Schäden dürfte auf diese Weise gedeckt sein. Die Kosten für die Wiederinstandstellung von Infrastrukturen sind durch die öffentliche Hand zu tragen. Die Erhebung dieser Schäden ist im Gange. Erste verlässliche Zahlen für den öffentlichen Sektor werden Ende Oktober vorliegen. Es ist anzunehmen, dass die Höhe der Schäden insgesamt mit jenen des Jahres 1987 vergleichbar ist.

2. Die bereits verwirklichten Präventivmassnahmen haben sich grundsätzlich bewährt. Sie zeigen, dass die gesetzlichen Grundlagen für eine Schutzpolitik im Sinne eines integralen Risikomanagements grundsätzlich ausreichend sind. Engpässe bestehen vor allem bei den Finanzen, und zwar auf allen Ebenen, also beim Bund, bei den Kantonen und bei den Gemeinden. Eine nachhaltige Politik im Bereich der Abwehr von Naturgefahren ist auf eine genügende und konstante Finanzierung angewiesen. Seitens des Bundes stehen in den Budgets 2005/06 bzw. im Finanzplan 2007–2009 für den Hochwasserschutz jährlich etwa 60 Millionen Franken zur Verfügung. Die Investitionen in präventive Massnahmen müssen über eine lange Dauer erfolgen, damit sie ihre Wirkung erzielen können. Bei diesen Massnahmen handelt es sich insbesondere um den Gewässerunterhalt (einschliesslich der Pflege des Schutzwaldes sowie der Verhinderung der Bodenerosion durch Pflege des Kulturlandes), raumplanerische Massnahmen, Schutzbauten sowie Massnahmen im Bereich der Notfall- und Einsatzplanung (Bevölkerungsschutz).

Eine ausgewogene und angemessene Sicherheit kann nur durch ein integrales Risikomanagement garantiert werden, welches die Prävention (z. B. Unterhaltmassnahmen, planerische Massnahmen wie Freiräume für Überflutungen, Schutzbauten), die Vorsorge (z. B. Organisation, Mittel- und Einsatzplanung, Ausbildung), den Einsatz (z. B. Warnung, Alarmierung, Information, Rettung, Schadenwehr) und die Instandstellung (z. B. Ver- und Entsorgung, Transportsysteme, Kommunikation) umfasst.

Die präventiven Massnahmen aller Akteure – der Eigentümer, Versicherer, Gemeinden sowie Kantone und Bund – sind aufeinander abzustimmen. Es sind Massnahmen zu prüfen, um die für mehr Sicherheit erforderlichen Räume freizugeben (Nutzungsanpassung bis hin zum Abbruch von Gebäuden an Engpässen). Im Bereich Einsatz muss der

05.3472

Interpellation urgente CEATE-CE. Dégâts dus aux intempéries 2005

Texte déposé 20.09.05

Suite aux inondations qui ont frappé plusieurs régions de Suisse et aux dégâts considérables qu'elles ont provoqués, le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Comment évalue-t-il le bilan global des dégâts à l'heure actuelle?
2. A ses yeux, où faut-il agir à court, moyen et long terme (au niveau tant politique que pratique) pour qu'il puisse prendre des mesures préventives supplémentaires dans son domaine de compétences?
3. Les enseignements tirés des précédentes catastrophes naturelles et les mesures préventives auxquelles ils ont donné lieu ont-ils permis de limiter les dégâts?
4. Quelles mesures peut-il prendre pour obliger les cantons à établir les cartes des zones dangereuses d'ici à deux à trois, et non d'ici à huit à dix ans? Quelle stratégie poursuit-il pour combler les lacunes identifiées en matière de protection contre les crues?
5. Quelles aides supplémentaires prévoit-il, notamment pour assurer la reconstruction rapide des infrastructures et pour soutenir économiquement les personnes sinistrées?

Réponse du Conseil fédéral 30.09.05

1. Les établissements cantonaux d'assurance et les compagnies d'assurance privées estiment actuellement les dommages à quelque 1,85 milliard de francs. La majeure partie des dégâts des particuliers devrait ainsi être couverte. Les coûts liés à la remise en état des infrastructures devront être pris en charge par les pouvoirs publics. Le relevé de ces dégâts est en cours. Les premiers chiffres fiables pour le secteur public seront disponibles fin octobre. Le montant global du sinistre sera vraisemblablement comparable à celui de 1987.

2. Les mesures préventives déjà réalisées ont prouvé leur efficacité. Elles montrent que les bases légales d'une politique de protection s'inscrivant dans une optique d'une gestion intégrale des risques sont en principe suffisantes.

Des problèmes avant tout financiers se posent aux échelons fédéral, cantonal et communal. Une politique durable dans le domaine de la prévention des risques naturels est tributaire d'un financement suffisant et constant. Les budgets de la Confédération pour 2005/06 et le plan financier 2007–2009 prévoient environ 60 millions de francs par année pour la protection contre les crues. Afin qu'ils puissent déployer leurs effets, les investissements dans les mesures préventives doivent se faire sur une longue durée. Ces mesures concernent notamment l'entretien des eaux (y compris celui de la forêt de protection ainsi que la prévention de l'érosion du sol par la conservation des terres cultivables), les mesures d'aménagement du territoire, les ouvrages de protection ainsi que les mesures liées aux plans d'urgence et aux plans d'intervention (protection de la population).

Une sécurité adéquate ne peut être garantie que par une gestion intégrale des risques comprenant la prévention (p. ex. les mesures d'entretien, les mesures de planification comme la création de zones inondables, la construction d'ouvrages de protection), la préparation (p. ex. l'organisation, la planification des ressources et des interventions, la formation), l'intervention (p. ex. avertissement, alerte, information, sauvetage, prévention des dégâts) et la mise en état (p. ex. approvisionnement et évacuation, systèmes de transport, communication).

Les mesures préventives de tous les acteurs – propriétaires, assureurs, communes, cantons et Confédération – doivent être coordonnées. Il convient d'examiner des mesures afin de libérer les espaces nécessaires pour accroître la sécurité (changement d'affectation, voire démolition de bâtiments aux

zeitgerechten und möglichst präzisen Information der Bevölkerung noch vermehrt Beachtung geschenkt werden.

3. In den Fällen, wo zeitgemässer Hochwasserschutz nach heute geltenden Grundsätzen realisiert wurde, konnten grössere Schäden offensichtlich verhindert werden. Beispiele dafür sind die Engelbergeraas oder Sachseln.

Ebenfalls hat die Reorganisation der Führungs-, Rettungs- und Hilfsorganisationen im Rahmen der Bevölkerungsschutzreform zu einem gegenüber früheren Ereignissen effizienteren Einsatz geführt. Parallel dazu wurde seit dem Sturm Lothar (1999) von Meteo Schweiz ein modernes Unwetterwarnsystem aufgebaut. Diese Verbesserungen sind auch das Ergebnis einer konsequenten Umsetzung der Lehren und Erkenntnisse aus den grossen Unwetterereignissen der letzten zwanzig Jahre.

Mit dem Ziel, aus den jüngsten Ereignissen zu lernen, werden auch die Hochwasser 2005 von den involvierten Stellen analysiert. Für diese Analyse – gemäss dem Modell des integrierten Risikomanagements – wird eine gewisse Zeit erforderlich sein. So sind erfahrungsgemäss zur Behebung der unmittelbaren Schäden ein bis zwei Jahre erforderlich, sodass die Erkenntnisse dieser Analyse in den erforderlichen Folgeprojekten umgesetzt werden können.

4. Die Erstellung von Gefahrenkarten und vor allem die darauffolgende raumplanerische Umsetzung sind ein Prozess, der nicht beliebig beschleunigt werden kann. Die Verantwortung für die Gefahrenkarten liegt bei den Kantonen und den Gemeinden. Ihre direkte Beteiligung bei der Erstellung ist wegen des Einbezuges der lokalen Erfahrung und der damit verbundenen Akzeptanz der Ergebnisse wichtig. Diese Akzeptanz ist eine wesentliche Voraussetzung für die notwendige raumplanerische Umsetzung im Rahmen der Nutzungsplanung. Hier sind es die erforderlichen Genehmigungsverfahren und Einsprachemöglichkeiten, die den begrenzenden Zeitfaktor bilden. Der Verzug bei der raumplanerischen Umsetzung ist weit grösser als bei der reinen Kartenerstellung, die bis 2011 weitgehend abgeschlossen werden kann. Engpässe können ebenfalls aufgrund mangelnder Kapazitäten der ausgewiesenen Fachleute entstehen. Es muss daher das zeitliche Optimum für beide Schritte, die Erstellung und die Umsetzung, gesucht werden. Im internationalen Vergleich steht die Schweiz dabei zeitlich und qualitätsmässig gut da, wie das Interesse des Auslandes am schweizerischen Vorgehen beweist.

Die bisherige Strategie zur Umsetzung von Präventionsmassnahmen bei erkannten Defiziten hat sich grundsätzlich bewährt. Zentrales Element ist ein partizipatives Vorgehen unter Einbezug aller Akteure in ein Gesamtkonzept, das neben dem Schutz vor häufigen Ereignissen auch eine deutliche Schadenminderung bei den schwer beherrschbaren Grossereignissen bewirkt. Es gilt, die Betroffenen zu Beteiligten zu machen.

5. Die Deckung der direkten Schäden der betroffenen Bevölkerung erfolgt in erster Linie durch die Versicherungen und in Härtefällen durch die Glückskette. Eine rasche Wiederinstandstellung der Infrastruktur ist die wirksamste Hilfe, mit der die öffentliche Hand die betroffene Bevölkerung wirtschaftlich unterstützen kann. Die Hilfe des Bundes wird sich daher, wie dies nach den Ereignissen von 1987, 1993, 1999 oder 2000 erfolgte, auf eine Unterstützung der Kantone bei diesen Aufgaben konzentrieren. Detaillierte Angaben bezüglich der erforderlichen zusätzlichen finanziellen Mittel können erst gemacht werden, wenn seitens der Kantone ein Inventar der Schäden vorliegt.

endroits critiques). Dans le domaine des interventions, il faut vouer encore davantage d'attention à l'information de la population la plus rapide et la plus précise possible.

3. Lorsque des mesures de protection contre les crues ont été réalisées conformément aux normes en vigueur, d'importants dégâts ont visiblement pu être évités, comme on a pu le constater notamment à Sachseln ou pour l'Engelbergeraas.

La réorganisation des opérations de conduite, de secours et de sauvetage dans le cadre de la réforme de la protection de la population a permis d'accroître l'efficacité des interventions par rapport aux événements antérieurs. Parallèlement, depuis la tempête Lothar (1999), MeteoSuisse a mis en place un système d'alerte en cas d'intempéries. Ces améliorations sont aussi le résultat des leçons tirées des intempéries majeures des vingt dernières années.

Les services concernés analyseront également les crues de 2005 afin d'en tirer les leçons. Cette analyse – conformément au modèle de gestion intégrée des risques – prendra un certain temps. Il faudra ainsi compter un à deux ans pour réparer les dommages immédiats, de sorte que les conclusions de cette analyse pourront être mises en application dans les projets subséquents.

4. L'établissement des cartes de dangers et surtout les mesures qui en découlent au niveau de l'aménagement du territoire sont un processus qui ne peut pas être accéléré à volonté. Les cantons et les communes sont responsables de l'établissement des cartes de dangers. Leur implication directe est importante en raison de leur connaissance des lieux et de l'acceptation des résultats qui en résulte. Cette acceptation est une condition essentielle à la mise en oeuvre des mesures liées à l'aménagement du territoire dans le cadre des plans d'affectation. Dans ce domaine, la durée est déterminée par les procédures d'approbation et les possibles oppositions. Les retards à ce stade sont beaucoup plus importants que pour l'établissement proprement dit des cartes, qui pourra être largement achevé d'ici 2011. Des problèmes peuvent également surgir faute de capacités suffisantes chez les spécialistes qualifiés. Il s'agit donc de trouver la durée optimale pour les deux étapes, celle de l'établissement des cartes et celle de la réalisation des mesures. Tant au niveau de la durée que de la qualité des travaux, la Suisse soutient la comparaison internationale, ainsi que le prouve l'intérêt de l'étranger pour le modèle suisse.

La stratégie actuelle, qui consiste à réaliser des mesures préventives une fois les déficits identifiés, a fait ses preuves. Un élément essentiel est l'implication de tous les acteurs dans une conception globale, qui permet non seulement de se prémunir contre des événements fréquents, mais aussi de réduire sensiblement les dégâts en cas d'événement majeur difficilement maîtrisable. Il s'agit de mobiliser toutes les personnes concernées.

5. Les dommages directs subis par la population sont couverts en premier lieu par les assurances et, dans les cas de rigueur, par la Chaîne du Bonheur. Une rapide remise en état de l'infrastructure est l'aide économique la plus efficace que les pouvoirs publics puissent apporter à la population concernée. Comme lors des événements de 1987, 1993, 1999 ou 2000, la Confédération concentre donc son aide sur l'assistance des cantons dans l'accomplissement de ces travaux. Des informations détaillées concernant les fonds supplémentaires requis ne peuvent être fournies qu'une fois que les cantons auront dressé un inventaire des dégâts.

05.3475

**Postulat KVF-SR (04.3401).
Leistungssteigerung
im Bahnknoten Zürich***Eingereichter Text 08.09.05*

Der Bundesrat wird beauftragt, die Aufnahme der Durchmesserlinie Zürich in die Leistungsvereinbarung mit den SBB 2007–2010 prioritär zu prüfen.

Antwort des Bundesrates 30.09.05

Der Bundesrat wird das Geschäft parallel zu den Projekten Ceva und Stabio–Arcisate bearbeiten und neben der Leistungsvereinbarung noch weitere Finanzierungsinstrumente prüfen (Infrastrukturfonds, zukünftige Entwicklung Bahngrossprojekte ZEB).

Erklärung des Bundesrates 30.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

05.3475

**Postulat CTT-CE (04.3401).
Augmenter la capacité
du noeud ferroviaire de Zurich***Texte déposé 08.09.05*

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner en priorité la possibilité d'intégrer la ligne diamétrale de Zurich dans le contrat de prestations avec les CFF 2007–2010.

Réponse du Conseil fédéral 30.09.05

Nous traiterons l'affaire parallèlement aux projets CEVA et Stabio–Arcisate, et nous examinerons encore d'autres instruments de financement (fonds d'infrastructure, développement futur des grands projets, ZEB) en sus de la convention sur les prestations.

Déclaration du Conseil fédéral 30.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

05.3476

**Postulat KVF-SR (04.307).
Förderung von aromatenfreiem
Gerätebenzin**

Eingereichter Text 08.09.05

Der Bundesrat wird beauftragt, nichtfiskalische Massnahmen zur Förderung von aromatenfreiem Gerätebenzin zu prüfen und der Bundesversammlung Bericht zu erstatten.

Begründung

Die Verbrennung von normalem Benzin in Kleingeräten mit Zwei- oder Viertaktmotoren, wie z. B. Kettensägen oder Rasenmäher, verursacht einen hohen Schadstoffausstoss, der nicht nur umweltschädlich, sondern vor allem in besonderem Mass gesundheitsgefährdend ist. So ist z. B. der Ausstoss an krebserregendem Benzol etwa 25- bis 30-mal höher als bei der Verwendung von aromatenfreiem Benzin. Heute sind in der Schweiz in erster Linie Personen in der Forstwirtschaft, im privaten und beruflichen Gartenbau davon betroffen. Ihre Atemluft wird während der gesamten Laufzeit des Motors durch die Abgase stark belastet, da sie sich in unmittelbarer Nähe zum Gerät befinden.

Der Bundesrat wird beauftragt, Massnahmen zu prüfen, um dieser gesundheitlich bedenklichen Situation zu begegnen. Insbesondere ist dabei an den Erlass von Vorschriften zur Verwendung von aromatenfreiem Gerätebenzin für bestimmte Arten von Geräten zu denken. Ungeeignet erscheinen fiskalische Massnahmen, da z. B. die stark betroffene Forstwirtschaft bereits heute von der Mineralölsteuer befreit ist und für den Gartenbau die Steuerbefreiung einen zu kleinen ökonomischen Anreiz darstellt, um einen grossmehrheitlichen Umstieg zu bewirken.

Antwort des Bundesrates 30.09.05

Der Schadstoffausstoss von Kleingeräten mit Zwei- oder Viertaktmotoren ist aus Sicht des Umweltschutzes, der Gesundheitsvorsorge und des Arbeitnehmerschutzes problematisch. Mit dem Einsatz von aromatenfreiem Gerätebenzin (Alkylatbenzin) lässt sich der Ausstoss von besonders gesundheitsgefährdenden Substanzen, insbesondere von krebserregendem Benzol, markant reduzieren. Aus diesem Grund wird derartige schadstoffarme Gerätebenzin in einzelnen Branchen, etwa in der Forstwirtschaft, bereits heute verbreitet eingesetzt.

Der Bundesrat ist bereit, zu prüfen, ob für Kleingeräte (z. B. Motorsägen, Rasenmäher, Freischneider, Laubbläser) die Verwendung von Alkylatbenzin vorgeschrieben werden soll.

Erklärung des Bundesrates 30.09.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

05.3476

**Postulat CTT-CE (04.307).
Promouvoir l'essence à moteur
sans aromates**

Texte déposé 08.09.05

Le Conseil fédéral est chargé d'étudier la faisabilité de mesures non fiscales permettant de promouvoir l'essence à moteur sans aromates, et de faire rapport à l'Assemblée fédérale.

Développement

Lorsqu'ils sont alimentés à l'essence ordinaire, les petits moteurs à deux ou à quatre temps qui équipent par exemple les tronçonneuses ou les tondeuses à gazon sont la cause d'une forte pollution nuisible non seulement à l'environnement, mais surtout à la santé humaine. Les rejets de benzol, produit cancérigène, sont ainsi de 25 à 30 fois plus élevés que lorsque l'essence utilisée ne contient pas d'aromates. Sont notamment exposés à cette pollution les sylviculteurs et les horticulteurs (amateurs ou professionnels), puisqu'ils travaillent à proximité immédiate de l'engin concerné et sont donc condamnés à inhaler les gaz d'échappement.

En conséquence, le Conseil fédéral est chargé de prendre des mesures propres à remédier à cette situation peu satisfaisante sur le plan de la santé publique, et d'étudier plus particulièrement la possibilité d'édicter des prescriptions sur l'utilisation d'essence à moteur sans aromates s'agissant de certains appareils. Il est à noter que l'outil fiscal ne semble pas adapté en l'occurrence, pour deux raisons: d'abord, pour ce qui du secteur de la sylviculture, secteur concerné au premier chef, il est déjà exonéré de l'impôt sur les huiles minérales; ensuite, pour ce qui est du secteur de l'horticulture, une exonération ne constituerait pas une incitation suffisante pour provoquer un basculement massif vers l'essence sans aromates.

Réponse du Conseil fédéral 30.09.05

Les émissions nocives des petits appareils munis de moteurs à deux ou à quatre temps posent problème du point de vue de la protection de l'environnement, de la protection de la santé et de la protection des travailleurs. L'utilisation d'essence à moteur sans aromates (essence alkylat) permet de réduire les émissions de substances particulièrement nocives, notamment de benzène cancérigène. C'est pourquoi ce type d'essence à moteur moins polluant est déjà largement utilisé dans certains secteurs, comme la sylviculture.

Le Conseil fédéral est disposé à examiner s'il convient de prescrire l'utilisation d'essence alkylat pour les petits appareils (p. ex. tronçonneuses, tondeuses à gazon, débroussailleuses, souffleurs de feuilles).

Déclaration du Conseil fédéral 30.09.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.



05.3498

**Interpellation Jenny This.
Suva-Beteiligung
ohne gesetzliche
Grundlage?**

Eingereichter Text 26.09.05

Durch die Verschiebung der Arbeitnehmer vom zweiten in den dritten Sektor kommt es für die Suva zu einer Abwanderung der «Kundschaft». Dadurch sieht sie sich gezwungen, neue Aufgabenfelder zu erschliessen. Gerne rühmt sich die Suva damit, dass sie für ihre Aktivitäten im Bereich des Case Management ausgezeichnet wurde. Allerdings veranlassen mich genau diese Aktivitäten zu den folgenden Fragen:

1. Trifft es zu, dass die Suva grösster Aktionär der Firma Knecht BSN AG ist?
2. Auf was für einer gesetzlichen Grundlage beruht diese Beteiligung?
3. Ist es Aufgabe eines staatlichen Unfallversicherers, Grosaktionär von privaten Firmen zu sein?
4. Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat zu unternehmen?

Mitunterzeichner

Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Germann Hannes, Hofmann Hans, Kuprecht Alex, Lauri Hans, Reimann Maximilian (7)

Antwort des Bundesrates 23.11.05

1. Die Suva arbeitet seit Jahren auf vertraglicher Basis mit der Firma Knecht BSN AG zusammen. Diese Zusammenarbeit bezieht sich auf die berufliche Wiedereingliederung von verunfallten Personen. Die Suva ist jedoch nicht Aktionärin dieser Firma.
2. Die vertragliche Zusammenarbeit mit der Firma Knecht BSN AG erfordert keine spezifische gesetzliche Grundlage. Im Übrigen gehört es zu den zentralen Aufgaben der Suva, Invaliditätsfälle und damit Rentenleistungen zu verhindern.
3. Eine staatliche Unfallversicherung darf mit ihrer Finanzkraft keine privaten Firmen beherrschen und damit zum Privatunternehmer werden. Die Suva ist auf der anderen Seite aber verpflichtet, das von ihr verwaltete Rentendeckungskapital sowie die weiteren zur Sicherstellung der Leistungen gebildeten Rückstellungen zur Erzielung einer angemessenen Rendite anzulegen. Insofern kann sich die Suva namhaft an privaten Firmen beteiligen.
4. Da die Suva nicht Aktionärin der Firma Knecht BSN AG ist, erübrigen sich Massnahmen des Bundesrates.

05.3498

**Interpellation Jenny This.
Sur quelle base légale
les prises de participation
de la CNA s'appuient-elles?**

Texte déposé 26.09.05

Le mouvement des travailleurs du secteur secondaire vers le tertiaire est à l'origine d'un exode de la «clientèle» de la CNA. La caisse se trouve dans l'obligation de développer de nouveaux champs d'activité. La CNA aime certes à rappeler qu'elle a été récompensée pour ses activités dans le domaine de la gestion des cas. C'est pourtant justement ce secteur d'activité qui m'amène à poser les questions suivantes:

1. Est-il vrai que la CNA est le plus gros actionnaire de Knecht BSN AG?
2. Sur quelle base légale se fonde cette prise de participation?
3. Incombe-t-il à une assurance-accidents d'Etat d'être un gros actionnaire dans des entreprises privées?
4. Quelles mesures le Conseil fédéral compte-t-il prendre?

Cosignataires

Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Germann Hannes, Hofmann Hans, Kuprecht Alex, Lauri Hans, Reimann Maximilian (7)

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

1. La CNA collabore depuis des années, sur une base contractuelle, avec l'entreprise Knecht BSN AG, en vue de réadapter professionnellement des personnes accidentées. La CNA n'est toutefois pas actionnaire de cette entreprise.
2. Ce genre de collaboration n'exige pas de base légale particulière. Par ailleurs, une des tâches centrales de la CNA consiste à éviter les cas d'invalidité et, par là même, les prestations sous forme de rentes.
3. Une assurance-accidents d'Etat ne peut pas dominer financièrement une entreprise privée et, de ce fait, devenir elle-même une entreprise privée. La CNA est par contre tenue de placer le capital de couverture des rentes et les autres réserves formées dans le but de garantir les prestations pour en obtenir un rendement approprié. Dans ce contexte, la CNA peut participer à des entreprises privées.
4. Comme la CNA n'est pas actionnaire de Knecht BSN AG, il est inutile que le Conseil fédéral prenne des mesures.

05.3499

**Motion Jenny This.
Einheitliche
Luftreinhalte-Vorschriften in der
ganzen Schweiz. Keine unnötigen
Wettbewerbsverzerrungen**

Eingereichter Text 26.09.05

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Regelung auszuarbeiten, die einen einheitlichen Vollzug der Luftreinhaltevorschriften in der ganzen Schweiz sicherstellt. Zudem hat er die geltenden Vorschriften aufgrund der bisherigen Erfahrungen auf ihre Praxistauglichkeit hin zu überprüfen und wo nötig anzupassen.

Mitunterzeichner

Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Germann Hannes, Hofmann Hans, Kuprecht Alex, Lauri Hans, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian (8)

Begründung

Gemäss der heutigen Umweltschutzgesetzgebung können die Kantone die Vorschriften des Bundesrechtes verschärfen. Dies führt im Binnenmarkt Schweiz zu Wettbewerbsverzerrungen, welche die Produktionskosten unnötig in die Höhe treiben, das Wirtschaftswachstum beeinträchtigen und damit die Attraktivität des Wirtschaftsstandortes Schweiz schwächen. Diese Gesetzgebung schafft Wettbewerbsverzerrungen zwischen den kantonalen Märkten und unterminiert die mit der Revision des Binnenmarktgesetzes (BMG) verfolgten Ziele. Die Luftreinhaltepolitik muss ganzheitlich betrachtet und nicht innerhalb unseres kleinen Landes fraktioniert werden.

Der bei der Einführung der Partikelfilterpflicht gewählte «end of pipe»-Ansatz ist unrationell und in jeder Hinsicht kostspielig. Mit einem eidgenössischen Erlass, der analog zur Katalysatoreinführung bei den Personenwagen die Ausrüstung der Dieselmotoren mit Partikelfiltern vor Inbetriebnahme verlangt, kann ein landesweit einheitlicher Vollzug gewährleistet werden. Die Partikelfilterpflicht soll bezüglich Motorenleistungen und Zeitpunkt der Inkraftsetzung entsprechend den technischen Möglichkeiten und der wirtschaftlichen Tragbarkeit gestaffelt eingeführt werden.

Dass die Motion in die richtige Richtung zielt, zeigen mehrere Beispiele von Kantonen, in welchen das Parlament solche über das Bundesrecht hinausgehende Vorschriften wieder annulliert bzw. entsprechende Vorstösse als erheblich erklärt hat (Kantone Nidwalden und Schwyz). Gleichzeitig muss festgestellt werden, dass die Mehrheit der Kantone der Umsetzung der Baurichtlinie Luft noch wenig Bedeutung beimisst. Diese unbefriedigende Situation kann nicht länger akzeptiert werden. Die anzustrebende einheitliche Lösung soll zudem in Übereinstimmung mit den Vorschriften und Vollzugsbestimmungen in der EU stehen.

Antwort des Bundesrates 09.12.05

Zum Schutz der Gesundheit und der Umwelt sind die Qualitätsanforderungen an die Luft in der ganzen Schweiz einheitlich geregelt (mit den Immissionsgrenzwerten in der Luftreinhalte-Verordnung). Ebenso gelten in der ganzen Schweiz einheitliche Vorschriften über die vorsorgliche Emissionsbegrenzung bei stationären Anlagen und Motorfahrzeugen.

Es gibt allerdings Gebiete, in welchen die Immissionsgrenzwerte überschritten sind, obwohl alle Anlagen den Anforderungen an die vorsorgliche Emissionsbegrenzung entsprechen (Belastungsgebiete). Tragen mehrere Quellen zur Überschreitung eines Immissionsgrenzwertes bei, was die Regel ist, sind die Kantone verpflichtet, für diese Gebiete einen Massnahmenplan auszuarbeiten. Dieser Plan kann die

05.3499

**Motion Jenny This.
Protection
de l'air.
Harmoniser
l'exécution**

Texte déposé 26.09.05

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer une réglementation qui assure l'exécution uniforme des prescriptions sur la protection de l'air dans toute la Suisse. Il examinera en outre l'applicabilité des prescriptions en vigueur en se basant sur les expériences faites jusqu'à présent, et adaptera ces prescriptions, le cas échéant.

Cosignataires

Brändli Christoffel, Bürgi Hermann, Germann Hannes, Hofmann Hans, Kuprecht Alex, Lauri Hans, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian (8)

Développement

Conformément à la législation actuelle sur la protection de l'environnement, les cantons peuvent renforcer les prescriptions du droit fédéral, ce qui entraîne une distorsion de la concurrence sur le marché intérieur suisse, fait augmenter inutilement les coûts de production, freine la croissance économique et rend le pôle économique suisse moins attirant. Cette législation provoque une distorsion de la concurrence entre les marchés cantonaux et sape les objectifs visés par la révision de la loi sur le marché intérieur (LMI). La politique de protection de l'air doit être pensée dans sa globalité et non morcelée à l'intérieur de notre petit pays.

Le traitement en fin de procédé («end of pipe») – option retenue pour l'introduction du filtre à particules obligatoire – est irrationnel et coûteux à tout point de vue. Un acte législatif fédéral imposant – comme ce fut le cas lors de l'introduction des catalyseurs pour les voitures de tourisme – qu'on équipe les moteurs diesel d'un filtre à particules avant la mise en circulation des véhicules, pourrait assurer une exécution uniforme de la législation dans tout le pays. L'obligation des filtres à particules doit être introduite par étapes, en fonction de la puissance des moteurs, et le moment de son entrée en vigueur doit prendre en compte les possibilités techniques et la faisabilité économique.

Plusieurs exemples de cantons dans lesquels le parlement a abrogé de telles prescriptions allant au-delà du droit fédéral, ou a voté des interventions allant dans ce sens (Nidwald et de Schwyz), prouvent que cette motion va dans la bonne direction. D'ailleurs, force est de constater que la majorité des cantons accordent encore bien peu d'importance à l'application de la directive Air Chantiers. Cette situation insatisfaisante ne peut plus être tolérée. Je demande que l'on trouve une solution uniforme en accord avec les prescriptions et les dispositions d'exécution de l'Union européenne.

Réponse du Conseil fédéral 09.12.05

Les exigences de qualité de l'air fixées pour protéger la santé et l'environnement sont les mêmes pour toute la Suisse (valeurs limites d'immission dans l'ordonnance sur la protection de l'air). Il en va de même pour les prescriptions préventives applicables aux installations stationnaires et aux véhicules motorisés.

Il existe cependant des zones où les valeurs limites d'immission sont dépassées bien que toutes les sources satisfassent aux exigences de la limitation préventive des émissions (zones polluées). Si les dépassement sont dus à plusieurs sources – ce qui est généralement le cas –, les cantons sont tenus d'élaborer un plan de mesures pour les zones concernées afin d'éliminer les immissions nocives. Ce plan peut renforcer les limitations des émissions ou prévoir des mesu-

bundesweiten Emissionsbegrenzungen verschärfen oder zusätzliche Massnahmen zur Reduktion der Luftschadstoffe einführen. Damit können massgeschneiderte Lösungen zur Sanierung lokaler Belastungsgebiete erreicht werden. Es wäre z. B. ineffizient, die Anforderungen an die Emissionsbegrenzung gesamtschweizerisch zu verschärfen, um ein lokales Problem in einer städtischen Agglomeration zu lösen. Dieses zweistufige Konzept der Luftreinhaltung wird auch in anderen Staaten sowie von der EU (Richtlinie 1996/62/EG Art. 8) verfolgt.

Gemäss Bundesverfassung obliegt der Vollzug des Luftreinhaltrechtes den Kantonen (Art. 74 Abs 3 BV). Der Bund nimmt dabei eine Aufsichts- und Koordinationsfunktion wahr (Art. 38 USG). Nur in den vom Gesetz ausdrücklich vorbehaltenen Fällen ist der Bund selber für den Vollzug zuständig, so z. B. bei Eisenbahnen oder Flugplätzen. Gemäss Artikel 46 Absatz 2 der Bundesverfassung belässt der Bund den Kantonen beim Vollzug möglichst grosse Gestaltungsfreiheit und trägt den kantonalen Besonderheiten Rechnung. Der Bund sorgt im Rahmen seiner Aufsichtsfunktion für eine Vereinheitlichung des Vollzuges des Luftreinhaltrechtes, indem er Richtlinien und Empfehlungen erlässt und auf diese Weise mithilft, unerwünschte Wettbewerbsverzerrungen zu minimieren.

Bevor eine bundesweit gültige Emissionsbegrenzung vorgeschrieben wird, führt der Bund jeweils eine Anhörung bei den Kantonen und den betroffenen Kreisen durch. Diese Anhörung ist ein wichtiger Test für die Praxistauglichkeit.

Bezüglich der Ausrüstung von Dieselpersonenwagen mit Partikelfiltern teilt der Bundesrat die Haltung des Motionärs, dass eine bundesweite Lösung analog zur Einführung des Katalysators einen landesweit einheitlichen Vollzug verstärken kann. Nachdem sich der Bundesrat gegen eine differenzierte Ausgestaltung der Automobilsteuer ausgesprochen hat, prüft das UVEK eine entsprechende Vorlage.

Mit Bezug auf die Baurichtlinie, welche der Motionär ebenfalls in der Begründung seines Vorstosses angesprochen hat, kann auf die Antwort des Bundesrates auf die Motion Hutter (04.3035) verwiesen werden.

Die heutige Regelung des Vollzuges auf dem Gebiet der Luftreinhaltung entspricht dem föderalistischen Aufbau der Schweiz. Der Bundesrat erkennt deshalb keinen Bedarf für die vom Motionär postulierte Neuordnung.

Erklärung des Bundesrates 09.12.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

res complémentaires pour réduire les polluants atmosphériques. Cette approche permet d'obtenir des solutions sur mesure pour assainir des zones localement polluées. Il serait sans effet de renforcer à l'échelle nationale les limitations des émissions pour résoudre un problème limité à une agglomération urbaine.

Ce procédé à deux niveaux est aussi suivi dans d'autres Etats ainsi que dans l'UE (Directive 1996/62/CE, art. 8).

La Constitution fédérale charge les cantons d'exécuter le droit sur la protection de l'air (art. 74 al. 3 Cst). La Confédération remplit, quant à elle, les fonctions de surveillance et de coordination (art. 38 LPE). Elle n'est chargée de l'exécution que dans les cas expressément prévus par la loi, comme les chemins de fer ou les aérodromes. La Confédération laisse en fait aux cantons une marge de manoeuvre aussi large que possible et tient compte de leurs particularités (art. 46 al. 2 Cst.).

La fonction de surveillance de la Confédération consiste notamment à veiller à une harmonisation de l'exécution du droit régissant la protection de l'air au moyen de directives et de recommandations. La Confédération aide ainsi à minimiser toute distorsion indésirable de la concurrence.

Avant de prescrire une limitation d'émission applicable à tout le pays, la Confédération consulte les cantons et les milieux concernés. Cette consultation est un test important pour la praticabilité de la mesure.

S'agissant des filtres à particules des véhicules diesel de tourisme, le Conseil fédéral se rallie à l'avis de l'auteur de la motion: une solution fédérale, comme dans le cas du pot catalytique, peut renforcer une exécution harmonisée à l'échelle nationale. Le DETEC étudie un projet en ce sens car le Conseil fédéral s'est prononcé contre une conception différenciée des impôts sur les automobiles.

Pour ce qui est de la Directive Air Chantiers, mentionnée également par l'auteur dans le développement de sa motion, il est renvoyé à la réponse du Conseil fédéral à la motion Hutter (04.3035).

La réglementation actuelle de l'exécution en matière de protection de l'air correspond à la structure fédérale de la Suisse. Le Conseil fédéral ne voit donc aucun besoin de réglementer comme l'exige la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 09.12.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

05.3503

Motion Heberlein Trix. Wohlstand durch Innovation

Eingereichter Text 27.09.05

Der Bundesrat wird beauftragt, in der Legislaturplanung 2008–2011 die Aufgabenstellung Wohlstand durch Innovation zu priorisieren und für diese Periode eine Innovationsstrategie mit verbindlichen Zielsetzungen vorzulegen. Als strategisches Steuerungsorgan ist schon in der Vorbereitungsphase ein Innovationsrat einzusetzen, der sich aus Mitgliedern des Bundesrates, Vertretern der Wirtschaft und Persönlichkeiten aus der Wissenschaft zusammensetzt.

Mitunterzeichner

Büttiker Rolf, Forster-Vannini Erika, Leumann-Würsch Helen, Marty Dick, Pfisterer Thomas, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schweiger Rolf (8)

Begründung

Innovation gilt als Schlüsselfaktor der Konkurrenzfähigkeit einer Volkswirtschaft. Es liegt hauptsächlich an zwei Gründen, warum dem so ist. Erstens haben der liberalisierte Welthandel und der starke Rückgang der Transport- und Kommunikationskosten die Industrieländer in einen zunehmenden Wettbewerb mit Ländern gebracht, welche gut ausgebildete Arbeitskräfte und signifikant tiefere Lohnkosten haben. Zweitens verändern die Entdeckungen und Fortschritte in Wissenschaft und Technik die Welt schneller als irgendein anderer Faktor und verschaffen der Wirtschaft unternehmerische Chancen. Die Schweiz kann weder den technologischen Wandel zurückhalten noch ihre Wettbewerbsfähigkeit auf der Basis tiefer Kosten, tiefer Qualifikation und auf der Basis von Waren und Dienstleistungen mit tiefen Margen wahrnehmen. Die Schweiz kann ihre Stellung als Wirtschaftsstandort und Lebensraum nur dann halten, wenn es ihr gelingt, mit den weltweit führenden Denk- und Wissensstandorten mitzuhalten und die Wertschöpfung aus ihrem Know-how in der Schweiz zu generieren. Nur eine starke Innovationsleistung vermag Arbeitsplätze zu halten und zu schaffen. Es gilt deshalb aufzuzeigen, welchen Beitrag der Staat zusammen mit dem privaten Sektor (Wirtschaft, NGO) im Bereich der Rahmenbedingungen und mit einer dynamischen Innovationspolitik dazu liefern können. Namentlich sind folgende Aspekte einer umfassenden Innovationspolitik zu klären:

- Wie kann sowohl das Angebot wie auch die Nachfrage nach Forschungsleistungen und Innovationen in Dienstleistungen und Technologie vergrössert werden?
- Wie wird die Fähigkeit von Unternehmen gesteigert, Produkte- und Prozessinnovationen zu generieren, zu übernehmen und umzusetzen?
- Wie gelingt es besser, hiesige Innovationen rascher und erfolgreicher in marktreife Produkte und Dienstleistungen zu wandeln?
- Es gilt aufzuzeigen, wie das Aufgabenportfolio des Bundes und die Allokation der finanziellen und personellen Ressourcen an die Priorisierung der Innovationspolitik adaptiert werden.
- Wie lässt sich sicherstellen, dass die von der öffentlichen Hand aufgewendeten Mittel für Bildung, Forschung, Entwicklung und Know-how-Transfer noch effizienter verwendet werden?
- Wie kann auf allen Stufen des Schweizer Bildungssystems die Voraussetzung für eine Kultur der Innovation und des Erfinder- und Unternehmergeistes gefördert werden?
- Wie wird gewährleistet, dass die Schweiz bezüglich Innovations- und Technologieförderung mit den neuesten Entwicklungen der Besten dieser Welt Schritt hält?
- Wie sind die Rahmenbedingungen zu verbessern, dass die Schweiz als Standort für internationale Unternehmen und

05.3503

Motion Heberlein Trix. Prospérité par l'innovation

Texte déposé 27.09.05

Le Conseil fédéral est chargé de prévoir un objectif prioritaire prospérité par l'innovation dans le programme de la législature 2008–2011 et de définir pour cette période une stratégie d'innovation aux objectifs contraignants. Un conseil d'innovation sera institué dès la phase préparatoire, en tant qu'organe de direction stratégique; il se composera de membres du Conseil fédéral, de représentants de l'économie et de personnalités scientifiques.

Cosignataires

Büttiker Rolf, Forster-Vannini Erika, Leumann-Würsch Helen, Marty Dick, Pfisterer Thomas, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schweiger Rolf (8)

Développement

L'innovation est un élément essentiel au maintien de la compétitivité d'une économie, pour deux raisons principalement. Tout d'abord, avec la libéralisation des échanges commerciaux mondiaux et la forte baisse des coûts des transports et des communications, les pays industrialisés entrent de plus en plus en concurrence avec les pays où la main-d'œuvre est à la fois qualifiée et bien meilleur marché. Ensuite, les découvertes et les progrès tant scientifiques que techniques transforment le monde bien plus rapidement que tout autre facteur et donnent aux entrepreneurs des chances à saisir. La Suisse ne peut ni freiner le progrès technologique, ni asseoir sa compétitivité grâce à des coûts peu élevés, à des qualifications modestes et à des marges serrées pour les biens et les services. Elle ne pourra maintenir sa qualité de vie et sa place en tant que pôle économique qu'en restant à la hauteur des pays à la pointe du savoir et de la recherche, et en transformant son savoir-faire en valeur ajoutée sur son propre territoire. Seul un fort potentiel novateur nous permettra de conserver nos emplois et de créer de nouveaux postes. Il y a donc lieu d'examiner les mesures que l'Etat pourrait prendre pour encourager l'innovation, en collaboration avec le secteur privé (économie, ONG), telles que l'édiction de conditions-cadres pertinentes et une politique d'innovation dynamique. Les points suivants sont à clarifier:

- Comment pourrait-on augmenter à la fois l'offre et la demande de travaux de recherche et d'inventions dans le secteur des services et de la technologie?
- Comment pourrait-on accroître la capacité des entreprises à imaginer, à reprendre et à utiliser des produits et des procédés novateurs?
- Comment pourrait-on réussir à transformer mieux et plus rapidement les innovations locales en services et en produits prêts à être mis sur le marché?
- Comment pourrait-on adapter les tâches de la Confédération et la distribution des ressources financières et humaines afin de rendre prioritaire la politique d'innovation?
- Comment pourrait-on garantir que les moyens alloués par les pouvoirs publics à l'éducation, à la recherche, au développement et au transfert de savoir-faire soient utilisés encore plus efficacement?
- Comment pourrait-on créer, à tous les niveaux du système éducatif suisse, les conditions nécessaires au développement d'une culture de l'innovation, de la créativité et de l'esprit d'entreprise?
- Comment pourrait-on garantir que la promotion de l'innovation et de la technologie permette à la Suisse d'être à la hauteur des dernières découvertes dans les pays à la pointe du progrès?
- Comment pourrait-on améliorer les conditions générales pour que la Suisse reste compétitive pour les entreprises internationales et les instituts scientifiques ou technologiques?



Wissenschafts- und Technologie-Institute wettbewerbsfähig bleibt?

– Wie sind die Rahmenbedingungen zu verbessern, sodass die Schweiz als Forschungs- und Innovationsstandort ihre Stellung halten bzw. verbessern kann?

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Wohlstand durch Innovation signalisiert ein für den Standort Schweiz zentrales Postulat. Der Bundesrat ist sich dessen voll bewusst und anerkennt die Forderung nach einer Innovationsstrategie für die Legislatur 2007–2011. Dabei ist grundsätzlich zu klären, inwiefern der Staat überhaupt die Innovationsaktivitäten beeinflussen kann und soll.

Innovationspolitik ist eine Querschnittsaufgabe, die verschiedene Politikbereiche betrifft. Im weiteren Sinne gehören dazu die Wettbewerbspolitik inklusive die Regulation von Märkten wie Energie oder Telekom, die Regelung des geistigen Eigentums (Immaterialgüterrecht) sowie die Arbeitsmarkt-, Finanz- oder Aussenwirtschaftspolitik. Zum Kern gehören anerkanntermassen die Bildung auf allen Stufen inklusive Berufsbildung, Forschung und Entwicklung, die Zusammenarbeit von Wissenschaft und Wirtschaft und damit der Wissens- und Technologietransfer. Zurzeit wird in diesen Themenfeldern im Bereich der Bundeskompetenzen unter Bezug aller Betroffenen an umfassenden Reformprojekten sowie Botschaften und Berichten gearbeitet: Revision des Bildungsteils in der Bundesverfassung (neue Art. 61a–67), neues Bundesgesetz über die Hochschulen (Hochschulrahmengesetz) und Revision Forschungsgesetz, Teilnahme an den EU-Forschungs- und Bildungsprogrammen, Strategie und Mittelfristplanung des Schweizerischen Nationalfonds sowie der Kommission für Technologie und Innovation, Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation (BFI) in den Jahren 2008–2011 sowie Bericht über das strategische Controlling der Bundesaktivitäten in Bildung, Forschung und Technologie in den vergangenen Jahren. Die dabei zu erarbeitenden Konzepte und Vorschläge bilden eine nationalen Innovationsstrategie. Die entsprechenden Zielsetzungen für die kommende Legislatur wird der Bundesrat namentlich in der BFI darlegen. Die in der Begründung zur Motion aufgeworfenen wichtigen und berechtigten Fragen werden in diesem Rahmen materiell eingehend behandelt.

Weiter wird der Bundesrat bei der Vorbereitung der Legislaturplanung 2007–2011 eingehend prüfen, mit welcher Priorität und welcher Strategie er im Rahmen der gesamten Bundespolitik die Aufgabenstellung «Wohlstand durch Innovation» in der neuen Legislaturperiode weiterverfolgen wird. In seinem Bericht über die Legislaturplanung 2007–2011 wird er dem Parlament entsprechend Auskunft erteilen. Die Beratung der Legislaturplanung wird anschliessend den eidgenössischen Räten Gelegenheit bieten, diese politische Grundsatzfrage aus einer Gesamtsicht zu beurteilen und soweit erforderlich Beschlüsse zu fassen.

Die Motion schlägt als strategisches Steuerungsorgan einen Innovationsrat vor. Es ist die Absicht des Bundesrates, im Rahmen der laufenden Reformarbeiten zur Hochschullandschaft die Institutionen im BFI-Bereich (Organstruktur) auf Bundesebene zu vereinfachen. Das Parlament wird beim neuen Hochschulrahmengesetz und der Revision des Forschungsgesetzes Gelegenheit haben, darüber zu beraten und zu befinden. Der Vorschlag für einen Innovationsrat muss in diesem Kontext gesehen und entschieden werden. Es soll deshalb vorher kein Präjudiz durch eine neue Institution gemäss Motionstext geschaffen werden.

Erklärung des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

– Comment pourrait-on améliorer les conditions générales pour que la Suisse conserve, voire améliore, son rang en tant que pôle de recherche et d'innovation?

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

La prospérité par l'innovation constitue un des piliers du site économique de la Suisse. Le Conseil fédéral en est pleinement conscient et considère comme fondée la demande de définir une stratégie d'innovation pour la législature 2007–2011. Une question de principe se pose, à savoir dans quelle mesure l'Etat peut et doit influencer le processus d'innovation.

La politique de l'innovation est une tâche transversale qui concerne plusieurs domaines politiques. Font partie de ces domaines, au sens large, la politique en matière de concurrence – y compris la régulation des marchés comme ceux de l'énergie ou des télécommunications et la réglementation de la propriété intellectuelle (droit sur les biens immatériels) –, ainsi que la politique du marché du travail, la politique budgétaire ou la politique économique extérieure.

La position-clé de la formation à tous les niveaux n'est plus à démontrer, qu'il s'agisse de formation professionnelle, de recherche et de développement, de collaboration entre milieux scientifiques et économie ou plus précisément du transfert de savoir et de technologie.

Ces différents domaines, qui relèvent de la compétence de la Confédération, font actuellement l'objet de vastes projets de réforme, de messages ou de rapports impliquant tous les acteurs concernés: révision des articles constitutionnels consacrés à la formation (nouveaux art. 61a à 67), nouvelle loi fédérale sur les hautes écoles (loi-cadre sur les hautes écoles) et révision de la loi sur la recherche, participation aux programmes de recherche et de formation européens, stratégie et planification à moyen terme du Fonds national suisse ainsi que Commission pour la technologie et l'innovation, message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI) pendant les années 2008 à 2011, rapport concernant le controlling stratégique des activités de la Confédération dans le domaine de la formation, de la recherche et de la technologie au cours des dernières années. Les différents concepts et propositions qui verront le jour dans ce cadre constituent une stratégie nationale d'innovation dont les objectifs pour la prochaine législature seront explicitement exposés par le Conseil fédéral dans le message FRI. Les questions, importantes et fondées, soulevées dans le développement de la motion y seront traitées de manière précise et concrète.

En outre, lors de la préparation du programme de la législature 2007–2011, le Conseil fédéral examinera de manière approfondie quelle importance stratégique il entend accorder à la question de la prospérité par l'innovation dans la perspective d'une politique fédérale globale. Il fournira au Parlement les renseignements appropriés dans son rapport sur le programme de la législature 2007–2011. Lors des débats sur le programme de la législature, les Chambres fédérales pourront envisager cette question politique fondamentale avec une vue d'ensemble et prendre au besoin les décisions nécessaires.

La motion propose d'instituer un conseil d'innovation en tant qu'organe de direction stratégique. Au cours des travaux de réforme actuels du paysage des hautes écoles, le Conseil fédéral entend simplifier sur le plan fédéral les institutions des domaines FRI (structure de l'organisation). La nouvelle loi-cadre sur les hautes écoles et la révision de la loi sur la recherche donneront au Parlement l'occasion de délibérer et de se prononcer à ce sujet.

C'est dans ce contexte que la proposition d'instituer un conseil d'innovation doit être envisagée et qu'une décision doit être prise à ce sujet. C'est pourquoi aucun préjudice ne doit être causé auparavant par la création d'une nouvelle institution comme le demande le texte de la motion.

Déclaration du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

05.3507

**Motion Saudan Française.
Bundesgesetz
über die direkte Bundessteuer.
Änderung von Artikel 215**

Eingereichter Text 27.09.05

Der Bundesrat wird gebeten, dem Parlament einen Änderungsantrag zu Artikel 215 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) vorzulegen, um dem realen Anstieg, vor allem der Prämien der obligatorischen Krankenversicherung, besser Rechnung zu tragen. Die Höhe der in Frankenbeträgen festgesetzten Abzüge soll nicht entsprechend der Entwicklung des Landesindex der Konsumentenpreise, sondern entsprechend dem durchschnittlichen jährlichen Anstieg der Prämien der obligatorischen Krankenversicherung angepasst werden. Um trotzdem den Anreiz von Prämien mit hohen Franchisen zu erhalten, könnte als Berechnungsbasis der durchschnittliche Anstieg der Prämien für die obligatorische Krankenversicherung bei einer Franchise von 600 Franken dienen.

Begründung

Die Verordnung über den Ausgleich der Folgen der kalten Progression für die natürlichen Personen bei der direkten Bundessteuer, welche die Höchstgrenze der Abzüge festsetzt, stammt vom 4. März 1996 und ist am 1. Januar 1996 rückwirkend in Kraft getreten. Seit dem Inkrafttreten haben sich die Einkommensabzüge von Versicherungsprämien nicht verändert. Für eine alleinstehende Person beträgt der Höchstbetrag 1500 Franken, was einer monatlichen Versicherungsprämie von 125 Franken entspricht. Für ein Ehepaar mit zwei Kindern beläuft sich der totale Betrag der Abzüge auf 4500 Franken (3100 Franken für das Ehepaar und 700 Franken pro Kind).

Am 1. Januar 1996 ist ebenfalls das Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) in Kraft getreten. Seit diesem Datum sind die KVG-Prämien um durchschnittlich 68 Prozent gestiegen. Eine Erhöhung des Landesindex der Konsumentenpreise von 7 Prozent wirkt im Vergleich dazu fast lächerlich. Wird das DBG nach den geltenden Bestimmungen von Artikel 215 angewendet, werden die Steuerpflichtigen bald von einer Anpassung der Abzüge von etwa 7 Prozent profitieren, während die tatsächlich entrichteten Beiträge um 68 Prozent gestiegen sind. Besonders für den Mittelstand sind die obligatorischen Beiträge beträchtlich angestiegen, während die Abzüge praktisch stagniert haben.

Um den Zweck von Artikel 215 DBG zu erfüllen, nämlich die Folgen der kalten Progression für die Steuerpflichtigen voll auszugleichen, ist offenkundig eine Regelung notwendig, bei der die festgesetzten Abzüge nicht gemäss dem Landesindex der Konsumentenpreise angepasst werden, sondern entsprechend dem Anstieg der obligatorischen Versicherungsprämien.

Antwort des Bundesrates 23.11.05

1. Die Motion verlangt einen Systemwechsel beim Ausgleich der kalten Progression für den «Versicherungsabzug» (Abzug für Einlagen, Prämien und Beiträge für die Lebens-, Kranken- und bestimmte Unfallversicherungen sowie für Zinsen von Sparkapitalien, Art. 33 Abs. 1 Bst. g bzw. Art. 212 DBG). Im geltenden Recht wird dieser, wie alle anderen in Frankenbeträgen festgesetzten Abzüge des DBG, periodisch immer dann der Teuerung angeglichen, wenn sich der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) seit der letzten Anpassung um 7 Prozent erhöht hat. Der nächste Teuerungsausgleich erfolgt per 1. Januar 2006. Neu wird der Versicherungsabzug für Alleinstehende 1700 und für Verheiratete 3300 Franken betragen, wobei die Abzüge um 50 Prozent erhöht werden, wenn die Person bzw. Personen keine Beiträge an die Säulen 2 und 3a bezahlen (z. B. Rentner und

05.3507

**Motion Saudan Française.
Loi fédérale
sur l'impôt fédéral direct.
Modification de l'article 215**

Texte déposé 27.09.05

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet de modification de l'article 215 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) de manière à mieux tenir compte de la progression réelle des primes d'assurance, en particulier de la hausse des primes de l'assurance-maladie obligatoire. Les montants déductibles en francs devraient être adaptés non pas en fonction de la progression de l'indice suisse des prix à la consommation, mais chaque année en fonction de la progression moyenne des primes de l'assurance-maladie obligatoire. Afin de préserver toutefois l'attrait des primes avec des franchises élevées, le calcul pourrait être opéré en fonction de la progression moyenne des primes de l'assurance-maladie obligatoire avec des franchises à 600 francs.

Développement

L'ordonnance sur la compensation des effets de la progression à froid pour les personnes physiques en matière d'impôt fédéral direct, modifiant les plafonds déductibles, date du 4 mars 1996, est entrée en vigueur avec effet rétroactif depuis le 1er janvier 1996. Depuis cette date, les plafonds des montants déductibles du revenu au titre des primes d'assurances n'ont donc pas évolué. Pour une personne vivant seule, ce plafond est de 1500 francs, ce qui correspondrait à une prime d'assurance mensuelle de 125 francs. Pour un couple marié avec deux enfants à charge, le montant total déductible se limite à 4500 francs (3100 francs pour couple et 700 francs par enfant à charge).

Le 1er janvier 1996 est également la date d'entrée en vigueur de la Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LaMal). Or, depuis cette date, les primes LaMal ont augmenté en moyenne de 68 pour cent. Prendre en considération la seule hausse de l'indice des prix à partir de 7 pour cent constitue une véritable aberration pour ces déductions-là. Si la LIFD est appliquée selon les dispositions actuelles de son article 245, les contribuables devraient bientôt bénéficier d'une compensation des montants déductibles d'environ 7 pour cent, alors que les montants réellement payés ont, eux, augmenté de 68 pour cent. Au final, en particulier pour la classe moyenne, les versements obligatoires ont donc crû d'une manière considérable, tandis que les montants déductibles ont stagné.

Ainsi, afin de respecter l'esprit de l'article 245 LIFD, qui vise à minimiser pour les contribuables les effets de la progression à froid, il s'impose à l'évidence que les montants déductibles doivent être adaptés non pas en fonction de l'indice suisse des prix à la consommation, mais en fonction de la progression réelle des primes d'assurances obligatoires.

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

1. L'auteur de la motion préconise un changement du système de compensation de la progression à froid dans le domaine de la «déduction pour les primes d'assurances» (déduction des versements, des cotisations et des primes d'assurances-vie, d'assurances-maladie et de certaines assurances-accidents ainsi que des intérêts des capitaux d'épargne, art. 33 al. 1 let. g et 212 LIFD). Conformément au droit actuel, cette déduction, comme toutes les déductions en francs que prévoit la LIFD, est adaptée périodiquement au renchérissement, à savoir lorsque l'indice suisse des prix à la consommation (IPC) a augmenté de 7 pour cent à compter de la dernière compensation de la progression à froid. La prochaine compensation aura donc lieu le 1er janvier 2006. A partir de cette date, la déduction pour les primes



Rentnerinnen). Weiter erhöht sich der Abzug für jedes Kind oder für jede unterstützungsbedürftige Person um 700 Franken.

Mit der Motion wird angestrebt, einzig beim Versicherungsabzug vom allgemeingültigen Rhythmus des Teuerungsausgleiches abzuweichen. Für diesen Abzug wäre der Ausgleich neu jährlich vorzunehmen und die Berechnungsgrundlage für den Teuerungsausgleich wäre nicht mehr der LIK, sondern der durchschnittliche Anstieg der Prämien der obligatorischen Krankenversicherung. Diese Änderung soll in Artikel 215 DBG aufgenommen werden, welcher den Ausgleich der Folgen der kalten Progression regelt.

2. Das Herausbrechen eines einzelnen Abzuges aus dem grundsätzlichen Rhythmus des Teuerungsausgleiches würde zu einer Verkomplizierung des Steuerrechtes führen und damit den Bestrebungen zur Vereinfachung und Entbürokratisierung entgegenlaufen. Jedes Jahr müsste der Bundesrat diesen Abzug, der gegenüber den anderen Abzügen privilegiert behandelt würde, mit einer Bundesratsverordnung neu festlegen.

Der Systembruch ist auch deshalb nicht gerechtfertigt, weil die Teuerung im Gesundheitswesen vom LIK erfasst und somit durch das Steuerrecht korrekt ausgeglichen wird. Es ist zwar zutreffend, dass die Prämienentwicklung nicht der Teuerungsentwicklung gleichzusetzen ist, da die Prämienveränderung die Preis- und Mengenentwicklung widerspiegelt. Die Motion schlägt aber einen komplizierten und auch falschen Weg ein. Schliesslich beinhaltet der Versicherungsprämienabzug nicht nur die Prämien der Krankenkasse, sondern umfasst auch Prämien, Beiträge und Einlagen für Lebensversicherungen und nichtobligatorische Unfallversicherungen sowie Zinsen für Sparkapitalien (Mischabzug). Im Gesundheitswesen und bei den Lebensversicherungen gibt es verschiedene Teuerungen, die gewährten Zinsen für Sparkapitalien waren in den letzten Jahren rückläufig. Es ist daher nicht sachgerecht, die Prämienhöhe der Krankenkasse als Ausgleichshöhe des gesamten Mischabzuges vorzusehen.

Würde der bestehende Mischabzug beibehalten und ab der Steuerperiode 2007 jährlich einer angenommenen Prämienhöhe von 5 Prozent angeglichen, würden daraus Mindereinnahmen in der Höhe von schätzungsweise 100 Millionen Franken ab dem Jahr 2009 resultieren, die nicht gegenfinanziert sind.

Der Bundesrat beantragt daher, von einem verbindlichen Antrag im Sinne einer Motion abzusehen. Sollte die vorliegende Motion im Erstrat dennoch angenommen werden, würde der Bundesrat im Zweitrat den Antrag stellen, die Motion in einen Prüfungsauftrag abzuändern.

Erklärung des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

d'assurances se montera à 1700 francs pour les célibataires et à 3300 francs pour les couples mariés. Ces déductions seront augmentées de moitié pour les personnes ou les couples ne versant des cotisations ni au deuxième pilier ni au pilier 3a (p. ex. les retraités). Elles seront augmentées également de 700 francs pour chaque enfant ou personne nécessiteuse.

La présente motion vise à changer le rythme de la compensation de la progression à froid dans un seul domaine, la déduction pour les primes d'assurances. En effet, selon son auteur, cette déduction devrait être adaptée annuellement et non plus sur la base de l'IPC, et proportionnellement à la moyenne de l'augmentation des primes de l'assurance-maladie obligatoire. Ce changement devrait être ajouté à l'article 215 LIFD, qui règle la compensation des effets de la progression à froid.

2. Soustraire une seule déduction au rythme général de la compensation du renchérissement reviendrait à compliquer encore le droit fiscal et serait, par conséquent, contraire aux efforts faits pour simplifier et pour réduire la bureaucratie. Le Conseil fédéral serait obligé en effet de publier chaque année une nouvelle ordonnance afin de régler cette déduction privilégiée par rapport aux autres déductions.

Sachant que l'IPC tient compte du renchérissement dans le domaine de la santé et que le droit fiscal actuel se fonde sur l'IPC pour compenser le renchérissement, on s'aperçoit qu'un tel changement de système ne se justifie pas. L'évolution des primes reflétant celle des prix et de la consommation, il est de fait qu'elle n'équivaut pas forcément au renchérissement. Il n'en demeure pas moins que la solution proposée dans cette motion est trop compliquée et qu'elle suit une mauvaise direction. En effet, la déduction pour les primes d'assurances ne concerne pas seulement les primes de l'assurance-maladie obligatoire, mais également les versements, les cotisations et les primes des assurances-vie et des assurances-accidents facultatives ainsi que les intérêts des capitaux d'épargne (déduction combinée). Dans le cadre de la santé publique et des assurances-vie, il existe différents rythmes de renchérissement, les intérêts sur les capitaux de l'épargne ayant par exemple diminué ces dernières années. Par conséquent, fonder la compensation des effets de la progression à froid sur la seule augmentation des primes de l'assurance-maladie obligatoire pour la totalité de la déduction combinée n'est pas une solution adéquate.

Si la déduction combinée actuelle était maintenue et si elle était adaptée annuellement à une augmentation des primes de 5 pour cent (par hypothèse) à partir de la période fiscale 2007, il en découlerait une perte de recettes fiscales de l'ordre de 100 millions de francs à partir de 2009, perte qui ne serait pas compensée.

C'est pourquoi le Conseil fédéral propose de rejeter la présente motion. Si le conseil prioritaire l'acceptait néanmoins, le Conseil fédéral proposerait au second conseil de la transformer en mandat d'examen.

Déclaration du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

05.3508

**Postulat Fetz Anita.
Massnahmen zur Erhöhung
des Frauenanteils
in den Studiengängen
Mathematik, Naturwissenschaften
und Technik**

Eingereichter Text 27.09.05

Der Bundesrat wird beauftragt zu prüfen und Bericht zu erstatten, wie der unterdurchschnittliche Frauenanteil von 15 Prozent Absolventinnen in mathematischen, naturwissenschaftlichen und technischen Fachrichtungen in der Tertiärbildung gesteigert werden kann.

Mitunterzeichner

Brunner Christiane, Forster-Vannini Erika, Langenberger Christiane, Slongo Marianne, Stadler Hansruedi (5)

Begründung

Gemäss Auswertungen des Bundesamtes für Statistik (BFS) – Das schweizerische Bildungssystem im europäischen Vergleich. Ausgewählte Indikatoren. Neuchâtel, 2005 – beträgt der Anteil der Absolventinnen in den genannten Fachrichtungen im tertiären Bereich unterdurchschnittliche, knappe 15 Prozent. Laut BFS stellten Massnahmen zur Förderung des Interesses an den exakten Wissenschaften, die spezifisch auf junge Frauen ausgerichtet sind, eine «nicht zu vernachlässigende Möglichkeit dar, den Bestand an gut ausgebildetem Forschungspersonal zu erhöhen».

Der Bundesrat wird mit diesem Postulat beauftragt, mögliche Massnahmen zu prüfen. Künftig dürften solche Massnahmen umso bedeutender für die Wirtschaft sein, als diese aufgrund der demografischen Entwicklung mittelfristig nicht mehr einfach hoch qualifizierte Arbeitskräfte aufgrund automatisch nachrückender Generationen finden kann, wie auch die genannte Studie festhält.

Erklärung des Bundesrates 09.11.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

05.3508

**Postulat Fetz Anita.
Accroître
le pourcentage des femmes
dans les cursus de mathématiques,
sciences naturelles
et disciplines techniques**

Texte déposé 27.09.05

Avec 15 pour cent, la proportion de femmes dans certaines filières (mathématiques, sciences naturelles et disciplines techniques) de la formation tertiaire se situe en dessous de la moyenne. Le Conseil fédéral est chargé d'examiner comment il y aurait moyen d'augmenter cette proportion, et il élaborera un rapport à ce sujet.

Cosignataires

Brunner Christiane, Forster-Vannini Erika, Langenberger Christiane, Slongo Marianne, Stadler Hansruedi (5)

Développement

Selon les évaluations de l'Office fédéral de la statistique (OFS) – Le système d'éducation suisse en comparaison européenne: une sélection d'indicateurs, Neuchâtel, 2005 –, la proportion de femmes dans certaines filières (mathématiques, sciences naturelles et disciplines techniques) de la formation tertiaire représente tout juste 15 pour cent, ce qui est inférieur à la moyenne. Selon l'OFS, les mesures visant à accroître l'intérêt des jeunes femmes pour les sciences exactes ne devraient pas être négligées, car elles permettraient d'étoffer les rangs du personnel de recherche au bénéfice d'une bonne formation.

Par ce postulat, je charge le Conseil fédéral d'examiner les mesures qui pourraient être prises. A l'avenir, ces dernières pourraient être d'autant plus importantes pour l'économie que – vu l'évolution démographique – il pourrait s'avérer difficile à moyen terme de trouver de la main-d'oeuvre hautement qualifiée sur la base d'un remplacement automatique des générations, ce que l'étude souligne d'ailleurs également.

Déclaration du Conseil fédéral 09.11.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.



05.3520

Motion Schmid-Sutter Carlo. Überschreitung von Achslasten

Eingereichter Text 29.09.05

Der Bundesrat wird aufgefordert, die erforderlichen Massnahmen zu ergreifen, gegebenenfalls Erlasse zu ändern und Weisungen zu erteilen, mit dem Ziel, die Überschreitung bestimmter Achslasten nur noch dann als Verkehrsregelverletzung zu behandeln, wenn ein Fahrzeug oder eine Fahrzeugkombination gleichzeitig auch das zulässige Gesamtgewicht (Gesamtgewicht nach Abzug der Geräte- und Messtoleranz) überschreitet. Eventuell ist in Betracht zu ziehen, die Achslastbestimmungen ersatzlos aufzuheben oder angemessene Toleranzen bei Überschreitung der Achslasten einzuführen.

Begründung

In den letzten Monaten häufen sich entsprechend den Bestrebungen des Bundes, die Verkehrsverlagerung auch mit polizeilichen Massnahmen durchzusetzen, die Schwerverkehrskontrollen massiv. Damit einher geht auch eine massive Erhöhung der Bussgeldausfällungen und Verzeigungen durch die Verkehrspolizeiorgane wegen Überschreitung der zulässigen Achslasten bei Motorfahrzeugen und Motorfahrzeugkombinationen.

Zum Teil sind diese Sanktionen unverständlich und stossend. Der vorliegende Vorstoss zielt darauf ab, diese mit rechtstaatlichem Empfinden kaum in Einklang zu bringende Sanktionierung von Motorfahrzeuglenkerinnen und -lenkern zu eliminieren.

Verkehrsregeln müssen so gefasst sein, dass das Erkennen ihre Nichteinhaltung dem Fahrzeuglenker selber bei Aufwendung der gebotenen Sorgfalt möglich ist. Diese Erkennbarkeit fehlt bei der Überschreitung der Achslasten in offenkundiger Weise. Achslasten variieren im Laufe einer Auslieferung und Sammelfahrt aufgrund der Verschiebung des Fahrzeugschwerpunktes infolge Entladung, Beladung und den vorgeschriebenen Ladungssicherungsmassnahmen, sowie bei Losegütern allein schon aufgrund von fahrphysikalischen Gegebenheiten laufend. Dies führt dazu, dass die tatsächliche Achslast eines Nutzfahrzeuges zu keinem Zeitpunkt zuverlässig vom Motorfahrzeuglenker bzw. von der Motorfahrzeuglenkerin bestimmt werden kann.

Trotz dieser mangelnden Erkennbarkeit der Verkehrsregelverletzung wird im Schweizer Recht schon bei geringfügigen Verstössen gegen die Achslastvorschriften zu im Verhältnis zum Ausland geradezu als drakonisch zu nennenden Strafen geschritten.

Die Motorfahrzeuglenkerinnen und -lenker werden zunehmend für Fehler zum Teil massiv bestraft, obwohl sie diese Fehler gar nicht vermeiden konnten (Verschiebung der Last während der Fahrt). Das ist ungerecht, rechtsstaatlich nicht akzeptabel und muss geändert werden. Mit den angeregten Massnahmen kann dies sichergestellt werden.

Antwort des Bundesrates 02.12.05

Wie beim Betriebsgewicht gibt es seit dem 1. Januar 2005 auch bei den Achslasten von Fahrzeugen und Fahrzeugkombinationen keine Toleranzregelung mehr. Bezweckt wird damit die Verhinderung von Achslastüberschreitungen, weil die entscheidende schädigende Wirkung auf die Strasseninfrastruktur – nebst der Zahl der Fahrzeuge – von den Achslasten und der Anordnung der Achsen am Fahrzeug ausgeht. So ist z. B. die Schädenswirkung einer Achslast von 11,5 Tonnen für die angetriebene Einzelachse – wie bei den heutigen 40-Tonnen-Sattelmotorfahrzeugen mit zweiachsigen Sattelschlepper und dreiachsigen Sattelanhänger üblich – etwa viermal höher als bei einer Achslast von 8 Tonnen. Das Gesamtgewicht des Fahrzeuges dagegen ist für die Schädigung der Strassen nicht in gleichem Masse aus-

05.3520

Motion Schmid-Sutter Carlo. Charge par essieu. Modifier les dispositions applicables

Texte déposé 29.09.05

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures nécessaires, le cas échéant, de modifier certains actes législatifs et d'édicter des directives, afin que le dépassement de certaines limites de charge par essieu ne soit considéré comme infraction au code de la route que si le véhicule ou la combinaison de véhicules dépasse simultanément le poids total autorisé (poids total après déduction de la marge d'erreur des appareils et de la tolérance de mesure). Il faudrait éventuellement envisager l'abrogation définitive des dispositions en matière de charge par essieu ou l'introduction de tolérances adéquates en cas de dépassement de la charge par essieu.

Développement

Dans le droit fil des efforts de la Confédération pour imposer le transfert du trafic en recourant aussi à des mesures policières, ces derniers mois ont vu les contrôles du trafic de poids lourds se multiplier en masse. Dans le même temps, la police de la circulation a lourdement augmenté le nombre des amendes et des dénonciations pour dépassement de la charge par essieu autorisée par les véhicules automobiles et les combinaisons de véhicules automobiles.

Ces sanctions sont en partie incompréhensibles et choquantes. La présente intervention vise à mettre un terme à cette répression des conducteurs de véhicules à moteur peu en harmonie avec l'esprit constitutionnel.

Les règles de circulation doivent être rédigées de sorte que le conducteur faisant preuve de la diligence requise puisse lui-même reconnaître leur non-observation. Dans le cas du dépassement de la charge par essieu, l'infraction n'est manifestement pas reconnaissable. La charge par essieu varie au cours des trajets de livraison ou des courses collectives en raison du déplacement du centre de gravité du véhicule suite au déchargement, au chargement, et aux mesures de sécurité prescrites pour le chargement ainsi que pour de pures raisons physiques lors du transport de matériaux en vrac. Ainsi, à aucun moment le conducteur ne peut déterminer de manière fiable la charge réelle par essieu de son véhicule utilitaire.

Bien que le conducteur soit dans l'incapacité de reconnaître la violation du code de la route, le droit suisse sanctionne la moindre infraction aux prescriptions relatives à la charge par essieu par des peines que l'on peut tout simplement qualifier de draconiennes comparées à celles pratiquées à l'étranger. Les conducteurs de véhicules à moteur sont de plus en plus souvent punis, parfois durement, pour des fautes qu'ils ne pouvaient absolument pas éviter (déplacement de la charge durant le trajet). Cela est injuste, constitutionnellement inacceptable et doit être changé. Les mesures proposées peuvent garantir un tel changement.

Réponse du Conseil fédéral 02.12.05

Comme pour le poids effectif, le régime de tolérance appliqué en matière de charges par essieu des véhicules ou des ensembles de véhicules a été supprimé le 1er janvier 2005. Cette modification a pour but d'empêcher les dépassements des limites de charge par essieu, parce que ce paramètre et la disposition des essieux – en plus du nombre de véhicules – sont la principale source des dégâts causés à l'infrastructure routière. C'est ainsi qu'une charge de 11,5 tonnes sur l'essieu simple entraîné – chose courante de nos jours pour les véhicules articulés de 40 tonnes composés d'un tracteur à sellette à deux essieux et d'une semi-remorque à trois essieux – endommage environ quatre fois plus la chaussée que si elle était de 8 tonnes. L'effet néfaste du

schlaggebend. Andererseits kann die Überschreitung der Achslasten auch die Verkehrssicherheit gefährden, namentlich wenn die Gewichtsgarantien des Herstellers überschritten werden.

Die Achslasten ergeben sich nicht allein aus dem Gesamtgewicht des Fahrzeuges, sondern aus der Anzahl der verwendeten Achsen und der Achskonfiguration. Weil zwischen Gesamtgewicht und Achslasten kein unmittelbarer Zusammenhang besteht, hat die Überschreitung der Achslasten auch nicht zwingend die Überschreitung des zulässigen Gesamtgewichtes zur Folge, weshalb der Bundesrat den Vorschlag, die Überschreitung der Achslasten nur noch dann zu ahnden, wenn ein Fahrzeug gleichzeitig auch das zulässige Gesamtgewicht überschreitet, ablehnt. Zum Schutze der Strasseninfrastruktur und zur Vermeidung hoher Investitionskosten ist die Festsetzung der höchstzulässigen Achslasten unabdingbar, sodass auch die ersatzlose Aufhebung der Achslastbestimmungen nicht in Betracht gezogen werden kann.

Im Rahmen der üblichen Schwerverkehrskontrollen war die Überprüfung der zulässigen Achslasten immer schon Bestandteil der Kontrollpunkte. Dass heute die Achslasten vermehrt kontrolliert werden, ist eine zwangsläufige Folge der Intensivierung der Schwerverkehrskontrollen und des Baues und Betriebes von spezialisierten Schwerverkehrskontrollzentren (z. B. Realta im Kanton Graubünden). Dies führt u. a. auch dazu, dass die Achslastüberschreitungen häufiger als in der Vergangenheit festgestellt werden. Nebst der Verbesserung der Verkehrssicherheit sollen mit den Kontrollen auch die gleichen Wettbewerbsbedingungen zwischen Strasse und Schiene gewährleistet werden, indem die Einhaltung der verkehrsträgerspezifischen Regeln und Vorschriften überprüft wird. Mit der Erhöhung der Gesamtgewichte von 28 auf 40 Tonnen ist zwar tendenziell eine Zunahme der Achslastüberschreitungen und eine Abnahme der Gesamtgewichtsüberschreitungen feststellbar; dass die Achslasten heute jedoch markant schlechter beachtet werden, kann nicht gesagt werden.

Weil die exponentielle Beziehung zwischen Achslasten und Strassenschäden vielfach untersucht und belegt ist, hat der Bundesrat anlässlich der Erhöhung der Fahrzeugesamtgewichte auf 40 Tonnen nicht nur die bisherige straffreie Überschreitung des zulässigen Gesamtgewichtes bis 5 Prozent, sondern auch der Achslasten bis 2 Prozent aufgehoben. Um den Ungenauigkeiten der Wägeeinrichtung Rechnung zu tragen, wird allerdings vom ermittelten Messergebnis eine Sicherheitsmarge von 3 Prozent abgezogen (sogenannte Geräte- und Messunsicherheit). Diese Sicherheitsmarge wurde bewusst grosszügig bemessen, um sämtlichen möglichen Wägeeinrichtungen (Brückenwaage, Radlastwaage, alte/neue Waagen) und Wägemethoden (Witterungsbedingungen, Messplatz) Rechnung zu tragen. Mit den Weisungen des Bundesamtes für Strassen vom 15. Juli 2004 über polizeiliche Gewichtskontrollen im Strassenverkehr werden die Kantone sodann angewiesen, dass bei Fahrzeugen mit flüssigen Ladungen in Tanks nur das Betriebsgewicht ermittelt werden darf, weil sich dabei kleine Veränderungen der Achslasten nicht ausschliessen lassen.

Das alte Recht kannte kein Ordnungsbussenverfahren. Achslastüberschreitungen von mehr als 2 Prozent der zulässigen Achslast mussten verzeigt werden. Nach geltendem Recht ist das Sanktionensystem dreistufig: Abzug der Sicherheitsmarge von 3 Prozent, Ordnungsbusse bei einer Überschreitung bis 2 Prozent der zulässigen Achslast und schliesslich Strafanzeige bei einer Überschreitung von mehr als 2 Prozent. Dieses System ist gegenüber dem alten System in gewisser Hinsicht grosszügiger ausgestaltet, indem es erst bei höheren Überschreitungen zur Verzeigung kommt. Zudem sind auf dem Markt verschiedene technische, direkt am Fahrzeug montierbare Einrichtungen verfügbar, die einerseits die Gesamtgewichte und Achslasten sehr genau bestimmen können und andererseits verschiedene Beladungsvarianten mit entsprechender Ladungssicherung ermöglichen. Der Bundesrat ist deshalb der Ansicht, dass

der poid total d'un véhicule est, quant à lui, moins important. Par ailleurs, une charge excessive par essieu peut compromettre la sécurité routière, notamment lorsque les poids garantis par le constructeur sont dépassés.

Les charges par essieu résultent non seulement du poids total du véhicule, mais encore du nombre d'essieux utilisés et de leur configuration. Vu l'absence de corrélation directe entre ces deux facteurs, le dépassement des charges maximales par essieu n'entraîne pas forcément celui du poids total autorisé, raison pour laquelle nous refusons la proposition visant à ne sanctionner le premier que s'il s'accompagne du second. Dans l'optique de la protection de l'infrastructure routière et pour éviter d'importants coûts d'investissement, il est indispensable de fixer les limites autorisées des charges par essieu, de sorte que la suppression pure et simple des dispositions relatives à ce facteur ne saurait être envisagée.

Les charges autorisées par essieu ont toujours fait partie des points examinés dans le cadre des contrôles usuels du trafic lourd. La multiplication de leur vérification est une suite logique de l'intensification desdits contrôles ainsi que de la réalisation et de l'exploitation de centres spécialisés destinés, tels que celui de Realta dans le canton des Grisons, à contrôler les poids lourds. La constatation plus fréquente de charges par essieu trop élevées en est une des conséquences. En plus de renforcer la sécurité routière, les contrôles visent à garantir une concurrence équitable entre la route et le rail en faisant respecter les règles et les prescriptions spécifiques à chaque mode de transport. S'il est vrai que les excès de charge par essieu ont tendance à augmenter et les dépassements du poids total, au contraire, à diminuer depuis que le poids maximal autorisé a passé de 28 à 40 tonnes, on ne peut pas dire que les dispositions en matière de charge par essieu soient nettement moins bien respectées aujourd'hui.

Au vu des nombreuses études qui ont attesté la relation exponentielle entre les charges par essieu et les dégâts qu'elles causent à la chaussée, nous avons, à l'occasion de l'admission du poids total de 40 tonnes, aboli l'impunité non seulement pour les dépassements du poids total jusqu'à 5 pour cent, mais encore pour ceux des charges par essieu jusqu'à 2 pour cent. Afin de tenir compte des imprécisions des appareils de mesure, une marge de sécurité de 3 pour cent est toutefois déduite du résultat obtenu. Elle a été fixée de manière généreuse, pour prendre en considération toutes les installations possibles de pesage (ponts-bascules, instruments indiquant la charge par roue, balances anciennes et modernes) et les méthodes utilisées (conditions météorologiques, emplacement). Par ailleurs, les instructions de l'Office fédéral des routes du 15 juillet 2004 relatives aux contrôles par la police des poids des véhicules routiers précisent que lorsqu'il s'agit de véhicules transportant des charges liquides dans des citernes, il n'est permis de contrôler que le poids effectif, parce que, même sur des ponts-bascules ne présentant aucune inclinaison, il est impossible d'exclure de légères variations des charges par essieu.

L'ancien droit ne prévoyait pas d'appliquer la procédure relative aux amendes d'ordre, d'où la nécessité de dénoncer les dépassements de plus de 2 pour cent de la charge autorisée par essieu. Conformément à la nouvelle législation, les sanctions sont infligées selon un système à trois degrés: déduction d'une marge de sécurité de 3 pour cent, amende d'ordre en cas de dépassement jusqu'à 2 pour cent de la charge autorisée par essieu et, enfin, dénonciation si l'excès est supérieur à ce seuil. Dans une certaine mesure, ce nouveau régime est plus indulgent puisque le dépassement de la limite doit être plus important pour être dénoncé. En outre, le marché offre divers dispositifs techniques qui, fixés directement sur le véhicule, permettent, d'une part, de mesurer les poids totaux et les charges par essieu avec une grande précision et, d'autre part, d'arrimer le chargement en fonction de plusieurs variantes proposées. Nous estimons donc que la réglementation actuelle tient suffisamment compte de la difficulté que les chauffeurs rencontrent parfois à connaître les charges réelles par essieu.

die heutige Regelung die für Fahrzeugführer und -führerinnen nicht immer einfache Erkennbarkeit der tatsächlichen Achslasten gebührend berücksichtigt.

Déclaration du Conseil fédéral 02.12.05
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Erklärung des Bundesrates 02.12.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

05.3526

**Postulat Wicki Franz.
Bericht
zur
Wehrgerechtigkeit**

Eingereichter Text 29.09.05

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament möglichst bald einen Bericht über die Umsetzung der allgemeinen Wehrpflicht zu erstatten und dabei insbesondere folgende Fragen zu beantworten:

1. Wie viele Stellungspflichtige werden nach den Zahlen der Jahre 2003–2005 als militärdiensttauglich und wie viele als militärdienstuntauglich eingestuft?
2. Aus welchen Gründen erfolgte die Einstufung als militärdienstuntauglich?
3. Wie viele Stellungspflichtige beginnen gemäss diesen Zahlen eine Rekrutenschule, wie viele davon beenden diese und werden in die Armee eingeteilt?
4. Aus welchen Gründen erfolgen die Entlassungen aus der RS?
5. Wie viele Männer, die in den Bevölkerungsschutz eingeteilt werden, leisten effektiv über mehrere Jahre mehr als drei Tage Dienst pro Jahr, und wie viele werden direkt in die Reserve eingeteilt?
6. Wie ist das Verhältnis der Zahl der Stellungspflichtigen zur Zahl der für den Militärdienst benötigten Personen, der für den Schutzdienst benötigten Personen?
7. Wie ist das Verhältnis der Zahl der nach der Rekrutenschule tatsächlich in die Armee eingeteilten mit der Zahl der für den Militärdienst benötigten Personen?
8. Ist die heutige Regelung betreffend Zulassung zum Zivildienst nicht überholt?
- 8.1 Wie viele Zivildienstzulassungsgesuche wurden in den Jahren 2003–2005 gestellt? Wie viele wurden negativ beantwortet?
- 8.2 Wie gross sind die Kosten für das Zulassungsverfahren?
9. Sieht der Bundesrat nicht auch eine Gefahr, dass heute mit dem Abmelden aus der Dienstpflicht auf dem «blauen» Weg die allgemeine Wehrpflicht von innen heraus ausgehöhlt und damit auch die Wehrgerechtigkeit infrage gestellt wird?
10. Welche alternative Möglichkeiten zum heutigen Wehrdienstsystem gibt es, und welche Vor- bzw. Nachteile würden sich für die Aufgabenerfüllung der Armee ergeben, welche volkswirtschaftlichen Auswirkungen wären zu erwarten?
11. Ist der Bundesrat bereit, die Umwandlung der Wehrpflicht in eine allgemeine Dienstpflicht für Männer zugunsten der Bevölkerung – unter prioritärer Gewährleistung des Armeebestandes – zu prüfen?

Mitunterzeichner

Amgwerd Madeleine, Bieri Peter, Briner Peter, Bürgi Hermann, Epiney Simon, Escher Rolf, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Maisen Theo, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp (15)

Begründung

Am 4. Oktober 2001 fragte ich den Bundesrat in meiner Interpellation (01.3575) «Warum beendet ein Drittel der Rekruten die RS nicht?» In der Antwort erklärte mir der Bundesrat: «Wir haben das Problem erkannt», und er fügte hinzu, es sei zuzugestehen, dass man im Hinblick auf das künftige Rekrutierungssystem den verschiedenen Faktoren nachgehen wolle, um dem Grundsatz der allgemeinen Wehrpflicht nach wie vor Nachachtung zu verschaffen. Bei der Beratung der Motion Frick (04.3369) erklärte mir der Vorsteher des VBS am 5. Oktober 2004 im Ständerat, der Bundesrat wolle nach der Konsolidierung der Armeereform die Frage der Dienstge-

05.3526

**Postulat Wicki Franz.
Etablissement
d'un rapport sur l'égalité
face aux obligations militaires**

Texte déposé 29.09.05

Le Conseil fédéral est chargé de présenter dès que possible au Parlement un rapport sur la mise en oeuvre des obligations militaires, dans lequel il répondra notamment aux questions suivantes:

1. Entre 2003 à 2005, combien de conscrits ont été déclarés aptes au service militaire et inaptes au service militaire?
2. Pour quelles raisons les conscrits ont-ils été déclarés inaptes au service militaire?
3. Toujours entre 2003 et 2005, combien de conscrits ont commencé une école de recrues, et combien l'ont terminée et ont été incorporés dans l'armée?
4. Quelles sont les raisons à l'origine des licenciements de l'école de recrues?
5. Combien d'hommes incorporés dans la protection civile effectuent véritablement plus de trois jours de service par année sur plusieurs années, et combien sont incorporés directement dans la réserve?
6. Quel est le rapport entre le nombre de conscrits et le nombre de personnes dont on a besoin pour le service militaire et de personnes dont on a besoin pour la protection civile?
7. Quel est le rapport entre le nombre de personnes effectivement incorporées dans l'armée après avoir effectué l'école de recrues et le nombre de personnes dont on a besoin pour le service militaire?
8. La réglementation actuelle régissant l'admission au service civil n'est-elle pas dépassée?
- 8.1 Combien de demandes d'admission au service civil ont été déposées entre 2003 et 2005? Combien ont été rejetées?
- 8.2 Combien coûte la procédure d'admission?
9. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'il existe un risque de voir les obligations militaires se vider de leur substance et donc de voir l'égalité face à ces obligations être remise en question en raison des personnes qui prennent congé de l'obligation de servir par le biais de la «voie bleue»?
10. Quels sont les systèmes qui pourraient remplacer les obligations militaires? Quels en seraient les avantages et les inconvénients dans l'optique de l'accomplissement des missions de l'armée? Quelles conséquences économiques faudrait-il en attendre?
11. Le Conseil fédéral est-il disposé à examiner la transformation des obligations militaires en une obligation générale de servir pour les hommes en faveur de la population, à condition que les effectifs de l'armée soient maintenus?

Cosignataires

Amgwerd Madeleine, Bieri Peter, Briner Peter, Bürgi Hermann, Epiney Simon, Escher Rolf, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Leumann-Würsch Helen, Lombardi Filippo, Maisen Theo, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp (15)

Développement

Le 4 octobre 2001, j'ai déposé une interpellation intitulée «Ecole de recrues. Départ prématuré d'un tiers des recrues» (01.3575). Dans sa réponse, le Conseil fédéral a déclaré qu'il était conscient du problème et qu'il fallait admettre qu'on allait étudier les différents facteurs, dans la perspective du futur système de recrutement, afin de continuer de respecter le principe des obligations militaires. Lors de l'examen de la motion Frick 04.3369, le chef du DDPS a déclaré devant le Conseil des Etats, le 5 octobre 2004, que le Conseil fédéral voulait examiner la question de l'égalité devant le service mi-



rechtigkeit beurteilen und prüfen, wie und wo dann allenfalls Massnahmen getroffen werden sollten.

Aufgrund der Tatsachen:

- dass viele junge Schweizer, die in ihrem Beruf in allen Teilen ihren Mann stellen und dort weder körperliche noch psychische Schwierigkeiten haben und auch erfolgreich sind, sich auf dem sanitärischen Weg vom Militärdienst dispensieren lassen und dann auch dispensiert werden;
- dass es leichter ist, den «blauen Weg» zu wählen, als zum Zivildienst zugelassen zu werden;
- dass der aktuelle Bestandsbedarf beim Militärdienst und beim Schutzdienst das «Abmelden» von der Wehrpflicht erleichtern;
- dass das Zivildienstzulassungsverfahren unverhältnismässig hohe Kosten verursacht;
- dass die allgemeine Wehrpflicht immer mehr zur Fiktion wird und die Wehrgerechtigkeit infrage gestellt ist;
- dass es Zeit ist – unter Gewährleistung des Armeebestandes – alternative Möglichkeiten zum heutigen Wehrsystem zu prüfen;
- dass im Übrigen gemäss der in der Publikation «Sicherheit 2005», die von der Forschungsstelle für Sicherheitspolitik der ETH Zürich und der Militärakademie an der ETH Zürich vor kurzem herausgegeben wurde, die Ausweitung der obligatorischen Wehrpflicht für Männer zu einer allgemeinen Männerdienstpflicht bei den Stimmbürgern und Stimmbürgerinnen eine eindrückliche Zustimmung von 75 Prozent erreichte,

ist es meines Erachtens dringend, dass der Bundesrat zu den aufgeworfenen Fragen umgehend Stellung nimmt und Bericht erstattet.

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat hat in seinen jüngsten Antworten zu verschiedenen Vorstössen zum Thema Wehrpflicht (Motion 04.3379 CVP-Fraktion, Motion 04.3369 Frick, Anfrage 05.1047 Baumann, Motion 05.3252 Lang) festgehalten, dass er Wehrpflicht und Milizprinzip grundsätzlich beibehalten will, die Voraussetzungen zur Einführung einer allgemeinen Dienstpflicht für nicht gegeben erachtet und die Wehrgerechtigkeit für gewahrt hält, da nach wie vor rund 60 Prozent der Leistungspflichtigen in die Armee eingeteilt werden können bzw. ihre Dienstpflicht im Zivildienst erfüllen und von den nach der Rekrutenschule rund 40 Prozent Militärdienstuntauglichen etwa die Hälfte Schutzdienst leistet und die andere Hälfte die Ersatzabgabe zahlt.

Auch der Bundesrat ist aber daran interessiert, die im Postulat gestellten Fragen im Lichte der laufenden sicherheitspolitischen und gesellschaftlichen Veränderungen einer genaueren Analyse zu unterziehen und daraus die mittelfristig sinnvollste wehrpolitische Strategie abzuleiten. Als geeignete Plattform bietet sich die Berichterstattung des Bundesrates an die Bundesversammlung über die Zielerreichung der Armee an (Art. 149b Militärgesetz). Diese ist an die Legislaturperiode gebunden und erfolgt erstmals auf Ende 2007. Der Bundesrat könnte so seine Beurteilung auf ein konsolidiertes Zahlenwerk abstützen, da dieses erst mit Abschluss der Übergangsphase zur «Armee XXI» und zur neuen Rekrutierung gegen Ende 2006 verfügbar ist. Zu diesem Zeitpunkt sind auch die Konsequenzen aus dem Entwicklungsschritt 2008/2011 der Armee besser abschätzbar.

Erklärung des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

litare après la consolidation de la réforme de l'armée, mais aussi déterminer comment prendre d'éventuelles mesures et où les prendre.

Etant donné:

- que de nombreux jeunes Suisses qui sont parfaitement à la hauteur dans leur vie professionnelle, qui n'ont aucun problème physique ou psychique et qui ont du succès, se font dispenser du service militaire pour raisons médicales;
- qu'il est plus facile d'opter pour la «voie bleue» que d'être admis au service civil;
- que les besoins de l'armée et de la protection civile en termes d'effectifs favorisent le fait que l'on «prenne congé» des obligations militaires;
- que la procédure d'admission au service civil engendre des coûts beaucoup trop élevés;
- que les obligations militaires deviennent de plus en plus une fiction et que l'égalité face aux obligations militaires est remise en question;
- qu'il est temps d'examiner des solutions pour remplacer les obligations militaires actuelles, à condition que les effectifs de l'armée soient maintenus;
- que la publication intitulée «Sicherheit 2005» (sécurité 2005), éditée récemment par le centre de recherche sur la politique de sécurité de l'EPF de Zurich et par l'académie militaire de cette même EPF, a révélé que la transformation des obligations militaires en une obligation générale de servir pour les hommes recueille 75 pour cent d'avis favorables chez les électeurs et les électrices, j'estime qu'il est urgent que le Conseil fédéral prenne position sur les questions soulevées et qu'il rédige un rapport en la matière.

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

Dans ses dernières réponses aux diverses interventions sur le thème des obligations militaires (motion 04.3379 fraction PDC, motion 04.3369 Frick, question 05.1047 Baumann, motion 05.3252 Lang), le Conseil fédéral a précisé qu'il entend, en principe, maintenir les obligations militaires et le principe de l'armée de milice. Il considère que les conditions pour l'introduction d'un service d'intérêt général ne sont pas réunies et que l'égalité face aux obligations militaires reste préservée, dès lors que, comme auparavant, près de 60 pour cent des conscrits peuvent être incorporés dans l'armée ou peuvent accomplir leurs obligations auprès du service civil. Sur le 40 pour cent environ des militaires déclarés inaptes au service après leur école de recrues, près de la moitié effectue un service de protection, l'autre moitié payant la taxe de compensation.

Toutefois, le Conseil fédéral est aussi intéressé par l'idée de soumettre à une analyse pointue les questions posées dans le présent postulat, à la lumière des changements que connaissent la politique de sécurité et la société, et d'en tirer la meilleure stratégie de défense possible à moyen terme. Le rapport sur les objectifs assignés à l'armée que le Conseil fédéral adresse à l'Assemblée fédérale (art. 149b LAAM) constitue une plate-forme idéale à cet effet. Ce rapport est lié à la législature et se fera pour la première fois à la fin 2007. Le Conseil fédéral pourrait ainsi étayer son appréciation sur des chiffres consolidés puisque ceux-ci ne seraient disponibles qu'après la fin de la période de transition vers l'«Armée XXI» et vers la fin 2006 pour ce qui concerne le nouveau mode de recrutement. A ce moment-là, les conséquences de la phase de développement 2008 à 2011 de l'armée seront aussi plus aisément calculables.

Déclaration du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

05.3544

Interpellation Brändli Christoffel. Einwanderung des Bären ins Unterengadin

Eingereichter Text 04.10.05

Nachdem in diesem Sommer von Süden her ein Bär in die Nationalparkgegend eingewandert ist, hat sich am Anfang ein grosses Interesse breit gemacht. Zahlreiche Journalisten, aber auch Neugierige fanden sich in der Region ein, um das «Ereignis» zu sehen und zu fotografieren. Man freute sich vorerst über diese touristische Attraktion.

Nach der Anfangseuphorie hat sich in der Zwischenzeit Ernüchterung eingestellt. Dies wohl auch deshalb, weil sich der zugewanderte Bär alles andere als friedfertig gibt. So richtete er an Nutztieren erhebliche Schäden an. Personen kamen trotz Annäherung bisher nicht zu Schaden. Zunehmend macht sich (berechtigt oder unberechtigt) Angst breit. Wandergebiete werden gemieden, die einheimische Bevölkerung hält sich abends in den Häusern auf. Kindern wird verboten im Wald zu spielen! Mehrere Touristen stornieren ihre Buchungen. Diese Einschränkungen sind auf lange Sicht nicht haltbar!

Die unbefriedigende Situation hängt auch damit zusammen, dass bisher kein Management für den Umgang mit dem Bären erarbeitet wurde, sondern nur fadenscheinige Beschwichtigungen und Durchhalteparolen durchgegeben wurden. Dabei müsste klar sein, in welchen Fällen ein Bär zugelassen wird, und bei welchem Verhalten er zum Schutze der öffentlichen Interessen entweder geschossen oder eingefangen wird. Zudem sind die generellen Schutzmassnahmen für Mensch und Tier zu definieren und deren Finanzierung zu regeln.

Aufgrund dieser Sachlage stellen wir dem Bundesrat, der in dieser Sache in hoher Verantwortung steht, folgende Fragen:

1. Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass gefährliche Raubtiere zum Schutze der Bevölkerung und ihrer Interessen nicht frei herumlaufen dürfen?
2. Ist er bereit, umgehend festzulegen, in welchen Fällen, gefährliche Raubtiere eingefangen oder geschossen werden sollen bzw. dürfen?
3. Ist er bereit, bei Beurteilung dieser Fragen, die Auffassung der betroffenen regionalen Bevölkerung massgebend mit zu berücksichtigen?
4. Ist er bereit, sofort ein Konzept für den Umgang mit diesem Problem zu erarbeiten?
5. Ist er bereit, im Rahmen dieses Konzeptes der Sicherheit und freien Bewegungsfreiheit der Bevölkerung oberste Priorität einzuräumen?
6. Ist er bereit, die Kosten für alle notwendigen Schutzmassnahmen, insbesondere auch für die Landwirtschaft, zu übernehmen?
7. Ist er bereit, für alle Schäden, die im Zusammenhang mit einer allfälligen Zulassung der Einwanderung des Bären entstehen, aufzukommen?

Mitunterzeichner
Maissen Theo

Antwort des Bundesrates 02.12.05

Der im Sommer in Südbünden eingewanderte Bär ist gemäss Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (JSG) geschützt. Die Kantone können jedoch gestützt auf Artikel 12 Absatz 2 dieses Gesetzes Massnahmen gegen einzelne Tiere anordnen, wenn diese erheblichen Schaden anrichten. Was allerdings ein «erheblicher Schaden» ist, bestimmt das Gesetz nicht näher. Um den Kantonen den Vollzug des JSG zu erleichtern, erlässt das Buwal für bestimmte Tierarten mit relativ grossem Schadenpotential Konzepte, die Grundsätze enthalten über den Schutz, den Abschuss oder Fang, die Ermittlung

05.3544

Interpellation Brändli Christoffel. Retour de l'ours en Basse-Engadine

Texte déposé 04.10.05

L'apparition, cet été, d'un ours dans la région du parc national a initialement suscité un grand intérêt. Attirés par l'événement, de nombreux journalistes, mais aussi des curieux sont venus voir et photographier cette attraction touristique réjouissante de prime abord.

L'euphorie des premiers temps a fait place au désenchantement, probablement aussi parce que le nouveau venu a fait preuve d'un comportement tout sauf paisible, causant notamment des dégâts considérables parmi les animaux de rente. Bien qu'ils aient essayé de s'en approcher, les humains ont jusqu'à présent été épargnés. A présent, la peur gagne du terrain, à juste titre ou non. Les randonneurs boude certaines régions et les autochtones restent chez eux le soir. Les enfants ont l'interdiction de jouer dans la forêt! De nombreux touristes ont annulé leurs réservations. Ces restrictions deviennent intenable.

Cette situation insatisfaisante tient aussi au fait que, jusqu'à présent, la présence de l'animal n'a fait l'objet d'aucun plan de gestion. Seuls quelques appels au calme et à la raison peu crédibles ont été lancés, alors qu'on devrait savoir clairement dans quelles conditions un ours est admis et dans quels cas il peut être abattu ou capturé pour préserver l'intérêt public. En outre il convient de définir les mesures de protection générales pour l'homme et les animaux et de régler la question de leur financement.

Etant donné la situation, nous chargeons le Conseil fédéral, qui assume une haute responsabilité en l'occurrence, de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il aussi d'avis que, pour protéger la population et ses intérêts, les prédateurs dangereux ne doivent pas pouvoir évoluer en toute liberté?
2. Est-il disposé à fixer immédiatement dans quels cas les prédateurs dangereux doivent ou peuvent être capturés ou abattus?
3. Est-il prêt à prendre pleinement en compte l'avis de la population régionale concernée dans l'appréciation de ces questions?
4. Est-il disposé à élaborer immédiatement un plan de gestion de ce problème?
5. Est-il prêt à accorder la priorité absolue à la sécurité et à la liberté de mouvement de la population dans le cadre de ce plan de gestion?
6. Est-il disposé à assumer les coûts de toutes les mesures de protection, notamment aussi pour l'agriculture?
7. Est-il prêt à financer la réparation de tous les dommages qui pourraient survenir si l'ours devait être admis?

Cosignataires
Maissen Theo

(1)

Réponse du Conseil fédéral 02.12.05

L'ours qui est apparu cet été dans le Sud des Grisons est protégé en vertu de la loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (LChP). Mais l'article 12 alinéa 2 de cette loi dispose que les cantons peuvent ordonner des mesures contre certains animaux protégés lorsqu'ils causent des dégâts importants. La législation ne précise toutefois pas ce que sont des «dégâts importants». Afin de faciliter aux cantons l'exécution de la LChP, l'OFEFP établit, pour certaines espèces pouvant causer des dégâts relativement importants, des concepts qui contiennent des principes régissant la protection, le tir ou la capture des animaux, la prévention et la constatation des dégâts ainsi que le versement d'indemnités pour les mesures de prévention. Comme l'auteur de l'interpellation, le Conseil fédéral est



von Schäden und deren Prävention sowie die Entschädigung von Präventionsmassnahmen.

Der Bundesrat teilt die Meinung des Interpellanten, dass ein solches Konzept auch für Bären rasch erarbeitet werden muss. Ein erster Entwurf liegt bereits vor und wurde mit Vertretern aus den Kantonen und den relevanten Interessengruppen im Rahmen der Arbeitsgruppe Grossraubtiere diskutiert. Das definitive Konzept soll im Verlauf des nächsten Jahres – nach Durchführung einer Anhörung bei den Kantonen und den betroffenen Kreisen – in Kraft treten.

Zu den einzelnen Fragen:

1./5. Menschen und Bären können in der Schweiz nebeneinander existieren, sofern der Lebensraum des Bären klar begrenzt wird und der Mensch gewisse Verhaltensregeln beachtet. Keinen Platz hat es hingegen in der Schweiz für Bären, welche die natürliche Scheu vor dem Menschen verloren haben. Auf diesen beiden Gedanken basiert auch das oben erwähnte Konzept.

2. Ein aggressiver Bär muss abgeschossen werden. Das Buwal und das Amt für Jagd und Fischerei des Kantons Graubünden sind sich darin einig. Sie haben sich auch darüber verständigt, wann der in die Schweiz eingewanderte Bär ein untragbares Risiko darstellen würde. Die geltende Gesetzgebung garantiert in einem solchen Fall die volle Handlungsfähigkeit. Die zwischen dem Buwal und dem Kanton Graubünden getroffene Absprache hat bis zum Inkrafttreten des «Konzeptes Bär Schweiz» Bestand.

3. Wie eingangs erwähnt, sind die betroffenen Kantone bei der Ausarbeitung des «Konzeptes Bär Schweiz» beteiligt und können so auf dessen Inhalt Einfluss nehmen.

4. Ja (siehe Einleitung).

6. Der Bund kann sich im Rahmen regionaler Projekte bei der Schadenverhütung engagieren. Ein solches Projekt mit finanzieller Unterstützung des Bundes ist diesen Sommer im Münstertal und im Engadin angelaufen.

7. Die geltende Gesetzgebung sieht vor, dass der Bund für 80 Prozent und die Kantone für 20 Prozent der durch Bären verursachten Schäden aufkommen. Der Bundesrat sieht keinen Grund, diesen Verteilschlüssel abzuändern.

d'avis qu'il faut aussi établir rapidement un concept pour l'ours. Un premier projet a d'ailleurs déjà été élaboré et discuté avec des représentants des cantons et des principaux groupes d'intérêts dans le cadre du groupe de travail grands carnassiers. Le concept définitif entrera en vigueur au cours de l'année prochaine après qu'une consultation aura été effectuée auprès des cantons et des milieux concernés.

En réponse aux différentes questions:

1./5. L'homme et l'ours peuvent coexister en Suisse pour autant que l'habitat de l'ours soit clairement délimité et que l'homme respecte certaines règles de comportement. En revanche, l'ours qui a perdu sa crainte naturelle de l'homme n'a pas sa place en Suisse. Le concept susmentionné se base sur ces deux considérations.

2. Un ours agressif doit être abattu. L'OFEPF et l'Office de la chasse et de la pêche du canton des Grisons sont d'accord sur ce point. Les deux offices se sont d'ailleurs accordés pour déterminer le moment où une situation de risque due à l'ours dans le Sud des Grisons est jugée inacceptable. Dans ce type de situation, la loi actuellement en vigueur garantit la pleine capacité d'action. L'accord passé entre l'OFEPF et le canton des Grisons reste valable jusqu'à l'entrée en vigueur du «Concept Ours Suisse».

3. Comme cela a été mentionné plus haut, les cantons concernés participent à l'élaboration du «Concept Ours Suisse» et peuvent ainsi influencer sur son contenu.

4. Oui (voir remarque introductive).

6. La Confédération peut s'engager dans la prévention des dommages dans le cadre de projets régionaux. Un projet soutenu par la Confédération a déjà démarré cet été dans le Val Münster et en Engadine.

7. En vertu de la loi en vigueur, la Confédération prend en charge 80 pour cent du montant des dommages causés par l'ours et les cantons 20 pour cent. Le Conseil fédéral ne voit aucune raison de modifier cette clé de répartition.

05.3563

Motion Langenberger Christiane. Kinderaktionsplan für Umwelt und Gesundheit

Eingereichter Text 05.10.05

Der Bundesrat wird beauftragt, den Kinderaktionsplan Umwelt und Gesundheit, wie ursprünglich geplant, zu starten und mit den vorgesehenen Mitteln auszustatten.

Begründung

Die Schweiz hat im Rahmen der ministeriellen Konferenz Umwelt und Gesundheit der WHO 2004 einen «Aktionsplan zur Verbesserung von Umwelt und Gesundheit der Kinder» angenommen. Die Unterzeichner haben sich dabei verpflichtet, entsprechende nationale Pläne bis spätestens 2007 aufzustellen, ihre Umsetzung einzuleiten und der WHO Bericht zu erstatten. In der Schweiz werden die Beschlüsse der ministeriellen Konferenz über den Aktionsplan Umwelt und Gesundheit des Bundesamtes für Gesundheit umgesetzt. Dieser Aktionsplan war auf zehn Jahre angelegt (1997–2007) und wird wie geplant abgeschlossen. Dagegen wird das Nachfolgeprogramm, der Kinderaktionsplan «Umwelt und Gesundheit», wegen der Massnahmen im Rahmen der Aufgabenverzichtungsplanung nicht wie geplant 2008 gestartet.

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Im Rahmen der Aufgabenverzichtungsplanung AVP hat der Bundesrat beschlossen, auf die Ausarbeitung eines eigenständigen, umfassenden Kinderaktionsplanes für Umwelt und Gesundheit zu verzichten.

Dies bedeutet aber nicht, dass in Bezug auf die Zielsetzungen des europäischen Aktionsplanes Kinder, Umwelt und Gesundheit (Children Environment and Health Action Plan for Europe, CEHAPE) überhaupt nichts gemacht wird.

Im Rahmen der ordentlichen Geschäfte des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) werden einzelne Aspekte berücksichtigt und umgesetzt. Dies bedeutet für die vier vorrangigen Ziele des CEHAPE Folgendes:

Das 1. Ziel beinhaltet den Zugang zu sauberem und bezahlbarem Wasser und guten sanitären Verhältnissen. Dieses Ziel ist in der Schweiz bereits erfüllt; die Haushaltungen sind an die Wasserversorgung und das Abwassersystem angeschlossen.

Teile des Zieles 2 (Bewegungsmangel und Reduktion von Übergewicht) werden durch ein sich in Vorbereitung befindliches Massnahmenpaket «Ernährung und Bewegung» angegangen.

Teile des Zieles 3 (Reduktion der Verschmutzung der Innenraumluft) werden ebenfalls im BAG bearbeitet (Art. 29 ChemG, Information zur Innenraumluft).

Teile des Ziels 4, die schädlichen Auswirkungen von Chemikalien auf Kinder, werden durch die entsprechende Gesetzgebung abgedeckt.

Eine umfassendere Erfüllung der Ziele braucht insbesondere Massnahmen in anderen Politiksektoren, sowohl auf regionaler als auch auf lokaler Ebene. Die Stärkung des Bereiches Gesundheitspolitik des BAG wird hier einen Beitrag leisten, um die weiteren Themen des CEHAPE im Sinne der Anwaltschaft für Gesundheitsanliegen bei Aktivitäten anderer Bundesämter einzubringen (Aussenluft, Freiräume für Kinder, kinderfreundliche Infrastrukturen, Raumplanung usw.).

Aus diesen Gründen sieht der Bundesrat keine Veranlassung, den aus finanziellen Gründen (AVP) getroffenen Entscheid rückgängig zu machen.

Erklärung des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

05.3563

Motion Langenberger Christiane. Plan d'action pour l'environnement et la santé des enfants

Texte déposé 05.10.05

Le Conseil fédéral est chargé d'entreprendre le plan d'action pour l'environnement et la santé des enfants comme initialement prévu et de lui allouer les montants réservés à cet effet.

Développement

Dans le cadre de la conférence ministérielle de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) 2004, la Suisse a accepté un «Plan d'action en faveur de l'amélioration de l'environnement et de la santé des enfants». Les signataires se sont engagés à élaborer des projets jusqu'au plus tard en 2007, d'entamer leur réalisation et d'en faire rapport à l'OMS. En Suisse c'est l'Office fédéral de la santé publique qui est chargé de l'exécution des décisions de la conférence ministérielle de l'OMS. Ce plan d'actions porte sur dix ans (1997–2007) et sera achevé comme prévu. En revanche, le programme faisant suite à ce plan, le plan d'action «Environnement et santé des enfants» ne pourra pas débuter comme prévu en 2008, en raison des mesures prises dans le cadre du programme d'allègement budgétaire.

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

Dans le cadre du programme d'abandon de tâches (PAT), le Conseil fédéral a décidé de renoncer à élaborer un plan d'action «Environnement et santé des enfants» autonome et détaillé.

Cela ne signifie pas pour autant que rien ne sera fait en ce qui concerne les objectifs du plan d'action pour l'environnement et la santé des enfants en Europe (Children Environment and Health Action Plan for Europe, CEHAPE).

Dans le cadre de ses affaires courantes, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) prendra en compte et mettra en oeuvre certains éléments des quatre objectifs prioritaires du CEHAPE.

Le premier objectif concerne l'accès à l'eau potable à un prix abordable et à de bonnes conditions sanitaires. Cet objectif est déjà atteint en Suisse: tous les ménages sont raccordés aux systèmes d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées.

Certains aspects du deuxième objectif (pallier le manque d'exercice physique et réduire le surpoids) seront traités dans le cadre d'un paquet de mesures en cours d'élaboration et consacrées à l'alimentation et à l'exercice physique.

Des éléments du troisième objectif (réduction de la pollution de l'air ambiant à l'intérieur des locaux) seront également traités par l'OFSP (art. 29 de la loi sur les produits chimiques, information sur l'air ambiant à l'intérieur des locaux).

Certains aspects du quatrième objectif (effets négatifs des produits chimiques sur la santé des enfants) sont couverts par la législation en la matière.

Une plus large réalisation de ces objectifs nécessite des mesures dans d'autres secteurs politiques, aux niveaux tant régional que local. A l'OFSP, le renforcement de l'unité de direction politique de la santé contribuera à intégrer les autres thèmes du CEHAPE dans les activités politiques d'autres offices fédéraux (air extérieur, espaces extérieurs pour les enfants, infrastructures favorables aux enfants, aménagement du territoire, etc.) en vue de défendre les intérêts en matière de santé.

Au vu de ce qui précède, le Conseil fédéral ne voit pas de raison de revenir sur la décision qu'il a prise pour des motifs budgétaires (PAT).

Déclaration du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.



05.3564

**Postulat Stähelin Philipp.
Rahmenvertrag zwischen
der Schweiz und der EU**

Eingereichter Text 05.10.05

Ich bitte den Bundesrat, einen Bericht zu erstellen über den Stellenwert eines Rahmenvertrages zwischen der Schweiz und der EU. Dieser Bericht soll insbesondere auch die Zuständigkeiten und Kompetenzen der schweizerischen Instanzen gegenüber der EU klären: Rolle des Parlamentes, des Bundesrates, der Kantone und der Verwaltung.

Mitunterzeichner

Briner Peter, Bürgi Hermann, Inderkum Hansheiri, Schwaller Urs, Slongo Marianne, Stadler Hansruedi (6)

Begründung

Letzte Woche haben Frau Aussenministerin Calmy-Rey und Frau EU-Kommissarin Benita Ferrero Waldner Gespräche über einen möglichen Rahmenvertrag zwischen der Schweiz und der EU geführt. Das Stimmvolk hat die bilateralen Verträge am 25. September erneut bestätigt. Wie auch schon im aussenpolitischen Bericht der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 18. März 2002 und im Positionspapier der CVP zur schweizerischen Aussenpolitik vom Juni 2002 erwähnt, ist ein Rahmenvertrag zwischen der Schweiz und der EU eine interessante Option.

Mit einem Dacherlass, welcher in erster Linie Fragen der Prozedur beinhaltet, würde eine wichtige und nötige Ergänzung zu den heutigen einzelnen Verhandlungsrunden über einzelne Geschäfte geschaffen. Ein grosser Vorteil wäre, dass die einzelnen Vertragswerke von prozeduralen Regeln entlastet würden. Damit würden auch nicht mehr laufend neue Ansätze in die Verhandlungen aufgenommen, und die Fortsetzung und Institutionalisierung der Gespräche mit der EU wären geregelt. Inhaltliche Anliegen zwischen der Schweiz und der EU würden wie bisher diskutiert und wären in diesem Rahmenvertrag nicht enthalten.

Im Innenverhältnis könnten die Beziehungen zur EU einer sauber geregelten Gesamtführung zugeordnet werden, was sich auch positiv auf die Eigenständigkeit der Schweiz auswirken würde. Zudem würde sichergestellt, dass die bestehenden und zukünftigen bilateralen Verträge mit der EU in ein kohärentes Gesamtkonzept eingebettet würden und ein eigentliches «Monitoring» der bilateralen Verträge sichergestellt würde.

Erklärung des Bundesrates 26.10.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

05.3564

**Postulat Stähelin Philipp.
Accord-cadre entre
la Suisse et l'UE**

Texte déposé 05.10.05

Je charge le Conseil fédéral d'analyser le statut de l'éventuel accord-cadre qui pourrait être passé entre la Suisse et l'UE, et de présenter un rapport sur la question. Il y précisera en particulier les compétences des instances suisses (Parlement, Conseil fédéral, cantons et administration) par rapport à l'UE.

Cosignataires

Briner Peter, Bürgi Hermann, Inderkum Hansheiri, Schwaller Urs, Slongo Marianne, Stadler Hansruedi (6)

Développement

La semaine dernière, notre ministre des affaires étrangères, Madame Calmy-Rey, et la commissaire européenne chargée des relations extérieures, Madame Ferrero Waldner, se sont rencontrées pour discuter d'un éventuel accord-cadre entre la Suisse et l'UE. Le 25 septembre, le peuple a réaffirmé son soutien à la voie bilatérale. Un accord-cadre entre la Suisse et l'UE est une option intéressante, qui avait déjà été évoquée par la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats dans son rapport du 18 mars 2002 et par le PDC dans son document de juin 2002 sur la politique extérieure de notre pays.

Un acte général portant principalement sur des questions de procédure compléterait de manière judicieuse les cycles de négociations actuels relatifs aux différents dossiers. L'édiction d'un tel acte permettrait non seulement de libérer les différents traités des règles de procédure, mais aussi d'éviter le changement d'approche d'un cycle de négociations à l'autre et de régler la poursuite et l'institutionnalisation des discussions avec l'UE. Les différents dossiers politiques continueraient à être discutés comme jusqu'ici par la Suisse et l'UE et ne seraient pas contenus dans cet accord-cadre.

En Suisse, les relations avec l'UE pourraient être attribuées à un organe de direction clairement défini, ce qui permettrait de renforcer la position de la Suisse. De plus, les accords bilatéraux actuels et à venir s'inscriraient enfin dans une stratégie cohérente et pourraient faire l'objet d'un véritable suivi.

Déclaration du Conseil fédéral 26.10.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

05.3565

**Motion Fetz Anita.
Massnahmen
für eine koordinierte Spitzenmedizin
der Kantone**

Eingereichter Text 05.10.05

Der Bundesrat wird beauftragt, zur Gewährleistung der Versorgungssicherheit der Bevölkerung aller Regionen, der Qualität sowie der Wirtschaftlichkeit der entsprechenden Angebote:

- alle in seinen Möglichkeiten stehenden Massnahmen zu prüfen, um die von der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren angestrebte koordinierte Netzwerklösung der hochspezialisierten Medizin zu unterstützen;
- diese Massnahmen zur Unterstützung der interkantonalen Bestrebungen unverzüglich umzusetzen, soweit nicht die Kantone bis Ende des ersten Quartales 2006 eine einvernehmliche Lösung gefunden haben.

Mitunterzeichner

Béguelin Michel, Brunner Christiane, Fünfschilling Hans, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Saudan Françoise, Sommaruga Simonetta (7)

Begründung

Die Gesundheitsversorgung der Bevölkerung in der Schweiz – und damit auch die hochspezialisierte Medizin – ist eine Aufgabe, die heute unter die ausschliessliche Hoheit der Kantone fällt. Nur für die Transplantationsmedizin sieht das Transplantationsgesetz, das voraussichtlich Mitte 2007 in Kraft tritt, mit Artikel 28 für den Bundesrat die Möglichkeit vor, in Absprache mit den Kantonen die Zahl der Transplantationszentren zu beschränken.

In der derzeit laufenden KVG-Revision ist mit Artikel 39 Absatz 3 eine subsidiäre Bundeskompetenz für die Planung der hochspezialisierten Medizin vorgesehen. Ein Versuch der Kantone, ohne äusseren Einfluss eine entsprechende Planung zu beschliessen, ist im Juli 2005 einstweilen gescheitert, wobei einer der Standortkantone eines Universitätsspitals am 22. September 2005 sein grundsätzliches Ausscheren bekräftigt hat: Ohne den Beitritt aller Kantone mit Universitätsspitalern wäre die Interkantonale Vereinbarung über die Koordination und Konzentration der hochspezialisierten Medizin gegenstandslos. Damit stünden die Versorgungssicherheit, die Qualität und die Wirtschaftlichkeit der Angebote auf dem Spiel.

Ebenfalls verhindert würde damit eine koordinierte Netzwerkstrategie, welche eine internationale Ausrichtung erlaubt.

Die Kantone arbeiten derzeit an einer neuen Lösung. Trotz grundsätzlich fehlender Bundeskompetenz kann der Bundesrat jene Massnahmen ergreifen, die in seiner Zuständigkeit stehen, um eine interkantonale Netzwerklösung zu begünstigen und Anreize für sie zu schaffen. Dazu gehören könnte auf Verordnungsebene die Vorbereitung von Massnahmen, die als Anreiz dienen. Im Sinne einer gesetzlichen Vermutung könnten beispielsweise die Zweckmässigkeit und die Wirtschaftlichkeit im Sinne von Artikel 32 KVG nur als gegeben betrachtet werden, wenn das Angebot der hochspezialisierten Medizin mit den anderen Universitätsspitalern koordiniert worden ist oder in einem koordinierten interkantonalen Netzwerk angeboten wird. Entsprechend würden die Behandlungskosten durch die OKP nur übernommen, wenn dies stattgefunden hat.

Mit der Motion wird der Bundesrat beauftragt, sämtliche dieser Möglichkeiten zu prüfen und deren Ausschöpfung vorzubereiten, falls die Kantone nicht bis Ende des ersten Quartales 2006 eine Lösung gefunden haben. Ziel sollte sein, eine koordinierte Netzwerkstrategie zu begünstigen, die eine in-

05.3565

**Motion Fetz Anita.
Assurer
la coordination intercantonale
de la médecine de pointe**

Texte déposé 05.10.05

Le Conseil fédéral est chargé, dans le but de garantir non seulement la fourniture de soins de santé à la population de toutes les régions, mais aussi la qualité des soins et le caractère économique des offres correspondantes:

- d'examiner toutes les mesures qui relèvent de sa compétence pour soutenir la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé dans ses efforts pour mettre en réseau la médecine hautement spécialisée;
- de mettre en oeuvre immédiatement ces mesures pour soutenir les efforts des cantons pour autant que ces derniers ne parviennent pas à trouver de solution d'ici à la fin du premier trimestre 2006.

Cosignataires

Béguelin Michel, Brunner Christiane, Fünfschilling Hans, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Saudan Françoise, Sommaruga Simonetta (7)

Développement

En Suisse, la fourniture de soins de santé à la population – et donc aussi la médecine hautement spécialisée – fait partie des tâches qui relèvent de la compétence exclusive des cantons. Seule la médecine de transplantation fait exception. En effet, la loi sur la transplantation, qui entrera en vigueur vraisemblablement au milieu de l'année 2007, dispose à son article 28 que le Conseil fédéral peut limiter le nombre des centres de transplantation après avoir consulté les cantons.

Dans le cadre de la révision en cours de la LAMal, l'article 39 alinéa 3, prévoit une compétence subsidiaire pour la Confédération en matière de planification de la médecine hautement spécialisée. Les cantons ont essayé de mettre sur pied leur propre planification, sans influence extérieure, mais leur tentative s'est soldée par un échec en juillet 2005. Un canton qui abrite un hôpital universitaire a d'ailleurs fait savoir le 22 septembre 2005 qu'il se retirait du projet. Or, si tous les cantons qui disposent d'un hôpital universitaire n'adhèrent pas à la Convention intercantonale relative à la coordination et la concentration de la médecine hautement spécialisée, celle-ci va devenir sans objet. Dans cette hypothèse, la garantie de la fourniture des soins de santé, la qualité des soins et le caractère économique des offres seraient remis en question, sans parler du fait que la stratégie de mise en réseau, qui donnerait une orientation internationale au projet, serait réduite à néant.

Les cantons travaillent actuellement pour trouver une nouvelle solution. Malgré l'absence de compétence fédérale, le Conseil fédéral peut prendre les mesures qui relèvent de sa compétence pour favoriser la mise en place d'un réseau intercantonal et pour créer les incitations nécessaires en la matière. On pense notamment, au niveau des ordonnances, à la préparation de mesures incitatives. On pense aussi, au niveau de la loi, au fait de déclarer comme remplies les conditions que sont l'adéquation et le caractère économique, visés à l'article 32 LAMal, uniquement si les prestations en termes de médecine hautement spécialisée sont coordonnées avec celles d'autres hôpitaux universitaires ou si elles s'inscrivent dans un réseau intercantonal. Dans un tel cas de figure, les frais de traitement seraient pris en charge par l'AOS.

Ma motion charge le Conseil fédéral d'examiner toutes les possibilités et de préparer la mise en oeuvre de celles qui se révéleraient adéquates au cas où les cantons ne parviendraient pas à trouver de solution d'ici à la fin du premier trimestre 2006. L'objectif est de favoriser la mise en place d'un



ternationale Ausrichtung der hochspezialisierten Medizin in der Schweiz erlaubt und fördert.

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat betrachtet eine bessere überregionale Planung des Versorgungsangebotes als vordringliches Ziel. Dies gilt insbesondere auch für die hochspezialisierte Medizin. In diesem Sinne begrüsst und unterstützt der Bundesrat sämtliche Bemühungen, die diesem Ziel und Zweck dienen. Im Rahmen der Krankenversicherung sind die Kantone als Planungsinstanz gefordert. Wie die Motionärin zu Recht festhält, ist der Bund für die Bezeichnung von ärztlichen (und damit auch Spital-)Leistungen zuständig. Dabei bilden die Kriterien von Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit (WZW-Kriterien) die Richtschnur (Art. 32 und 33 Bundesgesetz über die Krankenversicherung, KVG). Soll die Krankenversicherung die Kosten von neuen oder umstrittenen Leistungen übernehmen, so können zur Erfüllung der WZW-Kriterien Bedingungen aufgestellt werden. Dazu gehören beispielsweise die Festsetzung von Indikationen oder auch zeitliche Begrenzungen. Eine zusätzliche Möglichkeit zur Sicherung der Qualität bzw. der Angemessenheit der Leistungserbringung ist in Artikel 58 Absatz 3 Buchstabe b des KVG und in Artikel 77 Absatz 4 der Verordnung über die Krankenversicherung (KVV) vorgesehen. Danach kann bei Leistungserbringern eine besondere Qualifikation für die Kostenübernahme verlangt und näher bezeichnet werden. So kann bei neuen Leistungen, wie auch bei bereits als Pflichtleistungen qualifizierten Leistungen, geprüft werden, ob der Spezialisierungsgrad für die Durchführung der Behandlung zusätzliche Anforderungen wie eine Konzentration der Leistungen notwendig macht, damit die Kostenübernahme durch die Krankenversicherung gerechtfertigt ist. Gestützt darauf wurden beispielsweise im Bereich der Transplantationsmedizin einzelne Zentren bezeichnet, sodass nur diese zulasten der Krankenversicherung die Leistungen abrechnen dürfen (vgl. Anhang 1 zur Krankenpflege-Leistungsverordnung, KLV, Ziff. 1.2.). In diesem Sinne nutzt der Bund diese von der Motionärin angesprochene Möglichkeit bereits heute, ohne eine zugrunde liegende Koordination der Kantone bereits vorauszusetzen.

Es gilt zu beachten, dass mit der am 28. November 2004 von Volk und Ständen angenommenen, allerdings bislang noch nicht in Kraft getretenen Vorlage zur Neugestaltung des Finanzausgleiches und der Aufgabenteilung zwischen dem Bund und den Kantonen (NFA) der Bund im Bereich der Spitzenmedizin und der Spezialkliniken explizit die Möglichkeit erhält, einzelne Kantone zur Zusammenarbeit zu verpflichten (Art. 48a Abs. 1 BV). So kann er auf Antrag von mindestens 18 Kantonen einen entsprechenden interkantonalen Vertrag als allgemein verbindlich erklären oder Kantone zum Beitritt verpflichten. Vor diesem Hintergrund des voraussichtlich bereits Anfang 2008 in Kraft tretenden NFA, insbesondere auch unter Berücksichtigung des mit dem NFA verankerten Subsidiaritätsprinzips (Art. 5a BV) will der Bundesrat heute nichts präjudizieren, was den Handlungsspielraum der Kantone dereinst tangieren könnte. Es wird sich nach den Regeln des NFA zeigen, ob überhaupt, und bezüglich welcher Lösung der Bund hier eingreifen soll. Auch bezüglich des von der Motionärin erwähnten Vorschlages, die Kantone im Rahmen des KVG zu einer gemeinsamen Planung der hochspezialisierten Medizin zu verpflichten, will der Bundesrat der Umsetzung durch die Kantone nicht vorgreifen.

Erklärung des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

réseau intercantonal pour donner une orientation internationale à la médecine hautement spécialisée en Suisse et pour la développer.

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral estime qu'une meilleure planification de la fourniture de soins au niveau suprarégional est un objectif prioritaire, notamment dans le domaine de la médecine hautement spécialisée. C'est pourquoi il approuve et soutient tout effort servant cette fin.

La planification en matière d'assurance-maladie incombe aux cantons. Et, comme l'auteur de la motion le rappelle fort justement, la Confédération est compétente pour désigner les prestations médicales et hospitalières. Elle le fait en fonction des critères d'efficacité, d'adéquation et d'économicité (critères EAE) inscrits dans les articles 32 et 33 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal). Si l'assurance-maladie doit prendre en charge des prestations nouvelles ou controversées, les critères EAE peuvent être assortis de certaines conditions: on pourra, par exemple, déterminer les indications médicales ou limiter la durée. Une possibilité supplémentaire d'assurer la qualité et la pertinence de la prestation est prévue à l'article 58 alinéa 3 lettre b de la LAMal et à l'article 77 alinéa 4 de l'ordonnance sur l'assurance-maladie (OAMal). On pourra, par exemple, exiger des fournisseurs de prestations des qualifications particulières ou plus précises pour le remboursement des prestations. Ainsi, pour les nouvelles prestations comme pour celles qui sont déjà prises en charge par les assurances, il est possible de vérifier si le degré de spécialisation nécessaire pour appliquer un traitement donné nécessite des exigences supplémentaires, comme la concentration des prestations, pour justifier la prise en charge par l'assurance-maladie. C'est sur la base de ce qui précède que l'on a, par exemple, désigné dans le domaine de la transplantation un certain nombre de centres comme étant les seuls qualifiés pour pratiquer à la charge de l'assurance (cf. annexe 1 de l'ordonnance sur les prestations de l'assurance des soins, ch. 1.2).

On voit donc que la Confédération utilise aujourd'hui déjà la possibilité évoquée par l'auteur de la motion, sans pour autant présupposer une coordination de la part des cantons. Par ailleurs, il faut relever que la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT), qui a été approuvée par le peuple et les cantons lors de la votation populaire du 28 novembre 2004, mais n'est pas encore entrée en vigueur, donnera à la Confédération la possibilité d'obliger certains cantons à collaborer dans le domaine de la médecine de pointe et des cliniques spécialisées (art. 48a al.1 Cst.). Si 18 cantons au moins le demandent, elle pourra déclarer une convention intercantonale généralement obligatoire ou obliger certains cantons à y adhérer. Sachant que la RPT entrera probablement en vigueur au début de 2008 et compte tenu du principe de subsidiarité inscrit dans la Constitution (art. 5a Cst.) par le biais de la RPT, le Conseil fédéral ne veut pas créer aujourd'hui de précédents qui pourraient affecter ultérieurement la marge de manoeuvre des cantons. Les dispositions de la RPT montreront s'il est opportun que la Confédération intervienne et, auquel cas, en faveur de quelle solution. Quant à la proposition évoquée dans la motion, c'est-à-dire exiger, dans le cadre de la LAMal, que les cantons s'accordent sur une planification commune pour la médecine hautement spécialisée, le Conseil fédéral ne veut pas anticiper sur l'application de la loi par les cantons.

Déclaration du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

05.3595

**Postulat David Eugen.
Qualitätssicherung
bei der Förderung
der Universitäten***Eingereichter Text 06.10.05*

Das Bundesgesetz vom 8. Oktober 1999 über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich (UFG) sieht Massnahmen zur Qualitätssicherung vor.

Ich ersuche den Bundesrat, den eidgenössischen Räten zu berichten:

1. welche Massnahmen zur Qualitätssicherung konkret umgesetzt wurden;
2. welche Resultate die ersten Prüfungen für die einzelnen Universitäten und Fächer ergeben haben;
3. wie die Prüfungsergebnisse bei der Gewährung von Finanzhilfen zum Tragen kommen (Art. 11 Abs. 3 Bst. a UFG).

Erklärung des Bundesrates 09.11.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

05.3595

**Postulat David Eugen.
Assurance-qualité
dans le cadre
de l'aide aux universités***Texte déposé 06.10.05*

La loi fédérale du 8 octobre 1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles (LAU) prévoit des mesures de surveillance de l'assurance-qualité.

Je charge le Conseil fédéral d'informer les Chambres fédérales sur:

1. les mesures concrètes prises en matière d'assurance-qualité;
2. les résultats des premières évaluations, par université et par branche;
3. l'impact du résultat des évaluations sur l'attribution de subventions (art. 11 al. 3 let. a LAU).

Déclaration du Conseil fédéral 09.11.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.



05.3596

**Postulat Fetz Anita.
Gesamtschau
der notwendigen Bildungs-,
Forschungs-
und Innovationsmittel
für 2007–2011**

Eingereichter Text 06.10.05

Der Bundesrat wird gebeten, im Sinne einer Gesamtschau zu prüfen und zu berichten:

- welche Bildungs-, Forschungs- und Innovations-Aufgaben von Gesetzes wegen vom Bund finanziert oder finanziell unterstützt werden;
- wie hoch ein allfälliger Nachholbedarf und in welchen Bereichen ein solcher auszumachen ist;
- welche Schlüsse sich aus dieser Gesamtschau für die kommenden Jahre, insbesondere auch mit Blick auf die bis 2012 stark wachsenden Studierendenzahlen, für den Bundesrat und die BFI-Botschaft 2007 bis 2011 aufdrängen.

Mitunterzeichner

Bürgi Hermann, David Eugen, Ory Gisèle, Stadler Hansruedi (4)

Begründung

Bis zum Jahr 2012 wird, im Vergleich zum Jahr 2004, die Zahl der Studierenden gemäss Bundesamt für Statistik (Hrsg.: Studierende und Hochschulabsolventen: Szenarien 2005–2014, Neuchâtel, 2005) um etwa 20 Prozent steigen. Schon heute dürfte der für die Schweiz entscheidende Bildungs- und Forschungsbereich einen Nachholbedarf aufweisen, der mit der wachsenden Zahl Studierender noch grösser wird. Mit dem Postulat wird der Bundesrat eingeladen, dem Rat eine Gesamtschau seiner Bildungs- und Forschungs- und Innovationsaufgaben vorzulegen und zu erläutern, wie er auf die steigenden Studierendenzahlen und die gesetzlichen Vorgaben in der Berufsbildung, Fachhochschulbereich, Forschungsförderung, kantonale und eidgenössische Universitäten sowie die Innovationsförderung zu reagieren gedenkt.

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Die Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2008–2011 (BFI 08–11) dient als Instrument zur Beantragung der für diesen Aufgabenbereich notwendigen Kredite und vermittelt gleichzeitig eine Gesamtschau derselben.

Die Vorbereitungen für die Botschaft (Analysen, Informationssammlung, Kontakte mit den verschiedenen Partnern usw.) sind vom EDI und vom EVD in die Wege geleitet worden. Der Bundesrat plant, die Botschaft Ende 2006 an das Parlament zu überweisen.

Die BFI 08–11 wird – wie vom Postulat verlangt – eine Gesamtschau der Kredite in den Bereichen Bildung, Forschung und Innovation enthalten, welche sich auf die gesetzlichen Vorgaben sowie auf weitere Erfordernisse des Aufgabenbereiches stützen werden. In der Gesamtschau werden sowohl die allgemeinen als auch die spezifisch finanziellen Rahmenbedingungen berücksichtigt werden. Bei der Festlegung von zusätzlichen Bedürfnissen des BFI-Bereiches müssen u. a. die Entwicklung der Studierendenzahlen, aber auch weitere Kriterien einbezogen werden.

Die Fragen des Postulates werden somit im Rahmen der BFI 08–11 beantwortet werden.

Erklärung des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

05.3596

**Postulat Fetz Anita.
Aperçu global
des ressources nécessaires
en matière de formation,
de recherche et d'innovation
pour la période 2007–2011**

Texte déposé 06.10.05

Le Conseil fédéral est chargé d'étudier les éléments suivants, pour en donner une vue d'ensemble étayée par un rapport:

- Quelles sont les tâches liées à la formation, à la recherche et à l'innovation pour lesquelles la loi prévoit un financement, total ou partiel, par la Confédération?
- Quel est le montant des rattrapages financiers éventuellement nécessaires et quels sont les domaines concernés?
- Vu notamment l'augmentation considérable du nombre d'étudiants d'ici à 2012, quelles conclusions, tant pour le Conseil fédéral que pour le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2007 à 2011, peut-on tirer d'une analyse globale concernant les années à venir?

Cosignataires

Bürgi Hermann, David Eugen, Ory Gisèle, Stadler Hansruedi (4)

Développement

D'après l'Office fédéral de la statistique (éd.: Etudiants et diplômés des hautes écoles: scénarios 2005–2014, Neuchâtel, 2005), le nombre d'étudiants devrait augmenter de quelque 20 pour cent d'ici à 2012. Aujourd'hui déjà, des rattrapages seraient nécessaires dans le domaine de la formation et de la recherche, un secteur pourtant capital pour la Suisse. Le nombre croissant d'étudiants ne fera qu'exacerber le problème. Le présent postulat charge le Conseil fédéral de présenter au conseil une vue d'ensemble des obligations de la Confédération en matière de formation, de recherche et d'innovation, ainsi que d'exposer les mesures que le gouvernement entend prendre pour réagir à l'augmentation du nombre des étudiants, compte tenu des prescriptions légales relatives à la formation professionnelle, aux hautes écoles spécialisées, à l'encouragement de la recherche et de l'innovation, ainsi qu'aux universités cantonales et fédérales.

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

Le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2008 à 2011 (mFRI 08–11) est l'instrument utilisé pour demander les crédits nécessaires à ce domaine. Il constitue en même temps la vue d'ensemble de ces derniers.

Le DFI et le DFE ont entrepris les travaux préparatoires du message (analyse, récolte des informations, contacts avec les différents partenaires etc.) Le Conseil fédéral prévoit de transmettre le message au Parlement fin 2006.

Le mFRI 08–11 devra, comme le demande le postulat, présenter un aperçu global des crédits FRI en s'appuyant sur les tâches prévues par les lois et sur les besoins supplémentaires dans ce domaine. Cette vue d'ensemble devra prendre en considération les conditions générales ainsi que les conditions-cadres financières. Les besoins supplémentaires du domaine FRI doivent être définis en tenant notamment compte de l'évolution du nombre des étudiants mais aussi d'autres critères.

Il sera répondu aux questions posées par le postulat dans le cadre du mFRI 08–11.

Déclaration du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

05.3597

Postulat Sommaruga Simonetta. Verankerung des Prinzips der Gegenfinanzierung

Eingereichter Text 06.10.05

Der Bundesrat wird gebeten, die gesetzliche Verankerung des Prinzips der Gegenfinanzierung von Steuersenkungen bzw. von geplanten Einnahmehausfällen zu prüfen.

Mitunterzeichner

Epiney Simon, Gentil Pierre-Alain, Jenny This, Leuenberger Ernst, Schiesser Fritz (5)

Begründung

Der Bundesrat besteht bei zusätzlichen Mehrausgaben darauf, dass diese kompensiert werden müssen.

Das Prinzip der Ausgabenbremse gemäss Artikel 159 der Bundesverfassung errichtet für neue Ausgaben besondere Hürden (qualifiziertes Mehr) mit dem Ziel des Haushaltgleichgewichtes.

Dasselbe Prinzip sollte auch für geplante Einnahmehausfälle, wie sie z. B. bei Steuersenkungen anfallen, gelten.

Der Bundesrat hat sich im Hinblick auf die Reduzierung der «Heiratsstrafe» und den damit verbundenen Einnahmehausfällen für die Gegenfinanzierung ausgesprochen. Mit ihrer Motion zu diesem Thema hat die Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom Bundesrat ebenfalls verlangt, dass er die Gegenfinanzierung aufzeigen soll. Die entsprechende Kommissionsmotion wurde vom Ständerat am 29. September 2005 oppositionslos überwiesen.

Das Prinzip der Gegenfinanzierung sollte – zusätzlich zur Ausgabenbremse – gesetzlich verankert werden. Dabei genügt ein Hinweis auf «Sparbemühungen in den Departementen» oder auf «institutionelle Sparbemühungen» nicht.

Die gesetzliche Verankerung der Gegenfinanzierung soll dazu führen, dass das Parlament Entscheide über Einnahmehausfälle in Kenntnis der tatsächlichen Folgen treffen kann. Den vorgeschlagenen Steuersenkungen würden konkrete Mehreinnahmen oder Minderausgaben gegenüber gestellt. Die politischen Kräfte würden dadurch in die Lage versetzt, Steuervorlagen in einem umfassenden Sinne auf ihre finanz- und gesellschaftspolitische Nachhaltigkeit zu überprüfen.

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Die Schuldenbremse stellt heute schon sicher, dass in der Finanzpolitik das Prinzip der Gegenfinanzierung respektiert wird. Bundesverfassung (Art. 126 Abs. 2) und Finanzhaushaltsgesetz (Art. 24ff.) fordern einen mittelfristig ausgeglichenen Haushalt. Defizite der Finanzrechnung sind gemäss diesen Bestimmungen nur zulässig, wenn sie konjunkturell bedingt sind und mittelfristig durch Überschüsse kompensiert werden. Dies bedeutet, dass sowohl bei Mindereinnahmen wie auch Mehrausgaben die Finanzierung sichergestellt ist, solange die Vorgaben zur Schuldenbremse eingehalten sind.

Mit einer zusätzlichen gesetzlichen Verankerung des Prinzips der Gegenfinanzierung würde somit bestehendes Recht noch einmal bestätigt. Die vorgeschlagene gesetzliche Verankerung des Prinzips der Gegenfinanzierung würde zusätzlich die Gefahr einer Übersteuerung mit sich bringen, indem dann mit verschiedenen finanzpolitischen Instrumenten dasselbe Ziel verfolgt würde. Dies wäre nach Ansicht des Bundesrates nicht im Sinne einer transparenten und nachvollziehbaren Finanzpolitik.

Erklärung des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

05.3597

Postulat Sommaruga Simonetta. Prise en compte dans la loi du principe de compensation financière

Texte déposé 06.10.05

Le Conseil fédéral est chargé d'examiner la possibilité d'inscrire dans la loi l'obligation de compenser les baisses d'impôt ou les diminutions prévues de recettes.

Cosignataires

Epiney Simon, Gentil Pierre-Alain, Jenny This, Leuenberger Ernst, Schiesser Fritz (5)

Développement

Le Conseil fédéral considère que toute dépense supplémentaire doit être compensée.

Par ailleurs, le principe du frein aux dépenses, tel qu'il est défini à l'article 159 de la Constitution fédérale fixe, pour maintenir l'équilibre budgétaire, des conditions particulières pour l'adoption de nouvelles dépenses (qui doivent être votées à la majorité qualifiée).

Or, ce principe devrait également s'appliquer aux diminutions de recettes programmées comme celles qui résultent d'une baisse d'impôt.

Ainsi, s'agissant de la suppression de la discrimination fiscale qui frappe les couples mariés et des moins-values qui en résulteraient, le souci de maintenir l'équilibre budgétaire a conduit le Conseil fédéral à préconiser des mesures de compensation. Dans cette même optique, la Commission de l'économie et des redevances a demandé au Conseil fédéral, par voie de motion, qu'il expose les moyens pour y parvenir. Cette motion a été transmise sans opposition, le 29 septembre 2005, par le Conseil des Etats.

Le principe de compensation devrait être inscrit dans la loi au côté du frein aux dépenses, qui y figure déjà. On ne peut se contenter, en effet, d'évoquer «les économies réalisées dans les départements» ou «les économies au niveau institutionnel».

L'inscription du principe de compensation dans la loi permettra au Parlement de se prononcer sur les pertes de recettes, sachant les conséquences qui en résulteraient. Les baisses d'impôts proposées devront être contrebalancées par des recettes supplémentaires ou par une diminution des dépenses, ce qui contraindra les partis à examiner, dans une perspective globale, l'applicabilité à long terme des projets fiscaux sous les aspects financier et social.

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

Le frein à l'endettement garantit aujourd'hui déjà le respect du principe de la compensation financière. La Constitution fédérale (art. 126 al. 2) et la loi sur les finances de la Confédération (art. 24ss.) exigent que le budget soit équilibré à moyen terme. Selon ces dispositions, les déficits du compte financier ne sont admis que s'ils sont de nature conjoncturelle et compensés à moyen terme par des excédents. Cela signifie qu'aussi longtemps que les exigences du frein à l'endettement sont remplies, le financement est assuré aussi bien en cas de diminution des recettes qu'en cas de surplus de dépenses.

Une inscription supplémentaire du principe de compensation dans la loi reviendrait à confirmer encore une fois le droit existant. En outre, l'inscription proposée risquerait d'entraîner une surréglementation dans la mesure où le même objectif serait poursuivi au moyen de différents instruments budgétaires. De l'avis du Conseil fédéral, une telle mesure n'irait pas dans le sens d'une politique budgétaire transparente et compréhensible.

Déclaration du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.



05.3599

**Interpellation Bürgi Hermann.
Übernahme der Kosten
von medizinischen Behandlungen
im Ausland**

Eingereichter Text 06.10.05

Für Leistungen gemäss KVG gilt im Grundsatz das Territorialitätsprinzip. Dies bedeutet, dass im Rahmen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung nur Leistungen zu übernehmen sind, die in der Schweiz erbracht werden. Wie das Bundesamt für Gesundheit im Kreisschreiben EU 04/1 vom 6. April 2004 an die KVG-Versicherer und ihre Rückversicherer festhält, hat das Territorialitätsprinzip mit der Übernahme des Koordinationsrechtes der EG durch die Schweiz keine grundlegende Änderung erfahren.

Bereits im Jahre 2003 wurden die Bundesbehörden darauf hingewiesen, dass Schweizer Krankenversicherer Allgemein- oder Zusatzversicherte in ausländischen Kliniken behandeln lassen. In der Beantwortung der Interpellation Gross Jost 04.3646 hält der Bundesrat fest, dass die Krankenversicherer keine «Leistungseinkäufe» für grundversicherte Personen in ausländischen Reha-Kliniken tätigen. Dem gegenüber gelte im Bereich der Zusatzversicherungen die Einschränkungen des Territorialitätsprinzips nicht.

Einer Pressemitteilung war zu entnehmen, dass eine Krankenkasse sich offenbar auch im Bereiche der Grundversicherung über das Territorialitätsprinzip hinwegsetzt, indem auch für diese Kategorie von Versicherten die Kosten der Nachbehandlung und Therapie in süddeutschen Rehabilitationskliniken übernommen werden. Es ist davon auszugehen, dass weitere Krankenversicherer folgen werden. Vor diesem Hintergrund ersuche ich den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen.

1. Wie beurteilt er die Übernahme der Behandlungskosten von grundversicherten Personen in ausländischen Kliniken und was gedenkt er in diesem Zusammenhang vorzukehren?
2. Gemäss Urteil des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes ist jeder Zusatzversicherte auch grundversichert gemäss KVG, weshalb Behandlungen von Zusatzversicherten auch durch die Grundversicherung mit finanziert werden. Es stellt sich deshalb die Frage, ob das Territorialitätsprinzip nicht auch bei dieser Kategorie von Versicherten gelten muss.
3. Wie beurteilt er die Auswirkungen vermehrter Behandlungen in ausländischen Kliniken auf die Spitalplanung der Kantone? Haben die Kantone in Anbetracht der Pflicht des Miteinbezuges von Anbietern von Zusatzversicherten Leistungen in ihre Spitalplanung auch Auslandskliniken in ihre Spitalplanung aufzunehmen?
4. Ist ihm bekannt, dass für den Verzicht, eine Begleitperson in die ausländische Spitaleinrichtung mitzunehmen, den Versicherten Geldleistungen angeboten werden? Ist dieses Angebot aufgrund des geltenden Rechtes zulässig?

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Bieri Peter, Hess Hans, Hofmann Hans, Jenny This, Kuprecht Alex, Lauri Hans, Stähelin Philipp (8)

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Im Rahmen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (KVG; SR 832.10) gilt das Territorialitätsprinzip. Es werden grundsätzlich nur jene Leistungen übernommen, die in der Schweiz erbracht werden (Art. 36 Abs. 2 Satz 1 der Verordnung über die Krankenversicherung, KVV; SR 832.102, e contrario). Es steht den Krankenversicherern jedoch frei, im Rahmen der Zusatzversicherungen Behandlungskosten, die im Ausland entstanden sind, zu übernehmen.

Der Bundesrat hat sich bereits dafür ausgesprochen, die Frage, ob aus einer entsprechenden Lockerung des Territo-

05.3599

**Interpellation Bürgi Hermann.
Prise en charge
des coûts de traitements médicaux
à l'étranger**

Texte déposé 06.10.05

Les prestations fondées sur la LAMal sont soumises au principe de territorialité. En d'autres termes, ne doivent être prises en charge par l'assurance de base obligatoire que les prestations fournies en Suisse. Comme l'a indiqué l'Office fédéral de la santé publique dans sa circulaire UE 04/1 du 6 avril 2004 adressée aux assureurs de la LAMal et à leurs réassureurs, le principe de territorialité n'a pas été fondamentalement modifié suite à la reprise, par la Suisse, du droit de coordination de l'UE.

En 2003, les autorités fédérales avaient déjà été rendues attentives au fait que des assureurs-maladie suisses envoyaient des Suisses au bénéfice d'une assurance de base ou d'une assurance complémentaire se faire traiter dans des cliniques à l'étranger. Dans sa réponse à l'interpellation Gross Jost 04.3646, le Conseil fédéral déclare que les assureurs ont confirmé qu'ils ne versaient des contributions aux frais de séjours de réadaptation effectués à l'étranger que dans le cadre des assurances complémentaires et non au titre de l'assurance de base.

A en croire la presse, il semblerait qu'une caisse-maladie fasse aussi fi du principe de territorialité dans le domaine de l'assurance de base en prenant en charge, pour ces assurés, les coûts du traitement et de la thérapie dans des cliniques de réhabilitation du sud de l'Allemagne. On peut supposer que d'autres assureurs lui emboîteront le pas. Face à cette situation, je charge le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes.

1. Que pense-t-il de la prise en charge des frais de traitement des personnes au bénéfice de l'assurance de base dans des cliniques étrangères et que compte-t-il entreprendre dans ce contexte?
2. Conformément à un arrêt du Tribunal fédéral des assurances, toute personne ayant une assurance complémentaire est aussi au bénéfice d'une assurance de base en vertu de la LAMal, raison pour laquelle les traitements des personnes avec assurance complémentaire sont aussi en partie financés par l'assurance de base. On peut donc se demander si le principe de territorialité ne doit pas aussi s'appliquer à cette catégorie d'assurés.
3. Comment le Conseil fédéral juge-t-il les effets d'une multiplication de traitements dans des cliniques étrangères sur la planification hospitalière des cantons? En raison de l'obligation qui leur est faite d'inclure des fournisseurs de prestations relevant des assurances complémentaires, les cantons doivent-ils aussi inclure des cliniques étrangères dans leur planification hospitalière?
4. Le Conseil fédéral sait-il que les personnes qui renoncent à se faire accompagner lorsqu'elles vont dans une clinique étrangère se voient offrir des prestations pécuniaires? Est-ce admissible en vertu du droit en vigueur?

Cosignataires

Altherr Hans, Bieri Peter, Hess Hans, Hofmann Hans, Jenny This, Kuprecht Alex, Lauri Hans, Stähelin Philipp (8)

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

Dans l'assurance obligatoire des soins (LAMal; RS 832.10), c'est le principe de territorialité qui s'applique. Seules les prestations fournies en Suisse sont prises en charge (art. 36 al. 2 1re phrase, de l'ordonnance sur l'assurance-maladie, OAMal; RS 832.102, e contrario). Les assureurs-maladie sont toutefois libres, dans le cadre des assurances complémentaires, de rembourser des traitements effectués à l'étranger.

rialitätsprinzips gesamthaft eine positive Bilanz resultiert, vertieft zu überprüfen (vgl. dazu Motion Fehr Hans-Jürg 03.3082). Nach seiner Ansicht könnte sich die Aufnahme ausländischer Anstalten in der kantonalen Spitalplanung hinsichtlich Kosten positiv auswirken. Solange die in der Schweiz bestehenden Überkapazitäten jedoch nicht im gleichen Ausmass reduziert werden, sind entsprechende Mehrkosten nicht auszuschliessen. Es ist ebenfalls zu berücksichtigen, dass auch das durch die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes fortentwickelte europäische Koordinationsrecht (und damit die Verpflichtungen der Schweiz aus dem Personenfreizügigkeitsabkommen) die Spitalplanung als Rechtfertigungsgrund für eine Beschränkung der Dienstleistungsfreiheit bei einer medizinisch nicht erforderlichen Behandlung im Ausland anerkennt. Die Überprüfungsarbeiten laufen; mit entsprechenden Vorschlägen ist zu Beginn des Jahres 2006 zu rechnen.

1. Aufgrund des Territorialitätsprinzips ist es den Krankenversicherern grundsätzlich nicht gestattet, im Ausland erbrachte Leistungen im Rahmen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu übernehmen. Kostenübernahmen für Behandlungen, die im Ausland erfolgen, sind jedoch in Notfällen möglich, in EU/Efta-Staaten aufgrund des Freizügigkeitsabkommens bzw. des Efta-Abkommens auch dann, wenn sich die Behandlungen unter Berücksichtigung der Art der Leistung und der Dauer des Aufenthaltes als medizinisch notwendig erweisen.

Das Bundesamt für Gesundheit interveniert in seiner Funktion als Aufsichtsbehörde, falls ein Krankenversicherer die gesetzlichen Bestimmungen nicht einhält (Art. 21 KVG). Insofern besteht für den Bundesrat kein Handlungsbedarf.

2. Wie bereits erwähnt, gilt das Territorialitätsprinzip immer, wenn KVG-Leistungen betroffen sind. Im Rahmen der Zusatzversicherungen gelten hingegen privatrechtliche Grundsätze, die der Bundesrat hinsichtlich dieser konkreten Frage nicht beeinflussen kann und will. Auch die Abkommen mit der EU-Efta betreffen diesen Bereich nicht.

3. Die Kantone sind für eine bedarfsgerechte Spitalversorgung für ihre Kantonseinwohner verantwortlich, wobei sie private Trägerschaften angemessen in die Planung einzubeziehen haben (Art. 39 Abs. 1 Bst. d KVG). Wie einleitend festgehalten, müssten bei einer tatsächlich vermehrten Beanspruchung ausländischer Kliniken die Kapazitäten im Inland entsprechend abgebaut werden. Diese Fragen bilden Gegenstand der laufenden Überprüfung.

4. Es ist dem Bundesrat bekannt, dass solche Angebote durch Versicherer gemacht werden. Entsprechende Zahlungen im Rahmen der Zusatzversicherungen sind grundsätzlich zulässig, nicht jedoch im Rahmen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung.

Le Conseil fédéral a déjà accepté d'examiner de manière approfondie si un bilan positif pourrait globalement être tiré d'un assouplissement du principe de territorialité (voir à ce sujet la motion Fehr Hans-Jürg 03.3082). Selon lui, l'inscription d'établissements de soins étrangers dans la planification hospitalière pourrait avoir des répercussions financières positives. Mais tant que les surcapacités existant en Suisse ne pourront être réduites dans la même proportion, on ne pourra exclure des coûts supplémentaires. Il faut également tenir compte du fait que le droit de coordination développé par la jurisprudence de la Cour européenne (et par conséquent les obligations qui découlent pour la Suisse de l'accord sur la libre circulation des personnes) reconnaît la planification hospitalière comme un motif suffisant pour restreindre la libre prestation de services dans le cas d'un traitement à l'étranger qui ne s'impose pas du point de vue médical. L'examen de cette question est en cours; on attend des propositions pour le début de 2006.

1. En raison du principe de territorialité, les assureurs-maladie ne sont pas autorisés à rembourser des prestations fournies à l'étranger dans le cadre de l'assurance obligatoire des soins. Ils peuvent toutefois prendre en charge le coût des traitements effectués en cas d'urgence à l'étranger, dans des Etats de l'UE/AELE sur la base de l'accord sur la libre circulation ou de l'accord AELE, lorsque ces traitements, compte tenu du genre de prestation et de la durée du séjour, se révèlent médicalement nécessaires.

L'Office fédéral de la santé publique intervient en sa qualité d'autorité de surveillance lorsqu'un assureur-maladie ne respecte pas les dispositions légales (art. 21 LAMal). C'est pourquoi le Conseil fédéral estime qu'il n'a pas besoin d'agir dans ce contexte.

2. Comme on l'a déjà indiqué, le principe de territorialité s'applique toujours lorsqu'il s'agit de prestations LAMal. Par contre, en matière d'assurances complémentaires, les principes applicables relèvent du droit privé, principes sur lesquels le Conseil fédéral ne peut ni ne veut influencer dans ce cas concret. Les accords UE/AELE ne concernent pas non plus ce domaine.

3. Les cantons sont chargés de prévoir des soins hospitaliers qui couvrent les besoins de leur population, les organismes privés devant être pris en considération de manière adéquate dans la planification (art. 39 al. 1 let. d LAMal). Comme on l'a relevé en préambule, les capacités à l'échelon national devraient être adaptées en conséquence si l'on recourait effectivement davantage aux cliniques à l'étranger. Ces questions sont examinées à l'heure actuelle.

4. Le Conseil fédéral n'ignore pas que certains assureurs proposent ce genre de prestations. Ces prestations peuvent être remboursées dans le cadre des assurances complémentaires mais pas dans celui de l'assurance-maladie obligatoire.



05.3600

Interpellation Gentil Pierre-Alain. Situation von SBB Cargo

Eingereichter Text 06.10.05

Ende Sommer 2005 hat die Direktion von SBB Cargo über die äusserst besorgniserregende Situation des Unternehmens, insbesondere im Bereich Binnengüterverkehr, informiert. Die Direktion des Unternehmens hat ausserdem darauf hingewiesen, dass sie drastische Massnahmen vorsieht, um zu versuchen, die finanzielle Situation zu verbessern. Im Zusammenhang mit diesen Massnahmen konnte (zum Zeitpunkt des Einreichens dieses parlamentarischen Vorstosses) ein Stellenabbau und eine Reduzierung der Eisenbahnanlagen (Bedienungspunkte) in den verschiedenen Regionen der Schweiz nicht ausgeschlossen werden.

Vor diesem Hintergrund frage ich den Bundesrat:

1. Ist er nicht auch – wie zahlreiche Beobachter und Beobachterinnen der Bahn – überrascht von dieser plötzlichen Änderung der Situation im Bereich des Güterverkehrs? Die SBB Cargo hat Mitte März 2005 bedeutende Verluste im internationalen Transitverkehr angekündigt, die aber glücklicherweise durch die positiven Resultate im Binnenverkehr kompensiert werden konnten. Ende August war nun das plötzliche Gegenteil der Fall: Der internationale Transitverkehr florierte, doch dies vermochte die katastrophalen Resultate des Binnenverkehrs nicht mehr zu kompensieren. Ist ein solcher rascher Tendenzwechsel und eine solche massive Veränderung der Erträge laut den Informationen, über die der Bundesrat verfügt, erwiesen?
2. Hat der Bundesrat Kenntnis von vergleichbaren Entwicklungen bei den grossen konzessionierten Transportunternehmen der Schweiz (insbesondere die BLS und die RhB)?
3. Hält er die Geschäftsführung von SBB Cargo für so transparent, dass absolut ausgeschlossen werden kann, dass diese extremen Diskrepanzen allein durch unternehmensinterne «kreative» Buchführung erklärt werden können?
4. Ist es gerechtfertigt und erlaubt, einzig aufgrund einer vierteljährlichen Zwischenbilanz der SBB Cargo Arbeitsplätze, Infrastrukturen sowie die Politik der Verlagerung des Warentransportes von der Strasse auf die Schiene, die vom Bundesrat und Parlament vorgeschlagen und vom Volk gutheissen wurde, infrage zu stellen?
5. Billigt der Bundesrat, in seiner Eigenschaft als Eigentümer und Alleinaktionär der SBB, den Geist und die Tragweite der geplanten Massnahmen von SBB Cargo, und wird er ihnen zustimmen?
6. Kennt er die Reaktionen der Kantone, die laut Leistungsvereinbarungen mit den SBB angehört werden müssen, bevor das Unternehmen solch drastische Massnahmen, wie sie jetzt vorgesehen werden, ergreift?

Mitunterzeichner

Béguelin Michel, Berset Alain, Leuenberger Ernst, Ory Gisèle, Sommaruga Simonetta, Studer Jean (6)

Antwort des Bundesrates 02.12.05

1. SBB Cargo hat am 11. März 2005 im Rahmen der Kommunikation des Konzernergebnisses der SBB AG ihr Jahresergebnis 2004 veröffentlicht. Es entzieht sich der Kenntnis des Bundesrates, auf welche Ankündigung sich die Interpellation bezieht. Das Geschäftsjahr 2004 hatte sich für SBB Cargo in verschiedener Hinsicht erfreulich entwickelt. Dabei wurde der grosse Zuwachs im Binnenverkehr bereits damals auf Sonderfaktoren zurückgeführt (insbesondere reger Baustellenverkehr; Rekordernte von Zuckerrüben). Im Rahmen der Veröffentlichung des Halbjahresergebnisses 2005 machte SBB Cargo auf die schwierige Situation im Binnenverkehr aufmerksam. In derselben Periode konnte im Nord-Süd-Verkehr ein Leistungswachstum von 22,2 Prozent erzielt werden.

05.3600

Interpellation Gentil Pierre-Alain. Situation de Cargo CFF

Texte déposé 06.10.05

A la fin de l'été, la direction de Cargo CFF a fait état de la situation très préoccupante de l'entreprise, s'agissant notamment du trafic des marchandises à l'intérieur du pays. La direction de l'entreprise a également indiqué qu'elle préparait des mesures drastiques pour tenter de redresser sa situation financière, mesures qui n'excluent (à la date de dépôt de la présente intervention parlementaire) ni des suppressions d'emplois, ni des démantèlements d'installations ferroviaires (points de service) dans les différentes régions du pays.

Après avoir pris connaissance de ces informations, je demande au Conseil fédéral:

1. S'il n'est pas surpris, comme de nombreux observateurs du monde ferroviaire, par ce changement subit de situation dans le domaine du transport des marchandises. En effet, à mi-mars 2005, Cargo CFF annonçait des pertes significatives dans le trafic international de transit, pertes heureusement compensées par les résultats positifs du trafic intérieur. A fin août, c'était brusquement l'inverse: la situation florissante du trafic international de transit ne permettait plus de compenser les résultats catastrophiques du trafic intérieur. Un changement de tendance aussi rapide et une inversion aussi massive des recettes sont-ils avérés, selon les informations à disposition du Conseil fédéral.
2. Si il a connaissance de développements comparables dans les ETC importantes du pays (BLS et RhB, notamment).
3. Si la transparence de gestion de Cargo CFF est suffisante pour que l'on puisse absolument exclure que seules des écritures financières ou comptables «créatives» internes à l'entreprise expliquent ces écarts forts et brutaux.
4. Si une situation financière trimestrielle intermédiaire de Cargo CFF suffit, à elle seule, à justifier et permettre la mise en cause d'emplois, d'infrastructures, ainsi que de la politique globale de transfert des marchandises de la route au rail définie par le Conseil fédéral et les chambres et approuvée par le peuple?
5. Si le Conseil fédéral, en sa qualité de représentant du propriétaire et actionnaire unique des CFF, approuve l'esprit et l'ampleur des mesures envisagés par Cargo CFF et leur donnera ultérieurement son aval?
6. S'il a connaissance de la réaction des cantons qui, conformément aux dispositions du mandat de prestation des CFF, doivent être consultés avant que l'entreprise prenne des mesures aussi drastiques que celles qui sont envisagées?

Cosignataires

Béguelin Michel, Berset Alain, Leuenberger Ernst, Ory Gisèle, Sommaruga Simonetta, Studer Jean (6)

Réponse du Conseil fédéral 02.12.05

1. Le 11 mars 2005, dans le cadre de la communication des résultats de la SA CFF, Cargo CFF a publié ses résultats pour l'année 2004. Nous ne savons pas à quelle information l'interpellation se réfère. L'exercice 2004 a évolué de façon positive sous plusieurs aspects pour Cargo CFF. A ce moment déjà, la forte croissance du trafic intérieur a été imputée à des facteurs particuliers (notamment un intense trafic de chantier; récolte record de betteraves sucrières). Lors de la publication des résultats du premier semestre de 2005, Cargo CFF a fait remarquer la situation difficile dans laquelle se trouve le trafic intérieur. Durant la même période, le trafic nord-sud a accru ses prestations de 22,2 pour cent. Selon le rapport que les CFF nous ont adressé, les difficultés de ce trafic sont dues aux causes suivantes:

Gemäss Bericht der SBB zuhanden des Bundesrates sind die Schwierigkeiten im Binnenverkehr auf folgende Ursachen zurückzuführen:

- Rückgang der Nachfrage der verladenden Wirtschaft,;
- logistische Umstellungen bei Grosskunden;
- Änderung des Strassenregimes mit der Einführung der generellen 40-Tonnen-Limite;
- Rückgang der Subventionen für die Trassenpreisverbilligungen im Wagenladungsverkehr.

SBB Cargo hat dem Bundesrat hierüber sowie über die geplanten Massnahmen detailliert Bericht erstattet.

2. SBB Cargo ist Systemführerin im sogenannten Wagenladungsverkehr. Keine andere konzessionierte Transportunternehmung in der Schweiz befindet sich in einer vergleichbaren Situation gegenüber SBB Cargo, die ein flächendeckendes und eigenwirtschaftliches Netz anbieten soll. Der Bundesrat hat daher keine Kenntnis von vergleichbaren Entwicklungen.

3. Für die Prüfung und die Transparenz der Geschäftsführung von SBB Cargo ist der Verwaltungsrat der SBB AG sowie deren interne Revision verantwortlich. Der Bundesrat hat sich bei seiner Beurteilung auf den vom Verwaltungsrat eingeforderten Bericht abgestützt. Es liegen ihm keine Anzeichen vor, dass die Geschäftsführung von SBB Cargo zu beanstanden wäre. Die externe Revisionsstelle hat den Jahresbericht 2004 von SBB und SBB Cargo vorbehaltlos angenommen und auch dessen Übereinstimmung mit Swiss Gaap FER bestätigt.

4. Die schweizerische Verlagerungspolitik ist durch den Entscheid von SBB-Cargo nicht infrage gestellt. Weiterhin kann ein Grossteil (rund 95 Prozent) des bisherigen Angebotes auch im Binnenverkehr auf der Schiene transportiert werden. Mit kundenspezifischen Lösungen sowie neuen Vereinbarungen mit weiteren Bahnunternehmen, deren Umsetzung von SBB Cargo nun selbstverständlich vordringlich vorangerieben werden muss, besteht die Möglichkeit, sogar neue Kundenpotenziale zu erschliessen. Überdies ist der Bahngütermarkt innerhalb der Schweiz vollständig liberalisiert. Es besteht somit für Konkurrenten der SBB die Möglichkeit, spezifische Kundenlösungen anzubieten. Die Schwierigkeiten von SBB Cargo im Binnenverkehr haben sich bereits früher abgezeichnet, was bereits im Jahre 2004 zu einer ersten Reorganisation führte, die jedoch keine genügend nachhaltige Resultatverbesserung bewirkte. Der in Verfassung und Gesetz (Verkehrsverlagerungsgesetz 740.1) abgestützte Verlagerungsprozess ist in vollem Gange, wie der Bundesrat in seinem zweiten Verlagerungsbericht 2004 umfassend dargestellt hat.

5. Ob das neue Angebot flächendeckend im Sinne der Leistungsvereinbarung ist, ist eine politische Ermessensfrage. Der Bundesrat hat den von SBB Cargo zuhanden des Bundesrates erstellten Bericht eingehend geprüft. Er schliesst sich der Einschätzung der SBB an, dass mit den geplanten Massnahmen keine Abkehr vom Prinzip der Flächendeckung vorliegt. Die Massnahmen betreffen in erster Linie eine Fokussierung der Bedienung, d. h. eine Ausgestaltung der Flächendeckung nach den Bedürfnissen der verladenden Wirtschaft. Das von SBB Cargo vorgelegte Konzept ist aus Sicht des Bundesrates nachvollziehbar und erscheint unter Berücksichtigung der vorgegebenen Ziele und Rahmenbedingungen vertretbar. Die entsprechende Verantwortung liegt beim Verwaltungsrat und bei der Konzernleitung der SBB. Der Wagenladungsverkehr ist im bisherigen Umfang nur mit zusätzlichen Subventionen aufrechtzuerhalten. Dies ginge auf Kosten anderer Bereiche, voraussichtlich des Regionalverkehrs. Der Bundesrat ist daher der Auffassung, dass die Option einer zusätzlichen Subventionierung des Binnengüterverkehrs nicht weiter verfolgt werden soll. Das gemäss Artikel 9 der Leistungsvereinbarung vereinbarte Verfahren muss nicht eingeleitet werden, da die Flächendeckung weiter gewährleistet ist.

6. SBB Cargo hat die Massnahmen im Rahmen des Projektes Fokus sowohl mit den Kantonen als auch mit den wichtigsten Kunden diskutiert. Die Reaktionen der Kantone sind

- diminution de la demande des chargeurs;
- restructurations logistiques des clients importants;
- modification du régime routier depuis l'introduction générale de la limite à 40 tonnes;
- baisse des subventions allouées pour les réductions du prix du sillon dans le trafic par wagons complets.

Cargo CFF nous a adressé un rapport détaillé à ce sujet ainsi que sur les mesures prévues.

2. Cargo CFF est leader du système dans le trafic dit par wagons complets. Aucune autre entreprise de transport concessionnaire en Suisse ne se trouve dans une situation comparable à celle de Cargo CFF, qui est chargé d'offrir un réseau national et rentable. Nous n'avons pas connaissance de développements comparables.

3. La révision et la transparence de la gestion des comptes de Cargo CFF incombe à son conseil d'administration ainsi qu'à son service de révision interne. Lors de notre évaluation, nous nous sommes basés sur le rapport demandé par le conseil d'administration. A notre connaissance, il n'y a aucun indice qui permettrait de critiquer la gestion de Cargo CFF. Le service de révision externe a approuvé sans objection le rapport de gestion 2004 des CFF et de Cargo CFF et il a confirmé qu'il était conforme aux règles Swiss GAAP RPC.

4. La décision de Cargo CFF ne remet pas en question la politique suisse de transfert. Il sera cependant encore possible d'assurer par le rail une grande partie (95 pour cent) de l'offre du trafic intérieur. Des solutions spécifiques aux clients ainsi que de nouvelles conventions passées avec d'autres entreprises ferroviaires – solutions que Cargo CFF doit désormais faire avancer en priorité – permettent même d'accéder à de nouvelles clientèles potentielles. De plus, le marché du transport ferroviaire de marchandises est entièrement libéralisé en Suisse. Les concurrents des CFF ont donc la possibilité d'offrir des solutions spécifiques à leur clientèle. Les difficultés que rencontre Cargo CFF dans le trafic national se sont profilées plus tôt et elles ont déjà entraîné une première réorganisation en 2004; les résultats n'ont toutefois pas montré d'amélioration suffisamment durable. Le processus de transfert ancré dans la Constitution et dans la loi (loi sur le transfert du trafic, RS 740.1) bat son plein, nous l'avons démontré de manière exhaustive dans notre deuxième rapport de 2004 sur le transfert.

5. La question de savoir si la nouvelle offre couvre l'ensemble du territoire au sens de la convention sur les prestations, relève de la politique. Nous avons examiné à fond le rapport dressé à notre attention par CFF Cargo. Nous nous associons aux estimations des CFF selon lesquelles les mesures prévues ne dévient pas du principe de la couverture du territoire. Elle concernent en premier lieu une concentration de la desserte, c'est-à-dire un agencement de la couverture du territoire selon les besoins des chargeurs. Le projet que présente Cargo CFF est compréhensible de notre point de vue, et il semble admissible compte tenu des objectifs et des conditions-cadres. La responsabilité est confiée au conseil d'administration et à la direction des CFF. Le trafic par wagons complets ne pourra se maintenir au niveau actuel qu'avec des subventions supplémentaires. Cela se ferait au détriment d'autres secteurs, probablement du trafic régional. Nous estimons donc que l'option d'un subventionnement supplémentaire du trafic marchandises intérieur ne doit pas être poursuivie. La procédure convenue selon l'article 9 de la convention sur les prestations entre la Confédération et les CFF ne doit pas être engagée puisque la couverture du territoire continue d'être assurée.

6. Cargo CFF a discuté des mesures tant avec les cantons qu'avec les principaux clients dans le cadre du projet FOCUS. Nous connaissons les réactions des cantons de manière sommaire, mais pas en détail. Il est toutefois décisif pour notre évaluation que l'offre continue de couvrir l'ensemble du territoire et que Cargo CFF continue de développer intensément, dans la mesure du possible, des solutions spécifiques aux clients et aux branches concernés par les adaptations de l'offre.



dem Bundesrat summarisch, jedoch nicht im Einzelnen bekannt. Für die Beurteilung durch den Bundesrat ist aber entscheidend, dass das Angebot weiterhin flächendeckend ist und dass SBB Cargo mit den durch die Angebotsanpassungen betroffenen Kunden und Branchen intensiv spezifische Lösungen entwickelt, wo dies möglich ist.

05.3601

**Interpellation Heberlein Trix.
Veröffentlichung
der Arzneimittelinformation.
Übernahme eines funktionierenden
privatwirtschaftlichen Angebotes?**

Eingereichter Text 06.10.05

1. Hat der Bundesrat Kenntnis von Plänen der Swissmedic, die bestehende privatwirtschaftlich funktionierende Lösung zur Publikation der Arzneimittelinformation selbst zu übernehmen?
2. Sieht der Bundesrat die geplante Übernahme (durch Swissmedic) einer privatwirtschaftlich funktionierenden Lösung im Einklang mit dem Gebot des Subsidiaritätsprinzips staatlichen Handelns?
3. Wie sieht der Bundesrat die Problematik, dass die zurzeit privatwirtschaftlich von der Industrie finanzierte Publikation der Arzneimittelinformation bei einer Finanzierung durch umsatzabhängige Gebühren, die auf die Publikumspreise überwältigt werden können, zu einer Erhöhung der Arzneimittelpreise führen? Wie sieht er eine solche (unnötige) Gebührenerhöhung vor dem Hintergrund der Kostendämpfung im Gesundheitswesen?
4. Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass Swissmedic sich darauf beschränken sollte, festzulegen, wie die Zulassungsinhaber die Pflichten zur Publikation der Arzneimittelinformation erfüllen?
5. Besteht nach Ansicht des Bundesrates aktuell hinsichtlich der Befolgung dieser behördlichen Anordnungen ein Handlungsbedarf (beispielsweise die Nichtbeachtung durch die Zulassungsinhaber), der durch die gültigen rechtlichen Grundlagen nicht bereits heute im Sinne einer Ersatzvornahme durch Swissmedic beseitigt werden könnte?
6. Gedenkt der Bundesrat, falls er die Ansicht teilt, dass der operative Einbezug von Swissmedic in die Publikation der Arzneimittelinformationen, nicht wesentlich zur Steigerung deren Qualität, Effizienz oder Effektivität beiträgt, etwas gegen die Pläne dieser unnötigen «Verstaatlichung» zu unternehmen?

Mitunterzeichner

Brändli Christoffel, Forster-Vannini Erika, Frick Bruno, Germann Hannes, Hofmann Hans, Jenny This, Leumann-Würsch Helen, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schweiger Rolf, Stähelin Philipp (11)

Begründung

Aufgrund geltenden Rechtes sind die Zulassungsinhaber von Arzneimitteln in der Schweiz verpflichtet, die jeweils aktuellen, durch Swissmedic genehmigten Arzneimittelinformationen unentgeltlich den zur Verschreibung, Abgabe oder Anwendung dieser Arzneimittel berechtigten Personen auf geeignete Weise zur Verfügung zu stellen (Art. 16a VAM).

Bis heute wird dieser Auftrag durch das private Dienstleistungsangebot einer hierauf spezialisierten Firma mit dem Firmen übergreifenden «Arzneimittel-Kompendium der Schweiz» erfüllt, traditionell als Buch, ergänzt durch elektronische Formen. Finanziert werden diese Publikationen von den Unternehmen der pharmazeutischen Industrie.

Swissmedic hat kürzlich im Rahmen eines Vernehmlassungspaketes neuer Verordnungen angekündigt, dass die umsatzabhängigen Gebühren der Industrie um durchschnittlich 25 Prozent erhöht werden sollen (HGebV).

Laut den Erläuterungen soll der daraus erzielbare Mehrertrag von etwa 8 Millionen Franken (Angabe Swissmedic) zur Finanzierung einer unter staatlicher Kontrolle herausgegebenen Publikation der Arzneimittelinformationen dienen.

05.3601

**Interpellation Heberlein Trix.
L'Etat entend-il reprendre
à son compte la publication
des informations
relatives aux médicaments?**

Texte déposé 06.10.05

1. Le Conseil fédéral a-t-il connaissance de plans de Swissmedic visant à reprendre à son compte la publication des informations relatives aux médicaments alors que le système actuel, aux mains du secteur privé, fonctionne bien?
2. Considère-t-il que la reprise programmée (par Swissmedic) d'un système qui fonctionne bien, aux mains du secteur privé, est conforme au principe de la subsidiarité de l'action de l'Etat?
3. Actuellement financée par le secteur privé, plus précisément par l'industrie, la publication des informations relatives aux médicaments va renchérir le prix de ces derniers si l'on passe à un système de financement par des émoluments perçus en fonction du chiffre d'affaires, lesquels pourront être répercutés sur les prix payés par le grand public? Que pense le Conseil fédéral de ce problème? Que pense-t-il de ce relèvement (inutile) des émoluments compte tenu de l'impératif de la maîtrise des coûts de la santé?
4. N'estime-t-il pas, lui aussi, que Swissmedic devrait se borner à déterminer la manière dont les titulaires d'une autorisation doivent s'acquitter de leurs obligations en matière de publication des informations relatives aux médicaments?
5. Pense-t-il qu'il faut agir en ce qui concerne l'observation de ces obligations prescrites par les autorités (p. ex. en cas de non-respect par les titulaires d'une autorisation)? Si tel est le cas, ne pourrait-on pas le faire en se fondant sur les bases légales actuelles, par le biais de mesures qui équivaldraient à une exécution par substitution opérée par Swissmedic?
6. S'il partage l'avis selon lequel le recours à Swissmedic pour la publication des informations relatives aux médicaments ne contribuerait pas fondamentalement à faire augmenter la qualité, l'efficacité ou l'efficacités, pense-t-il intervenir pour combattre ce projet d'«étatisation» inutile?

Cosignataires

Brändli Christoffel, Forster-Vannini Erika, Frick Bruno, Germann Hannes, Hofmann Hans, Jenny This, Leumann-Würsch Helen, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schweiger Rolf, Stähelin Philipp (11)

Développement

Le droit en vigueur dispose que, en Suisse, le titulaire d'une autorisation de commercialiser des médicaments est tenu de mettre, sous une forme appropriée, la dernière information approuvée par Swissmedic à la disposition des personnes habilitées à prescrire, à remettre ou à utiliser de tels médicaments (art. 16a OMéd).

Actuellement, cette tâche est remplie par une entreprise privée spécialisée, laquelle publie, pour le compte des entreprises pharmaceutiques, un «compendium suisse des médicaments» sous la forme d'un livre, qui est complété par des versions électroniques. Ces publications sont financées par les entreprises pharmaceutiques.

Swissmedic a récemment fait savoir, dans le cadre de la consultation portant sur une série de nouvelles ordonnances, que les émoluments perçus en fonction du chiffre d'affaires des entreprises pharmaceutiques allaient être augmentés de quelque 25 pour cent en moyenne (OEPT).

D'après les explications fournies, le produit supplémentaire de quelque 8 millions de francs que cette augmentation permettra de dégager (indications données par Swissmedic) servira à financer la publication des informations relatives



Antwort des Bundesrates 02.12.05

Der Arzneimittelinformation, welche die Fach- und Patienteninformationen umfasst, kommt für die korrekte Anwendung von Arzneimitteln und damit für die Arzneimittelsicherheit insgesamt eine sehr grosse Bedeutung zu. Die Fachpersonen sowie die Patientinnen und Patienten werden über wichtige Aspekte von Arzneimitteln wie den Anwendungsbereich, Dosierungsvorschriften und die Wirkungsweise sowie Nebenwirkungen im Detail informiert.

Sowohl die Fach- als auch die Patienteninformation müssen durch das Schweizerische Heilmittelinstitut, Swissmedic, bei der Arzneimittelzulassung genehmigt werden. Das Heilmittelrecht verpflichtet die Zulassungsinhaberinnen, diese Informationen den zur Abgabe und Verschreibung von Humanarzneimitteln berechtigten Fachpersonen zur Verfügung zu stellen. Die meisten Zulassungsinhaberinnen kommen dieser Pflicht dadurch nach, dass sie die Arzneimittelinformationen im Arzneimittel-Kompendium der Schweiz publizieren lassen. Dieses Verzeichnis von Fach- und Patienteninformationen wird sowohl elektronisch als auch in Buchform veröffentlicht und allen Apotheken, Arztpraxen und den leitenden Spitalärztinnen und -ärzten unaufgefordert und kostenlos abgegeben. Andere Fachpersonen wie Assistenzärzte usw. erhalten das Kompendium auf Anfrage hin, teils kostenlos, teils zu einem reduzierten Preis.

Die Bedeutung eines vollständigen Verzeichnisses der Arzneimittelinformationen für die Arzneimittelsicherheit ist international anerkannt; entsprechende Verzeichnisse werden in den meisten europäischen Staaten, in Australien und in den USA publiziert.

1./2. Die Praxis zeigt, dass die bisherige privatwirtschaftliche Lösung nicht problemlos funktioniert. Je nach Abgabekategorie (verschreibungspflichtige bzw. nicht verschreibungspflichtige Arzneimittel) entziehen sich schätzungsweise zwischen 5 und 30 Prozent der Zulassungsinhaberinnen ihrer gesetzlichen Verpflichtung. Der Grund liegt namentlich bei den als hoch empfundenen Kosten der Publikation im heutigen Kompendium.

Die Gefahr eines zunehmend unvollständigen Verzeichnisses wird durch das vermehrte Interesse von Verlegern verstärkt, bestimmte Teilverzeichnisse, z. B. für Generika, anzubieten. Solche Teilverzeichnisse haben ihren Wert, jedoch nur in Ergänzung zu mindestens einem vollständigen Verzeichnis. Gerade die Praxis in den Spitälern und in den Arztpraxen zeigt, dass ein umfassendes Arzneimittel-Kompendium in Buchform weiterhin ein unverzichtbares Arbeitsinstrument für die Arzneimittelsicherheit darstellt.

Swissmedic prüft daher u. a., ob sie die Herausgabe eines umfassenden und vollständigen Verzeichnisses nicht selber sicherstellen sollte. Unter welchen Bedingungen dieser Prozess oder einzelne Schritte wie die Datenerhebung, die Datenaufbereitung oder die Publikation an private Anbieter übertragen werden soll, ist zurzeit Gegenstand umfangreicher Abklärungen. Eine allfällige Übertragung würde mittels öffentlicher Ausschreibung erfolgen, was zu mehr Wettbewerb führen könnte.

4./5. Swissmedic muss alle Firmen, die ihrer Informationspflicht nicht nachkommen, mit hohem Aufwand eruiieren und im Rahmen eines Verwaltungsmassnahmeverfahrens zur Publikation zwingen. Eine Sistierung der Zulassungen des betreffenden Arzneimittels wäre kaum verhältnismässig. Daher verbleibt die Ersatzvornahme, wobei Swissmedic diese Arzneimittelinformationen auf Kosten der betroffenen Firmen veröffentlichen lässt.

Die Entwicklung in den letzten Jahren weist darauf hin, dass es wahrscheinlich einer umfassenderen Lösung bedarf, die über die reine Ersatzvornahme durch Swissmedic hinausgeht.

3./6. Der Bundesrat ist sich der Konsequenzen, die eine Erhöhung der Arzneimittelpreise hätte, sehr wohl bewusst. Die betroffenen Bundesstellen (Swissmedic, BJ, BAG usw.) suchen derzeit eine optimale Lösung, die einerseits die offenen Fragen (wie z. B. notwendige gesetzliche Grundlagen; wettbewerbsrechtliche Auswirkungen) klärt, andererseits den

aux médicaments, laquelle passera sous le contrôle de l'Etat.

Réponse du Conseil fédéral 02.12.05

Les informations relatives aux médicaments, qui englobent à la fois l'information destinée aux professionnels et celle destinée aux patients, revêtent une importance majeure pour l'utilisation correcte des médicaments, et donc pour la sécurité de ces derniers. Les professionnels comme les patients y trouvent des renseignements détaillés sur des aspects aussi importants que le champ d'application, les prescriptions de dosage, le mode d'action et les effets secondaires. Tant l'information destinée aux professionnels que celle destinée aux patients requièrent l'approbation de l'Institut suisse des produits thérapeutiques (Swissmedic) au stade de la procédure d'autorisation de mise sur le marché. Le droit des médicaments astreint les titulaires d'une telle autorisation à mettre ces informations à la disposition des professionnels habilités à remettre ou prescrire des médicaments à usage humain. La plupart d'entre eux s'acquittent de leurs obligations en faisant publier les informations relatives aux médicaments dans le Compendium suisse des médicaments. Ce recueil d'informations destinées aux spécialistes et aux patients est publié à la fois électroniquement et sous forme de livre, et remis spontanément et gratuitement à toutes les pharmacies, aux cabinets médicaux et aux médecins-chefs de clinique. Les autres spécialistes, comme les médecins assistants, recevront le compendium gratuitement ou à prix réduit sur demande.

L'importance que revêt un recueil d'information complet sur les médicaments est reconnue sur le plan international. La plupart des pays européens, l'Australie et les Etats-Unis publient de tels ouvrages.

1./2. Expérience à l'appui, la solution actuelle confiée à l'économie privée ne va pas sans poser certains problèmes. Selon la catégorie de médicaments (soumis ou non à ordonnance), les estimations montrent que 5 à 30 pour cent des titulaires d'une autorisation se soustraient à leur obligation légale. Les frais de publication dans le compendium actuel sont notamment ressentis comme lourds à assumer.

Le risque d'avoir à l'avenir un catalogue incomplet est d'autant plus grand que les éditeurs montrent un intérêt croissant pour la publication de catalogues thématiques, sur les génériques, par exemple. De telles publications font sens, mais uniquement en complément d'au moins un catalogue exhaustif. A ce propos, la pratique des hôpitaux et des cabinets médicaux montre qu'un compendium complet sous forme de livre demeure un instrument de travail indispensable pour garantir la sécurité des médicaments.

Pour les raisons qui précèdent, Swissmedic a donc envisagé, notamment, de veiller directement à la publication d'un catalogue général complet des médicaments. Des examens approfondis sont en cours pour déterminer à quelles conditions ce processus, ou certaines étapes comme la collecte des données, leur préparation ou leur publication, pourraient être confiés à des prestataires privés. Le cas échéant, un appel d'offres public serait ouvert pour générer davantage de concurrence.

4./5. Swissmedic a la lourde tâche de découvrir quelles entreprises ne s'acquittent pas de leur devoir d'information et de les contraindre à publier les informations exigées par le biais d'une mesure administrative. Il serait disproportionné de suspendre l'admission du médicament concerné. Il reste donc la solution de l'exécution par substitution, Swissmedic faisant publier ces informations aux frais des entreprises concernées.

L'évolution de ces dernières années donne à penser qu'il faudra mettre en place une solution plus complète, allant au-delà de la simple exécution par substitution susmentionnée.

3./6. Le Conseil fédéral est pleinement conscient des conséquences qu'aurait le renchérissement des médicaments. Les services fédéraux concernés (Swissmedic, OFJ, OFSP, etc.) sont actuellement à la recherche d'une solution qui règlera de manière optimale les questions ouvertes (p. ex. bases lé-

Auswirkungen der verschiedenen Finanzierungsmodelle auf die Arzneimittelpreise Rechnung trägt. Falls für die Umsetzung der schliesslich ins Auge gefassten Lösung Anpassungen der gesetzlichen Grundlagen notwendig sein sollten, wird der Bundesrat die notwendigen Massnahmen ergreifen.

gales nécessaires; conséquences pour le droit de la concurrence), en tenant à chaque fois compte de l'impact des modèles de financement sur les prix. Le Conseil fédéral prendra les mesures nécessaires s'il devait s'avérer nécessaire d'adapter les bases légales pour mettre en oeuvre la solution finalement envisagée.

05.3603

Interpellation Pfisterer Thomas. Public Private Partnership. Chance für den Bund?

Eingereichter Text 06.10.05

Die Erwartungen an den Staat wachsen weiter, seine personellen und finanziellen Mittel werden aber knapper. Bund, Kantone und Gemeinden überprüfen ihre Aufgaben und reformieren ihre Verwaltungen. Das neue FHG des Bundes, die NFA, die Portfolioüberprüfung, die Bundesverwaltungsreform sind Beispiele dafür. Vermehrt werden in diesen Reformen Lösungen in neuen Formen der Partnerschaft von Staat und Privaten gesucht (Public Private Partnership, kurz PPP). Das Potenzial und die Rahmenbedingungen von PPP wurden kürzlich in einer Grundlagenstudie für die Schweiz systematisch aufgearbeitet. PPP dürfte für viele öffentliche Aufgabenstellungen ein sinnvoller Weg sein.

Der Bundesrat wird gebeten, sich zu diesen Fragen grundsätzlich zu äussern:

1. Können Partnerschaften mit Privaten helfen, öffentliche Aufgaben besser und kostengünstiger zu erfüllen? Insbesondere mittels langfristig angelegter Verantwortungs- und Risikogemeinschaften (im Unterschied zu materiellen oder formellen Privatisierungen)?
2. Wo sieht er die wichtigsten Potenziale von PPP für den Bund? In der Aufgabenerfüllung, in der Zusammenarbeit mit den Kantonen, mit Privaten? Im effektiveren Einsatz von Bundesmitteln (Beiträge, Subventionen, Finanzhilfen)? In der Entlastung der Ressourcen der öffentlichen Hand? In höherer Leistungsqualität über einen längeren Lebenszyklus? In der besseren Beherrschung von Risiken und Komplexitäten? In einer verstärkten Innovationsorientierung des Staates? Wie gross ist das Effizienz- und Einsparpotenzial?
3. In welchen Bereichen der Bundesaufgaben sieht der Bundesrat sinnvolle Anwendungen für PPP und wo ist er entsprechend bereit, bald praktische Pilotprojekte zu lancieren (z. B. Wirtschaftspolitik, Verteidigung, Bildung, Kultur, Gesundheits- und Sozialwesen, Infrastrukturen)?
4. Ist er bereit, bei seinen Investitionsvorhaben regelmässig «klassische» Beschaffungen mit PPP-Varianten zu vergleichen, um mögliche Effizienz- und Effektivitätsvorteile zu nutzen?
5. Wie beurteilt er die Integration von PPP-Projekten in die politische und rechtliche Ordnung ohne Beeinträchtigung der Rolle von Volk und Parlament? Welche Möglichkeiten bestehen im heutigen Recht, PPP-Lösungen zu nutzen? Wo sind gezielte rechtliche Reformen hilfreich oder gar nötig (z. B. im öffentlichen Beschaffungswesen, im Infrastrukturbereich oder in Sektoralpolitiken wie Regionalpolitik und Kulturpolitik)?
6. Ist er bereit, den Bund in einem gesamtschweizerischen Kompetenznetzwerk PPP zusammen mit Kantonen, Gemeinden und Privaten zu engagieren?

Mitunterzeichner

Lauri Hans, Leuenberger Ernst, Schwaller Urs (3)

Antwort des Bundesrates 02.12.05

Der Bundesrat ist offen für neue Lösungen und erachtet Public Private Partnership (PPP) als interessanten Ansatz für die Erfüllung staatlicher Aufgaben. Der Bund pflegt in vielen Bereichen bereits eine intensive Zusammenarbeit mit dem privaten Sektor, die jedoch nur selten als PPP bezeichnet wird. Konkret nimmt der Bundesrat zu den gestellten Fragen wie folgt Stellung:

1. Partnerschaften mit Privaten können helfen, öffentliche Aufgaben besser und kostengünstiger zu erfüllen. *Conditio sine qua non* für die Entstehung einer für den Staat lohnenden Partnerschaft mit Privaten im Sinne von PPP ist die Übertragung von Verantwortung und Risiken auf den priva-

05.3603

Interpellation Pfisterer Thomas. Public Private Partnership. Une chance pour la Confédération

Texte déposé 06.10.05

On exige toujours plus de l'Etat alors que ses moyens financiers et ses ressources en personnel diminuent de plus en plus. La Confédération, les cantons et les communes passent leurs tâches au crible et réforment leurs administrations. J'en veux pour preuve la nouvelle LFC de la Confédération, la RPT, le réexamen des tâches et la réforme de l'administration fédérale. Dans le cadre de ces réformes, on est de plus en plus à la recherche de solutions impliquant de nouvelles formes de partenariat entre l'Etat et les privés (partenariat public privé, PPP). Le potentiel et les conditions-cadres de ces partenariats ont été récemment passés systématiquement en revue dans une étude de base pour la Suisse. Ils pourraient constituer une solution judicieuse pour de nombreuses tâches publiques.

Le Conseil fédéral est chargé de répondre aux questions suivantes:

1. Le recours au PPP peut-il aider à remplir des tâches publiques plus efficacement et à meilleur compte, notamment moyennant des communautés de risque et de responsabilité axées sur le long terme (à la différence des privatisations matérielles ou formelles)?
2. Où le Conseil fédéral voit-il les potentiels principaux qu'un PPP offrirait à la Confédération: dans l'accomplissement des tâches, dans la collaboration avec les cantons, avec les privés? Dans l'utilisation plus efficace des moyens de la Confédération (contributions, subventions, aides financières)? Dans l'allègement des ressources des pouvoirs publics? Dans une qualité de prestations supérieure due à un plus long cycle de vie? Dans une meilleure maîtrise des risques et des problèmes complexes? Dans un renforcement du pouvoir novateur de l'Etat? Quel serait le potentiel des PPP s'agissant de l'efficience et des économies qu'ils permettraient de réaliser?
3. Dans quels domaines des tâches fédérales le Conseil fédéral voit-il des applications judicieuses du PPP, et dans lesquels serait-il par conséquent prêt à lancer bientôt des projets pilotes pratiques (p. ex. politique économique, défense, formation, culture, santé et affaires sociales, infrastructures)?
4. Le Conseil fédéral est-il disposé, dans le cadre de ses projets d'investissements, à comparer régulièrement des marchés «classiques» avec des variantes PPP en vue d'exploiter des avantages potentiels en matière d'efficience et d'efficacité?
5. Comment le Conseil fédéral juge-t-il l'intégration de projets de PPP dans le système politique et juridique? Se ferait-elle sans porter préjudice au rôle du peuple et du Parlement? Quelles possibilités de recourir au PPP le droit actuel offre-t-il? Dans quels domaines des réformes juridiques ciblées seraient-elles judicieuses, voire nécessaires? Je songe notamment aux marchés publics, au domaine des infrastructures ou aux politiques sectorielles (p. ex. la politique régionale ou culturelle)?
6. Le Conseil fédéral est-il prêt à engager la Confédération dans un réseau de compétences PPP couvrant toute la Suisse, en collaboration avec les cantons, les communes et les privés?

Cosignataires

Lauri Hans, Leuenberger Ernst, Schwaller Urs (3)

Réponse du Conseil fédéral 02.12.05

Le Conseil fédéral est ouvert à de nouvelles solutions et considère le partenariat public privé (PPP) comme une formule intéressante pour l'accomplissement de tâches de l'Etat. La

ten Partner. Staat und Private sollen diejenigen Risiken tragen, welche sie am besten verwalten können.

2. Die wichtigsten Potenziale für PPP erkennt der Bundesrat im effizienteren Einsatz von Bundesmitteln, in der optimalen Zuordnung der Risiken und Komplexitäten sowie der Nutzung der Innovationskraft der Privatwirtschaft. Die angesprochene Grundlagenstudie nennt als Erfahrungswert für verschiedene EU-Länder Sparpotenziale von bis zu 20 Prozent gegenüber konventionellen Beschaffungen; Untersuchungen aus Deutschland deuten auf ein durchschnittliches Potenzial von 10 Prozent hin. Für die Schweiz kann der Bundesrat keine Zahlen nennen, da entsprechende Erfahrungswerte fehlen.

3. Sinnvolle Anwendungen von PPP auf Bundesaufgaben sieht der Bundesrat insbesondere in den Bereichen des Verwaltungshochbaus (insbesondere Spezialbauten), der Informatik, der Kultur (Landesmuseum) und des Militärs. Im Bereich der Verkehrsinfrastruktur (Strasse, Schiene) gestaltet sich die Anwendung von PPP für den Bund schwieriger, da er nicht als Bauherr, sondern als Subventionsgeber auftritt. Erfahrungen zeigen, dass PPP-Lösungen unter solchen Bedingungen nicht zu empfehlen sind, da (zu) viele Schnittstellen entstehen. Mit der NFA kann sich die Situation im Strassenbau allerdings ändern, wenn der Bund neu die Verantwortung über die Nationalstrassen inne hat. Der Bundesrat ist zudem auch in anderen Bereichen offen für PPP-Lösungen. Allerdings ist darauf hinzuweisen, dass PPP-Lösungen äusserst komplex sind und entsprechendes Wissen in der Bundesverwaltung zuerst noch aufgebaut werden müsste.

4. Im Verkehrsbereich wurden teilweise bereits Vergleiche zwischen der konventionellen Beschaffung und PPP-Lösungen angestellt. Die Projekte «Umfahrung Rapperswil», «eisenbahntechnische Ausrüstung des Lötschbergbasistunnels» und «M2 Lausanne» wurden 2001 in einer Studie von UBS Warburg auf ihre PPP-Tauglichkeit überprüft. Die Studie vermochte jedoch keine entscheidende Vorteile der PPP-Lösungen aufzuzeigen. Wenn sich in Zukunft bei einem Projekt die PPP-Lösung als die bessere Alternative erweist, wird sich der Bundesrat selbstverständlich für diesen Lösungsweg entscheiden.

5. Für PPP-Projekte gelten dieselben rechtlichen Grundlagen wie für konventionelle Beschaffungen. Diese sind im Finanzhaushaltsgesetz, im Subventionsgesetz und im Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen festgelegt. In diesem Sinne ist vorläufig keine generelle rechtliche Reform vorgesehen. Bei Bedarf ist einzeln zu prüfen, ob zur Realisierung von PPP-Projekten gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht.

6. Der Bund beteiligt sich finanziell und personell an den Vorbereitungsarbeiten zur Gründung des Kompetenznetzwerks PPP. Herr Peter Grütter, Generalsekretär des EFD, und Divisionär Jakob Baumann (VBS) vertreten den Bund in der entsprechenden Steuerungsgruppe.

Confédération collabore déjà avec l'économie privée dans de nombreux domaines, même si l'expression PPP est rarement utilisée pour qualifier une telle collaboration. Concrètement, le Conseil fédéral répond comme suit aux questions soulevées par l'auteur de l'interpellation:

1. Les partenariats avec le secteur privé peuvent aider à remplir des tâches publiques plus efficacement et à meilleur compte. Le transfert d'une partie de la responsabilité et des risques au partenaire privé est une condition sine qua non pour que le partenariat avec l'économie privée de type PPP profite à l'Etat. Etat et secteur privé doivent en effet assumer les risques qu'ils sont le mieux à même de gérer.

2. Le Conseil fédéral voit les principaux potentiels d'un PPP dans une utilisation plus efficace des moyens de la Confédération, dans une attribution optimale des risques et des problèmes ainsi que dans l'exploitation de la capacité d'innovation du secteur privé. L'étude de base mentionnée par l'auteur de l'interpellation met en évidence pour les différents pays de l'UE un potentiel d'économie allant jusqu'à 20 pour cent par rapport aux marchés traditionnels; en Allemagne, des études ont montré un potentiel moyen de 10 pour cent. En ce qui concerne la Suisse, le Conseil fédéral ne peut fournir aucun chiffre car ces données manquent.

3. Le Conseil fédéral considère qu'il pourrait notamment être judicieux d'utiliser le PPP au niveau fédéral dans les domaines des bâtiments administratifs (notamment pour les constructions spéciales), de l'informatique, de la culture (Musée national suisse) et de l'armée. L'application du PPP à l'infrastructure des transports (route, rail) s'avère plus difficile, car la Confédération ne joue pas dans ce domaine le rôle d'un maître de l'ouvrage, mais d'un dispensateur de subventions. Les expériences montrent que le recours au PPP ne peut pas être recommandé dans ce cas, car il génère de (trop) nombreuses interfaces. Toutefois, il se peut que la situation change dans le domaine de la construction des routes avec la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT), selon laquelle la Confédération détiendra à l'avenir l'ensemble de la responsabilité en matière de routes nationales. Dans d'autres domaines également, le Conseil fédéral est ouvert à des solutions de type PPP. Il convient toutefois de souligner que le PPP constitue une formule particulièrement complexe et que l'administration fédérale doit développer un savoir approprié avant d'y recourir.

4. Dans le domaine des transports, certaines comparaisons ont déjà été faites entre les marchés traditionnels et les solutions fondées sur le PPP. Une étude de l'UBS Warburg a examiné l'applicabilité du PPP aux projets de contournement de Rapperswil, d'équipement technique du tunnel de base du Lötschberg et du M2 à Lausanne. Cependant, l'étude n'a pu mettre en évidence aucun avantage décisif des solutions axées sur le PPP. Si, à l'avenir, le PPP devait s'avérer être la meilleure solution pour mener à bien un projet, le Conseil fédéral opterait bien évidemment pour cette solution.

5. Les mêmes bases juridiques s'appliquent aux projets de type PPP et aux marchés traditionnels. Ces bases sont contenues dans la loi sur les finances de la Confédération, la loi sur les subventions et la loi sur les marchés publics. Aucune révision de la législation n'est donc prévue pour l'instant. Il faudra éventuellement vérifier au cas par cas si une mesure législative s'impose pour réaliser certains projets axés sur le PPP.

6. La Confédération contribue aux travaux visant à préparer la fondation d'un réseau de compétences PPP en fournissant des moyens financiers et l'aide de spécialistes. Monsieur Peter Grütter, secrétaire général du DFF, et le divisionnaire Jakob Baumann (DDPS) représentent la Confédération dans le comité de pilotage du projet.

05.3618

**Motion Hess Hans.
Koordination
der kantonalen
Tabakpräventionsmassnahmen**

Eingereichter Text 06.10.05

Der Bundesrat wird aufgefordert, eine Koordination der kantonalen Tabakpräventionsmassnahmen herbeizuführen. Zu koordinieren sind insbesondere die Alterslimiten für die Abgabe von Tabakprodukten an Jugendliche, die damit im Zusammenhang stehenden Übergangsfristen sowie allfällige Rauchverbote.

Begründung

Momentan ist ein Wildwuchs von geplanten kantonalen Massnahmen zur Einführung von Alterslimiten für die Abgabe von Tabakwaren an Jugendliche festzustellen. Die einen Kantone wollen eine Limite von 16 Jahren, währenddem andere eine Alterslimite von 18 Jahren ins Auge fassen. Auch die in diesem Zusammenhang diskutierten Übergangsfristen unterscheiden sich zum Teil beträchtlich. Ähnlich unterschiedlich sieht das Vorgehen der Kantone im Zusammenhang mit Rauchverboten im öffentlichen Raum aus. Im Interesse der Rechtssicherheit und zur Planbarkeit und Berechenbarkeit für alle Beteiligten, Konsumenten wie auch den Handel, sollte hier eine Koordination der kantonalen Tabakpräventionsmassnahmen Platz greifen, die nur der Bund übernehmen kann.

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Bereits heute pflegen die zuständigen Bundesbehörden regelmässige Kontakte zu den Kantonen und nützen die bestehenden Plattformen zur Förderung der interkantonalen Koordination. Zu den Plattformen zählen folgende Gremien und Institutionen: Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren, Erziehungsdirektorenkonferenz, Konferenz der kantonalen Beauftragten für Suchtfragen, die Vereinigung der Kantonsärztinnen und Kantonsärzte der Schweiz und die Vereinigung der kantonalen Beauftragten für Gesundheitsförderung. Auch die Lebensmittelinspektoren, kantonale Laboratorien und Kantonschemiker verfügen über koordinierende Plattformen, die benutzt werden. Eine Koordination der Präventionsarbeit wird ebenfalls durch die Eidgenössische Kommission für Tabakprävention sowie durch die Plattformen der Arbeitsgemeinschaft Tabakprävention sichergestellt.

Zum erwähnten Thema des Abgabeverbotes hat der Bundesrat die Botschaft zur Revision des Lebensmittelgesetzes und zum Bundesbeschluss betreffend des Beitritts der Schweiz zum WHO-Rahmenübereinkommen vom 21. Mai 2003 zur Eindämmung des Tabakkonsums in seine Legislaturplanung 2003–2007 aufgenommen. Das Rahmenübereinkommen beinhaltet ein Verkaufsverbot von Tabakprodukten an Minderjährige. In der Schweiz wird die Volljährigkeit mit 18 erreicht, was de facto ein Verkaufsverbot an unter 18-Jährige bedeutet.

Der Bundesrat bestätigt seine Absicht, auch in Zukunft die Koordination dieser Aktivitäten in Zusammenarbeit mit den Kantonen und den bestehenden Plattformen wahrzunehmen. Der Bundesrat hält allerdings fest, dass die Kantone grundsätzlich für die Prävention zuständig sind und weiterhin eine zentrale Rolle in der Tabakprävention haben. Es liegt damit in der Hoheit der Kantone, im Interesse der Prävention selber Massnahmen zur Tabakprävention zu ergreifen.

Erklärung des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

05.3618

**Motion Hess Hans.
Prévention du tabagisme.
Pour une coordination
des mesures cantonales**

Texte déposé 06.10.05

Le Conseil fédéral est chargé de coordonner les mesures cantonales de prévention du tabagisme. Il coordonnera notamment les limites d'âge de la vente de tabac aux jeunes, les délais transitoires qui s'y rattachent et les éventuelles interdictions de fumer.

Développement

On assiste actuellement à une prolifération de mesures cantonales visant à introduire des limites d'âge de la vente de tabac aux jeunes. Certains cantons veulent fixer la limite à 16 ans, tandis que d'autres souhaitent qu'elle passe à 18 ans. Les délais transitoires envisagés à ce propos diffèrent parfois considérablement. Les cantons ont adopté des positions tout aussi différentes quant à l'interdiction de fumer dans les lieux publics.

Pour garantir la sécurité juridique et afin que toutes les parties, les consommateurs comme les commerçants, sachent à quoi s'attendre, les mesures cantonales de prévention du tabagisme devront être coordonnées. Seule la Confédération peut assurer une telle coordination.

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

Aujourd'hui déjà, les autorités fédérales compétentes entretiennent des contacts réguliers avec les cantons et utilisent les plateformes existantes pour promouvoir la coordination intercantonale. Au nombre de ces plateformes, on compte les institutions et les organismes suivants: la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé, la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, la Conférence des délégués cantonaux aux problèmes de toxicomanie, l'Association des médecins cantonaux suisses et l'Association suisse des responsables cantonaux pour la promotion de la santé. Les inspecteurs des denrées alimentaires, les laboratoires cantonaux et les chimistes cantonaux disposent eux aussi de plateformes de coordination auxquelles on fait recours. Enfin, la Commission fédérale pour la prévention du tabagisme et les plateformes de l'Association suisse pour la prévention du tabagisme assurent également la coordination du travail effectué dans le domaine de la prévention.

Pour ce qui est de l'interdiction de vente de tabac aux jeunes, le Conseil fédéral a inscrit dans son programme de la législature 2003–2007 le message concernant la révision de la loi sur les denrées alimentaires et l'arrêté fédéral relatif à l'adhésion de la Suisse à la convention-cadre de l'OMS du 21 mai 2003 pour la lutte antitabac. Cette convention comprend une interdiction de vendre des produits du tabac à des mineurs. La majorité étant fixée à 18 ans en Suisse, cela équivaut de facto à une interdiction de vente aux jeunes de moins de 18 ans.

Le Conseil fédéral réitère sa volonté d'assurer, à l'avenir également, la coordination des activités dont il est ici question en collaboration avec les cantons et les plateformes existantes. Il souligne cependant que la prévention relève de la compétence des cantons, qui continuent de jouer un rôle central en matière de lutte antitabac. C'est donc à ces derniers qu'il incombe, dans l'intérêt de la prévention, de prendre les mesures nécessaires.

Déclaration du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

05.3657

Postulat Gentil Pierre-Alain. Waffenhandelsvertrag

Eingereichter Text 06.10.05

Der Bundesrat wird eingeladen, ein mögliches Engagement für die Schaffung eines internationalen Kontrollinstrumentes für den Waffenhandel (Arms Trade Treaty) zu prüfen, wie es von zahlreichen internationalen Nichtregierungsorganisationen vorgeschlagen und innerhalb der Uno von verschiedenen Staaten, darunter Deutschland, Norwegen und Spanien, bereits unterstützt wird.

Mitunterzeichner

Béguelin Michel, Berset Alain, Leuenberger Ernst, Sommaruga Simonetta, Studer Jean (5)

Begründung

Fast 640 Millionen leichte und Kleinkaliberwaffen sind auf der ganzen Welt im Umlauf, und alle 60 Sekunden stirbt ein Mensch durch solche Waffen. Diese fortwährende Verbreitung nährt Konflikte, den Terrorismus und, besonders in grossen Städten, die Gewalt. Das unverantwortungsvolle Liefern von Waffen in Länder, wo sie benutzt werden, um gegen die Menschenrechte wie auch gegen das humanitäre Völkerrecht zu verstossen, muss durch Regelungen unterbunden werden.

Jedes Jahr fliessen in den Ländern Afrikas, Asiens, des Mittleren Ostens und Lateinamerikas fast 22 Milliarden Dollar in den Waffenhandel. Diese Summe hätte diesen Ländern genügt, um die Millenniumsentwicklungsziele zu erreichen, namentlich die allgemeine Primarschulbildung und die Senkung der Kindersterblichkeit.

Es müssen auf allen Ebenen Massnahmen ergriffen werden, national, regional und international, und es reicht nicht, dass jeder Staat für sich sein eigenes Kontrollsystem schafft. Will man die Zahl der Opfer von Waffengewalt und die der Menschenrechtsverletzungen deutlich senken, so müssen internationale Normen geschaffen werden, die für alle Staaten gelten.

Ein Waffenhandelsvertrag (Arms Trade Treaty) würde diesen Zweck erfüllen, insbesondere wenn er sich auf folgende Grundsätze stützt:

- keine Waffenexport ohne Ausfuhrlizenz, die von einem spezialisierten staatlichen Organ erteilt wird;
- keine Ausfuhrlizenz, wenn vermutet wird, dass die Waffen entgegen der Charta der Vereinten Nationen eingesetzt oder für die Verletzung der Menschenrechte oder des humanitären Völkerrechtes verwendet werden könnten;
- keine Erteilung von Lizenzen, ohne dass der Einfluss des Waffengeschäftes auf die regionale Sicherheit und auf die nachhaltige Entwicklung abgeklärt wurde.

Die Schweiz, auf internationaler Ebene bereits aktiv im Bereich der Rückverfolgbarkeit und Markierung von leichten und Kleinkaliberwaffen, würde diese Position weiterhin konsequent vertreten, wenn sie die Ausarbeitung eines solchen Waffenhandelsvertrages aktiv unterstützen würde. Sie würde einer Gruppe von rund zwanzig Staaten (darunter Deutschland, Norwegen und Spanien) beitreten, die ihre Unterstützung für ein internationales Kontrollinstrument zur Regelung des Waffenhandels bereits öffentlich bekannt gegeben haben.

Erklärung des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

05.3657

Postulat Gentil Pierre-Alain. Traité sur le commerce de l'armement

Texte déposé 06.10.05

Le Conseil fédéral est invité à examiner l'opportunité de s'engager en faveur de la création d'un instrument international contraignant sur le contrôle du commerce de l'armement (Arms Trade Treaty) tel que proposé par de nombreuses ONG internationales et déjà soutenu au sein de l'ONU par plusieurs gouvernements, dont ceux de l'Allemagne, de la Norvège et de l'Espagne.

Cosignataires

Béguelin Michel, Berset Alain, Leuenberger Ernst, Sommaruga Simonetta, Studer Jean (5)

Développement

Près de 640 millions d'armes légères et de petit calibre sont en circulation dans le monde et tuent une personne toutes les 60 secondes. Cette prolifération constante nourrit les conflits, le terrorisme et la violence en particulier dans les grandes villes. Les transferts irresponsables d'armement vers des pays où il est utilisé pour commettre de graves violations des droits de l'homme et/ou du droit international humanitaire doivent être réglementés.

Chaque année près de 22 milliards de dollars sont consacrés aux ventes d'armes dans les pays d'Afrique, d'Asie, du Moyen-Orient et d'Amérique latine. Cette somme aurait permis à ces mêmes pays de répondre positivement aux Objectifs du Millénaire pour le développement, en particulier dans le domaine de l'éducation primaire et de la réduction de la mortalité infantile.

Des efforts doivent être faits à tous les niveaux, national, régional et international et il ne suffit pas que les Etats, individuellement, mettent en place leur propre système de contrôle. Des normes internationales doivent être fixées qui seraient valables pour tous les Etats si l'on veut réduire de manière sensible le nombre des victimes de la violence armée et des violations des droits de l'homme.

Un «Traité sur le commerce de l'armement» (Arms Trade Treaty) serait à même de remplir ce rôle, en particulier s'il rappelait les principes suivants:

- pas d'exportation d'armes sans licence d'exporter délivrée par un organe étatique spécialisé;
- pas de licence accordée si l'on soupçonne que les armes concernées pourraient être utilisées de manière contraire à la Charte des Nations Unies ou pour commettre des violations des droits de l'homme, ou du droit international humanitaire;
- aucune licence ne devra être accordée sans que l'impact du transfert d'armement sur la sécurité régionale et le développement durable n'ait été mené.

La Suisse, déjà active sur la scène internationale dans le domaine du marquage et du traçage des armes légères et de petit calibre opterait pour une position cohérente en soutenant activement la création d'un tel traité. Elle rejoindrait ainsi la vingtaine d'Etats (dont l'Allemagne, la Norvège et l'Espagne) qui ont déjà affirmé publiquement leur soutien au principe d'un instrument international contraignant pour réglementer le commerce des armes.

Déclaration du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.



05.3695

Interpellation Fetz Anita. Transparenz bei den Krankenkassenreserven und bei Prämienhöhungen

Eingereichter Text 07.10.05

Der Bundesrat wird, gestützt auf Artikel 125 ParlG, eingeladen, zu folgenden Fragen Stellung zu nehmen:

1. Wie stellt er sich zum Umstand, dass die Reservequote der Krankenkassen in den Jahren 2000 bis 2002 gegenüber dem Vorjahr um 10,8 Prozent, 28,7 Prozent und 14,8 Prozent gesunken sind? Welches war dabei, in Prozentpunkten, der Anteil an negativ verlaufenen, welches in anderen Jahren der (positive) Anteil an positiv verlaufenen Investitionen? Welchen Anteil machten dabei Börsengeschäfte aus?
2. Wie wurden die Reserven, die die Krankenkassen zwischen 1996 und 2004 angelegt hatten, in den einzelnen Jahren durchschnittlich verzinst?
3. Reicht nach Ansicht des Bundesrates die Bekanntmachung der Reserven der Krankenkassen über die Statistik der obligatorischen Krankenversicherung, die für Prämienzahlerinnen und Prämienzahler in der Regel zu aufwendig zur Einsicht ist? Kann sich der Bundesrat beispielsweise vorstellen, die Krankenkassen dazu anzuhalten, bei der Mitteilung der Prämienhöhe ihren Versicherten die Höhe ihrer aktuellen Reservequote sowie den Prämienanteil anzugeben, der für die (Neu-)Bildung von Reserven bestimmt ist?
4. Kann sich der Bundesrat im Sinne einer verbesserten Transparenz vorstellen, die Krankenkassen anzuhalten, bei der Bekanntgabe ihrer Prämien im gegebenen Fall auch mitzuteilen, warum die Prämien stärker steigen als die Kosten in der jeweiligen Prämienregion?

Antwort des Bundesrates 02.12.05

1. Die Krankenversicherer schlossen in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) im Jahr 2000 mit einem negativen Betriebsergebnis von 306 Millionen Franken ab. Auf Versicherungsseite (Prämien, abzüglich Leistungen und Verwaltungsaufwand) war das Ergebnis negativ (803 Millionen Franken), während sich die Kapitalerträge positiv entwickelten (497 Millionen Franken).

2001 schlugen die gleichen Posten mit minus 790, minus 909 bzw. plus 119 Millionen Franken zu Buche; 2002 mit minus 223, minus 168 bzw. minus 55 Millionen Franken. (Quelle: Statistik der obligatorischen Krankenversicherung, Publikation BAG, Jahr 2004, Tabelle T9.07).

Das OKP-Betriebsergebnis dieser drei Jahre (kumulierter Verlust von 1319 Millionen Franken) ist in erster Linie auf das versicherungsseitige Ergebnis zurückzuführen (kumulierter Verlust von 1880 Millionen Franken) und nicht auf das Ergebnis der Kapitalanlagen (kumulierter Gewinn von 561 Millionen Franken). Nicht die Kapitalanlagen der Krankenversicherer haben also in der OKP einen Rückgang der Reservequote in den Jahren 2000 bis 2002 bewirkt, sondern das Versicherungsgeschäft (Prämien, Leistungen, Verwaltungsaufwand).

2. Reserven und Rückstellungen der Krankenversicherer müssen allesamt gemäss Artikel 80 der Verordnung vom 27. Juni 1995 über die Krankenversicherung angelegt werden (KVV; SR 832.102). Zwischen 1996 und 2004 verzeichneten die Anlagen sämtlicher Krankenversicherer im Schnitt einen Nettoertrag und eine Nettoertragsrendite in folgender Grössenordnung:

- 1996: Ertrag von 378 Millionen Franken, Rendite 4,4 Prozent;
- 1997: Ertrag von 497 Millionen Franken, Rendite 5,3 Prozent;
- 1998: Ertrag von 360 Millionen Franken, Rendite 3,5 Prozent;

05.3695

Interpellation Fetz Anita. Caisses-maladie. Faire la lumière sur les réserves et les augmentations de primes

Texte déposé 07.10.05

Me fondant sur l'article 125 LParl, je charge le Conseil fédéral de prendre position sur les questions suivantes:

1. Que pense-t-il du fait que le taux de réserves des caisses-maladie a chuté successivement, entre 2000 et 2002, de 10,8 pour cent, de 28,7 pour cent et de 14,8 pour cent par rapport à l'année précédente? Quelle est, en pour cent, la part de l'impact négatif découlant des investissements effectués, et pour les autres années, la part de l'impact positif? Quelle part découle des affaires boursières?
2. Quel a été le rendement moyen des réserves placées par les caisses-maladie entre 1996 et 2004?
3. Le Conseil fédéral pense-t-il qu'il est suffisant que les caisses-maladie communiquent le montant des réserves par la statistique de l'assurance obligatoire, ce qui est généralement peu transparent pour les payeurs de primes? Le Conseil fédéral peut-il envisager, par exemple, de contraindre les caisses-maladie à communiquer aux assurés, en même temps que le montant de la prime, le taux de leurs réserves courantes et la part des primes qui sert à constituer (ou reconstituer) les réserves?
4. Pour plus de transparence, le Conseil fédéral peut-il envisager de contraindre les caisses-maladie, lorsqu'elles communiquent aux assurés le montant des primes, à indiquer également pourquoi celles-ci augmentent davantage que les coûts dans leur région de prime?

Réponse du Conseil fédéral 02.12.05

1. Dans le secteur de l'assurance obligatoire des soins (AOS), les assureurs-maladie ont réalisé, au cours l'année 2000, un résultat d'exploitation négatif de 306 millions de francs. Le résultat d'assurance (les primes, déduction faite des prestations et des frais administratifs) était négatif (803 millions de francs) alors que le résultat des placements était positif (497 millions de francs). Durant l'année 2001, ces chiffres étaient respectivement de moins 790 millions, de moins 909 millions et de plus 119 millions de francs. Durant l'année 2002, ils étaient de moins 223 millions, de moins 168 millions et de moins 55 millions de francs (source: Statistique de l'assurance-maladie obligatoire, Publication OFSP, année 2004, tableau T9.07).

Durant les trois années en question, le résultat d'exploitation de l'AOS (perte cumulée de 1319 millions de francs) provenait essentiellement du résultat d'assurance (perte cumulée de 1880 millions de francs) et non du résultat des placements (bénéfice cumulé de 561 millions de francs). Par conséquent, la diminution du taux de réserves AOS au cours des années 2000 à 2002 est due aux activités d'assurance (primes, prestations, frais administratifs) et non aux activités de placement des assureurs-maladie.

2. Les réserves et les provisions des assureurs-maladie doivent, dans leur ensemble, être placées conformément à l'article 80 de l'ordonnance du 27 juin 1995 sur l'assurance-maladie (OAMal; RS 832.102). Durant les années 1996 à 2004, le revenu net moyen et la rentabilité nette moyenne de tous les placements des assureurs-maladie étaient les suivants:

- 1996: revenu de 378 millions de francs, rentabilité de 4,4 pour cent;
- 1997: revenu de 497 millions de francs, rentabilité de 5,3 pour cent;
- 1998: revenu de 360 millions de francs, rentabilité de 3,5 pour cent;
- 1999: revenu de 423 millions de francs, rentabilité de 4,0 pour cent;

- 1999: Ertrag von 423 Millionen Franken, Rendite 4,0 Prozent;
- 2000: Ertrag von 507 Millionen Franken, Rendite 4,8 Prozent;
- 2001: Ertrag von 125 Millionen Franken, Rendite 1,4 Prozent;
- 2002: Ertrag von minus 154 Millionen Franken, Rendite minus 1,9 Prozent;
- 2003: Ertrag von 275 Millionen Franken, Rendite 3,3 Prozent;
- 2004: Ertrag von 147 Millionen Franken, Rendite 1,7 Prozent.

(Quelle: Statistik der obligatorischen Krankenversicherung, Publikation BAG, 1996 bis 2004, Tabellen A.05-B; T8.05 und T8.07)

Zwischen 1996 und 2004 lag der kumulierte Nettoertrag aller Anlagen (Grundversicherung und Zusatzversicherungen) der Krankenversicherer bei 2556 Millionen Franken. Das entspricht einer Nettoertragsrendite von durchschnittlich 3,1 Prozent.

3./4. Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) veröffentlicht neben der «Statistik der obligatorischen Krankenversicherung» verschiedene andere Erhebungen. Dazu gehören die «Aufsichtsdaten». Dieses dreiseitige Dokument enthält insbesondere die Angaben aller Krankenversicherer über den Versicherungsbestand, Prämien, Leistungen, Verwaltungskosten, Reserven und Rückstellungen.

Gemäss Artikel 60 des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (SR 832.10) erstellen die Versicherer für jedes Geschäftsjahr einen Geschäftsbericht, der allen interessierten Personen zur Verfügung gestellt werden muss (Art. 85a KVV). Die meisten Krankenversicherer veröffentlichen ausserdem in ihren Versichertenzeitschriften Auszüge aus ihrer Buchhaltung (Kennzahlen) sowie Statistiken zur Kostenentwicklung.

Die Prämienentwicklung eines bestimmten Krankenversicherers in einer bestimmten Region hängt nicht nur von der durchschnittlichen Kostenentwicklung in dieser Region ab. Massgebliche Einflussfaktoren für die Prämienfestsetzung sind auch die Risikostruktur des Versicherers (die Qualität seines Portefeuilles) sowie dessen Reservequote. Als unabhängiges Unternehmen macht jeder Versicherer ausserdem seine eigenen Kostenprognosen und muss jeweils für eine Finanzierungsperiode von zwei Jahren das Gleichgewicht zwischen Aufwand und Ertrag sicherstellen (Art. 78 KVV). Aufwand- oder Ertragsüberschüsse werden als Reserven verbucht.

Die im Gesetz für die Krankenversicherer und die Aufsicht vorgesehenen Publikationen sorgen für die nötige Transparenz in Bezug auf die Reserven und die Prämienhöhungen. Somit ist die Information hier ausreichend sichergestellt.

Das Eidgenössische Departement des Innern und das BAG sehen allerdings vor, vermehrt Transparenz über die Kostenentwicklung in den von der Grundversicherung abgedeckten Leistungsgruppen zu schaffen. Zu diesem Zweck soll ab 2006 auf der Internetseite des BAG periodisch die Kostenentwicklung abgerufen werden können. Der Bundesrat schlägt zudem im Rahmen des Postulates Robbiani 05.3625, «Für eine bessere Information der Krankenversicherer», vor, einen Bericht auszuarbeiten, welcher u. a. eine Situationsanalyse bezüglich der Transparenz gegenüber den Versicherten und gegebenenfalls organisatorische oder gesetzgeberische Massnahmen beinhaltet.

- 2000: revenu de 507 millions de francs, rentabilité de 4,8 pour cent;
- 2001: revenu de 125 millions de francs, rentabilité de 1,4 pour cent;
- 2002: revenu de moins 154 millions de francs, rentabilité de moins 1,9 pour cent;
- 2003: revenu de 275 millions de francs, rentabilité de 3,3 pour cent;
- 2004: revenu de 147 millions de francs, rentabilité de 1,7 pour cent.

(Source: Statistique de l'assurance-maladie obligatoire, Publication OFSP, années 1996 à 2004, tableaux A.05-B; T8.05 et T8.07)

Pour l'ensemble de la période concernée, le revenu net cumulé de tous les placements (assurance de base et assurances complémentaires) des assureurs-maladie s'est élevé à 2556 millions de francs, soit une rentabilité nette moyenne de 3,1 pour cent.

3./4. Parallèlement à la publication de la «Statistique de l'assurance-maladie obligatoire», l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) met à la disposition du public plusieurs documents, dont les «Données nécessaires à la surveillance». Ce document de trois pages comprend notamment des données relatives aux effectifs, aux primes, aux prestations, aux frais administratifs, aux réserves et aux provisions de tous les assureurs-maladie.

Conformément à l'article 60 de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (RS 832.10), les assureurs-maladie établissent chaque année un rapport de gestion, qui doit être mis à la disposition de toutes les personnes intéressées (art. 85a OAMal). De plus, la plupart des assureurs publient des extraits de leur comptabilité (chiffres clé) ainsi que des statistiques sur l'évolution des coûts dans les journaux destinés aux assurés.

L'évolution de la prime d'un assureur-maladie particulier dans une région précise ne dépend pas uniquement de la progression moyenne des coûts dans cette région. En effet, la structure de risque d'un assureur (la qualité de son portefeuille), de même que le niveau de ses réserves, ont également une influence sur la fixation des primes. De plus, en tant qu'entreprise indépendante, chaque assureur effectue ses propres prévisions en matière d'évolution des coûts et doit, sur une période de deux ans, équilibrer ses charges et ses revenus (art. 78 OAMal). Les excédents de charges ou de revenus sont comptabilisés dans les réserves.

Les publications prévues par la loi pour les assureurs-maladie et pour la surveillance garantissent la transparence nécessaire en matière de réserves et de hausses des primes et sont par conséquent suffisantes.

Le Département fédéral de l'intérieur et l'OFSP prévoient cependant d'améliorer la transparence en ce qui concerne l'évolution des coûts induits par les prestations remboursées par l'assurance de base. A cette fin, l'évolution des coûts sera publiée périodiquement sur le site Internet de l'OFSP à partir de 2006. Le Conseil fédéral propose par ailleurs, dans le cadre du postulat Robbiani 05.3625, «Pour une meilleure information des assurés maladie», d'élaborer un rapport comprenant, entre autres, l'analyse de la transparence vis-à-vis des assurés et, selon les résultats, des mesures organisationnelles ou législatives.



05.3696

**Postulat Lombardi Filippo.
Flugverbindung Lugano–Bern.
Konzessionsvergabe
nach gemeinwirtschaftlichen
Verpflichtungen**

Eingereichter Text 07.10.05

Um die Luftverkehrsanbindung des Tessins mit der Bundeshauptstadt bis zur Inbetriebnahme der Neat am Gotthard sicherzustellen und in Anwendung des Berichtes über die Luftfahrtpolitik der Schweiz wird der Bundesrat ersucht:

- das Instrument der «gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen» zur Förderung der Flugverbindung Lugano–Bern unverzüglich zu prüfen;
- die betroffenen Kantone in diese Prüfung mit einzubeziehen;
- ein allfälliges Ausschreibungsverfahren für eine diesbezügliche Konzession rasch einzuleiten;
- dem Parlament entsprechend zu berichten.

Mitunterzeichner

Altherr Hans, Amgwerd Madeleine, Béguelin Michel, Berset Alain, Bieri Peter, Brändli Christoffel, Briner Peter, Brunner Christiane, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, David Eugen, Epiney Simon, Escher Rolf, Forster-Vannini Erika, Frick Bruno, Germann Hannes, Heberlein Trix, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Maissen Theo, Marty Dick, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Schweiger Rolf, Slongo Marianne, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Studer Jean, Wicki Franz (40)

Begründung

Bis zur Inbetriebnahme der Neat am Gotthard stellt die Flugverbindung Lugano–Bern die einzige Möglichkeit dar, den Kanton Tessin mit der Bundeshauptstadt in relativ kurzer Zeit, d. h. innerhalb eines Tages, Hinreise, Rückreise und Arbeitszeit, zu verbinden.

Leider scheint es vorübergehend nicht möglich zu sein, die Kosten einer regelmässigen Dienstleistung während des ganzen Jahres auf dieser Strecke durch den Markt zu decken, obwohl ein eindeutiges öffentliches Interesse besteht. Diese Feststellung wurde durch die Fluggesellschaften, die diese Strecke geflogen haben und trotz Schwierigkeiten immer noch fliegen, deutlich gemacht.

In Anwendung des Berichtes über die Luftfahrt der Schweiz ist es deshalb angebracht, eine öffentliche, in der Zeit beschränkte Unterstützung zu gewähren. Zu diesem Zwecke ist das Instrument der gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen gemäss Artikel 4 EWG-Verordnung 2408/92 angemessen. Es ist aber wichtig, dass der Bundesrat schnell aktiv wird, um mit den interessierten Kantonen – Bern und Tessin – eine praktikable Lösung zu finden.

Antwort des Bundesrates 09.12.05

Ab dem Winterflugplan 2005/06 wird die Verbindung Lugano–Bern werktags mit je einer Tagesrandverbindung bedient (Bern an 08.05 Uhr; Lugano an 21.40 Uhr; Sonntag: Bern an 16.05 Uhr; Lugano an 21.40 Uhr). Damit steht (Geschäfts)reisenden ein Angebot zur Verfügung, welches es werktags ermöglicht, aus dem Tessin nach Bern zu reisen, Geschäfte zu erledigen und gleichentags wieder ins Tessin

05.3696

**Postulat Lombardi Filippo.
Liaison aérienne Lugano–Berne.
Imposer
une obligation
de service public**

**Postulato Lombardi Filippo.
Collegamento aereo Lugano–Berna.
Rilascio di concessioni in base
agli «oneri di servizio pubblico»**

Texte déposé 07.10.05

Dans le souci d'assurer des liaisons aériennes entre le Tessin et la ville fédérale, le Conseil fédéral est chargé, d'ici à l'entrée en service de la NLFA et du tunnel de base du Saint-Gothard et conformément au rapport sur la politique aéronautique de la Suisse, de prendre les mesures suivantes:

- examiner sans tarder l'instrument des «obligations de service public» pour promouvoir la liaison aérienne Lugano–Berne;
- associer les cantons concernés à cet examen;
- lancer rapidement une éventuelle procédure d'adjudication portant sur une concession pour la ligne en cause, et
- adresser un rapport à ce sujet au Parlement.

Cosignataires

Altherr Hans, Amgwerd Madeleine, Béguelin Michel, Berset Alain, Bieri Peter, Brändli Christoffel, Briner Peter, Brunner Christiane, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, David Eugen, Epiney Simon, Escher Rolf, Forster-Vannini Erika, Frick Bruno, Germann Hannes, Heberlein Trix, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Maissen Theo, Marty Dick, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Schweiger Rolf, Slongo Marianne, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Studer Jean, Wicki Franz (40)

Développement

D'ici à l'entrée en service de la NLFA et du tunnel de base du Saint-Gothard, la liaison aérienne Lugano–Berne constitue le seul moyen de relier le canton du Tessin à la ville fédérale en un temps relativement court, soit de permettre un aller et retour, temps de travail inclus, en une journée.

Malheureusement il ne semble provisoirement pas possible de couvrir, par des ressources uniquement privées, les frais d'un service régulier sur cette ligne pendant toute l'année, bien qu'un tel service réponde à un intérêt public manifeste. Les compagnies qui ont desservi cette ligne ou qui continuent à la desservir, malgré les difficultés qu'elles rencontrent, l'ont clairement montré.

Conformément au rapport sur la politique aéronautique de la Suisse, il serait donc indiqué de prévoir un soutien public pour une période limitée. On s'inspirera à cet égard de l'instrument des «obligations de service public» prévues par l'article 4 du règlement CEE no 2408/92. Il est toutefois important que le Conseil fédéral ne tarde pas à agir et à rechercher une solution réaliste en collaboration avec les cantons de Berne et du Tessin.

Réponse du Conseil fédéral 09.12.05

Durant l'horaire d'hiver 2005/06, un vol aller et un vol retour relient chaque jour du lundi au vendredi Lugano à Berne, l'un tôt le matin (arrivée à Berne à 8h05), l'autre en soirée (retour à Lugano à 21 h40). Un vol aller et un vol retour sont également prévus le dimanche (arrivée à Berne à 16h05, retour à Lugano à 21h40). Les voyageurs en provenance du Tessin, et notamment ceux qui se déplacent pour raison d'affaires,

zurückzukehren. Aus diesem Grund besteht an sich derzeit keine konkrete und dringliche Veranlassung, für die Strecke Lugano–Bern die Einführung gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen gemäss Artikel 4 EWG-Verordnung 2408/92 ins Auge zu fassen.

Der Bundesrat hat sich im Bericht über die Luftfahrtpolitik der Schweiz grundsätzlich dazu bekannt, zur Förderung der Luftverkehrsanbindung des Tessins die Anwendung gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen (Art. 4 EWG-Verordnung 2408/92) zu prüfen. Voraussetzung zur Anwendung dieses Instrumentes ist, dass die Anbindung nicht durch den Markt gewährleistet wird und die betroffenen Kantone und Gemeinden bereit sind, Beiträge an den Betrieb solcher Linienverbindungen zu leisten. In diesem Sinne ist der Bundesrat bereit, das Postulat anzunehmen.

Erklärung des Bundesrates 09.12.05

Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

ont ainsi la possibilité de faire l'aller-retour dans la journée tous les jours de la semaine sauf le week-end. Aucune raison impérieuse ne justifie dès lors l'instauration d'«obligations de service public» au sens de l'article 4 du règlement CEE 2408/92 sur la ligne Lugano–Berne.

Dans le rapport sur la politique aéronautique de la Suisse, le Conseil fédéral a indiqué vouloir examiner la possibilité de recourir aux «obligations de service public» (art. 4 du règlement CEE 2408/92) pour améliorer la desserte du Tessin. Cet instrument n'entre toutefois en ligne de compte que si les mécanismes de marché n'assurent pas cette desserte et que les cantons et les communes intéressés sont disposés à assumer une partie des frais d'exploitation. Dans cette optique, le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Déclaration du Conseil fédéral 09.12.05

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat.

Testo depono 07.10.05

Per garantire il collegamento aereo tra il Ticino e la capitale della Confederazione fino alla messa in servizio della galleria di base del San Gottardo (NFTA) e conformemente al «Rapporto sulla politica aeronautica della Svizzera», il Consiglio federale è sollecitato a:

- esaminare tempestivamente lo strumento degli «oneri di servizio pubblico» per promuovere il collegamento Lugano–Berna;
- coinvolgere in questa verifica i cantoni interessati;
- indire al più presto la gara d'appalto pubblico per questo tipo di concessione;
- informare al riguardo il Parlamento.

Cofirmatari

Altherr Hans, Amgwerd Madeleine, Béguelin Michel, Berset Alain, Bieri Peter, Brändli Christoffel, Briner Peter, Brunner Christiane, Bürgi Hermann, Büttiker Rolf, David Eugen, Epiney Simon, Escher Rolf, Forster-Vannini Erika, Frick Bruno, Germann Hannes, Heberlein Trix, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum Hansheiri, Jenny This, Kuprecht Alex, Langenberger Christiane, Lauri Hans, Leumann-Würsch Helen, Maissen Theo, Marty Dick, Pfisterer Thomas, Reimann Maximilian, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller Urs, Schweiger Rolf, Slongo Marianne, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Studer Jean, Wicki Franz (40)

Motivazione

Fino alla messa in servizio della galleria di base del San Gottardo, nel quadro della NFTA, la rotta Lugano–Berna è l'unico collegamento del cantone Ticino alla capitale della Confederazione in tempo utile, ovvero l'unica possibilità di raggiungere Berna, lavorare e rientrare in Ticino in un solo giorno.

Purtroppo, in questo momento non sembra possibile coprire i costi di questo collegamento aereo con fondi esclusivamente privati, nonostante sussista un incontestato interesse pubblico. Le compagnie aeree che hanno assicurato questo collegamento o che tuttora lo fanno, nonostante le difficoltà che si trovano a dover affrontare, testimoniano chiaramente questa realtà.

In applicazione del «Rapporto sulla politica aeronautica della Svizzera», è pertanto opportuno prevedere una sovvenzione per un periodo limitato. In questo caso risulta opportuno lo strumento degli «oneri di servizio pubblico» secondo l'articolo 4 del regolamento (CEE) no 2408/92. È tuttavia importante che il Consiglio federale adotti immediatamente delle misure per offrire ai cantoni interessati, vale a dire i cantoni Berna e Ticino, una soluzione adeguata al problema.

Risposta del Consiglio federale 09.12.05

Durante l'orario invernale 2005/06, un volo andata e ritorno collegherà nei giorni feriali Lugano e Berna (arrivo a Berna



ore 08.05; arrivo a Lugano ore 21.40). Inoltre è previsto un volo andata e ritorno anche la domenica (arrivo a Berna ore 16.05; arrivo a Lugano ore 21.40). I viaggiatori provenienti dal Ticino e, in particolare, i passeggeri che viaggiano per motivi di lavoro hanno la possibilità di fare un volo andata e ritorno in un solo giorno tutti i giorni, ad eccezione del finesettimana. Considerata la situazione, al momento per la rotta Lugano–Berna non è necessario ricorrere allo strumento degli «oneri di servizio pubblico» secondo l'articolo 4 del regolamento (CEE) no 2408/92.

In linea di massima, nel «Rapporto sulla politica aeronautica della Svizzera» il Consiglio federale si è dichiarato disposto ad esaminare la possibilità di promuovere il collegamento aereo con il Ticino, appellandosi agli «oneri di servizio pubblico» secondo l'articolo 4 del regolamento (CEE) no 2408/92. Si tratta di uno strumento al quale si può ricorrere soltanto se i meccanismi del mercato non permettono di coprire i costi di una rotta e se i cantoni e i comuni interessati sono disposti ad assumere una parte dei costi d'esercizio. In questo senso il Consiglio federale è disposto ad accogliere il postulato.

Dichiarazione del Consiglio federale 09.12.05

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

05.3697

**Interpellation Marty Dick.
Verletzung der Menschenrechte
unter dem Schutz der Uno
mit Beihilfe der Schweiz?**

Eingereichter Text 07.10.05

Der Sicherheitsrat der Vereinten Nationen hat eine Reihe von Resolutionen verabschiedet, um den Terrorismus zu bekämpfen. Diese Resolutionen richten sich gegen Organisationen und Personen, die verdächtigt werden, in einem terroristischen Netzwerk mitzuarbeiten oder terroristische Aktivitäten zu unterstützen. Der Sicherheitsrat hat in diesem Zusammenhang eine Liste der Organisationen und Personen veröffentlicht, die mit Terrorismus in Verbindung gebracht werden. Diese Liste (im Internet unter www.uno.org abrufbar) basiert auf den Angaben der Mitgliedstaaten. In den Resolutionen haben sich die Mitgliedstaaten dazu verpflichtet, die Gelder dieser Personen, Gruppen, Unternehmen und Einrichtungen unverzüglich einzufrieren und die Einreise dieser Personen in oder ihre Durchreise durch ihr Hoheitsgebiet zu verhindern. Ebenso wollen sie mit dieser Resolution verhindern, dass Personen, Gruppen, Unternehmen und Einrichtungen Rüstungsgüter und sonstiges Wehrmaterial jeder Art auf direktem oder indirektem Wege geliefert, verkauft oder übertragen werden.

Diese Massnahmen schränken die persönliche Freiheit stark ein. Zudem sind sie unbefristet; sie wurden angeordnet und angewendet, ohne dass ein Gericht zuvor überprüft hat, ob die Vorwürfe gerechtfertigt sind. Die betroffenen Personen wurden weder angehört noch informiert. Zudem gibt es kein klares Verfahren, das regelt, wie und wann Personen und Organisationen von der Liste gestrichen werden können. Offenbar gibt es eine einzige Möglichkeit: ein ebenso kompliziertes wie unmoralisches Verfahren, bei dem die betroffene Person beweisen muss, dass sie nicht mit terroristischen Aktivitäten in Verbindung steht – und dies, obwohl gar keine präzise Anklage formuliert worden war. Auch für diesen Fall gibt es keinen Verfahrensschutz und keinen Beschwerdeweg. Die Uno scheint sich nun endlich der juristischen Lücken dieser Massnahmen und deren Unvereinbarkeit mit den Grundprinzipien eines Rechtsstaates bewusst zu werden (Siehe den zweiten Bericht des Teams für analytische Unterstützung und Sanktionsüberwachung nach Resolution 1526 (2004) in Bezug auf die Aktivitäten der Al-Qaida-Organisation und/oder der Taliban und sämtlicher mit den Taliban und der Al-Qaida-Organisation verbundenen Personen, Gruppen, Unternehmen und Einrichtungen.)

Die Schweiz hat diese Normen übernommen, obwohl sie die persönliche Freiheit von Personen einschränken, die in unserem Land wohnen, arbeiten oder ihre Vermögenswerte hier deponiert haben. Parallel dazu hat die Bundesanwaltschaft eine gerichtspolizeiliche Ermittlung gegen eine unbekannte Anzahl Personen eingeleitet, die auf der Liste des Sicherheitsrates stehen und schwerer Verbrechen verdächtigt werden, insbesondere im Zusammenhang mit dem 11. September 2001. Pressemeldungen zufolge wurden die Ermittlungen nach dreieinhalb Jahren eingestellt, da keine Beweise gefunden wurden und auch die nötigen Hinweise fehlten, um das Dossier dem Untersuchungsrichter vorzulegen. Auch wenn die Bundesanwaltschaft die Einfrierung der Gelder dieser Personen aufgehoben hat, bleiben sie aufgrund eines Entscheides des Seco, unter Anwendung der Resolution des Sicherheitsrates, weiterhin gesperrt.

Ein Beispiel dafür ist der Fall einer älteren Person, die in der italienischen Enklave Campione lebt und unter schweren Gesundheitsproblemen leidet. Nach einer gerichtspolizeili-

05.3697

**Interpellation Marty Dick.
Violation des droits de l'homme
sous l'égide de l'ONU
avec la participation de la Suisse**

**Interpellanza Marty Dick.
Violazione dei diritti dell'uomo
sotto l'egida dell'ONU
con la partecipazione della Svizzera**

Texte déposé 07.10.05

Dans le but déclaré de lutter contre le terrorisme, le Conseil de sécurité des Nations Unies a pris une série de résolutions à l'encontre d'organisations et de personnes soupçonnées de faire partie de réseaux terroristes ou de soutenir leur activité. Le Conseil de sécurité a ainsi établi une liste d'organisations et de personnes considérées étroitement liées au terrorisme.

Cette liste – publiée sur Internet (www.uno.org) – a été établie sur la base d'indications fournies par les Etats membres. Au terme de ces résolutions, les Etats membres s'engagent «de bloquer les avoirs, d'empêcher l'entrée sur leur territoire ou le transit par leur territoire, et d'empêcher la fourniture, la vente ou le transfert direct ou indirect d'armes et de matériel militaire aux individus et entités figurant sur la liste».

Ces mesures portent gravement atteinte à la liberté personnelle. Elles ne prévoient aucune limitation dans le temps et ont été ordonnées et appliquées sans qu'aucune instance judiciaire établisse le bien-fondé des accusations et sans que les personnes intéressées aient été entendues ou même seulement informées. En outre, aucune procédure claire n'est prévue pour être radié de la liste. Une seule possibilité semble exister: elle consiste dans une démarche, aussi difficile qu'immorale, qui oblige la personne intéressée à prouver qu'elle n'a rien à voir avec des mouvements terroristes, alors qu'aucune accusation précise n'a été formulée; dans ce cas également, il n'existe aucune garantie procédurale, et aucune voie de recours n'a été prévue.

L'ONU même semble finalement commencer à être consciente des graves lacunes juridiques à la base de ces mesures et de leur incompatibilité avec les principes les plus élémentaires d'un Etat fondé sur la primauté du droit (Voir notamment le deuxième rapport de l'équipe d'appui analytique et de surveillance des sanctions créée en application de la résolution 1526 (2004) concernant l'organisation Al-Qaïda et les Taliban et les personnes et entités qui leur sont associées.)

La Suisse a appliqué ces normes portant atteinte à la liberté personnelle à l'encontre d'un certain nombre de personnes établies, travaillant ou ayant des biens déposés dans notre pays. Parallèlement, le Ministère public de la Confédération a ouvert une enquête de police judiciaire à l'encontre d'un nombre non précisé de ces personnes figurant sur la liste du Conseil de sécurité en les soupçonnant de crimes gravissimes en relation, notamment, avec les attentats du 11 septembre 2001.

D'après des nouvelles de presse, après trois ans et demi de recherches, cette enquête a dû être suspendue sans qu'aucune preuve ait été découverte ou que des indices suffisants aient pu être recueillis pour justifier la saisie du juge d'instruction. Bien qu'ils aient été libérés du blocage ordonné par le Ministère public de la Confédération, les biens de ces personnes continuent à être bloqués en vertu d'une décision du Seco en application à la résolution du Conseil de sécurité.

A titre d'exemple, je relève le cas d'une personne âgée, habitant dans l'enclave italienne de Campione, atteinte de sérieux problèmes de santé, reconnue non coupable par une enquête de police judiciaire du Ministère public de la Confédération et – à notre connaissance – n'ayant fait l'objet



chen Ermittlung der Bundesanwaltschaft wurde sie für nicht schuldig erklärt und gegen sie gab es – unserem Wissen nach – auch in anderen Ländern keine Haftbefehle oder Vorladungen. Trotzdem blieben die Gelder dieser Person eingefroren. Sie kann ihren Arzt in Lugano (wo sie während Jahrzehnten gearbeitet hat ohne aufzufallen) nicht aufsuchen und sie sieht sich um die Früchte ihrer Arbeit betrogen. All dies geschieht unter der Ägide der Uno, im Namen des Friedens und der Bekämpfung des Terrorismus – und mit der engagierten Teilnahme der Schweiz, für welche die Verteidigung der Menschenrechte einer der wichtigsten Pfeiler ist, auf die sie ihre Aussenpolitik stützt.

Vor diesem Hintergrund stelle ich dem Bundesrat folgende Fragen:

1. Die Massnahmen, welche in der Resolution 1267 (1999) und folgenden des Sicherheitsrates verankert sind, schränken die Freiheit der betroffenen Personen massiv ein. Gegen wie viele Personen hat die Schweiz diese Massnahmen ergriffen?
2. Gegen wie viele dieser Personen wird in unserem Land gerichtlich ermittelt und mit welchem Ergebnis?
3. Diese Massnahmen werden ohne gerichtliche Verfahren und aufgrund von vagen Vermutungen ergriffen; zudem verletzen sie den Anspruch auf rechtliches Gehör. Ist der Bundesrat nicht der Ansicht, dass sich solche Massnahmen nicht mit den grundlegenden Prinzipien unseres Rechtsstaates vereinbaren lassen und folglich gegen die Rechtsordnung verstossen?
4. Hat er unter diesen Bedingungen nicht in Erwägung gezogen, auf die Anwendung dieser Massnahmen zu verzichten und sich an internationale Instrumente wie die Europäische Menschenrechtskonvention zu halten, die, im Gegensatz zur Resolution des Sicherheitsrates, demokratisch legitimiert ist? Hätte er so nicht besser zum Ausdruck bringen können, dass er seinem oft erwähnten Grundsatz, dass das Recht und die Menschenrechte vorgehen, Folge leisten will?
5. Welche Positionen hat die Schweiz eingenommen, und was hat sie unternommen, um innerhalb der Uno die Notwendigkeit der Achtung der grundlegenden und universell anerkannten Prinzipien der Menschenrechte geltend zu machen?
6. Kann uns der Bundesrat mitteilen, ob mit den Massnahmen im Kampf gegen den Terrorismus Resultate erzielt werden konnten? Wenn ja, welche?
7. Der Bundesrat hat die Massnahmen umgesetzt. Ist es da nicht seine Aufgabe – oder zumindest seine moralische Pflicht – sich für die Personen einzusetzen, gegen die im Rahmen der gerichtlichen Ermittlungen keine Schuldbeweise erbracht werden konnten, und auf eine Aufhebung der weiterhin geltenden Freiheitseinschränkungen hinzuwirken?
8. Hat der Bundesrat in Betracht gezogen, dass die Angelegenheit vor den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte gezogen werden könnte und die Schweiz gegebenenfalls die Personen entschädigen müsste, deren Gelder er hatte sperren lassen und denen er schweren wirtschaftlichen, moralischen und physischen Schaden zugefügt hat?
9. Liegt der Verdacht nicht nahe, dass die Schweiz – wie viele andere Länder auch – ihre starke Ablehnung gegenüber einem solchen Vorgehen nicht zum Ausdruck gebracht hat, weil diese Massnahmen vor allem von den Vereinigten Staaten gefordert wurden, und dies obwohl dieses Vorgehen unserem Gerechtigkeitsinn derart widerspricht? Kann der Bundesrat ausschliessen, dass von den Vereinigten Staaten Druck ausgeübt wurde?
10. Während der Pressekonferenz über die Einstellung der obengenannten gerichtlichen Ermittlungen hat die Bundesanwaltschaft an den Verdächtigungen gegen Personen festgehalten, bei welchen die Strafverfolgung eingestellt worden war. Sie liess sogar durchblicken, dass sie ihre Ermittlungen (die schon dreieinhalb Jahre im Gange waren) wegen des Bundesstrafgerichtes nicht weiterführen konnte. Dieses hatte angeordnet, entweder die gerichtliche Ermittlung einzustellen oder die Akten dem Untersuchungsrichter zu übergeben. Dabei hat die Bundesanwaltschaft den Grundsatz

d'aucun mandat d'arrêt ou de comparution dans quelque pays que ce soit, continue à avoir ses biens bloqués; elle ne peut se rendre librement chez son médecin à Lugano (où elle a travaillé pendant des décennies sans aucun problème), et a vu s'écrouler le produit de toute une vie de labeur.

Tout cela sous l'égide de l'ONU, au nom de la paix et de la lutte contre le terrorisme et avec la diligente participation de la Suisse qui fait de défense des droits de l'homme l'un des principaux piliers de sa politique étrangère.

Je me permets par conséquent de poser les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. A l'encontre de combien de personnes, la Suisse a-t-elle ordonné les mesures restrictives de la liberté prévues par les résolutions 1267 (1999) et suivantes du Conseil de sécurité?
2. Combien de ces personnes font l'objet d'une enquête judiciaire dans notre pays et avec quel résultat?
3. Le Conseil fédéral ne considère-t-il pas que de telles mesures, prises sans aucune procédure judiciaire sur la base seulement de vagues soupçons et en flagrante violation du droit d'être entendu, sont inconciliables avec les principes fondamentaux à la base de notre état de droit et, donc, contraires à notre ordre public?
4. Dans de telles conditions, n'a-t-il pas considéré la possibilité de renoncer à appliquer ces mesures, en se conformant ainsi aux instruments internationaux démocratiquement adoptés – contrairement aux résolutions du Conseil de sécurité – comme la Convention européenne des droits de l'homme, et en affirmant ainsi sa volonté d'être cohérent avec ses propres principes, si souvent proclamés en matière de primauté du droit et des droits de l'homme?
5. Quelles sont les positions et quelles sont les démarches entreprises par la Suisse au sein de l'ONU pour faire valoir la nécessité de respecter les principes élémentaires et universellement reconnus du respect des droits de l'homme?
6. Le Conseil fédéral est-il à même d'indiquer si des résultats ont été atteints avec ces mesures dans la lutte contre le terrorisme et éventuellement lesquels?
7. N'est-il pas du devoir du Conseil fédéral – du moins de son devoir moral – vu qu'il a appliqué les mesures, d'intervenir en faveur des personnes à l'encontre desquelles l'enquête judiciaire n'a apporté aucune preuve de culpabilité afin que soient levées les mesures portant atteinte à leur liberté encore en vigueur?
8. Est-ce que le Conseil fédéral a envisagé l'éventualité que l'affaire soit portée devant la Cour européenne des droits de l'homme et le risque de devoir indemniser les personnes à l'encontre desquelles il a ordonné le blocage des biens et provoqué ainsi de très graves préjudices économiques, moraux et physiques?
9. Le fait que ces mesures aient été fortement voulues par les Etats-Unis ne justifie-t-il pas le soupçon que notre pays, comme bien d'autres, n'ait pas cru bon de manifester sa ferme opposition à de telles procédures, tellement étrangères à notre sentiment de justice? Est-ce que le Conseil fédéral peut exclure qu'il n'y ait eu aucune pression de la part des Etats-Unis?
10. Lors de la conférence de presse annonçant la clôture de l'enquête judiciaire dont il est fait état ci-dessus, le magistrat du Ministère public de la Confédération a, en violation du principe de la présomption d'innocence et en flagrante violation de tous les usages et sans égards aux principes éthiques de la fonction judiciaire, a encore fait état de soupçons à l'égard des personnes objet du non-lieu en laissant même transparaître qu'il n'avait pas pu continuer son enquête (en cours depuis plus de trois ans et demi) à cause du Tribunal pénal fédéral qui lui avait ordonné soit de conclure l'enquête judiciaire, soit de transmettre le dossier au juge d'instruction. Cette déclaration a créé un nouveau et important préjudice aux personnes intéressées, les médias américains ayant amplement rapporté ces propos (voir p. ex. «Newsweek» et «Wall Street Journal» du 2 juin 2005). Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas nécessaire d'intervenir et de prendre des mesures adéquates pour que de pareils faits,

der Unschuldsumsetzung missachtet und offensichtlich gegen die Gepflogenheiten und die ethischen Grundsätze der Judikative verstossen. Durch diese Äusserung wurden den betroffenen Personen von neuem erheblicher Schaden zugefügt; die amerikanischen Medien haben ausgiebig über diese Angelegenheit berichtet (siehe z. B. «Newsweek» und «Wall Street Journal» vom 2. Juni 2005). Ist der Bundesrat nicht der Ansicht, er müsse einschreiten und Massnahmen ergreifen, damit sich solche Vorfälle, die dem Ruf und der Glaubwürdigkeit der Justiz äusserst schaden, in Zukunft nicht wiederholen?

Mitunterzeichner

Berset Alain, Brunner Christiane, David Eugen, Epiney Simon, Hess Hans, Lombardi Filippo, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Studer Jean (13)

Antwort des Bundesrates 23.11.05

1. Die vom Sicherheitsrat der Vereinten Nationen in der Resolution 1267 (1999) und deren Folgeresolutionen beschlossenen Massnahmen werden in der Schweiz durch die Verordnung vom 2. Oktober 2000 über Massnahmen gegenüber Personen und Organisationen mit Verbindungen zu Usama bin Laden, der Gruppierung Al-Qaida oder den Taliban (SR 946.203) umgesetzt. Die von den Massnahmen (Verbot der Lieferung von Rüstungsgütern, Ein- und Durchreiseverbot sowie Finanzsanktionen) betroffenen natürlichen und juristischen Personen, Gruppen und Organisationen sind in Anhang 2 der Verordnung aufgelistet. Diese Namensliste stützt sich auf die Entscheide des zuständigen Sanktionskomitees des Uno-Sicherheitsrates und wird laufend nachgeführt. Gegenwärtig befinden sich drei Schweizer Staatsangehörige auf dieser Liste.

2. Die schweizerischen Strafbehörden führen ihre Untersuchungen unabhängig. Der Bundesrat kann darüber aus Gründen der Gewaltenteilung keine Angaben machen.

3. Die in der Bundesverfassung und im Völkerrecht garantierten rechtsstaatlichen Prinzipien und Menschenrechte sind von fundamentaler Bedeutung. Der Bundesrat setzt sich entsprechend international aktiv für deren Einhaltung und Durchsetzung ein. Aufgrund des VII. Kapitels der Uno-Charta hat der Uno-Sicherheitsrat bei einer Bedrohung oder eines Bruches des Friedens oder einer Angriffshandlung das Recht, Sanktionsmassnahmen zu beschliessen, die für alle Mitgliedstaaten der Uno rechtsverbindlich sind und von diesen umgesetzt werden müssen. Solche Massnahmen können auch den Einzelnen direkt betreffen. Es ist deshalb möglich, dass durch den Uno-Sicherheitsrat Sanktionen aufgrund nachrichtendienstlicher Erkenntnisse angeordnet werden, die nicht unmittelbar angefochten werden können. Der Bundesrat ist allerdings der Ansicht, dass der Uno-Sicherheitsrat eine grosse Verantwortung hat, die legitimen Bedürfnisse der Staatengemeinschaft nach Schutz vor weiteren Terrorakten und die Rechte der durch die entsprechenden Massnahmen betroffenen Einzelnen miteinander in Einklang zu bringen. Die Schweiz hat deshalb dem Uno-Sicherheitsrat konkrete Vorschläge unterbreitet, wie die Situation für die Betroffenen verbessert und ein faires Verfahren für die Aufnahme in und die Streichung von der Sanktionsliste garantiert werden kann (vgl. Zif. 5 und 6).

4. Nein. Insoweit es sich um Sanktionsmassnahmen handelt, welche der aufgrund der Resolution 1267 (1999) des Uno-Sicherheitsrates geschaffene Sanktionsausschuss getroffen hat, ist die Schweiz völkerrechtlich aufgrund von Artikel 103 der Uno-Charta verpflichtet, diese Entscheide umzusetzen. Sie muss folglich die in der Schweiz liegenden Vermögenswerte der auf der Liste aufgeführten Personen blockieren. Zur Vermeidung von Härtefällen sieht die unter Ziffer 1 genannte Verordnung Ausnahmeregelungen vor, welche u. a. im Falle der drei Schweizer Staatsangehörigen zur Anwendung gebracht wurden, um diesen Personen die Finanzierung der normalen Lebenshaltungskosten zu ermögli-

chen. Ist der Bundesrat nicht der Ansicht, dass diese Massnahmen so sehr präjudizierbar für das Image und die Glaubwürdigkeit der Justiz sind, dass sie nicht wiederholt werden sollten?

Cosignataires

Berset Alain, Brunner Christiane, David Eugen, Epiney Simon, Hess Hans, Lombardi Filippo, Saudan Françoise, Schiesser Fritz, Schmid-Sutter Carlo, Sommaruga Simonetta, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp, Studer Jean (13)

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

1. Les mesures arrêtées par le Conseil de sécurité des Nations Unies dans les résolutions 1267 (1999) et suivantes sont transposées en Suisse dans l'ordonnance du 2 octobre 2000 instituant des mesures à l'encontre de personnes et entités liées à Oussama ben Laden, au groupe «Al-Qaïda» ou aux Taliban (RS 946.203). Les personnes physiques et morales, groupes et entités touchés par ces mesures (interdiction de fournir des équipements militaires, interdiction d'entrer en Suisse ou d'y transiter, sanctions financières) sont énumérés à l'annexe 2 de l'ordonnance. Cette liste de noms, qui repose sur les décisions du comité des sanctions compétent du Conseil de sécurité de l'ONU, est mise à jour en permanence. A l'heure actuelle, trois ressortissants suisses y figurent.

2. Les autorités pénales suisses conduisent leurs enquêtes de manière indépendante. En raison du principe de la séparation des pouvoirs, le Conseil fédéral ne peut donc pas faire de commentaire au sujet de ces enquêtes.

3. Les principes de l'Etat de droit et les droits humains garantis par la Constitution fédérale et le droit international public ont une importance fondamentale. C'est pourquoi le Conseil fédéral est très actif au niveau international pour faire avancer leur respect et leur mise en oeuvre. En vertu du chapitre VII de la Charte de l'ONU, le Conseil de sécurité des Nations Unies a le droit, en cas de menace contre la paix, de rupture de la paix ou d'acte d'agression, d'arrêter des sanctions qui revêtent un caractère obligatoire pour tous les Etats membres de l'ONU et que ceux-ci doivent appliquer. Ces mesures peuvent concerner aussi des particuliers. Il est donc possible que le Conseil de sécurité des Nations Unies, se fondant sur des informations émanant de services de renseignements, ordonne des sanctions contre lesquelles il n'est pas possible de recourir directement. Le Conseil fédéral estime cependant que le Conseil de sécurité de l'ONU est investi de la lourde responsabilité de concilier les besoins légitimes de la communauté des Etats à se protéger contre de nouveaux actes de terrorisme, d'une part, et les droits des personnes concernées par les mesures prises à cet effet, d'autre part. C'est pourquoi la Suisse a soumis au Conseil de sécurité de l'ONU des propositions concrètes pour améliorer la situation des personnes concernées et garantir une procédure équitable pour l'inscription sur la liste des sanctions et la radiation de cette liste (lire les ch. 5 et 6).

4. Non. Dans la mesure où il s'agit de sanctions prises par le comité des sanctions du Conseil de sécurité des Nations Unies institué par la résolution 1267 (1999), la Suisse est tenue par le droit international de les appliquer, en vertu de l'article 103 de la Charte des Nations Unies. En conséquence, elle doit bloquer les avoirs en Suisse des personnes figurant sur la liste. Pour éviter les cas de rigueur, l'ordonnance mentionnée sous le chiffre 1 prévoit des dispositions exceptionnelles, qui ont été appliquées notamment dans le cas des trois ressortissants suisses afin de permettre à ces personnes de financer leur entretien normal. La résolution 1452 (2002) du Conseil de sécurité des Nations Unies prévoit d'ailleurs des exceptions de cette nature.

5. Au sein de divers organes de l'ONU, notamment l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité, la Suisse a fait valoir que la lutte contre le terrorisme ne peut avoir un succès durable que si l'on n'y sacrifie pas les droits que l'on cherche précisément à protéger du terrorisme. La Suisse estime que le droit international public et plus particulièrement les droits humains protégés par des traités et par le droit coutumier



chen. Die Resolution 1452 (2002) des Sicherheitsrates der Vereinten Nationen sieht solche Ausnahmen vor.

5. Die Schweiz vertritt in verschiedenen Uno-Gremien, namentlich in der Generalversammlung und im Sicherheitsrat, die Position, dass die Bekämpfung des Terrorismus nur dann nachhaltig Erfolg haben kann, wenn dabei nicht jene Rechte geopfert werden, welche gerade vor dem Terrorismus geschützt werden sollen. Die Schweiz ist der Auffassung, dass das Völkerrecht, insbesondere die durch Konventionen und Gewohnheitsrecht geschützten Menschenrechte sowie auch das in bewaffneten Konflikten anwendbare humanitäre Völkerrecht, im Kampf gegen den Terrorismus nicht obsolet sind, sondern respektiert werden müssen. Die Schweiz setzt sich, zusammen mit gleich gesinnten anderen Staaten, dafür ein, dass dieser Problematik die nötige Aufmerksamkeit geschenkt wird. Sie hat jüngst eine Initiative lanciert, welche zum Ziel hat, die Voraussetzungen für den Erlass von Uno-Sanktionen gegen Einzelne von klaren Kriterien abhängig zu machen. Weiter sind mit der Initiative verbesserte Informationsrechte für die Betroffenen vorgesehen sowie die Möglichkeit, die Sanktionen im konkreten Fall verhältnismässiger zu gestalten. Schliesslich soll die Möglichkeit geschaffen werden, gegen die Nennung auf der Liste eine effektive Beschwerde an eine unabhängige Instanz zu richten. Diese Massnahmen dienen neben der Verbesserung der Stellung der Betroffenen mittelbar auch der Stärkung der Sanktionsordnung: je besser der Rechtsschutz, desto eher werden die Staaten bereit sein, verdächtige Personen auf die Liste zu nehmen.

6. Der in internationalen Organisationen und Gremien koordinierte Kampf gegen den Terrorismus umfasst eine Vielzahl von Massnahmen in verschiedenen Bereichen. Für die Schweiz besonders wichtig sind die Massnahmen gegen die Finanzierung des Terrorismus. Seit dem 1. Juli 2004 obliegt einer spezialisierten Abteilung der Bundeskriminalpolizei die Bekämpfung dieser Bedrohung. Sie verfügt über ein engmaschiges internationales polizeiliches Kontaktnetz und wird mittelfristig zum schweizerischen Kompetenzzentrum aufgebaut. Wenngleich eine Messung des Erfolges in diesem Bereich naturgemäss schwierig ist, ist der Bundesrat der Ansicht, dass sich die schweizerische Gesetzgebung bisher bewährt hat. Des Weiteren sind verschiedene Gesetzesanpassungen im Kampf gegen den Terrorismus ergangen oder in Bearbeitung. Insbesondere ist eine Änderung der Gesetzgebung über die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (BÜPF/WÜPF) in Kraft getreten, wonach die Fernmeldedienste die Personalien ihrer Prepaid-Kunden registrieren lassen müssen. Somit können die Strafbehörden neu auf diese Daten zugreifen. Auch wird das Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit revidiert, welches den Kampf gegen den Terrorismus, insbesondere im Bereich der Informationsbeschaffung, verstärken soll. All dies schliesst allerdings nicht aus, dass sich weitere gesetzliche Massnahmen aufdrängen.

7. Zwei der drei betroffenen Schweizer Staatsbürger haben um Unterstützung der Bundesbehörden nachgesucht, der dritte hat die angebotene Unterstützung explizit abgelehnt. Für die zwei erstgenannten Personen setzen sich die Bundesbehörden seit mehreren Jahren in bilateralen Demarchen bei den zuständigen US-Behörden intensiv dafür ein, dass diese Personen sobald als möglich von den Sanktionen befreit werden. Sie werden ihre Bemühungen in dieser Hinsicht fortsetzen. Im multilateralen Rahmen der Uno schlägt die Schweiz generelle Verbesserungen zugunsten eines Rechtsschutzes im Listing und De-Listing-Verfahren vor (vgl. Ziff. 5).

8. Der Bundesrat kennt die dem Einzelnen zustehenden Möglichkeiten des Rechtsschutzes auf europäischer Ebene. Er weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass die internationalen Gerichte, darunter der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte, lediglich das Handeln der Vertragsstaaten überprüfen, nicht indes die Beschlüsse des Uno-Sicherheitsrates. Die bis heute befassten nationalen und internationalen Gerichtsinstanzen haben die von den Vertrags-

ainsi que le droit international humanitaire applicable aux conflits armés ne sont pas obsolètes dans la lutte contre le terrorisme, mais qu'ils doivent être respectés. La Suisse s'allie à des Etats partageant cette opinion pour faire en sorte que toute l'attention nécessaire soit accordée à ce problème. Elle vient ainsi de lancer une initiative ayant pour but de fixer des critères clairs définissant les conditions dans lesquelles des sanctions peuvent être prononcées à l'encontre de particuliers. Cette initiative prévoit également une amélioration du droit à l'information des personnes concernées ainsi que la possibilité, dans les cas d'espèce, d'aménager les sanctions pour qu'elles soient mieux proportionnées. Enfin, l'initiative demande qu'il soit possible d'interjeter recours contre une inscription sur la liste devant une instance indépendante. Ces propositions contribuent à améliorer la position des personnes concernées, mais aussi à renforcer le système des sanctions: plus la protection juridique est bonne, plus les Etats seront disposés à inscrire sur la liste des personnes faisant l'objet de soupçons.

6. La lutte contre le terrorisme coordonnée par les organisations internationales englobe une grande variété de mesures dans des domaines divers. Pour la Suisse, les mesures les plus importantes sont celles réprimant le financement du terrorisme. Depuis le 1er juillet 2004, une division spécialisée de la police judiciaire fédérale est chargée de la lutte contre cette menace. Elle dispose d'un réseau serré de contacts avec les polices d'autres pays. Elle est appelée à devenir, à moyen terme, le centre de compétences de la Suisse dans son domaine. Même s'il est difficile par nature de mesurer le succès d'une telle activité, le Conseil fédéral considère que la législation suisse a jusqu'ici démontré son efficacité. En outre, plusieurs adaptations législatives ont eu lieu ou sont à l'étude en matière de lutte contre le terrorisme. En particulier, la législation sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication a été modifiée pour que les fournisseurs de services de télécommunication soient tenus d'enregistrer les données personnelles des clients qui achètent des cartes à prépaiement. Ce sont là des données supplémentaires auxquelles les autorités pénales peuvent accéder. La loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sécurité intérieure est en cours de révision pour renforcer la lutte contre le terrorisme, en particulier dans le domaine de l'obtention d'informations. Tout cela n'exclut pas la nécessité de mesures législatives supplémentaires.

7. Deux des trois ressortissants suisses concernés ont demandé l'appui de la Confédération; le troisième a expressément refusé l'aide proposée par la Confédération. Ainsi, les autorités fédérales mènent depuis plusieurs années des démarches bilatérales intensives auprès des autorités américaines compétentes afin que les sanctions touchant les deux premières personnes soient levées dans les meilleurs délais. Elles poursuivront leurs efforts dans ce sens. Dans le cadre multilatéral de l'ONU, la Suisse présente des propositions générales d'amélioration de la protection juridique relatives à la procédure d'inscription sur la liste et de radiation de la liste (lire ch. 5).

8. Le Conseil fédéral connaît les possibilités de protection juridique qui s'offrent aux particuliers au niveau européen. A ce sujet, il rappelle que les tribunaux internationaux, dont la Cour européenne des droits de l'homme, examinent uniquement les actes des Etats parties, mais pas les décisions du Conseil de sécurité de l'ONU. Les juridictions nationales et internationales qui ont été saisies à ce jour ont jugé valables les sanctions prises par les Etats membres suite aux décisions de l'ONU. Dernièrement, le Tribunal de première instance des Communautés européennes a statué, le 21 septembre 2005, que le gel des avoirs reposant sur des mesures prises à cet effet par le Conseil de sécurité de l'ONU échappe largement au contrôle juridictionnel des tribunaux (affaires T 306/01 et 315/01).

9. Principal Etat victime des attentats du 11 septembre 2001, les Etats-Unis d'Amérique avaient un intérêt manifeste et légitime à l'adoption de sanctions par le Conseil de sécurité de l'ONU. C'est à l'unanimité que celui-ci a adopté la résolution

staaten in der Folge der Uno-Beschlüsse ergriffenen Sanktionen als gültig erachtet. So hat zuletzt der Gerichtshof erster Instanz der Europäischen Gemeinschaften vom 21. September 2005 entschieden, dass die Blockierung von Geldern aufgrund entsprechender Massnahmen des Uno-Sicherheitsrates der gerichtlichen Nachprüfung weitgehend entzogen sind (Rechtssachen T 306/01 und 315/01).

9. Als Hauptbetroffene der Anschläge vom 11. September 2001 hatten die Vereinigten Staaten von Amerika ein offensichtliches und legitimes Interesse an Sanktionsmassnahmen des Uno-Sicherheitsrates. Dieser hatte die Resolution 1267 (betreffend Taliban), auf denen das geltende Sanktionsregime hauptsächlich beruht, einstimmig verabschiedet. Die geltenden Sanktionen werden von Ausschüssen des Sicherheitsrates umgesetzt. Die Schweiz führt einen regelmässigen Dialog mit den Ausschüssen und hat sich wiederholt auch kritisch zu einzelnen Aspekten der Sanktionsordnung geäussert. Die Schweiz hat diese Kritik mehrfach auch in ihren Erklärungen an den offenen Debatten des Sicherheitsrates geäussert. Es trifft nicht zu, dass die Schweiz von den Vereinigten Staaten unter Druck gesetzt und an einer eigenständigen Position in der Uno gehindert wurde.

10. Der Bundesrat nimmt nicht Stellung zu Äusserungen der Strafverfolgungsbehörden in Fällen, welche in deren Zuständigkeit liegen.

1267 (concernant les Taliban), sur laquelle repose l'essentiel du régime actuel des sanctions. L'application des sanctions en vigueur est du ressort des comités ad hoc du Conseil de sécurité. La Suisse est en contact permanent avec ces comités, auxquels elle a régulièrement fait part de ses avis critiques sur certains aspects du régime des sanctions. La Suisse a renouvelé plusieurs fois ces critiques dans les explications qu'elle a présentées lors de débats ouverts du Conseil de sécurité. Il est faux de dire que la Suisse aurait subi de la part des Etats-Unis des pressions qui l'auraient empêchée de prendre une position indépendante à l'ONU.

10. Le Conseil fédéral ne commente pas les déclarations des autorités de poursuite pénale sur les dossiers relevant de leur compétence.

Testo depono 07.10.05

Per lottare contro il terrorismo, il Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite ha adottato una serie di risoluzioni nei confronti di organizzazioni e persone sospettate di far parte di reti terroristiche o di sostenere la loro attività. Il Consiglio di sicurezza ha quindi allestito un elenco di organizzazioni e di persone considerate strettamente legate al terrorismo.

Questo elenco (consultabile su Internet all'indirizzo www.uno.org) è stato elaborato sulla base di indicazioni fornite dagli Stati membri. Secondo tali risoluzioni, gli Stati membri si impegnano a bloccare tempestivamente gli averi e a impedire l'entrata o il transito sul loro territorio, nonché la fornitura, la vendita o il trasferimento diretto o indiretto di armi e materiale militare alle persone, ai gruppi, alle imprese o alle istituzioni che figurano sull'elenco.

Questi provvedimenti limitano notevolmente la libertà personale. Non prevedono limiti temporali e sono state ordinate e applicate senza che un tribunale abbia esaminato la fondatezza delle accuse e senza che le persone interessate siano state sentite o perlomeno informate. Inoltre, non è prevista una procedura chiara per essere stralciati dall'elenco. Manifestamente vi è un'unica possibilità che consiste in una pratica, tanto complicata quanto immorale, che obbliga la persona interessata a provare di non aver niente a che fare con i movimenti terroristici, nonostante non sia stata formulata un'accusa precisa; anche in questo caso non esiste nessuna garanzia procedurale e nessun iter ricorsuale.

L'ONU stessa inizia ad essere cosciente delle gravi lacune giuridiche di questi provvedimenti e della loro incompatibilità con i principi fondamentali di uno Stato di diritto (vedi segnatamente il secondo rapporto del gruppo di sostegno analitico e di sorveglianza istituito in applicazione della risoluzione 1526 (2004) concernente l'organizzazione Al-Qaida e i Taliban e le persone affiliate.)

La Svizzera ha applicato queste norme che limitano la libertà personale nei confronti di un certo numero di persone che vivono, lavorano o depositano i loro averi nel nostro Paese. Parallelamente, il Ministero pubblico della Confederazione ha avviato un'indagine di polizia giudiziaria nei confronti di un numero imprecisato di persone che figurano sull'elenco del Consiglio di sicurezza sospettandoli di crimini gravissimi, segnatamente in relazione con gli attentati dell' 11 settembre 2001.

Secondo notizie fornite dalla stampa, l'indagine è stata sospesa dopo tre anni e mezzo poiché non sono state raccolte prove o indizi sufficienti per deferire il dossier al giudice istruttore. Benché siano stati liberati dal blocco ordinato dal Ministero pubblico della Confederazione, gli averi di queste persone continuano ad essere congelati in virtù di una decisione del SECO in applicazione della risoluzione del Consiglio di sicurezza.

A titolo di esempio, cito il caso di una persona anziana, abitante nell'enclave italiana di Campione e con gravi problemi di salute, riconosciuta non colpevole da un'indagine di polizia giudiziaria del Ministero pubblico della Confederazione, contro la quale (secondo le informazioni in nostro possesso) non



è stato emesso alcun mandato d'arresto o di comparizione nemmeno in altri Paesi, che continua ad avere i suoi averi bloccati; non può recarsi liberamente presso il suo medico a Lugano (dove ha lavorato per decenni senza alcun problema) e si vede defraudato del frutto del suo lavoro.

Tutto ciò sotto l'egida dell'ONU, in nome della pace e della lotta al terrorismo e con la diligente partecipazione della Svizzera che fa della difesa dei diritti dell'uomo uno dei principali pilastri della sua politica estera.

Mi permetto di conseguenza di porre al Consiglio federale le seguenti domande:

1. Nei confronti di quante persone, la Svizzera ha ordinato i provvedimenti limitanti notevolmente la libertà previsti dalle risoluzioni 1267 (1999) e seguenti del Consiglio di sicurezza?
2. Quante sono le persone sotto indagine giudiziaria nel nostro Paese e con quali risultati?
3. Il Consiglio federale non ritiene che simili misure, adottate senza nessuna procedura giudiziaria unicamente sulla base di vaghi sospetti e in flagrante violazione del diritto di essere sentiti, siano inconciliabili con i principi fondamentali alla base del nostro Stato di diritto e, dunque, contrari al nostro ordinamento giuridico?
4. In simili condizioni, non ha considerato la possibilità di rinunciare ad applicare questi provvedimenti, conformandosi agli strumenti internazionali adottati democraticamente (contrariamente alle risoluzioni del Consiglio di sicurezza), come la Convenzione europea dei diritti dell'uomo, affermando in tal modo la sua volontà di essere coerente con i suoi propri principi, così spesso proclamati in materia di preminenza del diritto e dei diritti dell'uomo?
5. Che posizione ha assunto la Svizzera e come è intervenuta in seno all'ONU per far valere la necessità di rispettare i principi fondamentali e riconosciuti universalmente del rispetto dei diritti dell'uomo?
6. Il Consiglio federale è in grado di comunicare se questi provvedimenti hanno permesso di ottenere risultati nella lotta contro il terrorismo? Se sì, quali sono?
7. Avendo applicato le misure, il Consiglio federale non ha il compito, o perlomeno il dovere morale, di intervenire a favore delle persone nei confronti delle quali l'indagine giudiziaria non ha fornito nessuna prova di colpevolezza affinché siano tolti i provvedimenti ancora in vigore che limitano la loro libertà?
8. Il Consiglio federale ha previsto l'eventualità che l'affare sia portato davanti alla Corte europea dei diritti dell'uomo e il rischio di dover indennizzare le persone nei confronti delle quali ha ordinato il blocco dei beni, causando in tal modo danni economici, morali e fisici molto gravi?
9. Il fatto che questi provvedimenti siano stati fortemente voluti dagli Stati Uniti non giustifica il sospetto che il nostro Paese, come molti altri, non abbia osato manifestare la sua ferma opposizione a simili procedure, così estranee al nostro senso di giustizia? Il Consiglio federale può escludere che vi siano state pressioni da parte degli Stati Uniti?
10. In occasione della conferenza stampa sulla sospensione dell'indagine summenzionata, il magistrato del Ministero pubblico della Confederazione, in violazione del principio della presunzione di innocenza e in flagrante violazione delle consuetudini e usi e senza riguardo dei principi etici della funzione giudiziaria, ha espresso ancora dei sospetti sulle persone nei confronti delle quali il procedimento penale era stato sospeso, lasciando pure trasparire di non aver potuto proseguire la sua indagine (in corso da oltre tre anni e mezzo) a causa del Tribunale penale federale che gli aveva ordinato di concludere l'indagine giudiziaria o di trasmettere il dossier al giudice istruttore. Questa dichiarazione ha portato un nuovo e rilevante pregiudizio alle persone interessate; i media americani hanno ampiamente riportato questi propositi (vedi ad esempio «Newsweek» e «Wall Street Journal» del 2 giugno 2005). Il Consiglio federale non ritiene che sia necessario intervenire e prendere provvedimenti adeguati affinché simili fatti, che pregiudicano notevolmente l'immagine e la credibilità della giustizia, non abbiano più a ripetersi?

Risposta del Consiglio federale 23.11.05

1. I provvedimenti ordinati dal Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite nelle risoluzioni 1267 (1999) e seguenti sono attuati in Svizzera mediante l'ordinanza del 2 ottobre 2000 che istituisce provvedimenti nei confronti delle persone e delle organizzazioni legate a Osama bin Laden, al gruppo Al-Qaida o ai Taliban (RS 946.203). Le persone fisiche e giuridiche, i gruppi e le organizzazioni colpite da questi provvedimenti (divieto di fornire armamenti, divieto di entrare o transitare in Svizzera, sanzioni finanziarie) sono elencati nell'allegato 2 dell'ordinanza. Questo elenco di nomi, basato sulle decisioni del competente comitato delle sanzioni del Consiglio di sicurezza dell'ONU, è costantemente aggiornato. Attualmente, vi figurano tre cittadini svizzeri.

2. Le autorità penali svizzere svolgono le loro indagini in modo indipendente. Visto il principio della separazione dei poteri, il Consiglio federale non può esprimere commenti riguardo a queste indagini.

3. I principi dello Stato di diritto e i diritti dell'uomo garantiti dalla Costituzione federale e dal diritto internazionale pubblico hanno un'importanza fondamentale. Per questo motivo, il Consiglio federale si impegna attivamente a livello internazionale a favore del loro rispetto e della loro attuazione. In virtù del capitolo VII della Carta dell'ONU, in caso di minacce contro la pace, di rottura della pace o di aggressioni il Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite ha il diritto di ordinare sanzioni che hanno un carattere obbligatorio per tutti gli Stati membri dell'ONU e che questi ultimi devono applicare. Questi provvedimenti possono concernere anche i singoli. È quindi possibile che il Consiglio di sicurezza, fondandosi su indicazioni fornite da servizi di informazione, ordini sanzioni contro le quali non è possibile ricorrere direttamente. Il Consiglio federale reputa tuttavia che il Consiglio di sicurezza dell'ONU abbia la grande responsabilità di conciliare i bisogni legittimi della comunità degli Stati di proteggersi contro nuovi atti terroristici, da una parte, e i diritti delle persone interessate dai provvedimenti adottati a tal fine, dall'altra. Per questo motivo, la Svizzera ha presentato al Consiglio di sicurezza dell'ONU proposte concrete per migliorare la situazione delle persone interessate e garantire una procedura equa per l'iscrizione nell'elenco delle sanzioni e lo stralcio da tale elenco (cfr. 5 e 6).

4. No. Per quanto si tratti di sanzioni adottate dal comitato delle sanzioni del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite istituito dalla risoluzione 1267 (1999), la Svizzera è tenuta ad applicarli in virtù dell'articolo 103 della Carta delle Nazioni Unite. Di conseguenza, deve bloccare gli averi in Svizzera delle persone che figurano sull'elenco. Per evitare i casi di rigore, l'ordinanza citata nel numero 1 prevede disposizioni derogatorie che sono state applicate in particolare nel caso dei tre cittadini svizzeri per permettere a queste persone di finanziare il loro sostentamento. D'altronde, la risoluzione 1452 (2002) del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite prevede simili deroghe.

5. In seno ai diversi organismi dell'ONU, segnatamente l'Assemblea generale e il Consiglio di sicurezza, la Svizzera ha difeso la posizione secondo cui la lotta al terrorismo può avere un successo durevole solo se non sacrifica i diritti che si cerca appunto di proteggere dal terrorismo. La Svizzera ritiene che il diritto internazionale pubblico e più particolarmente i diritti dell'uomo protetti da trattati e dal diritto consuetudinario, nonché il diritto internazionale umanitario applicabile ai conflitti armati non siano obsoleti nella lotta contro il terrorismo, ma debbano essere rispettati. La Svizzera si associa a Stati che condividono questa opinione affinché si accordi tutta l'attenzione necessaria a questo problema. Recentemente ha lanciato un'iniziativa che persegue l'obiettivo di fissare criteri chiari per definire le condizioni in cui è possibile pronunciare sanzioni nei confronti di singoli individui. Questa iniziativa prevede pure di migliorare il diritto all'informazione delle persone interessate e la possibilità, nel caso concreto, di attuare le sanzioni affinché siano meglio proporzionate. Da ultimo, l'iniziativa chiede che sia possibile

interporre ricorso a un'istanza indipendente contro un'iscrizione nell'elenco. Queste proposte contribuiscono a migliorare la posizione delle persone interessate, ma anche a rafforzare il sistema delle sanzioni: più la protezione giuridica è buona più gli Stati saranno disposti a iscrivere sull'elenco le persone sospettate.

6. La lotta contro il terrorismo coordinata dalle organizzazioni internazionali comprende una grande varietà di provvedimenti in diversi settori. Per la Svizzera, i provvedimenti più importanti sono quelli tesi a reprimere il finanziamento del terrorismo. Dal 1° luglio 2004, una divisione specializzata della polizia criminale federale è incaricata della lotta contro questa minaccia. Essa dispone di una fitta rete di contatti con le polizie di altri Paesi e, a medio termine, diventerà il centro di competenza della Svizzera in questo ambito. Anche se per sua stessa natura è difficile misurare il successo di una simile attività, il Consiglio federale ritiene che sinora la legislazione svizzera abbia dimostrato la sua efficacia. Inoltre, svariati adeguamenti legislativi in materia di lotta al terrorismo sono stati attuati o sono allo studio. In particolare la legislazione sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (LSCPT/OSCPT) è stata modificata affinché i fornitori di servizi di telecomunicazione siano tenuti a registrare i dati personali dei clienti che acquistano carte prepagate. Le autorità penali possono quindi accedere a nuovi dati supplementari. La legge federale sulle misure per la salvaguardia della sicurezza interna è in fase di revisione per rafforzare la lotta contro il terrorismo, in particolare nel settore della ricerca di informazioni. Tutto ciò non esclude la necessità di altri provvedimenti legislativi.

7. Due dei tre cittadini svizzeri interessati hanno chiesto il sostegno della Confederazione; il terzo ha espressamente rifiutato l'aiuto proposto dalla Confederazione. Da diversi anni, le autorità federali operano intensivamente a livello bilaterale presso le competenti autorità americane affinché le sanzioni contro i due cittadini svizzeri siano levate al più presto. Proseguiranno i loro sforzi in questo senso. Nell'ambito multilaterale dell'ONU, la Svizzera presenta proposte generali intese a migliorare la protezione giuridica per quanto concerne la procedura d'iscrizione nell'elenco e lo stralcio da tale elenco (vedi cfr. 5).

8. Il Consiglio federale conosce le possibilità di protezione giuridica di cui dispongono gli individui a livello europeo. A questo proposito, ricorda che i tribunali internazionali, tra cui la Corte europea dei diritti dell'uomo, esaminano unicamente gli atti degli Stati parte, ma non le decisioni del Consiglio di sicurezza dell'ONU. Le giurisdizioni nazionali e internazionali interpellate finora hanno giudicato valide le sanzioni prese dagli Stati membri sulla scorta delle decisioni dell'ONU. Ultimamente, il Tribunale di prima istanza delle Comunità europee ha deciso, il 21 settembre 2005, che il blocco degli averi fondato su provvedimenti adottati a tal fine dal Consiglio di sicurezza dell'ONU sfuggono ampiamente al controllo giudiziario (casi T 306/01 e 315/01).

9. Principale vittima degli attentati dell'11 settembre 2001, gli Stati Uniti d'America avevano un interesse manifesto e legittimo per quanto riguarda l'adozione di sanzioni da parte del Consiglio di sicurezza dell'ONU. Quest'ultimo ha adottato all'unanimità la risoluzione 1267 (concernente i Taliban) sulla quale si fonda essenzialmente l'attuale regime delle sanzioni. L'applicazione delle sanzioni vigenti compete ai comitati ad hoc del Consiglio di sicurezza. La Svizzera è in contatto permanente con questi comitati, ai quali ha espresso a più riprese le sue critiche riguardo a taluni aspetti di questo regime, anche in occasione dei dibattiti aperti del Consiglio di sicurezza. È errato dire che la Svizzera avrebbe subito pressioni da parte degli Stati Uniti che le avrebbero impedito di assumere una posizione indipendente all'ONU.

10. Il Consiglio federale non commenta le dichiarazioni delle autorità di perseguimento penale sui dossier di loro competenza.

05.3698

Motion Sommaruga Simonetta. Transparenz im Ständerat

Eingereichter Text 07.10.05

Das Büro wird gebeten, dem Ständerat eine Änderung des Ratsreglementes zu unterbreiten, damit dank elektronischer Anlage die namentlichen Resultate von Gesamt- und Schlussabstimmungen sowie von Abstimmungen, die eine qualifizierte Mehrheit erfordern, öffentlich gemacht werden können.

Mitunterzeichner

Brunner Christiane, Forster-Vannini Erika, Gentil Pierre-Alain, Jenny This, Kuprecht Alex, Leuenberger Ernst, Marty Dick, Reimann Maximilian, Saudan Françoise (9)

Begründung

Transparenz und Information gehören zu den Grundlagen der Demokratie. Auch der Ständerat hat ein Interesse daran, dass die Resultate von Abstimmungen in seinem Rat öffentlich gemacht werden. Während in Kommissionssitzungen sowohl die Verhandlungen (Protokolle) wie auch das Abstimmungsverhalten der einzelnen Kommissionsmitglieder vertraulich gehandhabt werden, sind die Beratungen im Ständerat nicht nur auf der Tribüne, sondern auch im Internet öffentlich zugänglich. Dasselbe müsste analog auch für die Abstimmungsergebnisse gelten.

Zwar sind Namensaufrufe heute im Ständerat bereits möglich indem zehn Ratsmitglieder eine namentliche Abstimmung verlangen. Die vergangenen Jahre zeigen aber, dass von diesem Instrument kaum Gebrauch gemacht wird, weil es zu einer beträchtlichen Verzögerung im Ablauf der Geschäftsberatung führt.

In den Politik- und Medienwissenschaften ist immer wieder festzustellen, dass die Tätigkeiten des Parlamentes praktisch ausschliesslich aufgrund von Auswertungen der Abstimmungen im Nationalrat beurteilt werden. Dies hat nach Aussagen von Wissenschaftlern auch damit zu tun, dass aufgrund fehlender Namenslisten politische, regionale und andere Hintergründe, die zum Entstehen von Entschieden im Ständerat führen, nicht eruiert und folglich auch nicht ausgewertet werden können. Für die Wahrnehmung der Gleichwertigkeit der beiden Kammern und der Arbeit des Ständerates ist diese Ausgangslage nicht förderlich.

Anlässlich der Beratungen des Parlamentsgesetzes hatte die Mehrheit des Ständerates die Meinung vertreten, dass eine allfällige Veröffentlichung von Namenslisten bei Gesamtabstimmungen im Rahmen des Geschäftsreglementes geregelt werden müsste. Der Präsident der Staatspolitischen Kommission hielt damals fest, dass es der Mehrheit der Kommission grundsätzlich denkbar erscheine, «dass künftig auch im Ständerat die namentlichen Resultate der Schlussabstimmungen öffentlich gemacht werden» (Beratung im Ständerat vom 5. März 2002).

Im Rahmen der Gesamtrevision des Geschäftsreglementes des Ständerates wurde die Frage der Veröffentlichung von namentlichen Resultaten erneut diskutiert. Damals verwarf eine Mehrheit des Ständerates eine solche Lösung unter Verweis auf die hohen Kosten, welche durch den Einbau einer elektronischen Abstimmungsanlage entstehen würden.

Im Hinblick auf die grossen Umbauarbeiten im Parlamentsgebäude im Herbst 2006 sollte der gleichzeitige Einbau einer elektronischen Abstimmungsanlage im Ständerat erneut geprüft werden. Die Kosten dürften angesichts des technologischen Fortschrittes gegenüber früher erhobenen Kosten erneut gesunken sein. Die Vorteile, welche sich durch die Transparenz und die bessere Wahrnehmung der politischen Arbeit im Ständerat ergeben, sind beträchtlich.

05.3698

Motion Sommaruga Simonetta. Transparence au Conseil des Etats

Texte déposé 07.10.05

Le Bureau est prié de soumettre au Conseil des Etats une modification du règlement du conseil afin que, grâce à un système de vote électronique, les résultats nominatifs des votes sur l'ensemble, des votes finaux et des votes à la majorité qualifiée puissent être rendus publics.

Cosignataires

Brunner Christiane, Forster-Vannini Erika, Gentil Pierre-Alain, Jenny This, Kuprecht Alex, Leuenberger Ernst, Marty Dick, Reimann Maximilian, Saudan Françoise (9)

Développement

La transparence et l'information font partie des fondements de la démocratie. La publication des résultats des votes ayant lieu au Conseil des Etats serait aussi dans l'intérêt de cette chambre. Tandis que, pour les séances des commissions, les débats (procès-verbaux) comme les votes sont confidentiels, les débats du Conseil des Etats sont non seulement accessibles au public depuis la tribune, mais aussi depuis Internet. Il devrait en aller de même pour les résultats des votes.

Bien que l'appel nominal soit déjà possible au Conseil des Etats lorsque dix membres du conseil en font la demande, cet instrument a rarement été utilisé par le passé, parce qu'il ralentit considérablement les débats.

En sciences politiques et en sciences des médias, on constate sans cesse que les activités du Parlement sont presque exclusivement jugées sur la base du dépouillement des votes au Conseil national. Aux dires des spécialistes, cela est notamment lié au fait qu'en l'absence de listes nominales, il est difficile de déterminer et d'évaluer les raisons politiques, régionales ou autres qui ont conduit à telle décision du Conseil des Etats. De ce fait, l'équivalence des deux chambres et le travail du Conseil des Etats sont mal perçus.

A l'occasion des débats relatifs à la loi sur le Parlement, la majorité des membres du Conseil des Etats était d'avis que la publication, le cas échéant, de listes nominales pour les votes sur l'ensemble devait être réglée dans le règlement du conseil. A l'époque, le président de la Commission des institutions politiques souligna que la commission considérait comme fondamentalement envisageable qu'à l'avenir les résultats nominaux des votes finaux au Conseil des Etats soient également publiés (délibérations du Conseil des Etats du 5 mars 2002).

Dans le cadre de la révision totale du règlement du Conseil des Etats, la question de la publication des résultats nominaux a de nouveau été débattue. A l'époque, cette solution fut rejetée par la majorité des membres du conseil, qui se référèrent aux coûts élevés qu'engendrerait l'installation d'un système de vote électronique.

Compte tenu des importants travaux de transformation qui auront lieu au Palais du Parlement à l'automne 2006, nous devrions réexaminer la question de l'installation, à la même occasion, d'un système de vote électronique au Conseil des Etats. Etant donné les progrès technologiques, les coûts devraient avoir à nouveau baissé par rapport à ceux estimés auparavant. Les avantages tirés d'une plus grande transparence et d'une meilleure perception du travail du Conseil des Etats seraient considérables.

Réponse du Bureau 28.11.05

Le Bureau estime, tout comme l'auteur de la motion, que la transparence des délibérations et des décisions du conseil est d'importance capitale. Il juge toutefois que cette transparence est dans une large mesure d'ores et déjà garantie, dès lors que les délibérations peuvent être librement suivies de-



Antwort des Büros 28.11.05

Das Büro ist mit der Motionärin einig, dass die Transparenz der Ratsverhandlungen und -entscheide wichtig ist. Es ist aber mehrheitlich der Auffassung, dass diese in hohem Mass besteht, indem jedermann auf der Tribüne den Ratsverhandlungen folgen kann und sie auch über Internet zu verfolgen sind. Die Resultate der Abstimmungen finden sich im Amtlichen Bulletin, welches ebenfalls elektronisch verfügbar ist.

Darüber hinaus kann eine Abstimmung unter Namensaufruf jederzeit stattfinden, sobald zehn Ratsmitglieder es verlangen.

Die Kosten für den Einbau einer elektronischen Abstimmungsanlage wurden in einer Machbarkeitsstudie im Jahr 2002 auf etwa 600 000 Franken veranschlagt. Der gleiche Betrag müsste auch heute aufgewendet werden, da sich zwar die Kosten für die Software etwas verringert, dafür aber diejenigen für die Hardware und die Personalkosten eher verteuert haben. Er ist im Voranschlag 2006 und in der Baubotschaft «Umbau/Sanierung Parlamentsgebäude» nicht vorgesehen.

Nachdem die Frage eines elektronischen Abstimmungsverfahrens im Ständerat vor wenigen Jahren geprüft und im Rat wiederholt deutlich abgelehnt worden ist, sieht das Büro keinen Anlass, bereits jetzt darauf zurückzukommen.

Es beantragt mit 4 zu 1 Stimmen, die Motion abzulehnen.

Erklärung des Büros 28.11.05

Das Büro beantragt die Ablehnung der Motion.

puis les tribunes ou sur Internet. En outre, les résultats des votes sont publiés au Bulletin officiel, lequel est également disponible en ligne.

Par ailleurs, il suffit que dix députés en fassent la demande pour qu'un vote ait lieu par appel nominal.

Une étude de faisabilité menée en 2002 a permis d'estimer à environ 600 000 francs les coûts d'installation d'un système de vote électronique. Entre-temps, si le coût des logiciels a effectivement diminué, celui du matériel et du personnel a plutôt augmenté, si bien que les dépenses seraient du même ordre. Or, un tel poste de dépenses n'est prévu ni au budget 2006 ni dans le programme 2006 des constructions civiles (projet «Transformation et rénovation du Palais du Parlement»).

Dès lors que la question d'un système de vote électronique a fait l'objet, il y a tout juste quelques années, d'un examen au Conseil des Etats et que le conseil en a depuis rejeté l'idée nettement et à plusieurs reprises, le Bureau ne voit pas qu'il y ait lieu actuellement de revenir sur cette question.

Aussi propose-t-il, par 4 voix contre 1, de rejeter la motion.

Déclaration du Bureau 28.11.05

Le bureau propose de rejeter la motion.

05.3699

Postulat Berset Alain. Förderung der Weiterbildung

Eingereichter Text 07.10.05

Der Bundesrat wird gebeten, in Ergänzung zu seinem Bericht zum Postulat David (03.3565) das Modell III, welches er im Bericht beschrieben hat, weiterzuentwickeln und dazu einen Zusatzbericht zu verfassen, der die Vor- und Nachteile von – kostenneutralen – Massnahmen aufzeigt, welche den steuerlichen Abzug der Weiterbildungskosten ersetzen könnten, namentlich Weiterbildungskredite oder die Förderung der Weiterbildungsinstitutionen.

Mitunterzeichner

Béguelin Michel, Studer Jean

(2)

Begründung

Es ist unbestritten, dass die berufliche Weiterbildung für die persönliche Entwicklung und für den wirtschaftlichen Wohlstand immer wichtiger wird. Sie muss deshalb erleichtert und gefördert werden.

Weiterbildungen sind relativ teuer. Doch für viele Menschen gehören sie immer mehr zu den Grundansprüchen, insbesondere in beruflicher Hinsicht. Deshalb und umso mehr soll ein Anreiz dafür geschaffen werden.

Man hat festgestellt, dass Steuerabzüge vom Bruttoeinkommen nicht das effizienteste Mittel sind, um die berufliche Weiterbildung zu fördern. Die Abzüge haben tatsächlich eine regressive Wirkung in Bezug auf die Steuerprogression: Die grosse Mehrheit der Personen, die der direkten Bundessteuer unterliegen, profitiert nur wenig von den Einkommensabzügen und wird dadurch kaum ermutigt, sich beruflich weiterzubilden.

Das Prinzip der Kostenneutralität kann respektiert werden, indem der gesamte Mehrertrag, der durch die Abschaffung der Weiterbildungsabzüge entsteht, in die Weiterbildung investiert wird.

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Nach heutigem Recht sind die Kosten für die mit dem Beruf zusammenhängende Weiterbildung und Umschulung steuerlich abziehbar. Die Ausbildungskosten können hingegen nicht abgezogen werden. Die Weiterbildung dient dazu, das Wissen, welches eine steuerpflichtige Person zur Ausübung ihres Berufes benötigt, zu erhalten, aufzufrischen und zu aktualisieren. Sie hilft ausserdem, die Konkurrenzfähigkeit und die Stellung im ausgeübten Beruf zu erhalten. Die Weiterbildung muss daher stets mit dem bisher ausgeübten Beruf in Zusammenhang stehen.

Am 3. Oktober 2003 reichte Ständerat Eugen David eine Motion (03.3565) ein, mit welcher er gesetzliche Anpassungen beantragte, damit die Kosten der berufsorientierten Weiterbildung im Sinne von Artikel 30 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung als Weiterbildungskosten steuerlich in Abzug gebracht werden können. Am 2. März 2004 wurde diese Motion in ein Postulat umgewandelt. In Erfüllung des Postulates hat der Bundesrat im Frühjahr 2005 einen Bericht verabschiedet, welcher sich zur Abziehbarkeit der Weiter- und Ausbildungskosten äussert. Der Bericht basiert auf einer per Ende Dezember 2004 erstellten Studie, in der verschiedene Lösungsmöglichkeiten erarbeitet wurden. Unter den Lösungsmöglichkeiten befindet sich auch ein Modell III, welches allerdings lediglich als Denkanstoss angeführt und deshalb nicht näher präzisiert oder untersucht wurde. Das Modell III sieht die Streichung der Abzüge für Weiterbildungskosten und die Investition der dadurch erzielten Mehreinnahmen in die direkte Förderung der Weiterbildung vor. Der Bundesrat hat sich vorläufig nicht für ein bestimmtes

05.3699

Postulat Berset Alain. Encouragement de la formation continue

Texte déposé 07.10.05

Je prie le Conseil fédéral, en complément au rapport sur le postulat David 03.3565, de développer le modèle III mentionné dans ce rapport et de livrer un rapport complémentaire sur les avantages et les inconvénients du remplacement des déductions fiscales pour la formation continue par de nouvelles mesures telles que le crédit pour la formation continue ou telles que la promotion d'institutions de formation continue, en respectant la neutralité des coûts.

Cosignataires

Béguelin Michel, Studer Jean

(2)

Développement

Il n'est pas contesté que la formation continue constitue un outil de plus en plus important dans le développement et doit être dès lors facilitée et encouragée. La formation continue est très importante pour le développement personnel et pour la prospérité économique.

La formation continue doit être d'autant plus fortement encouragée qu'elle reste relativement chère alors qu'elle fait de plus en plus partie des exigences de base pour les personnes au cours de leur vie, notamment professionnelle.

Actuellement, on constate que les déductions fiscales sur le revenu brut ne sont pas les instruments les plus efficaces pour promouvoir la formation continue. En effet, les déductions ayant un effet régressif sur la progression du taux d'impôt fédéral, des déductions n'encouragent absolument pas la très grande majorité des personnes soumises à l'IFD, qui ne profitent que très peu des déductions sur le revenu.

Le principe de la neutralité des coûts peut être respecté en investissant dans de nouvelles mesures pour la formation continue la totalité du retour fiscal généré par la suppression des déductions prévues pour la formation continue.

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

D'après le droit actuel, les frais découlant d'une formation continue à des fins professionnelles ou d'une reconversion sont déductibles de l'impôt. Par contre, les frais de formation professionnelle ne le sont pas. Le but d'une formation continue est de maintenir ou d'actualiser le niveau de connaissances du contribuable dans son domaine d'activité, ce qui lui permet de rester compétitif dans son travail et de se maintenir à niveau dans le cadre de ses fonctions. Il est donc important que la formation continue soit liée à l'activité professionnelle exercée par le contribuable.

Le 3 octobre 2003, le conseiller aux Etats Eugen David a déposé une motion (03.3565) dans laquelle il demandait une modification de la législation autorisant la déduction du revenu imposable des frais occasionnés par la formation continue à des fins professionnelles, au sens de l'article 30 de la loi fédérale sur la formation professionnelle, à titre de frais de perfectionnement professionnel. Le 2 mars 2004, cette motion a été transformée en postulat. Au printemps 2005, le Conseil fédéral a approuvé un rapport traitant de la déductibilité des frais de formation continue et de perfectionnement professionnel, rédigé en réponse à ce postulat. Ce rapport s'appuie sur une étude publiée à la fin décembre 2004 dans laquelle plusieurs solutions étaient analysées. Le modèle III est l'une de ces solutions: considéré comme une base de réflexion, il n'a cependant pas été défini précisément ni étudié de manière très approfondie. Ce modèle préconise l'abrogation de la déduction des frais de perfectionnement et l'affectation du surcroît de recettes résultant de cette abrogation directement à l'encouragement de la formation profession-



Modell ausgesprochen. Er hat jedoch das Eidgenössische Finanzdepartement beauftragt, das weitere Vorgehen mit den Kantonen und dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement zu besprechen. Der entsprechende Bericht liegt derzeit den Kantonen zur Stellungnahme vor. Anschliessend wird zu entscheiden sein, ob und gegebenenfalls inwiefern die Abzugsmöglichkeiten für Weiterbildungskosten in Zukunft erweitert werden, oder ob der Lösungssatz von Modell III weiterverfolgt werden soll. Bei dieser Ausgangslage kann das Postulat nicht angenommen werden.

Erklärung des Bundesrates 23.11.05

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

nelle. Jusqu'à présent, le Conseil fédéral ne s'est pas prononcé en faveur d'un modèle précis; il a cependant chargé le Département fédéral des finances de discuter de la suite à donner à ce projet avec les cantons et avec le Département fédéral de l'économie. Le rapport concernant la formation a été envoyé aux cantons pour avis. Par la suite, il faudra déterminer si les possibilités de déduction des frais de formation continue doivent être étendues – et, le cas échéant, dans quelle mesure – ou s'il faut poursuivre dans la voie du modèle III. Etant donné le contexte actuel, le présent postulat ne peut donc pas être accepté.

Déclaration du Conseil fédéral 23.11.05

Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

05.3700

**Interpellation Berset Alain.
Entwicklung
der Steuerbelastung seit 1970**

Eingereichter Text 07.10.05

Ich bitte den Bundesrat um Antwort auf folgende Fragen:

1. Wie beurteilt er, vom Standpunkt der Steuergerechtigkeit her, die Entwicklung des Verhältnisses zwischen Kapitalertrag (Vermögenszinsen und Kapitalgewinne) und Erwerbseinkommen bei tiefen, mittleren und hohen Einkommen?
2. Welche Massnahmen will er ergreifen, um die negativen Folgen dieser Entwicklung einzudämmen und zu korrigieren?
3. Welche Folgen hat diese Entwicklung für die Einnahmen des Bundes?

Mitunterzeichner

Béguelin Michel, Studer Jean

(2)

Antwort des Bundesrates 23.11.05

Zur Beantwortung der Interpellation wären detaillierte Angaben über die Zusammensetzung des Einkommens der Schweizer Bevölkerung über eine längere Zeitdauer erforderlich. Der Eidgenössischen Steuerverwaltung steht kein solches statistisches Datenmaterial zur Verfügung.

Selbst wenn die gewünschten Daten vorhanden wären, ist nicht ersichtlich, auf welche Missstände unter dem Aspekt der Steuergerechtigkeit hätte eingegangen werden sollen. Nach dem Prinzip der Gesamteinkommensbesteuerung sind nämlich sämtliche Einkommen – Erwerbseinkommen und Vermögensertrag – zu versteuern. Wenn sich bei gleichbleibendem Gesamteinkommen die Herkunftsverhältnisse über die Jahre ändern würden, könnte höchstens eine sozial-politische Folgerung gezogen werden, doch unter dem Aspekt der Steuergerechtigkeit bliebe eine solche Änderung bedeutungslos.

05.3700

**Interpellation Berset Alain.
Evolution
de la charge fiscale depuis 1970**

Texte déposé 07.10.05

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Comment interprète-t-il, sous l'angle de la justice fiscale, l'évolution du rapport entre revenu du capital (intérêts de la fortune et gains en capital) et revenu du travail pour les bas, moyens et hauts revenus?
2. Quels sont les mesures qu'il entend entreprendre pour maîtriser et corriger les effets négatifs de cette évolution?
3. Comment évalue-t-il les conséquences de cette évolution sur les recettes fiscales?

Cosignataires

Béguelin Michel, Studer Jean

(2)

Réponse du Conseil fédéral 23.11.05

Pour répondre à cette interpellation, il serait nécessaire de disposer de données sur les éléments constitutifs du revenu de la population suisse sur une période d'une durée certaine. Or, l'Administration fédérale des contributions ne dispose pas de telles données statistiques.

Par ailleurs, même si les données nécessaires étaient disponibles, il serait difficile de déterminer quels problèmes devraient être examinés du point de vue de la justice fiscale. En effet, selon le principe de l'imposition du revenu net global, tous les revenus – qu'ils proviennent de l'activité lucrative ou de la fortune – sont imposables. De plus, on ne pourrait tirer du changement de la source des revenus dans le cadre d'un même revenu global que des conséquences sociales et politiques car, pour ce qui est de la justice fiscale, un tel changement n'aurait aucune importance.

05.3712

Interpellation KVF-SR. Zukunft des Binnengüterverkehrs

Eingereichter Text 10.11.05

1. Warum kam es zum Einbruch der Geschäftsentwicklung der SBB (SBB Cargo)? Welche Gründe sind vorübergehender und welche von struktureller Natur? Welche Gründe hängen mit dem Nord-Süd-Transitverkehr zusammen?
2. Welche Folgen haben die Kostensenkungsmassnahmen für die Arbeitnehmer, die Wirtschaft, die ländlichen Regionen und den Agglomerationsverkehr? Welche Branchen sind vorab betroffen?
3. Welche Massnahmen wollen die SBB kurzfristig (Januar 2006) und längerfristig treffen? Besteht wirklich begründete Aussicht, 2007 ein ausgeglichenes Jahresergebnis zu erreichen? Warum?
4. Bedeuten die Kostensenkungsmassnahmen eine kurzfristige Änderung, die langfristige negative Wirkungen haben könnte? Wird die Wirtschaft, wenn sie einmal auf den Strassen-transport umgestellt hat, wieder zum Schienen-transport zurückkehren?
5. Erfüllen die SBB trotz eines allfälligen definitiven Verlusts der entsprechenden Anteile des Binnengüterverkehrs den Leistungsauftrag des Bundes? Ist ihr Angebot noch «flächendeckend»?
6. Welche kurzfristigen Handlungsmöglichkeiten haben Parlament und Bundesrat, um Gegensteuer zu geben? Gibt es nur den Weg, auf die im Grund unerwünschter Subventionen (Entlastungsprogramm 2004) zurückzukommen?
7. Welche mittelfristigen Massnahmen sieht der Bundesrat?

Antwort des Bundesrates 02.12.05

1. Das System des Wagenladungsverkehrs ist ein Verkehrsnetz mit einem verhältnismässig unflexiblen und hohen Fixkostenanteil (etwa 75 Prozent). Wenn das Netz vollständig ausgelastet ist, kann es wirtschaftlich betrieben werden, wenn es hingegen nicht ausgelastet wird, schlagen Umsatzeinbussen unmittelbar auf das Ergebnis durch. Gemäss Bericht der SBB zuhanden des Bundesrates sind die Schwierigkeiten im Binnenverkehr auf folgende Ursachen zurückzuführen:
 - Rückgang der Nachfrage der verladenden Wirtschaft;
 - logistische Umstellungen bei Grosskunden;
 - Änderung des Strassenregimes mit der Einführung der generellen 40-Tonnen-Limite;
 - Rückgang der Subventionen für die Trassenpreisverbilligungen im Wagenladungsverkehr.
 Die vollständige Erhebung der LSVA ab 2008 wird die Produktionssituation auf der Strasse nochmals leicht verändern und die aufgrund der 40-Tonnen-Gewichtslimite höhere Produktivität der Strasse etwas stärker kompensieren. Die Konzentrationsprozesse der verladenden Wirtschaft sowie die Reduktion der Bundessubventionen sind aber struktureller Natur. Ein Zusammenhang der Schwierigkeiten im Binnenverkehr mit dem Nord-Süd-Geschäftsbereich besteht nicht.
2. Gemäss Angaben der SBB führen die Kostensenkungsmassnahmen im Rahmen von «Focus» und weiteren Projekten zu einem Abbau von 650 Arbeitsplätzen, wobei es zu keinen Entlassungen kommen wird. Es werden nach wie vor 95 Prozent des Verkehrs im Netz des Einzelwagenladungsverkehrs von SBB Cargo abgewickelt werden. Andere Angebote von SBB Cargo wie beispielsweise das Express Netz oder Cargo Domino werden nicht reduziert. Die hauptsächlichen Produktionsstätten werden im künftigen Netz des Einzelwagenladungsverkehrs nach wie vor bedient. Mit einer wesentlichen Rückverlagerung auf die Strasse ist daher nicht zu rechnen. Das Ausmass von Verkehren, die künftig auf der Strasse abgewickelt werden bzw. welche Branchen am stärksten betroffen sein werden, hängt stark von der Fle-

05.3712

Interpellation CTT-CE. Avenir du transport national de marchandises

Texte déposé 10.11.05

1. Qu'est-ce qui a provoqué les mauvais résultats financiers des CFF (CFF Cargo)? Quelles sont les raisons conjoncturelles et les raisons structurelles? Quel rôle a joué le trafic de transit nord-sud?
2. Quelles sont les conséquences des mesures de réduction des coûts pour les employés, les entreprises, les régions rurales et le trafic d'agglomération? Quelles sont les branches principalement concernées?
3. Quelles mesures les CFF entendent-ils prendre à court terme (janvier 2006), et à long terme? Est-il réaliste d'envisager un retour à l'équilibre financier pour 2007? Pourquoi?
4. Les mesures de réduction des coûts constituent-elles un changement à court terme qui risque d'avoir des conséquences négatives à long terme? Une fois qu'elles auront commencé à faire transporter leurs marchandises par la route, les entreprises reviendront-elles au rail?
5. Malgré une éventuelle perte définitive d'une partie du trafic national de marchandises, les CFF remplissent-ils le mandat de prestations de la Confédération? Leur offre couvre-t-elle encore l'ensemble du territoire?
6. De quels moyens disposent le Parlement et le Conseil fédéral pour inverser rapidement la tendance? La seule possibilité est-elle de revenir aux subventions dont le principe est contesté (programme d'allègement budgétaire 2004)?
7. Quelles mesures le Conseil fédéral prévoit-il de prendre à moyen terme?

Réponse du Conseil fédéral 02.12.05

1. Le système du trafic par wagons complets comporte un réseau dont les coûts fixes sont peu souples et assez élevés (environ 75 pour cent). Ce réseau peut être exploité de manière rentable s'il est utilisé entièrement. Si, en revanche, il n'est pas suffisamment utilisé, les manques à gagner se repercutent immédiatement sur le résultat. Conformément au rapport que les CFF ont adressé au Conseil fédéral, les facteurs suivants sont à l'origine des difficultés du trafic intérieur:
 - recul de la demande des chargeurs;
 - changements logistiques auprès des gros clients;
 - modification du régime routier avec l'introduction de la limite générale des 40 tonnes;
 - réduction des subventions allouées pour les réductions du prix du sillon dans le trafic par wagons complets.
 La perception de la RPLP complète à partir de 2008 modifiera encore légèrement la situation de la route et compensera un peu mieux sa productivité plus élevée due à la limite des 40 tonnes. Les processus de concentration des chargeurs ainsi que la réduction des subventions fédérales sont cependant de nature structurelle. Il n'existe pas de rapport entre les difficultés auxquelles le trafic intérieur est confronté et le secteur du transit nord-sud.
2. Conformément aux indications des CFF, les mesures d'économie prévues par le projet «Focus» et d'autres projets entraînent la suppression de 650 postes de travail, mais il n'y aura pas de licenciements. Cargo CFF continuera d'effectuer 95 pour cent des transports sur le réseau du trafic par wagons complets isolés. Cargo CFF ne réduit pas d'autres offres comme le réseau Express ou Cargo Domino. Les principaux sites de production continueront d'être desservis dans le futur réseau. Il n'y a donc pas lieu de s'attendre à un retransfert vers la route. Le nombre de transports qui passeront à la route ou des branches qui seront le plus touchées dépend fortement de la flexibilité de Cargo CFF et des possibilités d'offrir des solutions adaptées aux clients.
3. «Focus» sera introduit le 28 mai 2006 et coordonné avec les autres projets de réorganisation. A cette date, l'horaire

xibilität von SBB Cargo und der Möglichkeit von kundenspezifischen Lösungen ab.

3. Die Einführung von «Fokus» erfolgt per 28. Mai 2006 und wird mit den weiteren Reorganisationsprojekten koordiniert. Auf diesen Zeitpunkt finden auch kleinere Anpassungen am Fahrplan statt (kleiner Fahrplanwechsel). Zudem soll im Jahre 2006 der Unternehmensbereich Service Rollmaterial der SBB Cargo reorganisiert werden. Durch die mit diesen Massnahmen verbundenen Kosteneinsparungen soll im Jahr 2007 ein ausgeglichenes Ergebnis möglich werden.

4. Die Redimensionierung des Netzes erfolgt nachhaltig, d. h., die Fixkosten werden nicht nur kurzfristig gesenkt. Dies ist aufgrund der Produktionsweise in einem Cargo-Netz (vergleichbar einem S-Bahn-Netz) nicht anders möglich.

Der Güterverkehr wird dort abgewickelt, wo er wettbewerbsfähig angeboten werden kann. Selbstverständlich ist anzustreben, dass Verkehr, für dessen Abwicklung auf der Schiene bereits Investitionen getätigt wurden mit privaten und auch Bundesmitteln (z. B. Anschlussgleisförderung), weiterhin auf der Schiene durchgeführt werden kann. Die Wirtschaft setzt letztlich dann auf die Schiene, wenn sie dort die günstigsten Bedingungen vorfindet.

5. Ob das neue Angebot flächendeckend im Sinne der Leistungsvereinbarung ist, ist eine politische Ermessensfrage. Der Bundesrat hat den von SBB Cargo zuhanden des Bundesrates erstellten Bericht eingehend geprüft. Er schliesst sich der Einschätzung der SBB an, dass mit den geplanten Massnahmen keine Abkehr vom Prinzip der Flächendeckung vorliegt. Die Massnahmen betreffen in erster Linie eine Fokussierung der Bedienung, d. h. eine Ausgestaltung der Flächendeckung nach den Bedürfnissen der verladenden Wirtschaft. Das von SBB Cargo vorgelegte Konzept ist aus der Sicht des Bundesrates nachvollziehbar und erscheint unter Berücksichtigung der vorgegebenen Ziele und Rahmenbedingungen vertretbar. Da sich für 95 Prozent des bisherigen Volumens beim Bahnverlad keine Änderungen ergibt und für die weiteren Verladepunkte sowie für die Zusammenarbeit mit den anderen Güterverkehrsbahnen kundenspezifische Angebote entwickelt werden, erachtet der Bundesrat auch das neue Grundnetz plus von SBB Cargo als flächendeckend im Sinne der Leistungsvereinbarung. Der Wagenladungsverkehr ist im bisherigen Umfang nur mit zusätzlichen Subventionen aufrechtzuerhalten. Dies ginge auf Kosten anderer Bereiche, voraussichtlich des Regionalverkehrs.

6. SBB Cargo rechnet im Falle der vollständigen Aufrechterhaltung des heutigen Angebotes mit notwendigen Subventionsmitteln von jährlich rund 90 Millionen Franken. Dieser Betrag müsste ab dem Jahr 2006 zur Verfügung stehen. Das heisst, dass für die Bestellung des Wagenladungsverkehrs neben den vorgesehenen Trassenpreissubventionen in Höhe von 20 Millionen Franken zusätzlich etwa 70 Millionen zugesichert werden müssten. Bei einer geringeren Subventionserhöhung könnte SBB Cargo zusätzliche Spezialbedienungen anbieten.

Im Entlastungsprogramm 2003 wurde der Abbaupfad der Trassenpreisverbilligungen für den Wagenladungsverkehr beschleunigt, indem im Jahr 2006 lediglich 20 Millionen Franken anstatt ursprünglich vorgesehen 40 Millionen zur Verfügung stehen sollen. Im Entlastungsprogramm 2004 wurden die Güterverkehrssubventionen nicht tangiert.

7. Der Bundesrat erachtet die Zielsetzung des Massnahmenpakets von SBB Cargo als nachvollziehbar und beabsichtigt keine Beantragung von zusätzlichen Fördermitteln für den Binnengüterverkehr, zumal Kompensationen in anderen Verkehrsbereichen nicht verkraftbar wären. Er erwartet jedoch, dass SBB Cargo angesichts der Tragweite der Reorganisation die Anstrengungen für kundenspezifische Lösungen bei der nun anstehenden Umsetzung mit Nachdruck weiterführt.

subira aussi quelques légères adaptations (petit changement d'horaire). En outre, il est prévu de réorganiser le domaine «service matériel roulant» de Cargo CFF. Les économies qui y sont liées permettront d'atteindre un résultat financier équilibré en 2007.

4. Le redimensionnement du réseau sera durable, en d'autres termes les coûts fixes ne seront pas réduits uniquement pour une brève période. Il n'y a pas d'autre possibilité étant donné le mode de production d'un réseau Cargo (comparable à un réseau RER).

Le trafic marchandises aura lieu là où il peut être offert de manière compétitive. Naturellement, il faudra continuer d'effectuer sur le rail les transports qui ont déjà bénéficié d'investissements privés et fédéraux (p. ex. au titre du subventionnement des voies de raccordement). En fin de compte, l'économie misera sur le rail si elle y trouve les conditions les plus avantageuses.

5. La question de savoir si le nouveau réseau couvre le territoire ou non au sens de la convention sur les prestations relève de la politique. Le Conseil fédéral a minutieusement vérifié le rapport que Cargo CFF lui a adressé. Il partage l'avis des CFF selon lequel les mesures prévues ne s'éloignent pas du principe de couverture. Celles-ci concernent en premier lieu la concentration de l'offre, autrement dit l'aménagement de la couverture nationale en fonction des besoins des chargeurs. Le projet de Cargo CFF est compréhensible du point de vue du Conseil fédéral et il semble judicieux compte tenu des objectifs prescrits et des conditions-cadres. Comme il n'y a pas de changement pour 95 pour cent du volume actuel de marchandises chargées sur le train et que des solutions spécifiques aux clients seront développées pour les autres points de chargement ainsi que pour la collaboration avec les autres chemins de fer marchandises, le Conseil fédéral est d'avis que le nouveau réseau de base plus de Cargo CFF couvre l'ensemble du territoire au sens de la convention sur les prestations. Le trafic par wagons complets ne peut être maintenu dans son ampleur actuelle qu'avec des subventions supplémentaires. Cela se ferait au détriment d'autres domaines, vraisemblablement du trafic régional.

6. S'il faut maintenir la totalité de l'offre actuelle, Cargo CFF prévoit que des subventions seront nécessaires pour un montant de 90 millions de francs. Ce montant devrait être disponible dès 2006. En d'autres termes, il faudrait affecter 70 millions de francs supplémentaires pour les commandes du trafic par wagons complets en sus des 20 millions prévus pour les subventions des prix des sillons. Si les subventions sont augmentées dans une moindre mesure, Cargo CFF pourrait offrir des dessertes spéciales additionnelles.

Dans le programme d'allègement budgétaire 2003, la réduction des prix des sillons a été accélérée pour le trafic par wagons complets: au lieu des 40 millions de francs initialement prévus, il n'y aura plus que 20 millions de francs disponibles en 2006. Le programme d'allègement financier 2004 ne touche pas les subventions allouées au trafic de marchandises.

7. A nos yeux, les objectifs que CFF Cargo a fixés dans le paquet de mesures sont compréhensibles. Le Conseil fédéral n'a pas l'intention de demander des fonds supplémentaires pour promouvoir le trafic intérieur de marchandises, car des compensations dans d'autres domaines des transports ne seraient pas supportables. Vu la portée de la réorganisation, au moment de la mise en oeuvre imminente, le Conseil fédéral s'attend cependant à ce que Cargo CFF persévère dans ses efforts en vue de trouver des solutions spécifiques aux clients.

05.3718

**Dringliche Interpellation
Stähelin Philipp.
Strategie des Bundesrates
betreffend die Swisscom AG**

Eingereichter Text 28.11.05

An seiner Sitzung vom 23. November 2005 hat der Bundesrat beschlossen, die rechtlichen Voraussetzungen zu schaffen, um die Mehrheitsbeteiligung des Bundes an der Swisscom AG aufgeben zu können. Gleichzeitig hat er bekannt gegeben, diese Beteiligung auch tatsächlich abzubauen.

In der Folge sickerte durch, dass der Bundesrat ebenso die Swisscom AG anweise, auf Beteiligungen im Ausland zu verzichten und die freien Eigenmittel der Unternehmung dem Aktionariat auszuschütten.

Diese Beschlüsse wurden der Öffentlichkeit bisher bruchstückhaft vorgestellt und sorgen dementsprechend für Verwirrung. Die vorgesehene Gesetzesänderung und damit die weitere Privatisierung der Swisscom AG wird Gegenstand einer Botschaft an das Parlament sein, und bis zum definitiven Entscheid könnten zwei bis drei Jahre vergehen.

Die Entscheide betreffend Auslandengagements und Ausschüttung der freien Eigenmittel stellen demgegenüber ein unverzügliches aktives Eingreifen in die Strategie der Swisscom AG dar. Die unternehmerischen Entscheide der Swisscom AG werden massiv eingeschränkt und eine defensive Unternehmensphilosophie aufgezwungen. Damit verbunden ist eine direkte Einflussnahme auf die zurzeit geführten Verhandlungen der Swisscom AG mit verschiedenen ausländischen Unternehmen etwa in Irland, Dänemark oder Österreich. Dadurch werden nicht zuletzt auch der Unternehmenswert und das Rating der Swisscom AG betroffen. Eine unverzügliche Klärung der Stellung und der unternehmerischen Handlungsfreiheit der Swisscom AG tut deshalb Not. Ich ersuche den Bundesrat um die dringliche Beantwortung folgender Fragen.

Transparenz der Bundesratsbeschlüsse:

1. Was beinhalten die Beschlüsse des Bundesrates? Treffen die bisher in den Medien bekannt gewordenen Einzelheiten zu? Gibt es weitere Beschlüsse zur Zukunft der Swisscom AG?

Strategie des Bundesrates:

2. Was sind die Gründe des Bundesrates für seinen Strategiewechsel in Bezug auf Auslandengagements und Ausschüttung der freien Eigenmittel? Wie verhält sich die neue Strategie zu den bisherigen strategischen Zielen des Bundesrates für die Swisscom AG?

Auswirkungen der Beschlüsse:

3. Welchen Umfang hat der Verzicht auf Auslandengagements? Umfasst er Akquisitionen wie auch Projekte? Wie schätzt der Bundesrat die Auswirkungen auf laufende Projekte und bisherige Auslandsbeteiligungen der Swisscom AG ein?

4. Sollen die Reserven möglichst rasch an die Aktionäre ausgeschüttet werden? Sollen sie vor ihrer Ausschüttung maximiert werden? Hat der Bundesrat auch die steuerlichen Konsequenzen bedacht?

5. Wie beurteilt der Bundesrat die Auswirkungen auf Glaubwürdigkeit und auf Rating des Unternehmens? Rechnet er mit Auswirkungen auf das Management?

6. Wie wirken sich die Entscheide des Bundesrates auf die übrigen Aktionäre aus?

7. Wie entwickelt sich infolge dieser Entscheide des Bundesrates der Unternehmenswert der Swisscom AG mittelfristig? Wird sich die Swisscom AG als eigenständige Unternehmung halten können?

Rechtliche Rahmenbedingungen:

8. Wie beurteilt er die rechtlichen Rahmenbedingungen seiner Beschlüsse?

05.3718

**Interpellation urgente
Stähelin Philipp.
Stratégie du Conseil fédéral
concernant Swisscom SA**

Texte déposé 28.11.05

Lors de sa séance du 23 novembre 2005, le Conseil fédéral a décidé de créer les conditions légales permettant à la Confédération d'abandonner sa participation majoritaire dans Swisscom SA. Il a annoncé par la même occasion qu'il entendait effectivement réduire sa participation dans l'entreprise.

Par la suite, le bruit a couru que le Conseil fédéral avait également ordonné à Swisscom de s'abstenir d'acquérir des participations à l'étranger et de distribuer les fonds propres disponibles de l'entreprise aux actionnaires.

Ces décisions, qui ont été portées jusqu'à présent à la connaissance du public au compte-gouttes, ont provoqué une confusion totale. La modification prévue des dispositions légales et, donc, la privatisation accrue de Swisscom SA feront l'objet d'un message au Parlement. Deux à trois ans pourraient s'écouler avant qu'une décision définitive ne soit prise.

Cela dit, les décisions quant à l'engagement de Swisscom SA à l'étranger et à la distribution des fonds propres disponibles constituent une intervention active immédiate dans la stratégie de Swisscom SA. Elles restreignent massivement le pouvoir de décision de l'entreprise et lui imposent une philosophie d'entreprise défensive. Elles influent par ailleurs directement sur les négociations actuelles de Swisscom SA avec diverses entreprises étrangères, notamment en Irlande, au Danemark et en Autriche. Enfin et surtout, elles affectent la valeur intrinsèque et la notation de Swisscom SA. Il est donc impératif de clarifier immédiatement la position et la marge de manoeuvre de l'entreprise Swisscom SA, raison pour laquelle je charge le Conseil fédéral de répondre d'urgence aux questions suivantes.

Transparence des décisions du Conseil fédéral:

1. Quel est le contenu exact des décisions qu'il a prises? Les détails publiés jusqu'à présent par les médias sont-ils vrais? A-t-il pris d'autres décisions sur l'avenir de l'entreprise Swisscom SA?

Stratégie du Conseil fédéral:

2. Comment justifie-t-il son changement de stratégie concernant les engagements de Swisscom SA à l'étranger et la distribution des fonds propres disponibles de l'entreprise? Dans quelle mesure la nouvelle stratégie est-elle compatible avec les objectifs stratégiques qu'il avait jusqu'à présent fixés pour Swisscom SA?

Conséquences des décisions du Conseil fédéral:

3. A combien se montent les investissements que Swisscom SA devra s'abstenir d'opérer à l'étranger? S'agit-il aussi bien d'acquisitions que de projets? A combien le Conseil fédéral estime-t-il les conséquences financières qui en résulteront pour les projets en cours et pour les participations actuelles de Swisscom SA à l'étranger?

4. Les réserves doivent-elles être distribuées aussi vite que possible aux actionnaires? Devraient-elles être maximisées avant d'être versées? Le Conseil fédéral a-t-il aussi pensé aux conséquences fiscales qui en résulteraient?

5. Quelles incidences cela aura-t-il selon lui sur la crédibilité et la notation de l'entreprise? S'attend-il à ce que cela ait des répercussions sur la direction de l'entreprise?

6. Quelles conséquences ses décisions peuvent-elles avoir sur les autres actionnaires de Swisscom SA?

7. Comment la valeur intrinsèque de Swisscom SA va-t-elle évoluer à moyen terme suite à ses décisions? Swisscom SA pourra-t-elle demeurer une entreprise indépendante?

Cadre juridique général:

8. Que pense le Conseil fédéral du cadre juridique général dans lequel il a pris ses décisions?

Antwort des Bundesrates 09.12.05

Zu den gestellten Fragen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 23. November 2005 beschlossen, unverzüglich eine Vernehmlassungsvorlage zur Aufgabe des Mehrheitserfordernisses an der Swisscom zu erarbeiten. Daneben hat er in seiner Funktion als Hauptaktionär die Swisscom angewiesen, freie Eigenmittel für einen Aktienrückkauf bzw. die Ausschüttung von Dividenden einzusetzen und keine Beteiligungen an ausländischen Telekommunikationsunternehmungen zu erwerben. Betreffend der letztgenannten Weisung hat er am 2. Dezember 2005 seinen Entscheid dahingehend präzisiert, dass Swisscom im Ausland keine Beteiligung an Telekommunikationsunternehmungen mit Grundversorgungsauftrag (Festnetz- und/oder Mobilgeschäft) kaufen darf.
2. Aufgrund der von Swisscom geprüften grösseren Auslandengagements hat der Bundesrat eine Beurteilung der damit verbundenen politischen und finanziellen Implikationen vorgenommen. Er ist dabei zum Schluss gekommen, dass mit der Übernahme von ausländischen Telekommunikationsunternehmungen mit Grundversorgungsauftrag politische und finanzielle Risiken verbunden sind, die er als Hauptaktionär und Verantwortlicher gegenüber den Steuerpflichtigen nicht zu tragen bereit ist.
3. Der Verzicht auf Auslandengagements bezieht sich bis zum Inkrafttreten der neuen strategischen Ziele 2006–2009 auf Beteiligungen an Telekommunikationsunternehmungen im Ausland mit einem Grundversorgungsauftrag (Festnetz- und/oder Mobilgeschäft). In den strategischen Zielen 2006–2009 für die Swisscom, die der Bundesrat voraussichtlich am 21. Dezember 2005 verabschiedet, wird er diese Vorgabe weiter präzisieren. Auf bestehende Auslandsbeteiligungen der Swisscom AG hat der Beschluss des Bundesrates keine Auswirkungen.
4. Der Bundesrat hat über den Zeitpunkt und die detaillierte Ausgestaltung der Ausschüttung keine Beschlüsse gefasst. Die diesbezüglichen Konkretisierungsarbeiten sind unter Federführung des EFD und in Zusammenarbeit mit Swisscom im Gang.
5. Der Bundesrat beurteilt die Glaubwürdigkeit der Swisscom weiterhin als sehr hoch. Er hat am 24. November 2005 dem Verwaltungsrat auch sein Vertrauen ausgesprochen.
6. Mit seinem Beschluss zur Aufgabe des Mehrheitserfordernisses hat der Bundesrat auch für die übrigen Aktionäre Klarheit geschaffen, welche Absicht er in Zukunft mit seiner Beteiligung an Swisscom verfolgt. Des Weiteren wirkt sich der Entscheid betreffend Beteiligungen an ausländischen Telekommunikationsunternehmungen risikomindernd aus. Schliesslich profitieren auch die übrigen Aktionäre von einer grosszügigeren Ausschüttungspolitik.
7. Der Bundesrat erachtet Mutmassungen über die künftige Wertentwicklung und Eigenständigkeit eines Unternehmens, insbesondere im Telekommunikationsbereich, aufgrund der kaum prognostizierbaren Entwicklung des Marktes als rein spekulativ. Er ist jedoch überzeugt, dass die Swisscom aufgrund ihrer soliden Verfassung über gute Erfolgchancen verfügt, sich in einem dynamischen Umfeld zu behaupten.
8. Die Swisscom ist aufgrund der gesetzlich festgelegten Zweckbestimmung als spezialgesetzliche Aktiengesellschaft mit einer kapital- und stimmenmässigen Mehrheit des Bundes konzipiert (Art. 2, 3 und 6 TUG). Der Bundesrat legt jeweils für vier Jahre fest, welche Ziele der Bund als Hauptaktionär der Swisscom erreichen will (Art. 6 Abs. 3 TUG). Im vorliegenden Fall nahm der Bundesrat seine Einflussmöglichkeit via den in den Statuten des Unternehmens vorgesehenen Vertreter des Bundes im Verwaltungsrat wahr. Gestützt auf die bundesrätlichen Beschlüsse vom 23. November 2005 haben UVEK und EFD diesen am 24. November 2005 formell instruiert.

Réponse du Conseil fédéral 09.12.05

Voici les réponses que donne le Conseil fédéral aux questions posées:

1. Lors de sa séance du 23 novembre 2005, le Conseil fédéral a décidé d'élaborer sans tarder un rapport destiné à la consultation concernant la suppression des dispositions obligeant la Confédération à garder sa participation majoritaire dans Swisscom. Par ailleurs, le Conseil fédéral a, en sa qualité d'actionnaire majoritaire, ordonné à Swisscom d'utiliser le capital propre disponible pour un nouveau rachat d'actions ou pour le versement de dividendes, ainsi que de renoncer à toute prise de participations dans des entreprises de télécommunications étrangères. Concernant cette dernière directive, il a précisé le 2 décembre 2005 que Swisscom ne devait pas prendre de participations dans des entreprises de télécommunications étrangères ayant pour mandat d'assurer un service universel (réseau fixe ou téléphonie mobile).
2. Se fondant sur l'examen mené dernièrement par Swisscom concernant l'opportunité de procéder à de grands engagements à l'étranger, le Conseil fédéral a procédé à une évaluation des retombées politiques et financières de telles mesures. Il est ainsi parvenu à la conclusion que la reprise d'entreprises de télécommunications étrangères ayant pour mandat d'assurer un service universel implique des risques politiques et financiers qu'il n'est pas disposé à assumer en sa qualité d'actionnaire majoritaire et d'autorité fiscale.
3. Jusqu'à l'entrée en vigueur des objectifs stratégiques 2006–2009 assignés à Swisscom, la renonciation aux investissements à l'étranger concerne la prise de participations dans des entreprises de télécommunications étrangères ayant pour mandat d'assurer un service universel (réseau fixe ou téléphonie mobile). Le Conseil fédéral apportera des précisions à ce sujet dans les objectifs stratégiques 2006–2009 assignés à Swisscom, qu'il approuvera probablement le 21 décembre 2005. La décision du Conseil fédéral est sans effet pour les participations étrangères déjà détenues par Swisscom SA.
4. Le Conseil fédéral n'a encore pris aucune décision concernant le délai et les modalités du versement des dividendes. Les travaux préparatoires à ce sujet sont actuellement en cours sous la direction du DFF et en collaboration avec Swisscom.
5. Le Conseil fédéral considère que la crédibilité de Swisscom reste très élevée. Le 24 novembre 2005, il a également exprimé sa confiance au conseil d'administration de Swisscom.
6. En prenant la décision de proposer la suppression des dispositions obligeant la Confédération à rester actionnaire majoritaire, le Conseil fédéral a également défini clairement, à l'adresse des autres actionnaires, ses intentions concernant l'avenir de sa participation dans Swisscom. En outre, sa décision concernant les participations dans des entreprises de télécommunications étrangères entraîne une réduction des risques. Enfin, les autres actionnaires profitent également d'une politique de distribution des bénéfices plus généreuse.
7. Le Conseil fédéral estime que les conjectures sur l'évolution boursière future et l'indépendance d'une entreprise, notamment dans le domaine des télécommunications, sont purement spéculatives en raison de l'évolution difficilement prévisible du marché. Il est néanmoins convaincu que, grâce à la solidité de ses structures, Swisscom dispose de bonnes chances pour s'affirmer dans un environnement dynamique.
8. Swisscom, dont le but est défini au niveau légal, est une société anonyme régie par une loi spéciale, qui prévoit que la Confédération détient dans l'entreprise une majorité du capital et des voix (art. 2, 3 et 6 LET). Le Conseil fédéral définit tous les quatre ans les objectifs de la Confédération en tant qu'actionnaire majoritaire de Swisscom (art. 6 al. 3 LET). Dans le cas qui nous intéresse, il a utilisé la possibilité dont il dispose pour exercer son influence par le biais du représentant de la Confédération au sein de Swisscom, conformément aux statuts de l'entreprise. Le 24 novembre 2005, le DETEC et le DFF ont transmis au représentant de la Con-

fédération les instructions écrites du Conseil fédéral, sur la base des décisions que celui-ci a prises le 23 novembre 2005.